

**36th Annual Report**

**36<sup>e</sup> Rapport annuel**



**The Canada Council  
Conseil des Arts du Canada**

**1992 – 1993**



## Table of Contents

Chairman's Message.....	2
Director's Report .....	8
The Canada Council.....	20
Finances	
Introduction .....	22
Financial Statements .....	24
List of Grants and Services.....	45

The Canada Council  
350 Albert Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## Table des matières

Message du président.....	3
Rapport de la directrice .....	9
Conseil des Arts du Canada .....	21
Finances	
Introduction .....	22
États financiers.....	24
Liste des bourses, subventions et services .....	45

Conseil des Arts du Canada  
350, rue Albert  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

## Chairman's Message

---

**I write to complete the world, to add an eighth day to creation.** *Antonine Maillet*

At the Canada Council, the events of a single year always present an occasion to reflect on the achievements of our artists; some have garnered international awards and honours, others have earned prizes for a lifetime of work and contribution to the cultural life of Canada, and still others are just heading out on the road leading to a fully professional life in the arts. Each year Canada can be proud of the accomplishments of its artists and their prodigious output, and I am deeply honoured to have spent four years as Chairman of an organization that has played such a critical role fostering the arts and the expression of the artistic spirit throughout the country. National and international recognition of our artists continues to gain momentum, and it appears that the Canadian artistic and cultural community has seldom been more diversely creative. This salutary sentiment is accompanied this year, however, by a sense of frustration in light of the severe reduction of \$8.7 million that the Council has had to make to its grants budget, following on the Minister of Finance's Economic Statement of December 1992.

The Economic Statement of December 1992 was preceded in February 1992 by the government's announcement of its planned merger of the Canada Council with the Social Sciences and Humanities Research Council, and the international cultural and academic relations programs of External Affairs and International Trade Canada. Although the merger was defeated by Senate vote in 1993, the Council's management and staff devoted enormous time and energy in preparing for the merger, while carrying out their responsibilities to the arts community. The Senate vote, therefore, ended a period of uncertainty and enabled the Council to move ahead with the review of its administrative practices and programs.

It is, however, the reduction of the Council's budget which will, in the longer perspective, stand out as the year's major challenge. This represents a very serious setback for our artists and arts organizations, especially since it follows years of underfunding when artists and arts organizations had stretched their resources to the limit.

Clearly, in the last 36 years the arts in Canada have given us the creative and intellectual nourishment that is the heart of every healthy society. In many respects, the

## Message du président

**J'écris pour compléter le monde, pour ajouter mon huitième jour à la création. – Antonine Maillet**

Au Conseil des Arts, les divers événements se déroulant chaque année contribuent à mettre en lumière les réalisations de nos artistes; certains ont obtenu des distinctions et des prix internationaux, d'autres se sont vu décerner des prix pour le travail de toute une vie et leur contribution à la vie culturelle canadienne, et d'autres encore se trouvent à l'aube d'une carrière artistique professionnelle. Tous les ans, le Canada peut s'enorgueillir des réalisations de ses artistes et de leur exceptionnelle production et je suis particulièrement fier d'avoir été durant quatre ans président d'un organisme qui, au Canada, a joué un tel rôle dans la promotion des arts et du talent artistique. La réputation nationale et internationale de nos artistes ne cesse de croître et il semble bien que l'univers artistique et culturel canadien a rarement réuni un ensemble de créateurs aussi divers. Cette impression agréable s'accompagne, toutefois, d'un sentiment de frustration eu égard aux compressions de 8,7 millions de dollars que le Conseil des Arts a dû effectuer dans son budget de subventions à la suite de l'exposé économique du ministre des Finances de décembre 1992.

L'exposé de décembre 1992 a été précédé en février 1992 par l'annonce gouvernementale du projet de fusion du Conseil des Arts du Canada, du Conseil de recherches en sciences humaines et des programmes internationaux en matière de culture et d'éducation d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Bien que le projet de fusion ait été rejeté par le Sénat en 1993, la direction du Conseil des Arts et le personnel y ont consacré beaucoup de temps et d'énergie tout en assumant leurs responsabilités vis-à-vis du milieu artistique. Le vote du Sénat a, par conséquent, mis fin à une période d'incertitude et a permis au Conseil de poursuivre l'examen de ses programmes et pratiques administratives.

C'est cependant la diminution du budget du Conseil qui, d'un certain point de vue, apparaîtra comme le grand défi de l'année. C'est un véritable coup d'arrêt pour nos artistes et nos organismes artistiques d'autant qu'il survient après des années de sous-financement qui ont vu les artistes et les organismes artistiques étirer leurs ressources jusqu'à leurs extrêmes limites.

Manifestement, au cours des trente-six dernières années, les arts ont, au Canada, enrichi notre vie intellectuelle et notre imaginaire, valeurs essentielles d'une société saine.

further development of our awareness of ourselves as a society depends upon the vision of Canada created by our artists. We cannot afford to continue to put at risk the roots of artistic growth in Canada by a withdrawal of support. What kind of mature vision can we as a nation carry into the next century if we are not prepared to build on the achievements of the recent past and present?

Since the Council was founded, thirty-six years ago, Canada has gone through many changes—political, social, economic, and cultural. The growth in the arts has been extraordinary. This is no accident. Arts funding in Canada has successfully struck a balance between the American model (where the emphasis is on private support) and the European model (where government funding is predominant). Some would argue that in order to maintain a good level of support for the arts in Canada we must consider new combinations and structures that will evolve to meet the needs of the arts community in these times of economic stringency. New and creative combinations are always welcome, yet our model has served us well, and deserves to be followed much further through the labyrinth of present necessities. There is no panacea for our present shortfalls. It is assumed in some quarters that the private sector, for example, can make up what our artists have lost from government funding, but

this assumption seems questionable. As important and vital as private sector funding is, recent experience in Britain suggests that when public sector support is cut the arts suffer. In the United States, private sector funding increased notably only after the founding of the National Endowment for the Arts. The Canadian system is a viable one; what is needed is a greater sense of urgency about the ongoing needs of the artistic community. It is important that Canadians be made to realize what is at stake, what will be lost if we fail to respond, and soon, with substantial funding.

Many citizens are willing to pay extra taxes to support local baseball or hockey teams, but complain about the prices of works of art or about the budgets of symphony orchestras or dance companies. Protests are raised when cutbacks seem to threaten our fundamental political and social apparatus, yet a viable artistic life is equally a necessity for national existence. Clearly, the Council has a role to play in ensuring that the pleasure and meaning conferred by the arts reach as many Canadians as possible. It is easier to respond sympathetically to the needs of the arts when one experiences personally what they have to offer. Skepticism and alienation on the part of many Canadians, the image of elitism that clings to some aspects of contemporary art—these must be

À bien des égards, le regard porté sur le Canada, par nos artistes, est indispensable à l'évolution de notre société. Nous ne pouvons plus entraver l'essor artistique en retirant notre soutien. Projeterons-nous, dans le prochain siècle, la vision d'une nation éclairée si nous sommes dans l'incapacité de tabler sur les réalisations d'un passé récent et du présent?

Depuis la création du Conseil des Arts, il y a trente-six ans, le Canada a subi de multiples changements d'ordre politique, social, économique et culturel. L'essor artistique a été extraordinaire. Et cela n'est pas dû au hasard. Le financement des arts au Canada a trouvé un juste milieu entre le modèle américain (soutien du secteur privé) et le modèle européen (aide gouvernementale). Certains prétendent que pour apporter un appui digne de ce nom aux arts, nous devons inventer, en ces temps difficiles, de nouveaux moyens et de nouvelles structures afin de répondre aux besoins de la communauté artistique. Trouver d'autres moyens demeure une excellente chose, encore que notre modèle s'est avéré valable et qu'il faut poursuivre dans cette voie pour faire face aux nécessités actuelles. Il n'y a pas de panacée pour combler nos manques. On croit par exemple, dans certains milieux, que le secteur privé peut compenser le manque à gagner de nos artistes occasionné par les compressions du gouvernement. Mais cette conjecture est

discutable. Le financement du secteur privé a beau être important, voire vital, on s'est récemment rendu compte, en Grande-Bretagne, que, lorsque le secteur public retire son appui, les arts périclitent. Aux États-Unis, le financement du secteur privé n'a augmenté de façon notable qu'après qu'on a fondé le National Endowment for the Arts. Le système canadien est valable; il faut essentiellement redonner priorité aux besoins constants de la communauté artistique. Les Canadiens doivent réaliser ce qui est en jeu, ce que nous risquons de perdre si nous n'apportons pas, dans les plus brefs délais, un important soutien financier à nos créateurs.

Bon nombre de Canadiens acceptent de payer des taxes supplémentaires pour encourager des équipes locales de base-ball ou de hockey, mais s'élèvent contre les prix des œuvres d'art ou contre les budgets des orchestres symphoniques ou des compagnies de danse. Les protestations se multiplient quand les compressions budgétaires semblent menacer notre appareil social et politique de base. Pourtant, une vie artistique viable est tout aussi nécessaire à l'existence d'un pays. Bien sûr, le Conseil des Arts a un rôle à jouer pour s'assurer qu'un très grand nombre de Canadiens goûte aux joies procurées par les arts tout en appréciant leur signification profonde. Il est plus facile d'épouser la cause des arts quand on a pleinement conscience de tout ce qu'ils

overcome if we are to generate the support that our cultural community needs in order to survive the present crisis.

Last November, as Chairman of the Council I had the honour of presenting the 1992 Molson Prize to the distinguished Canadian architect Douglas Cardinal. As I stood in the Canadian Museum of Civilization, the artist's most notable work so far, I reflected on the power of art to affect not only our actual landscape, but the landscapes of the mind and heart. Thinking about the career of Douglas Cardinal, I was once again struck by the enormous difficulties that many artists must overcome in order to give the best of themselves. Artistic creation, the evolution of an artist's work, is something of a miracle, something of a mystery, yet art itself is rooted in the reality of our world and dependent upon the most mundane aspects of existence. When a gifted individual gives a community the power to get in touch with some hitherto unsuspected source of truth or beauty we are all enriched. This is why we encourage and support artists; because the rewards for all of us are incomparable.

In closing, I wish to express my sadness, and that of my colleagues, on the passing of Council member Lisette Morin, of Rimouski, who made a vital and lively contribution to the work of the Council over the past two-

and-a-half years. I would also like to extend my appreciation to departing members Édith Butler, of Montreal, Patricia E. Bovey, of Victoria, Jean-Claude Germain, of Montreal, H. Donald Guthrie, of Toronto, and Barbara Hagerman, of Charlottetown. They dedicated themselves wholeheartedly to the work of the Council and to the concerns of the professional arts community in their particular communities as well as nationally.

Allan Gotlieb  
Chairman



peuvent nous apporter. Le scepticisme et le manque d'enthousiasme envers les arts de bon nombre de Canadiens, l'idée que certains aspects de l'art contemporain sont réservés à une élite — tout cela doit être combattu, si nous voulons générer le soutien nécessaire à notre communauté artistique et lui permettre de sortir de la crise actuelle.

En novembre dernier, j'ai eu l'honneur, à titre de président du Conseil des Arts, de décerner le Prix Molson 1992 au remarquable architecte canadien Douglas Cardinal. Alors que je me trouvais au Musée canadien des civilisations — œuvre la plus notable de l'artiste — je me suis dit que l'art exerçait une grande influence sur notre monde matériel, mais aussi sur notre vie intérieure. En évoquant la carrière de Douglas Cardinal, j'ai une fois de plus été frappé par les énormes difficultés que la plupart des artistes doivent surmonter pour parvenir à donner le meilleur d'eux-mêmes. La création artistique, l'évolution d'une œuvre ont quelque chose de mystérieux, de magique, même si l'art est ancré dans la réalité et tributaire des aspects les plus quotidiens de l'existence. Lorsqu'un artiste donne à la collectivité le pouvoir d'atteindre le Beau et le Vrai, nous nous enrichissons tous.

Pour conclure, je tiens à dire, au nom de mes collègues et en mon nom, combien nous sommes affligés par la

disparition du membre du Conseil des Arts, Lisette Morin, qui a été une précieuse collaboratrice du Conseil durant plus de deux ans et demi. J'aimerais également adresser mes remerciements aux membres sortants Édith Butler, de Montréal, Patricia E. Bovey, de Victoria, Jean-Claude Germain, de Montréal, H. Donald Guthrie, de Toronto, et Barbara Hagerman, de Charlottetown. Ils se sont dévoués corps et âme pour le Conseil des Arts et se sont penchés sur les préoccupations du milieu artistique aussi bien dans leurs communautés qu'au Canada.

Le président,  
Allan Gotlieb

# Director's Report

---

**The arts challenge us by keeping imagination alive; we must be sure—all the more so in times of stringency—that they have the means to survive and prosper.**

## **Introduction**

In my first year as Director of the Canada Council, I am pleased to report on the events that have shaped the year and on the Council's evolution in its role as the principal federal agency for funding the arts in Canada. When I was appointed Director in July 1992, it was assumed that I would oversee and help to put into effect the proposed merger of the Canada Council and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and the international academic and cultural relations programs of External Affairs and International Trade Canada.

Announced by the government in February 1992, the proposed Bill for the merger set in motion a series of steps towards legislation that required a great deal of hard work, collaboration and dedication on the part of the management and staff of both councils.

Within the space of less than a year, however, the course of events changed dramatically; the government announced an \$8.7 million budget reduction in December 1992, and the merger legislation was defeated in the

Senate several months later in June. While these two events altered the course of my mission at the Council, they did not alter my fundamental commitment to ensuring the Council's ability to provide efficient and flexible service to Canada's arts community.

## **Challenges of the Year**

Unquestionably, the proposed merger and the budget cut stood out as the principal events that shaped the Council's administrative activities during the year. While the Council's ability to continue to serve the arts community under the proposed merger was never in doubt, I believe that the loss of almost nine million dollars does undermine the Council's ability to fulfill its mandate of providing resources for an arts community already seriously weakened by the continuing recession. In addition, the cut strikes deeper and broader issues, which I address later in this report.

## *Strategic Planning*

The announcement of the budget cut came at a time when the Council was engaged in a strategic planning process that was initiated in 1989 under the directorship of my predecessor, Joyce Zemans. This exercise was

## Rapport de la directrice

**Les arts tiennent notre imagination en éveil; nous devons nous assurer — en particulier en cette période d'austérité — qu'ils ont les moyens de subsister et de prospérer.**

### **Introduction**

En ma qualité de directrice du Conseil des Arts, depuis un an, je suis heureuse de rendre compte des événements ayant marqué l'année et de parler de l'évolution du Conseil des Arts à titre de principal organisme de financement des arts du Canada. Quand j'ai été nommée directrice en juillet 1992, on pensait que je superviserais et aiderais à mettre en place le projet de fusion du Conseil des Arts du Canada, du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, des programmes de relations culturelles et universitaires internationales d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Annoncé par le gouvernement en février 1992, le projet de loi sur la fusion a mis en mouvement une série de dispositions qui ont exigé du personnel et de la direction des deux conseils énormément de travail et un grand esprit d'abnégation.

En moins d'un an, la situation a subi des changements marquants : le gouvernement a annoncé des compressions budgétaires de 8, 7 millions de dollars en

décembre 1992, et la loi sur la fusion a été rejetée par le Sénat au mois de juin suivant. Bien que ces deux événements aient modifié le cours de ma mission au Conseil des Arts, ils n'ont en rien entamé ma volonté de faire en sorte que le Conseil des Arts continue d'offrir un service efficace et adapté à la communauté artistique du Canada.

### **Les défis de l'année**

Incontestablement, le projet de fusion et les compressions budgétaires ont constitué les principaux événements ayant influé sur les activités administratives du Conseil des Arts durant l'année. Si, au moment où l'on parlait de projet de fusion, il n'était pas question que le Conseil des Arts retire son appui à la communauté artistique, je pense que la réduction de près de 9 millions de dollars du budget de subventions remet en cause l'aide que peut apporter le Conseil des Arts à une communauté artistique déjà durement touchée par une constante récession. En outre, ces compressions soulèvent des questions plus vastes et plus profondes que j'évoquerai un peu plus loin.

undertaken to position the Council for the 1990s toward the year 2000 with the objective of ensuring that the policies and programs of the organization correspond to the changing realities of artistic practice in Canada.

Although the planning exercise was initiated to respond to the new diversity and complexity of arts practice in Canada, it was developed in an environment characterized by shrinking public support: the Council's grants budget had been frozen since 1986. Nonetheless, the Council hoped that during this planning process it would see an increase in its parliamentary appropriation. With the announcement of the budget cut of \$8.7 million in December 1992, the Council therefore turned to the planning exercise already underway and the priorities which the organization had identified for the years ahead.

Faced with new financial imperatives and a continually changing arts community, the Council identified and re-affirmed two fundamental principles as the cornerstones of the Council's granting functions within the context of the planning process: in its decisions about where to make the cuts the Council re-affirmed that it had to protect grants to individual artists for the creation and production of new work and to arts organizations that perform, produce, publish and exhibit the arts. The Council reviewed all its granting activities in light of their

contribution to these priorities. It was within this context that the Council implemented the reduction to its programs. Thus in an effort to protect those programs which were crucial to the fulfilment of the Council's mission we suspended some programs and made a series of cuts in other areas.

The Council was also guided by the necessity of asking fundamental questions about its administrative structures, and its grants and services delivery system to the arts community. We questioned and will continue to question the usefulness of each and every one of our activities in order to concentrate spending where it is most needed: in the grant programs themselves.

#### ***Other Initiatives: Multi-Year Funding and Cultural Equity***

While the planning process has occupied centre stage of the Council's administrative activities during the year, several other initiatives gained momentum during the same period which have made a significant contribution to the Council's ability to respond to the changing needs of the arts communities throughout the country. First, the Council intends to implement a multi-year funding process in the spring of 1994 to provide the arts community with the stability to plan for the longer term and the flexibility accorded by such a perspective.

### *Planification stratégique*

On a annoncé que nous serions l'objet de compressions budgétaires au moment où nous étions engagés dans un processus de planification stratégique, mis sur pied, en 1989, par la directrice qui m'a précédée, Joyce Zemans. Cette planification était destinée à préparer le Conseil des Arts de l'an 2000 en s'assurant que nos politiques et programmes correspondaient à la mouvance de la pratique artistique au Canada.

Bien que l'exercice de planification ait été mis en œuvre pour répondre à la diversité et à la complexité actuelles de la pratique des arts au Canada, il a été mis en place à un moment marqué par une certaine désaffection du public : le budget de subventions du Conseil des Arts est gelé depuis 1986. Néanmoins, le Conseil des Arts espérait que, durant ce processus de planification, il bénéficierait d'une augmentation de son affectation parlementaire. Après l'annonce, en décembre 1992, de la réduction de 8,7 millions de dollars du budget de subventions, le Conseil des Arts a repris l'exercice de planification déjà en cours et s'est concentré sur les priorités que l'organisme a établies pour les années à venir.

Confronté aux nouveaux impératifs financiers et à l'évolution continue de la communauté artistique, le Conseil des Arts a dégagé et réaffirmé deux principes de

base, pierres angulaires des fonctions subventionnaires du Conseil dans le cadre du processus de planification : en ce qui concerne les compressions budgétaires, le Conseil a réaffirmé qu'il devait maintenir les subventions offertes aux artistes créant et produisant des nouvelles œuvres, ainsi que celles offertes aux organismes artistiques présentant, produisant, publiant et exposant les arts. Le Conseil a examiné toutes ses activités subventionnaires en fonction de ces priorités. C'est donc en vue de protéger ces programmes inhérents au mandat du Conseil que nous avons suspendu certains programmes et avons effectué diverses autres compressions.

Le Conseil a aussi été guidé par la nécessité de mettre en question ses structures administratives, et son système d'octroi de subventions et de prestation de services à la communauté artistique. Nous avons mis en question et continuerons à mettre en question le bien-fondé de chacune de nos activités afin de bien cibler nos dépenses et faire bénéficier de notre soutien des secteurs clés : les programmes de subventions.

### *Autres initiatives : Aide pluriannuelle et équité culturelle*

Alors que le processus de planification était, tout au long de l'année, le point de mire des activités administratives

Although multi-year funding is not new at the Council, having been introduced several years ago by the Visual Arts and Media Arts sections as a model for support to museums and to electronic media organizations and artists centres, we intend to implement multi-year funding on a Council-wide basis in order to provide greater opportunities for sustained growth and development of Canada's arts organizations.

In addition to multi-year funding, the Council has moved ahead with its cultural equity program. During the past several years, the Council has sought to play a leading role in identifying and dealing creatively with cultural diversity. From 1990 to the present the Council has taken a number of initiatives, including the creation of the First Peoples Advisory Committee and the Advisory Committee for Racial Equality in the Arts, the creation of the position of Equity Coordinator, and a two-year internship program in arts administration for five arts professionals and administrators from culturally diverse backgrounds. At the time of writing the internship program is an unqualified success, and there is every hope that such an endeavour will be repeated in the future.

## **The Road Ahead**

### *Change and Diversity*

For much of its 36 years the Council has been able to chart its future with reasonable assurance that the public spirit with which it was founded would continue to inform the decisions of the government of the day on matters concerning the development and growth of the arts in Canada. However, we cannot forget that the Canada of 1957 has substantially altered, if not undergone a complete transformation, in the past 36 years. In the realm of the arts, there has been unprecedented growth and change in all areas, which has brought about a new cultural environment characterized by diversity, complexity, interdependency, and a new presence of Canadian artists in the international arena. Through international activities such as the Council's International Translation Program, the Japan-Canada Fund and the Visiting Foreign Artists Program, among others, artists from the world over are bringing their art and skills to the Canadian environment. Similarly, Canadian artists are increasingly making an impact on the international scene. This is resulting in cross-fertilization of ideas, perceptions, aesthetic values and critical discourse at international and national levels as well as within the disciplines themselves.

du Conseil, d'autres importantes initiatives, prises durant la même période, ont permis au Conseil de répondre aux besoins changeants des communautés artistiques de tout le Canada. Tout d'abord, le Conseil cherche à mettre en œuvre un processus d'aide pluriannuelle au printemps 1994 pour apporter une certaine stabilité à la communauté artistique à plus long terme, stabilité qui permettrait ainsi de disposer d'une plus grande marge de manœuvre. Bien que l'aide pluriannuelle ne soit pas une initiative récente du Conseil, puisqu'elle a été introduite il y a plusieurs années par les services des Arts visuels et des Arts médiatiques pour les musées, les organismes de médias électroniques et les centres artistiques, nous souhaitons mettre sur pied une aide pluriannuelle dans tout le Conseil afin de pouvoir encore mieux contribuer à l'épanouissement des organismes artistiques du Canada.

Outre l'aide pluriannuelle, le Conseil a poursuivi son programme d'équité culturelle. Durant ces dernières années, le Conseil a cherché à tenir un rôle primordial et à faire preuve de créativité dans le domaine de la diversité culturelle. Depuis 1990, le Conseil a pris un certain nombre d'initiatives et a notamment mis sur pied le Comité consultatif des premiers peuples et le Comité consultatif de l'égalité raciale dans les arts, et créé le poste de coordonnateur de l'équité et un programme de stage de deux ans en administration des arts destiné à

cinq professionnels et administrateurs des arts de diverses origines culturelles.

Ce programme de stage s'avère un succès incontestable et nous espérons tous que cette expérience sera renouvelée.

### **Les perspectives**

#### *Changement et diversité*

Pendant plus de 36 ans, le Conseil des Arts a planifié son avenir en pensant, à juste titre, qu'en raison de l'ouverture d'esprit ayant entouré sa création, il continuerait à éclairer le gouvernement actuel sur les questions concernant l'épanouissement des arts au Canada. Toutefois, nous ne pouvons pas oublier que le Canada de 1957 a bien changé, pour ne pas dire qu'il s'est complètement métamorphosé. Toutes les disciplines artistiques ont connu de profonds bouleversements créant ainsi un nouveau contexte culturel caractérisé par la diversité, la complexité, l'interdépendance et une présence renouvelée des artistes canadiens sur la scène internationale. Par le biais d'activités telles que le Programme de traduction en langues étrangères du Conseil, le Fonds Japon-Canada et le Programme de visites d'artistes étrangers, entre autres, les artistes du monde entier font découvrir au Canada toutes les facettes

### *Creative Strategies*

For the Council to continue to adapt to rapid changes in society will require creativity and flexibility. In the forthcoming months, new strategies will be put in place to focus our priorities and provide a template for our activities. First, the Council will address the issue of underfunding, which has been occurring for the past seven years. Linked to the problems of underfunding is the question of public awareness of the arts and the need for those who are concerned about the arts to search for even more basic solutions. Second, the Council will play an increasingly significant role in encouraging greater collaboration between partners within the various levels of government. And third, the Council will itself engage in a formal and critical evaluation of its programs of support in order to provide a complete picture of its assistance with respect to individual arts communities, organizations, groups and individuals.

### *Public Funding and New Partnerships*

The Council, since its beginning, has always relied on public funding. The endowment fund which the government used to establish the Council came in fact from the death duties of two Canadian philanthropists, Sir James Dunn and Isaak Walton Killam. The politicians of the day considered the idea of an arts funding body of such importance that it donated considerable sums to

establish the Council with a mandate to serve the artists of Canada and to promote the enjoyment of the arts throughout the country. Implicit in this gesture was the recognition that the arts constituted an essential part of a society's well-being, but that they could not survive adequately without public funding. It appears now that this belief is eroding; that the arts, compared to other activities such as education and health care, are less vital. However, the arts cannot be viewed and supported as a peripheral activity but must be considered central to the maturing process of any society. The arts are critical to the core values of how a society operates. The Council can and will play a leading role in revivifying this truth, which will require sustained and clear efforts on a variety of fronts and by various sectors, including the cultural agencies, provincial and municipal departments, and the arts themselves. The Canada Council will therefore renew and reinforce its efforts through all possible means to make known its views, its policies and the importance of its role in a national context. It will also accelerate the pace of encouraging coordination and collaboration between provincial and municipal organizations responsible for funding the arts in order to make more explicit the Council's role and to develop better means for funding the arts and for defining clearly the relationship



de leurs talents. Parallèlement, les artistes canadiens laissent une empreinte de plus en plus grande sur la scène internationale. C'est le résultat du brassage d'idées, de sensibilités, de valeurs esthétiques et du discours critique aux niveaux national et international et dans les disciplines mêmes.

### *Stratégies créatives*

Pour que le Conseil puisse s'adapter à la rapide mutation de la société, il lui faut faire preuve de créativité et de souplesse. Au cours des prochains mois, nous mettrons en place de nouvelles stratégies axées sur nos priorités et canaliserons nos activités. En premier lieu, le Conseil abordera la question du sous-financement qui se pose depuis sept ans. Sont liés au problème du sous-financement la question de la sensibilisation du public aux arts et le besoin, pour ceux qui s'intéressent aux arts, de trouver des solutions fondamentales. En deuxième lieu, le Conseil encouragera de plus en plus le partenariat aux différents paliers du gouvernement. Et en troisième lieu, le Conseil entreprendra lui-même une évaluation formelle et critique de ses programmes de soutien afin de dresser un large tableau de l'appui qu'il accorde aux communautés artistiques individuelles, aux organismes, aux groupes et aux particuliers.

### *Fonds publics et nouveaux partenariats*

Depuis sa création, le Conseil a toujours compté sur les fonds publics. Le fonds de dotation que le gouvernement a utilisé pour créer le Conseil provient en fait des droits de succession de deux philanthropes canadiens, Sir James Dunn et Isaak Walton Killam. Les politiciens de l'époque estimaient qu'un organisme de financement des arts était d'une telle importance qu'ils ont versé des sommes considérables pour que le Conseil se mette au service des artistes du Canada et contribue à la diffusion des arts dans tout le pays. On admettait alors que les arts formaient une composante essentielle de la société, mais qu'ils ne pouvaient être viables sans l'appui du gouvernement. Cette idée semble avoir perdu du soutien. Comparativement à d'autres activités comme l'enseignement et les soins de santé, les arts apparaissent moins vitaux. Cependant, les arts ne peuvent pas être considérés comme une activité marginale car ils participent pleinement à l'épanouissement d'une société. Ils sont révélateurs de la manière dont une société fonctionne. Le Conseil doit redonner ses lettres de noblesse aux arts que tous les secteurs doivent appuyer et notamment les organismes culturels, les pouvoirs provinciaux et municipaux et les arts eux-mêmes. Le Conseil des Arts du Canada devra par conséquent utiliser tous les moyens pour faire connaître ses opinions, ses

between the various levels of responsibility within a federal, provincial and municipal context.

Public funding, however, cannot occur without an awareness of the arts at the grassroots level. Artists and institutions have done much to encourage public understanding of the arts in order to increase participation in the arts. Yet it is clearly necessary to do more. The Council will renew its efforts in this area through continuing consultation and public discussion. Public funding and public awareness go hand in hand, and it is essential that the full spectrum of possibilities be explored in order for the country to preserve, sustain and nurture its cultural life.

#### ***Program Evaluation***

While the Council plans to renew its efforts in searching for solutions to the problems that underlie public funding, it will engage in reviewing its own granting procedures. Specifically, it will undertake a critical and formal evaluation of its programs of assistance. This process will initially involve setting up a system which can be married to the variety of its grant programs and the communities it serves in order to yield clear and tangible results on the degree to which these programs are successful in achieving their objectives for any one particular community, whether it be the opera-producing

community or the filmmaking community. Although the Council has always maintained close contact with the communities it serves through consultation, advisory committees, juries and assessors, it has never established a structured system of evaluation specifically for the purpose of providing a comprehensive picture of its granting programs. Once established, the process will become an extremely useful tool with which to measure the organization's success with respect to the Council's mandate.

#### **Conclusion**

As we approach the second half of the 1990s, my firm hope for the Council is that it stands ready for the challenges of the twenty-first century, which even from today's perspective will be full of surprises and hitherto unsuspected elements. Yet this culture will be the true expression of our individual and collective visions, of our aspirations and energies. It will define us, and in the potentially anonymous and standardized world of the emerging global culture, it will show the face of our country.

In closing, I wish to thank the Council staff and Board members, who have offered support and encouragement throughout this tumultuous year. I wish also to thank the

politiques et l'importance de son rôle au Canada. Il doit aussi s'empresser d'inviter les organismes responsables du financement des arts, provinciaux et municipaux, à collaborer, afin de rendre son rôle plus explicite. Le Conseil doit en outre inventer de nouveaux moyens de financer les arts et établir clairement les différents niveaux de responsabilité dans un contexte fédéral, provincial et municipal.

Il ne peut y avoir de financement du secteur public sans une sensibilisation de la collectivité aux arts. Les artistes et les institutions se sont démenés pour insuffler au public une conscience artistique. Mais il faut faire plus. Le Conseil va redoubler d'efforts dans ce domaine en continuant à consulter l'opinion. Les fonds publics et la conscientisation du public vont de pair et il est essentiel que l'on envisage toutes les possibilités pour que le Canada préserve, soutienne et enrichisse sa vie culturelle.

### ***Évaluation des programmes***

Tout en s'évertuant à chercher des solutions au problème du financement du secteur public, le Conseil s'attachera à examiner ses propres méthodes de subvention. Plus précisément, il procédera à une évaluation formelle et critique de ses programmes d'aide. Cette démarche impliquera la mise en place d'un système pouvant être adapté à la variété des programmes de subvention et des

collectivités bénéficiaires, en vue d'obtenir des résultats nets et tangibles mesurant l'efficacité de ces programmes pour n'importe quel milieu, que ce soit celui de l'opéra ou du cinéma. Bien que le Conseil ait toujours maintenu des liens étroits avec les communautés auxquelles il prête son appui par le biais des consultations, des comités consultatifs, des jurés et des appréciateurs, il n'a jamais mis sur pied un système structuré d'évaluation visant notamment à fournir un tableau détaillé de ses programmes de subvention. Une fois mis en place, le processus sera un outil qui permettra de jauger la manière dont le Conseil s'acquitte de son mandat.

### **Conclusion**

Étant donné que nous approchons de la seconde moitié des années 1990, j'ai le ferme espoir que le Conseil sera prêt à faire face aux enjeux du vingt et unième siècle qui, dès aujourd'hui, laisse entrevoir son lot de surprises et d'insolite. Cependant cette culture sera la véritable expression de notre vision individuelle et collective, de nos aspirations et de notre enthousiasme. Elle nous définira, et, dans le monde probablement anonyme et standardisé d'une culture globalisée, elle sera le reflet et l'image de notre pays.

artists of the country who provide the sustenance and vision upon which our culture relies. The arts challenge us by keeping imagination alive; we must be sure—all the more so in times of stringency—that they have the means to survive and prosper.

Paule Leduc  
Director

Pour conclure, je tiens à remercier le personnel du Conseil et les membres du conseil d'administration qui ont apporté tout leur soutien au cours de cette année tumultueuse. Je tiens également à remercier les artistes canadiens qui ont modelé une vision à laquelle notre culture s'est rattachée.

Les arts tiennent notre imagination en éveil; nous devons nous assurer — en particulier en cette période d'austérité — qu'ils ont les moyens de subsister et de prospérer.

La directrice,  
Paule Leduc

## The Canada Council

---

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the objects of the Council are “to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts.” To fulfil this mandate, the Council offers a broad range of grants and services to artists and other arts professionals and to arts organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO, administers the Killam Program of scholarly awards and prizes, and offers a number of other prestigious awards.

The Council consists of a Chairman, a Vice-Chairman, and 19 other members, who are appointed by the Government. Each year, the Council meets at least three times in Ottawa and once outside of the National Capital Region. Its decisions on policies, programs, grants and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government. The Canada Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of Advisory Committees and of artists and arts professionals from all parts of Canada, who are consulted both individually and collectively. The Council also works in close cooperation

with federal and provincial cultural agencies and departments.

The Canada Council reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee for Canadian Heritage. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and included in the Council's Annual Report to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Canada Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from an Endowment Fund of \$50 million established by Parliament in 1957. The Council can receive and has over the years received a number of private donations and bequests, the income from which is devoted to the purposes established by the deeds of gift.

## Conseil des Arts du Canada

Le Conseil des Arts du Canada a été créé par une loi du Parlement en 1957. En vertu de cette loi, le Conseil des Arts a pour objet de «favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art». Pour s'acquitter de son mandat, il offre aux artistes, professionnels des arts et organismes artistiques une gamme étendue de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO, administre le programme Killam de prix et bourses de recherche et offre un certain nombre d'autres prix prestigieux.

Le Conseil des Arts est formé d'un président, d'un vice-président et de dix-neuf autres membres nommés par le gouvernement; il se réunit au moins trois fois par année à Ottawa et une fois en dehors de la Région de la capitale nationale. Ses décisions en matière de politiques, programmes, subventions et autres questions sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement. Le Conseil des Arts et son personnel comptent beaucoup sur les conseils et la collaboration des comités consultatifs des disciplines, des artistes et des professionnels des arts de toutes les régions du pays, qu'ils consultent à titre

individuel ou collectif. De plus, le Conseil collabore étroitement avec les organismes et ministères culturels fédéraux et provinciaux.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Il est appelé à témoigner de temps à autre devant divers comités parlementaires, notamment le comité permanent de la Chambre des communes chargé du Patrimoine canadien. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et font partie du rapport annuel qu'il soumet au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout de l'affectation que lui vote le Parlement chaque année. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé que le Conseil peut recevoir et a reçus au cours des années et dont le revenu est affecté aux fins stipulées.

## Finances – Introduction

**Income and Expenditure** The programs administered by the Canada Council are financed from the combined income of an Endowment Fund, bequests and gifts, and parliamentary appropriations. The Killam Awards and other prizes are financed from the income received from funds donated to the Council for these purposes.

**Investments** Under Section 16 of the *Canada Council Act*, the Council's investment portfolios are managed on the advice of an Investment Committee. At 31 March 1993, the members of the Investment Committee were Allan Gottlieb, of Toronto, Chairman of the Council and ex-officio member of the Committee; Jacques E. Lefebvre, of Montreal, Vice-Chairman of the Council and Chairman of the Committee, Susan Curry, of Montreal, member of Council; Arthur Gelgoot, C.A., of Toronto, Principal of Arthur Gelgoot and Associates; Wayne Nygren, of Vancouver, Chief Executive Officer of B.C. Central Credit Union; and Michel Théroux, C.A., of Montreal, President of Groupe Equidev Inc. They were assisted in their work this year by four fund managers: Gryphon Investment Counsel Inc.; T.A.L. Investment Counsel Ltd; Sceptre Investment Counsel Ltd.; and Connor, Clarke & Lunn Investment Management Ltd.

For investment purposes, separate portfolios are maintained for the Endowment Account and the Killam Account. The Endowment Account comprises the assets of all of the funds managed by the Canada Council, with the exception of the Killam Account. The Killam Account comprises the assets of the Killam Special Scholarship Fund and the Killam Fund.

**Endowment Account** The *Canada Council Act* imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested. The realized gains of \$6.7 million in 1992-93 are an increase over the \$1.7 million realized in 1991-92. The estimated market value of the portfolio at 31 March 1993 was \$132.5 million, which is \$14.7 million above cost, compared with a market value of \$124.0 million last year, which was \$11.7 million above cost.

## Finances – Introduction

**Revenus et dépenses** Les programmes qu'administre le Conseil des Arts du Canada sont financés par les revenus combinés d'une caisse de dotation, de dons et legs et d'affectations parlementaires. Les prix Killam et autres prix sont financés par le revenu des fonds mis à la disposition du Conseil à ces fins.

**Placements** En vertu de l'article 16 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements. Au 31 mars 1993, les membres du comité de placements étaient Allan Gottlieb, de Toronto, président du Conseil des Arts et membre d'office du comité; Jacques E. Lefebvre, de Montréal, vice-président du Conseil des Arts et président du comité; Susan Curry, de Montréal, membre du Conseil; Arthur Gelgoot, c.a., de Toronto, directeur de Arthur Gelgoot and Associates; Wayne Nygren, de Vancouver, chef de la direction de B.C. Central Credit Union; et Michel Théroux, c.a., de Montréal, président du Groupe Equidev Inc. Ils ont été second  s dans leur tâche cette année par quatre firmes de conseillers en placements : Gryphon Investment Counsel Inc., T.A.L. Investment Counsel Ltd., Sceptre Investment Counsel Ltd. et Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.

Pour ses opérations de placement, le Conseil des Arts a deux portefeuilles distincts : le compte de dotation et le compte Killam. Le compte de dotation comprend l'actif de tous les fonds gérés par le Conseil des Arts, à l'exception du compte Killam. Ce dernier comprend l'actif du fonds spécial de bourses Killam et du fonds Killam.

**Compte de dotation** La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* n'impose aucune restriction au placement des fonds de la caisse de dotation. En 1992-1993, les profits réalisés ont été de 6,7 millions de dollars, comparativement à 1,7 million de dollars en 1991-1992. La valeur marchande estimative du portefeuille au 31 mars 1993 était de 132,5 millions de dollars, soit de 14,7 millions supérieure au c  t, comparativement à la valeur



The total return on the portfolio was 14.7 per cent for the year ended 31 March 1993, compared with 9.1 per cent last year. Comparative costs and market values of the Endowment Account are shown in Note 5 to the financial statements.

**Killam Account** The estimated market value at 31 March 1993 was \$41.0 million, which is \$1.3 million above cost, compared with a market value of \$39.1 million last year, which was \$0.3 million above cost. The total return on the fund was 12.0 per cent at 31 March 1993, compared to 5.9 per cent last year. Comparative costs and market values of the Killam Account are shown in note 5 to the financial statements.

**Donations** The Canada Council received donations during the year as follows: \$50,000 from the Donner Canadian Foundation; \$25,000 from the Virginia Parker Moore Foundation; \$15,000 from the Sylva Gelber Foundation; and \$2,000 from the Toronto Mendelssohn Choir. The Canada Council gratefully accepts donations and bequests from donors who wish to create a means for supporting the arts nationally.

marchande de 124,0 millions de dollars l'année dernière, soit de 11,7 millions supérieure au coût.

Le rendement de tout le portefeuille a été de 14,7 p. 100 pour l'année se terminant le 31 mars 1993, comparativement à 9,1 p. 100 l'an dernier. On trouvera les coûts et valeurs marchandes comparatifs des titres de la caisse de dotation à la note 5 afférente aux états financiers.

**Compte Killam** La valeur marchande estimative du portefeuille, au 31 mars 1993, était de 41,0 millions de dollars, soit 1,3 million supérieure au coût, contre une valeur marchande de 39,1 millions l'année dernière, soit de 0,3 million supérieure au coût. Le rendement était de 12,0 p. 100 au 31 mars 1993, comparativement à 5,9 p. 100 l'an dernier. On trouvera les coûts et valeurs marchandes des titres du compte Killam à la note 5 afférente aux états financiers.

**Dons reçus** Le Conseil des Arts du Canada a reçu durant l'année les dons suivants : 50 000 \$ de la Fondation canadienne Donner; 25 000 \$ de la Fondation Virginia-Parker-Moore; 15 000 \$ de la Fondation Sylva-Gelber; et 2 000 \$ du Toronto Mendelssohn Choir. Le Conseil des Arts du Canada accepte avec reconnaissance les dons et legs de personnes qui désirent contribuer au soutien des arts au pays.

## Financial Statements

### Management's Responsibility for Financial Statements

The financial statements contained in this annual report have been prepared by Management of the Canada Council (Council) in accordance with the accounting policies set out in Note 3 to the Financial Statements. The integrity and objectivity of the data in these financial statements are Management's responsibility. Management is also responsible for all other information in the *Annual Report* and for ensuring that this information is consistent, where appropriate, with the information and data contained in the financial statements.

In support of its responsibility, Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls, information systems and management practices. These are designed to provide reasonable assurance as to the reliability of financial information, that assets are safeguarded and controlled, and that transactions are in accordance with the *Canada Council Act* and by-laws of the Council.

The Council is responsible for ensuring that Management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control. The Council exercises its responsibilities through the Audit Committee, whose members are not officers of the Council. The Committee meets with Management and the independent external auditor to review the manner in which these groups are performing their responsibilities and to discuss auditing, internal controls and other relevant financial matters. The Audit Committee has reviewed the financial statements with the external auditor and has submitted its report to the Council. The Council has reviewed and approved the financial statements.

The Council's external auditor, the Auditor General of Canada, examines the financial statements and reports to the Council and the Minister responsible for the Council.

## États financiers

### Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction du Conseil des Arts du Canada (Conseil) conformément aux conventions comptables énoncées à la note 3 afférente aux états financiers, et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. La direction est également responsable de toute autre information que renferme le rapport annuel et de la concordance, le cas échéant, de cette information avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* et aux règlements administratifs du Conseil.

Le Conseil doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe du Conseil, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Conseil et au ministre responsable du Conseil.

## **Auditor's Report**

To the Canada Council and the Minister of  
Communications

I have audited the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at March 31, 1993 and the statements of revenue and expense, equity and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 1993 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in note 3 to the financial statements.

Raymond Dubois, FCA  
Deputy Auditor General  
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
May 28, 1993 (except for Note 2 for which the date is June 11,  
1993.)

## **Rapport du vérificateur**

Au Conseil des Arts du Canada et au ministre des  
Communications

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1993 et les états des revenus et dépenses, de l'avoir et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil au 31 mars 1993, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 3 afférente aux états financiers.

Pour le vérificateur général du Canada  
Raymond Dubois, FCA  
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada  
28 mai 1993 (sauf pour la note 2 qui porte la date du 11 juin 1993.)

## Balance Sheet of the Endowment Account

as at March 31, 1993

(in thousands of dollars)

### Assets

Cash and short-term deposits
Accrued investment income
Accounts receivable
Prepaid expenses
Investments (Note 5)
Equipment and leasehold improvements (Note 6)
Works of art

### Liabilities

Grants payable
Accounts payable and accrued liabilities
Deferred revenue (Note 7)
Due to Special Funds
Due to Special Trusts (Note 8)
Provision for employee termination benefits

### Equity

Fund capital
Principal
Accumulated net gains on disposal of investments
Contributed surplus – works of art
Surplus

Approved by Management:  
(Signed) Director Paule Leduc  
(Signed) Treasurer Peter D. R. Brown  
Approved by the Council:  
(Signed) Chairman Allan Gotlieb

## Bilan du Compte de dotation

au 31 mars 1993

(en milliers de dollars)

### Actif

Encaisse et dépôts à court terme
Revenus de placements à recevoir
Débiteurs
Frais payés d'avance
Placements (note 5)
Matériel et améliorations locatives (note 6)
Oeuvres d'art

### Passif

Subventions à payer
Créditeurs et frais courus
Revenus reportés (note 7)
Dû aux Fonds spéciaux
Dû aux Fiducies spéciales (note 8)
Provision pour les prestations de cessation d'emploi

### Avoir

Fonds de capital
Principal
Gains nets accumulés à l'aliénation de placements
Surplus d'apport - œuvres d'art
Surplus

Approuvé par la direction :  
La directrice, Paule Leduc (signé)  
Le trésorier, Peter D. R. Brown (signé)  
Approuvé par le Conseil :  
Le président, Allan Gotlieb (signé)

	1993	1992
	<b>6,167</b>	4,060
	<b>1,845</b>	1,892
	<b>611</b>	351
	<b>1,006</b>	212
	<b>117,831</b>	111,979
	<b>884</b>	1,276
	<b>16,535</b>	15,751
	<b>144,879</b>	135,521
	<b>19,658</b>	16,632
	<b>1,200</b>	1,265
	<b>834</b>	993
	<b>4,451</b>	4,666
	<b>1,372</b>	1,631
	<b>1,084</b>	1,051
	<b>28,599</b>	26,238
	<b>50,000</b>	50,000
	<b>44,097</b>	37,351
	<b>94,097</b>	87,351
	<b>16,535</b>	15,751
	<b>5,648</b>	6,181
	<b>116,280</b>	109,283
	<b>144,879</b>	135,521

**Statement of Revenue and  
Expense of the Endowment  
Account**

for the year ended March 31, 1993  
(in thousands of dollars)

**Revenue**

Parliamentary appropriation
Net interest and dividends (Note 9)
Art Bank rental fees
Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years
Other revenue

**Expense**

Arts
Grants and services
Administration (Schedule)
Works of art – net purchases (Note 10)
Canadian Commission for UNESCO
Administration (Schedule)
Grants and services
General administration (Schedule)
Excess of expense over revenue for the year

**État des revenus et  
dépenses du Compte de  
dotation**

pour l'exercice terminé le 31 mars 1993  
(en milliers de dollars)

<b>Revenus</b>	<b>1993</b>	<b>1992</b>
Crédit parlementaire	<b>108,038</b>	105,493
Intérêts et dividendes nets (note 9)	<b>8,191</b>	9,062
Location, Banque d'œuvres d'art	<b>1,532</b>	1,387
Subventions annulées et remboursements de subventions autorisées au cours des exercices précédents	<b>546</b>	584
Autres revenus	<b>342</b>	276
	<b>118,649</b>	116,802
<b>Dépenses</b>		
Arts		
Subventions et services	<b>97,220</b>	95,363
Administration (tableau)	<b>11,113</b>	11,019
Oeuvres d'art – acquisitions nettes (note 10)	<b>856</b>	959
	<b>109,189</b>	107,341
Commission canadienne pour l'UNESCO		
Administration (tableau)	<b>1,375</b>	1,437
Subventions et services	<b>126</b>	115
	<b>1,501</b>	1,552
Administration générale (tableau)	<b>8,492</b>	8,435
	<b>119,182</b>	117,328
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	<b>533</b>	526

## Statement of Equity of the Endowment Account

for the year ended March 31, 1993

(in thousands of dollars)

<b>Fund capital</b>	
Principal	
Accumulated net gains on disposal of investments	
Balance at beginning of the year	
Net gains on disposal for the year	
Balance at end of the year	
Balance of Fund capital at end of the year	
<b>Contributed surplus – works of art</b>	
Balance at beginning of the year	
Adjustment to works of art inventory (Note 10)	
Net purchases during the year (Note 10)	
Balance at end of the year	
<b>Surplus</b>	
Balance at beginning of the year	
Excess of expense over revenue for the year	
Balance at end of the year	

## État de l'avoir du Compte de dotation

pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

(en milliers de dollars)

	<b>1993</b>	<b>1992</b>
Principal	<b>50,000</b>	50,000
Gains nets accumulés à l'aliénation de placements		
Solde au début de l'exercice	<b>37,351</b>	35,673
Gains nets à l'aliénation pour l'exercice	<b>6,746</b>	1,678
Solde à la fin de l'exercice	<b>44,097</b>	37,351
Solde du Fonds de capital à la fin de l'exercice	<b>94,097</b>	87,351
<b>Surplus d'apport – œuvres d'art</b>		
Solde au début de l'exercice	<b>15,751</b>	14,792
Ajustement de l'inventaire des œuvres d'art (note 10)	<b>(72)</b>	–
Acquisitions nettes au cours de l'exercice (note 10)	<b>856</b>	959
Solde à la fin de l'exercice	<b>16,535</b>	15,751
<b>Surplus</b>		
Solde au début de l'exercice	<b>6,181</b>	6,707
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	<b>533</b>	526
Solde à la fin de l'exercice	<b>5,648</b>	6,181

**Statement of Changes in  
Financial Position of the  
Endowment Account**

for the year ended March 31, 1993

(in thousands of dollars)

<b>Operating activities</b>	
Excess of expense over revenue for the year	
Items not affecting cash	
Amortization	
Employee termination benefits	
Change in non-cash operating assets and liabilities	
Funds provided by (applied to) operating activities	
<b>Financing activities</b>	
Net gains on disposal of investments credited to Fund capital	
<b>Investing activities</b>	
Acquisition of equipment and leasehold improvements	
Proceeds of disposal of equipment	
Increase in investments	
Funds applied to investing activities	
Increase (decrease) in funds	
Cash and short-term deposits at beginning of the year	
Cash and short-term deposits at end of the year	

**État de l'évolution de la  
situation financière du  
Compte de dotation**

pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

(en milliers de dollars)

	<b>1993</b>	<b>1992</b>
<b>Activités d'exploitation</b>		
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	(533)	(526)
Éléments sans incidence sur les fonds		
Amortissement	449	507
Prestations de cessation d'emploi	33	94
	(51)	75
Variation des éléments hors-caisse de l'actif et du passif liés à l'exploitation	1,321	(122)
Fonds générés (utilisés) par des activités d'exploitation	1,270	(47)
<b>Activités de financement</b>		
Gains nets à l'aliénation de placements crédités au Fonds de capital	6,746	1,678
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition de matériel et améliorations locatives	(57)	(294)
Produits à l'aliénation de matériel	-	21
Augmentation des placements	(5,852)	(9,124)
Fonds utilisés pour les activités d'investissement	(5,909)	(9,397)
Augmentation (diminution) des fonds	2,107	(7,766)
Encaisse et dépôts à court terme au début de l'exercice	4,060	11,826
Encaisse et dépôts à court terme à la fin de l'exercice	6,167	4,060

## Balance Sheet of the Special Funds

as at March 31, 1993

(in thousands of dollars)

<b>Assets</b>
Cash and short-term deposits
Accrued interest and accounts receivable
Investments (Note 5)
Due from Endowment Account
Donated property
Musical instruments

<b>Liabilities</b>
Grants payable
Accounts payable and accrued liabilities
Deferred revenue

<b>Equity</b>
Fund capital
Principal
Accumulated net gains on disposal of investments
Surplus

Approved by Management:  
(Signed) Director Paule Leduc  
(Signed) Treasurer Peter D. R. Brown  
Approved by the Council:  
(Signed) Chairman Allan Gotlieb

## Bilan des Fonds spéciaux

au 31 mars 1993

(en milliers de dollars)

<b>Actif</b>	<b>1993</b>	<b>1992</b>
Encaisse et dépôts à court terme	<b>3,062</b>	2,528
Intérêt couru et comptes débiteurs	<b>481</b>	549
Placements (note 5)	<b>39,667</b>	38,758
Dû en provenance du Compte de dotation	<b>4,451</b>	4,666
Biens immobiliers reçus en dons	<b>883</b>	-
Instruments de musique	<b>930</b>	930
	<b>49,474</b>	47,431

<b>Passif</b>		
Subventions à payer	<b>2,615</b>	2,803
Créditeurs et frais courus	<b>31</b>	-
Revenus reportés	<b>20</b>	20
	<b>2,666</b>	2,823

<b>Avoir</b>		
Fonds de capital		
Principal	<b>35,180</b>	34,141
Gains nets accumulés à l'aliénation de placements	<b>10,839</b>	9,546
	<b>46,019</b>	43,687
Surplus	<b>789</b>	921
	<b>46,808</b>	44,608
	<b>49,474</b>	47,431

Approuvé par la direction :  
La directrice, Paule Leduc (signé)  
Le trésorier, Peter D. R. Brown (signé)  
Approuvé par le Conseil :  
Le président, Allan Gotlieb (signé)



**Statement of Revenue,  
Expense and Equity of the  
Special Funds (Note 4)**

for the year ended March 31, 1993

(in thousands of dollars)

<b>Revenue and expense</b>	
Revenue	
Net interest and dividends (Note 9)	
Other revenue	
Expense	
Grants	
Administration	
Excess of (expense over revenue) revenue over expense for the year	
<b>Equity</b>	
Fund capital	
Principal	
Balance at beginning of the year	
Donations received	
Balance at end of the year	
Accumulated net gains on disposal of investment	
Balance at beginning of the year	
Net gains (losses) on disposal of investments	
Balance at end of the year	
Balance of Fund capital at end of year	
Surplus	
Balance at beginning of the year	
Excess of (expense over revenue) revenue over expense for the year	
Balance at end of the year	

**État des revenus, dépenses,  
et de l'avoir des Fonds  
spéciaux (note 4)**

pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

(en milliers de dollars)

	<b>1993</b>	<b>1992</b>
<b>Revenus et dépenses</b>		
Revenus		
Intérêts et dividendes nets (note 9)	<b>2,873</b>	3,023
Autres revenus	<b>19</b>	102
	<b>2,892</b>	3,125
Dépenses		
Subventions	<b>2,629</b>	2,741
Administration	<b>395</b>	373
	<b>3,024</b>	3,114
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses pour l'exercice	<b>(132)</b>	11
<b>Avoir</b>		
Fonds de capital		
Principal		
Solde au début de l'exercice	<b>34,141</b>	33,141
Dons reçus	<b>1,039</b>	1,000
Solde à la fin de l'exercice	<b>35,180</b>	34,141
Gains nets accumulés à l'aliénation de placements		
Solde au début de l'exercice	<b>9,546</b>	9,906
Gains nets (Pertes nettes) à l'aliénation de placements	<b>1,293</b>	(360)
Solde à la fin de l'exercice	<b>10,839</b>	9,546
Solde du Fonds de capital à la fin de l'exercice	<b>46,019</b>	43,687
Surplus		
Solde au début de l'exercice	<b>921</b>	910
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus) pour l'exercice	<b>(132)</b>	11
Solde à la fin de l'exercice	<b>789</b>	921

**Statement of Changes in  
Financial Position of the  
Special Funds**

for the year ended March 31, 1993  
(in thousands of dollars)

**Operating activities**

Excess of (expense over revenue) revenue  
over expense for the year

Change in non-cash operating assets and  
liabilities

Funds used by operating activities

**Financing activities**

Donations received

Donations received as real property

Net gains (losses) on disposal of  
investments credited (charged) to Fund  
capital

Funds provided by financing activities

**Investing activities**

Increase in investments

Increase (decrease) in funds

Cash and short-term deposits at beginning  
of the year

Cash and short-term deposits at end of the  
year

**État de l'évolution de la  
situation financière des  
Fonds spéciaux**

pour l'exercice terminé le 31 mars 1993  
(en milliers de dollars)

**Activités d'exploitation**

Excédent des revenus sur les dépenses  
(des dépenses sur les revenus) pour  
l'exercice

Variation des éléments hors-caisse de  
l'actif et du passif liés à l'exploitation

Fonds utilisés par des activités  
d'exploitation

**Activités de financement**

Dons reçus

Immeubles reçus à titre de don

Gains nets (Pertes nettes) à l'aliénation de  
placements imputés au Fonds de  
capital

Fonds générés par des activités de  
financement

**Activités d'investissement**

Augmentation des placements

Augmentation (diminution) des fonds

Encaisse et dépôts à court terme au début  
de l'exercice

Encaisse et dépôts à court terme à la fin de  
l'exercice

**1993**                      **1992**

**(132)**                      11

**126**                      (467)

**(6)**                      (456)

**1,039**                      1,000

**(883)**                      -

**1,293**                      (360)

**1,449**                      640

**(909)**                      (2,067)

**534**                      (1,883)

**2,528**                      4,411

**3,062**                      2,528

## Notes to Financial Statements

March 31, 1993

### 1. Authority, operations and objectives

The Canada Council was established by the *Canada Council Act* in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50 million pursuant to Section 13 of the *Act*. Except for the annual parliamentary appropriation, monies or properties donated to the Council pursuant to Section 18 of the *Act* are generally accounted for as Special Funds or Special Trusts. The Council has been assigned the functions and duties for the Canadian Commission for UNESCO pursuant to Paragraph 8 (2) of the *Act*. The Council is not an agent of Her Majesty. Its objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works, in the arts.

### 2. Significant subsequent event

In the Budget speech of February 25, 1992, the Government announced the merging of the Canada Council, the Social Sciences and Humanities Research Council and the international cultural and academic relations programs of External Affairs and International Trade Canada. On June 10, 1993, the legislation (Bill C-93) amending the *Canada Council Act* was defeated in the Senate.

### 3. Significant accounting policies

These financial statements have been prepared by management in accordance with accounting policies judged appropriate for this entity which, with the exception of recording the gains and losses on disposal and amortization of premiums and discounts on investments, are in accordance with generally accepted accounting principles.

The most significant accounting policies are:

#### (a) Investments

Equities, bonds, debentures and mortgages are recorded at cost. The portfolios of three Special Funds (Molson Prize, Lynch-Staunton and John G. Diefenbaker Award) are merged with the Endowment Account. Special Funds with capital in excess of \$250,000 and received after January 1, 1990 are merged with the Endowment Account. The participation of each fund is calculated on the basis of market value as at the date the monies are received. Interest, dividends, gains and losses on disposal of investments are allocated to each fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

## Notes afférentes aux états financiers

du 31 mars 1993

### 1. Pouvoirs, activités et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 par la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* qui autorisait la création d'une Caisse de dotation de 50 millions de dollars établie en vertu de l'article 13 de la Loi. À l'exception du crédit parlementaire annuel, les fonds et les biens donnés au Conseil des Arts en vertu de l'article 18 de la Loi sont comptabilisés en général à titre de Fonds spéciaux ou de Fiducies spéciales. En vertu du paragraphe 8(2) de la Loi, on a attribué au Conseil des Arts les fonctions et tâches en ce qui a trait à la Commission canadienne pour l'UNESCO. Le Conseil des Arts n'est pas mandataire de Sa Majesté. Il a pour objectifs de favoriser et de faire valoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art.

### 2. Événement subséquent important

Lors du discours du budget, le 25 février 1992, le gouvernement a annoncé la fusion du Conseil des Arts du Canada, du Conseil de recherches en sciences humaines et des programmes de relations culturelles et universitaires internationales du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Canada. Le 10 juin 1993, la législation (Projet de Loi C-93) amendant la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* a été défaite au Sénat.

### 3. Conventions comptables importantes

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions jugées convenables pour cette entité, lesquelles, sauf en ce qui a trait à la comptabilisation des gains et pertes lors de l'aliénation de placements et de l'amortissement des primes et escomptes sur les obligations, sont conformes aux principes comptables généralement reconnus.

Voici les principales conventions comptables :

#### a) Placements

Les actions, les obligations, les obligations non garanties et les hypothèques sont enregistrées au prix coûtant. Les portefeuilles de trois Fonds spéciaux (Prix Molson, Lynch-Staunton et bourse John G. Diefenbaker) sont fusionnés avec le Compte de dotation. Les Fonds spéciaux ayant un capital supérieur à 250 000 \$ et reçus après le 1er janvier 1990 sont fusionnés avec le Compte de dotation. La participation de chacun des fonds est calculée selon la valeur marchande à la date à laquelle l'argent est reçu. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque fonds selon les pourcentages établis au début de chaque trimestre.

Special Funds with capital of less than \$250,000 and Special Trusts earn interest calculated quarterly using the ninety day Treasury Bill rate at the beginning of the quarter.

Investments are written down to market value when the loss in value is considered to be a permanent decline.

(b) Prepaid expenses

Exhibition costs in the Art Bank are deferred and amortized over three years in order to properly match those expenses with the rental revenues generated from the exhibitions.

(c) Equipment and leasehold improvements

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and amortized over their estimated useful lives on the straight-line method, as follows:

Equipment	5 years
Leasehold improvements	term of the lease (maximum 10 years)

A full year's amortization is taken in the year of acquisition while no amortization is taken in the year of disposal. Gains and losses on disposals are netted against the amortization expense in the year of disposal.

(d) Works of art

Works of art acquired by the Canada Council Art Bank are recorded at laid-down cost and no amortization is recorded.

(e) Donated property - Special Funds

Donated property is recorded at appraised value and the amount is credited to the principal of the fund capital.

(f) Musical instruments – Special Funds

Musical instruments are recorded at cost.

(g) Special Funds and Special Trusts

Special Funds and Special Trusts include amounts received by the Canada Council by way of bequest, gift or donation and may be specific as to purpose.

Special Funds are managed at the full discretion of the Canada Council and are invested in accordance with the policies of the Endowment Fund.

Les Fonds spéciaux ayant un capital inférieur à 250 000 \$ et les Fiducies spéciales portent intérêt calculé trimestriellement en utilisant le taux des bons du Trésor (90 jours) au début du trimestre.

Les placements sont inscrits à la valeur marchande lorsque cette perte de valeur est considérée permanente.

b) Frais payés d'avance

Les frais d'exposition de la Banque d'œuvres d'art sont répartis et amortis sur trois ans afin de les appairer convenablement aux revenus provenant des expositions.

c) Matériel et améliorations locatives

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis selon la durée utile estimative conformément à la méthode linéaire, comme il suit :

Matériel	5 ans
Améliorations locatives	durée du bail (maximum de 10 ans)

Lors de l'acquisition, une année complète d'amortissement est enregistrée et aucun amortissement n'est enregistré l'année de l'aliénation du bien. Les gains et pertes à l'aliénation sont imputés au net à la dépense d'amortissement dans l'année de l'aliénation.

d) Oeuvres d'art

Les œuvres d'art acquises par la Banque d'œuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant plus les frais d'expédition et d'encadrement et aucun amortissement n'est enregistré.

e) Biens reçus en don – Fonds spéciaux

Les biens reçus en don sont enregistrés à la valeur d'expertise et ce montant est crédité au capital du fonds.

f) Instruments de musique – Fonds spéciaux

Les instruments de musique sont enregistrés au prix coûtant.

g) Fonds spéciaux et Fiducies spéciales

Les Fonds spéciaux et les Fiducies spéciales sont composés de sommes reçues par le Conseil des Arts par voie de legs, cadeau ou don et peuvent avoir des objectifs précis.

Les Fonds spéciaux sont administrés à l'entière discrétion du Conseil des Arts et ils sont placés selon les politiques de placement du Compte de dotation.

Special Trusts are either managed or allowed to have their capital drawn down, in accordance with the donor's wishes.

(h) Employee termination benefits

Employees are entitled to specific termination benefits as provided for under the Council's policy and conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they accrue to employees.

(i) Gains and losses on disposal of investments

Pursuant to Subsection 17(2) of the Act, net gains or losses on disposal of investments are credited or charged to the Fund capital. Gains and losses also include premiums and discounts on fixed term investments. In the event that net losses exceed the Fund balance, the excess is charged to operations.

(j) Contributed surplus

Amounts paid during the year for the purchase of works of art acquired by the Canada Council Art Bank are expensed. Such purchases, net of any proceeds from sales of works of art, are then capitalized as contributed surplus – works of art.

(k) Capitalization of net income of Special Funds

The Council normally capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenses of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity for future beneficiaries. However, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized, for the purposes of the funds.

(l) Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Council contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Council. The Council is not required to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(m) Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations to the Council are recorded as revenue in the year in which they are appropriated by Parliament.

Le Conseil des Arts gère les Fiducies spéciales ou permet des prélèvements à même leur capital, conformément aux volontés du donateur.

h) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations particulières de cessation d'emploi, ainsi que le prévoient la politique et les conditions d'emploi du Conseil des Arts. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées par l'employé.

i) Gains et pertes à l'aliénation de placements

En vertu du paragraphe 17(2) de la Loi, lors de l'aliénation de placements, les gains nets sont crédités au capital du compte et les pertes nettes y sont imputées. Si les pertes nettes étaient supérieures au solde du Fonds, l'excédent est imputé aux dépenses.

j) Surplus d'apport

Les sommes versées durant l'exercice pour l'achat d'œuvres d'art acquises par la Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts sont imputées aux dépenses. Ces achats, au net de tous les produits en provenance des ventes d'œuvres d'art, sont alors capitalisés en tant que surplus d'apport – œuvres d'art.

k) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Le Conseil capitalise à l'ordinaire 10 p. cent des revenus moins les frais d'administration du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam conformément à l'avis reçu des fiduciaires de ces Fonds, afin de conserver l'avoir à l'intention des bénéficiaires futurs. Toutefois, le Conseil peut toujours prélever de l'argent à même l'accumulation de ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

l) Régime de pensions de retraite

Les employés font partie du Régime de pensions de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales à ce régime. Cette contribution représente en entier le passif du Conseil. Le Conseil n'est pas tenu de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de la Fonction publique.

m) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés en tant que revenu de l'exercice au cours duquel ils sont approuvés par le Parlement.

(n) Grants and services

Grants approved by the Council are recorded as expense in the appropriate year as determined by the Treasurer in consultation with the Arts Division. Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years, are shown as revenue.

Services to the arts, which include juries, advisory committees, prizes and other costs that directly serve artists or the arts community, are recorded as expense in the year in which they are incurred.

(o) Foreign currency translation

Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currency at the balance sheet date are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at that date. Non-monetary assets and liabilities are translated at the applicable historical exchange rates.

#### 4. Special Funds

(a) Izaak Walton Killam Memorial

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of Mrs. Dorothy J. Killam and was established "to provide scholarships for advanced study or research in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the *Canada Council Act* and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such Act."

The bequest contains the provision that the Fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council, and in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam Trust, the assets forming any such Killam Trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will. The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$19,799,871 (1992 – \$19,170,880).

n) Subventions et services

Les subventions autorisées par le Conseil sont inscrites à titre de dépenses dans l'exercice approprié ainsi qu'il a été établi par le trésorier en consultation avec la Division des arts. Les subventions annulées et les remboursements de subventions autorisées au cours des exercices précédents sont déclarés en tant que revenus au Compte de Dotation.

Les services qui comprennent les frais de jury, de comités consultatifs, des prix et autres frais liés directement à l'attribution de subventions aux artistes ou à la communauté artistique sont inscrits à titre de dépenses dans l'exercice financier au cours duquel ils ont été exécutés.

o) Opérations en devises étrangères

Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les éléments de l'actif et du passif monétaire en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens selon le taux de change à la date du bilan. Les éléments non monétaires de l'actif et du passif sont convertis aux taux de change d'origine, à l'exception des valeurs marchandes.

#### 4. Fonds spéciaux

a) Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam

Un legs de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçu de la succession de Mme Dorothy J. Killam «en vue de décerner des bourses pour études ou recherches avancées dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que "les arts", selon la définition qu'en donne actuellement la *Loi sur le Conseil des Arts* du Canada, mais pouvant se situer hors du domaine des "humanités et des sciences sociales" selon cette même Loi».

Le legs comporte les conditions suivantes: le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil, et advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer les Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant le Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament. Les espèces et les titres reçus de même que leurs produits ont été placés dans un portefeuille distinct.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 19 799 871 \$ (1992 – 19 170 880 \$).

(b) Killam Special Scholarship

This fund was established by way of securities received from Mrs. Dorothy J. Killam. Dividends and proceeds from the redemption of those securities amounted to \$13,653,344.

The net income from this fund is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$18,395,528 (1992 – \$17,997,377).

(c) Jean A. Chalmers

An endowment of \$500,000 in cash was received from Mrs. Floyd S. Chalmers to establish a special Jean A. Chalmers Fund for the Crafts. In consultation with the Canadian Crafts Council, the income of the fund is used to provide a small number of special project grants for the development or advancement of the crafts in Canada.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$528,685 (1992 – \$548,535).

(d) Molson Prize

Gifts of \$1,000,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences."

The fund equity as at March 31, 1993 was \$1,553,563 (1992 – \$1,468,870).

(e) Lynch-Staunton

This fund was established by a bequest in cash of \$699,066 received from the estate of V.M. Lynch-Staunton, the income from which is available for the regular programs of the Council.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$1,611,108 (1992 – \$1,514,962).

(f) Vida Peene

This fund was established by a bequest in cash of \$599,761 received from Vida Peene to provide payments to specified organizations.

b) Fonds spécial de bourses Killam

Ce fonds a été établi à la suite d'un don de titres reçu de la succession de Mme Dorothy J. Killam. Les dividendes et les produits d'aliénation provenant de ces titres s'élevaient à 13 653 344 \$.

Le revenu net de ce fonds peut servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 18 395 528 \$ (1992 – 17 997 377 \$).

c) Jean-A.-Chalmers

Le Conseil des Arts du Canada a reçu une dotation de 500 000 \$ en espèces de Mme Floyd S. Chalmers dans le but d'établir un fonds spécial Jean A. Chalmers pour l'artisanat. À la suite de consultations avec le Conseil canadien de l'artisanat, le revenu provenant du fonds sert à apporter un nombre restreint de subventions pour des projets spéciaux visant le perfectionnement ou l'avancement de l'artisanat au Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 528 685 \$ (1992 – 548 535 \$).

d) Prix Molson

Des dons s'élevant à 1 000 000 \$ ont été reçus de la Fondation Molson pour la constitution du Fonds des Prix Molson. Les revenus de ce fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens «qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales».

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 1 553 563 \$ (1992 – 1 468 870 \$).

e) Lynch-Staunton

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de 699 066 \$ reçu de la succession de V.M. Lynch-Staunton et le revenu provenant de celui-ci peut servir aux programmes ordinaires du Conseil des Arts.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 1 611 108 \$ (1992 – 1 514 962 \$).

f) Vida Peene

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de 599 761 \$ reçu de la succession de Mme Vida Peene pour que des versements soient faits à des organismes précis.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$599,761 (1992 – \$599,761).

(g) Joseph S. Stauffer

This fund was established by bequests in cash totalling \$400,000 from the estate of Joseph S. Stauffer, the income from which is to provide prizes to encourage promising young Canadians in the fields of music, visual arts and literature.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$451,047 (1992 – \$472,047).

(h) John G. Diefenbaker Award

The Council received an endowment of \$1,000,000 from the Government of Canada. The income from this endowment is to be used to provide an annual grant to a German scholar to engage in research or advanced studies in Canada.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$1,105,467 (1992 – \$1,067,608).

(i) Coburn Fellowship

During the year the estate of Kathleen Coburn was settled. Bequests totalling \$963,840 in cash and property were received from the estate. The income from the fund is to provide for exchanges of scholars between Israël and Canada.

The fund equity as at March 31, 1993 was \$996,988.

The following Special Funds have an original capital of less than \$250,000 and have a total fund equity as at March 31, 1993 of \$1,639,029 (1992 – \$1,768,174).

(j) Other

(i) *Frances Elizabeth Barwick and J.P. Barwick*

Bequests totalling \$93,000 in cash were received from the estates of Mrs. Frances Elizabeth Barwick and J.P. Barwick. The total fund is to be used for the benefit of the musical arts and is being used for the Council's Musical Instrument Bank.

(ii) *John B.C. Watkins*

This fund was established by a bequest consisting of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins to provide scholarships for postgraduate studies.

(iii) *The Duke and Duchess of York Prize in Photography*

The Council received an endowment of \$170,000 from the

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 599 761 \$ (1992 – 599 761 \$).

g) Fonds Joseph-S.-Stauffer

Le Conseil a reçu 400 000 \$ de la succession de Joseph S. Stauffer, dont les revenus doivent fournir des prix servant à encourager les jeunes Canadiens promis à de grandes réalisations dans les domaines de la musique, des arts visuels et de la littérature.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 était de 451 047 \$ (1992 – 472 047 \$).

h) Bourse John-G.-Diefenbaker

Le gouvernement du Canada a doté le Conseil de 1 000 000 \$. Les revenus provenant de cette dotation doivent être utilisés afin de décerner chaque année une subvention à un boursier allemand pour lui permettre d'entreprendre de la recherche ou des études supérieures au Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 s'élevait à 1 105 467 \$ (1992 -- 1 067 608 \$).

i) Bourse d'études Coburn

Durant l'année, la succession de Kathleen Coburn a été réglée. Des legs de 963 840 \$ en espèces et en biens au total ont été reçus de la succession. Les revenus du fonds sont affectés à des échanges d'universitaires entre Israël et le Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1993 s'élevait à 996 988 \$.

Les fonds spéciaux suivants ont un fonds de capital d'origine inférieur à 250 000 \$ et ils ont un avoir total au 31 mars 1993 de 1 639 029 \$ (1992 – 1 768 174 \$).

j) Autres éléments

(i) *Frances Elizabeth Barwick et J.P. Barwick*

Des legs de 93 000 \$ en espèces ont été reçus des successions de Mme Frances Elizabeth Barwick et de J.P. Barwick. Le fonds en entier doit être consacré au domaine musical et il sert à l'établissement par le Conseil d'une Banque d'instruments de musique.

(ii) *John B.C. Watkins*

Ce fonds a été établi par un legs comprenant le revenu net du reliquat de la succession de M. John B.C. Watkins pour offrir des bourses d'études universitaires.

(iii) *Prix de photographie du duc et de la duchesse d'York*

Le gouvernement du Canada a doté le Conseil de 170 000 \$ à



Government of Canada to mark the occasion of the marriage of The Duke and Duchess of York. The income from this endowment is to be used to provide an annual scholarship to a professional artist for personal creative work or advanced study in photography.

*(iv) Petro-Canada Award*

Petro-Canada donated \$50,000 towards an award in the media arts. The income from this donation is to be used to provide an award every two years to an artist who has achieved outstanding and innovative use of new technology in the media arts.

*(v) Ronald J. Thom Award*

The Council was the beneficiary of donation totalling \$106,898 to provide an award every two years "to a candidate in the early stages of his or her career in architecture, who demonstrates outstanding creative talent in architectural design and a sensitivity to its allied arts."

(k) Funds will eventually be received from the following bequests:

*(i) Edith Davis Webb*

This fund, estimated at \$400,000, is intended "for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine."

*(ii) John Stephen Hirsch*

This fund, the amount of which cannot be determined at this time, is being established from the estate of John Hirsch for specific purposes. An interim distribution of \$113,000 has been received from the estate.

titre de cadeau de nocés au duc et à la duchesse d'York. Les revenus de cette dotation doivent être utilisés à présenter annuellement une bourse à un artiste professionnel à l'endroit d'un travail créateur ou d'une étude avancée en photographie.

*(iv) Prix Petro-Canada*

Petro-Canada a fait un don de 50 000 \$ pour l'établissement d'un prix en arts médiatiques. Le revenu de ce don servira à doter un prix tous les deux ans décerné à un artiste ayant appliqué de façon exceptionnelle et originale la nouvelle technologie des arts médiatiques.

*(v) Prix Ronald-J.-Thom*

Le Conseil a été le récipiendaire de dons d'une valeur totale de 106 898 \$ afin d'octroyer un prix tous les deux ans «à un(e) candidat(e) lors des premières étapes de sa carrière en architecture, qui fait preuve d'un talent créateur hors du commun en conception architecturale et d'une affinité pour les arts connexes».

k) Legs dont on recevra éventuellement des fonds :

*(i) Edith Davis Webb*

Ce fonds, évalué à 400 000 \$, servira «à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon un mode établi par le Conseil».

*(ii) John Stephen Hirsch*

Ce fonds, dont la valeur ne peut être établie en ce moment, est en voie de formation par un legs provenant de la succession de John S. Hirsch pour des buts précis. Une attribution provisoire de 113 000 \$ a été reçue de la succession.

**5. Investments***(in thousands of dollars)***Endowment Account**

Bonds and debentures

Equities

Mortgages

**Special Funds**

Bonds and debentures

Equities

Mortgages

**6. Equipment and leasehold improvements***(in thousands of dollars)*

Equipment

Leasehold improvements

**7. Deferred revenue***(in thousands of dollars)*

Art Bank

rentals of works of art

deferred rent

Canadian Commission for UNESCO

Touring Office

**5. Placements***(en milliers de dollars)***Compte de dotation**

Obligations et obligations non garanties

Actions

Hypothèques

**Fonds spéciaux**

Obligations et obligations non garanties

Actions

Hypothèques

**6. Matériel et améliorations locatives***(en milliers de dollars)*

Matériel

Améliorations locatives

**7. Revenus reportés***(en milliers de dollars)*

Banque d'oeuvres d'art

location d'oeuvres d'art

loyer reporté

Commission canadienne pour l'UNESCO

Office des tournées

	1993		1992	
	• Cost	• Market Value	• Cost	• Market Value
	• Prix coûtant	• Valeur marchande	• Prix coûtant	• Valeur marchande
	<b>61,804</b>	<b>65,596</b>	59,635	61,516
	<b>54,603</b>	<b>65,518</b>	50,796	60,657
	<b>1,424</b>	<b>1,424</b>	1,548	1,548
	<b>117,831</b>	<b>132,538</b>	111,979	123,721
	<b>17,825</b>	<b>18,206</b>	18,823	18,867
	<b>21,658</b>	<b>22,617</b>	19,727	19,984
	<b>184</b>	<b>184</b>	208	208
	<b>39,667</b>	<b>41,007</b>	38,758	39,059

	1993		1992	
	• Cost	• Accumulated amortization	• Net Book Value	• Net Book Value
	• Prix coûtant	• Amortissement accumulé	• Valeur comptable nette	• Valeur comptable nette
	<b>2,463</b>	<b>2,137</b>	326	558
	<b>1,510</b>	<b>952</b>	558	718
	<b>3,973</b>	<b>3,089</b>	884	1,276

	1993		1992	
		<b>425</b>		482
		<b>55</b>		137
		<b>272</b>		306
		<b>82</b>		68
		<b>834</b>		993

The deferred rent represents an inducement payment received from the landlord that will be used to reduce rental accommodation expense next year. Amounts from the Canadian Commission for UNESCO represent funds received for specific programs for which expenses have not yet been incurred.

#### **8. Due to Special Trusts**

These funds have been accounted for separately due to special conditions related to the donations. Trusts with balances exceeding \$50,000 are:

(i) Glenn Gould Prize Fund

The Council has received \$525,113 from the Glenn Gould Memorial Foundation to provide a prize of \$50,000 every three years (funds permitting) to an outstanding individual for his or her original contribution to the field of music and communications. As at March 31, 1993, the balance stood at \$711,083 (1992 – \$700,648).

(ii) Visiting Foreign Artists Program

The Visiting Foreign Artists Program is administered by the Arts Awards Service of the Canada Council on behalf of the Department of External Affairs. It is a residency program through which Canadian professional arts organizations receive assistance to invite distinguished foreign artists from any country outside Canada for periods ranging from two weeks to four months. As at March 31, 1993, the balance stood at \$76,012 (1992 – \$71,162).

(iii) Japan-Canada Fund

The Council received an endowment of \$966,651 from the Government of Japan "to further strengthen the relations between Canada and Japan." After consultations with the Embassy of Japan, the endowment is to be used to fund programs that will encourage artistic exchange between the two countries. As at March 31, 1993, the balance stood at \$624,378 (1992 – \$848,095).

Le loyer reporté représente des paiements reçus du locataire à titre d'encouragement financier et servira à réduire la dépense de location des locaux pour la prochaine année. Les sommes en provenance de la Commission canadienne pour l'UNESCO représentent des fonds reçus au titre de programmes particuliers pour lesquels aucune dépense n'a été faite à ce jour.

#### **8. Dû aux Fiducies spéciales**

Ces fonds ont été comptabilisés séparément vu les modalités spéciales liées aux dons. Voici les fiducies dont les soldes sont supérieurs à 50 000 \$ :

(i) Fonds du Prix Glenn-Gould

Le Conseil des Arts a reçu 525 113 \$ de la Fondation à la mémoire de Glenn Gould pour accorder un prix de 50 000 \$ tous les trois ans (si les fonds le permettent) à un particulier qui se distingue pour sa contribution originale au domaine de la musique et des communications. Le solde s'élevait à 711 083 \$ au 31 mars 1993 (1992 – 700 648 \$).

(ii) Programme de visites d'artistes étrangers

Le Programme de visites d'artistes étrangers est administré par le Service des bourses du Conseil des Arts au nom du ministère des Affaires extérieures. C'est un programme de subventions qui permet aux organismes culturels du Canada d'accueillir des artistes étrangers de premier plan pour une période allant de deux semaines à quatre mois. Le solde au 31 mars 1993 se chiffrait à 76 012 \$ (1992 – 71 162 \$).

(iii) Fonds Japon-Canada

Le gouvernement du Japon a doté le Conseil des Arts de 966 651 \$ «en vue de raffermir davantage les liens entre le Canada et le Japon». Après consultation auprès de l'ambassade du Japon, il a été décidé que le fonds servirait à financer des programmes qui encourageront les échanges artistiques entre les deux pays. Le solde s'élevait à 624 378 \$ au 31 mars 1993 (1992 – 848 095 \$).

<b>9. Net interest and dividends</b>	<b>9. Intérêts et dividendes nets</b>		
<i>(in thousands of dollars)</i>	<i>(en milliers de dollars)</i>	<b>1993</b>	1992
<b>Endowment Account</b>	<b>Comptes de dotation</b>		
Interest and dividends	Intérêts et dividendes	<b>8,650</b>	9,498
Investment portfolio management costs	Coûts de gestion du portefeuille de placements	<b>(459)</b>	(436)
Net interest and dividends	Intérêts et dividendes nets	<b>8,191</b>	9,062
<b>Special Funds</b>	<b>Fonds spéciaux</b>		
Interest and dividends	Intérêts et dividendes	<b>2,996</b>	3,126
Investment portfolio management costs	Coûts de gestion du portefeuille de placements	<b>(123)</b>	(103)
Net interest and dividends	Intérêts et dividendes nets	<b>2,873</b>	3,023
<b>10. Works of art</b>	<b>10. Oeuvres d'art</b>		
<i>(in thousands of dollars)</i>	<i>(en milliers de dollars)</i>	<b>1993</b>	1992
Purchases	Acquisitions	<b>879</b>	1,005
Proceeds from sales	Recettes provenant de la vente	<b>(23)</b>	(46)
Net purchases	Acquisitions nettes	<b>856</b>	959

During the year, Council made a one time adjustment of \$72,000 to the works of art and contributed surplus – works of art, in order to reflect properly the book value of the works of art inventory.

#### 11. Lease commitments

The Council is a party to long-term leases with respect to rental accommodation. The aggregate minimum annual rental is as follows:

*(in thousands of dollars)*

1994	2,013
1995	3,608
1996	3,644
1997	3,670
1998	3,715
1999–2004	19,312

The annual rentals will be reduced as a result of a sub-lease with Public Works Canada.

Durant l'année, le Conseil a apporté un rajustement unique aux postes Oeuvres d'art et Surplus d'apport – oeuvres d'art, pour tenir dûment compte de la valeur comptable de la collection d'oeuvres d'art.

#### 11. Engagements à bail

Le Conseil est signataire de baux à long terme touchant la location de locaux. Voici, au total, le loyer annuel minimum :

*(en milliers de dollars)*

1994	2 013
1995	3 608
1996	3 644
1997	3 670
1998	3 715
1999–2004	19 312

Les loyers annuels seront réduits par suite d'un sous-bail passé avec Travaux publics Canada.

**12. Related party transactions**

In addition to those related party transactions disclosed elsewhere in these financial statements, the Council enters into transactions with Government of Canada departments, agencies and Crown Corporations in the normal course of business.

**13. Comparative figures**

Certain comparative figures have been reclassified to conform to the current year presentation.

**12. Opérations entre apparentés**

En plus des opérations entre apparentés déclarées ailleurs dans les présents états financiers, le Conseil entreprend des opérations avec des ministères, organismes et sociétés d'État constitués du Gouvernement du Canada dans le cours normal des affaires.

**13. Chiffres comparatifs**

Certains chiffres comparatifs ont été regroupés en conformité avec la présentation du présent exercice.

## Schedule of Administration Expense of the Endowment Account

for the year ended March 31, 1993

(in thousands of dollars)

## Tableau des dépenses d'administration du Compte de dotation

pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

(en milliers de dollars)

		•Arts	•Canadian Commission for UNESCO	•General		Total
		•Arts	•Commission canadienne pour l'UNESCO	•Administra- tion générale	1993	1992
Salaries	Traitements	6,154	788	4,058	<b>11,000</b>	10,600
Employee benefits	Prestations aux employés	1,164	166	746	<b>2,076</b>	1,919
Office accommodation	Locaux à bureaux	1,749	129	1,287	<b>3,165</b>	3,206
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	492	34	569	<b>1,095</b>	984
Staff travel	Déplacements du personnel	659	88	141	<b>888</b>	1,021
Communications	Communications	444	38	194	<b>676</b>	745
Informatics	Informatique	64	–	492	<b>556</b>	584
Amortization	Amortissement	86	–	363	<b>449</b>	507
Printing, publications and duplicating	Impression, publications et reprographie	163	20	206	<b>389</b>	454
Meeting expenses including members' honoraria	Dépenses des réunions y compris les honoraires des membres	44	104	207	<b>355</b>	458
Office expenses and equipment	Dépenses et matériel de bureau	74	7	158	<b>239</b>	341
Miscellaneous	Dépenses diverses	20	1	71	<b>92</b>	72
		<b>11,113</b>	<b>1,375</b>	<b>8,492</b>	<b>20,980</b>	20,891

## List of Grants and Services for 1992–1993

This list of grants and services for 1992–1993 includes names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent amounts approved, as all grants are subject to the meeting of certain conditions by the recipients.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this list may be directed to the Communications Section.

The Canada Council  
Communications Section  
350 Albert Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

Telephone: 1-800-263-5588, extension 4138 or  
(613) 566-4365  
Facsimile: (613) 566-4407

## Liste des bourses, subventions et services 1992–1993

La présente liste des bourses, subventions et services dispensés au cours de 1992–1993 comprend les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention, et service. Les sommes citées représentent les montants approuvés; les bénéficiaires ne reçoivent de subvention que s'ils remplissent les conditions prescrites.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Service des communications pour obtenir plus de renseignements sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans la présente liste.

Conseil des Arts du Canada  
Service des communications  
350, rue Albert  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

Téléphone : 1-800-263-5588, poste 4138 ou  
(613) 566-4365  
Télécopieur : (613) 566-4407

**DANCE**  
**DANSE**

**GRANTS TO BALLET COMPANIES**

Grants to professional nonprofit ballet companies for selected activities, or as a contribution towards general operations.

**SUBVENTIONS AUX COMPAGNIES DE BALLET**

Subventions aux compagnies professionnelles de ballet à but non lucratif pour des activités choisies ou pour leur fonctionnement général.

Alberta Ballet Company  
Calgary, Alta  
130 000

Ballet British Columbia  
Vancouver, BC  
200 000

Grands Ballets Canadiens  
Montréal, Québec  
1 043 000

National Ballet of  
Canada/Ballet national du  
Canada  
Toronto, Ont.  
2 145 000

Royal Winnipeg Ballet  
Winnipeg, Man.  
1 043 000

**GRANTS TO MODERN DANCE COMPANIES**

Grants to professional nonprofit modern and experimental dance companies for selected activities, or as a contribution towards general operations.

**SUBVENTIONS AUX COMPAGNIES DE DANSE MODERNES**

Subventions aux compagnies professionnelles de danse moderne et expérimentale à but non lucratif pour des activités choisies ou pour leur fonctionnement général.

Ballets Jazz de Montréal  
Montréal, Québec  
30 000

Carré des Lombes  
Montréal, Québec  
25 000

Contemporary Dancers  
Winnipeg, Man.  
165 000

Création Isis  
Montreal, Québec  
20 000

DC Dancecorps Society  
Vancouver, BC  
20 000

Dancemakers  
Toronto, Ont.  
190 000

Danny Grossman Dance  
Toronto, Ont.  
210 000

Danse-Cité  
Montréal, Québec  
55 000

Desrosiers Dance Theatre  
Toronto, Ont.  
175 000

EDAM Performing Arts  
Society  
Vancouver, BC  
90 000

Fondation Jean-Pierre  
Perreault  
Montréal, Québec  
200 000

Fortier Danse-Création  
Montréal, Québec  
85 720

Groupe Danse Partout  
Québec, Québec  
45 000

Judith Marcuse Dance  
Company  
Vancouver, BC  
165 000

JumpStart  
Burnaby, BC  
80 000

Karen Jamieson Dance  
Company  
Vancouver, BC  
175 000

Kokoro Dance  
Vancouver, BC  
55 000

La La La Human Steps  
Montréal, Québec  
130 000

Margie Gillis Dance  
Foundation/Fondation de  
danse Margie Gillis  
Montréal, Québec  
75 000

Mascall Dance  
Vancouver, BC  
65 000

MC2 EXTASE  
Montréal, Québec  
90 000

Montanaro Dance  
Montréal, Québec  
165 000

Montréal Danse  
Montréal, Québec  
185 000

O Vertigo Danse  
Montréal, Québec  
220 000

Randy Glynn Dance Project  
Toronto, Ont  
40 000

Toronto Dance Theatre  
Toronto, Ont  
290 000

Vinok Folkdance Society  
Edmonton, Alta  
35 000

**INDEPENDANCE—GRANTS TO PRESENTERS**

Grants to dance presenters (individuals and nonprofit organizations) committed to showcasing the work of independent choreographers on a seasonal basis and in small-scale performance situations.

**INDÉPENDANCE — SUBVENTIONS AUX DIFFUSEURS**

Subventions aux diffuseurs de danse (individus et organismes à but non lucratif), qui offrent une saison de spectacles de danse d'envergure restreinte de chorégraphes indépendants.

Artspace  
Peterborough, Ont  
12 000

Brian Webb Dance  
Edmonton, Alta  
5 000

Dancers' Studio West  
Calgary, Alta  
22 000

Danceworks  
Toronto, Ont.  
34 000

Firehall Theatre Society  
Vancouver, BC  
25 000

Live Art Productions Society  
Halifax, NS  
29 000

Neighbourhood Dance Works  
St. John's, Nfld  
15 500

New Dance Horizons  
Regina, Sask.  
10 500

Tangente Danse actuelle  
Montréal, Québec  
30 000

Vancouver East Cultural  
Centre  
Vancouver, BC  
8 000



**UMBRELLA  
MANAGEMENT**

Operating grants to professional nonprofit organizations that provide financial, administrative, marketing and related services to independent dance artists.

**GESTION DE SOUTIEN**

Subventions de fonctionnement aux organismes professionnels à but non lucratif qui assurent des services financiers, administratifs, de commercialisation et connexes aux artistes de la danse indépendants.

Dance Centre  
Vancouver, BC  
45 000

Dance Umbrella of Ontario  
(DUO)  
Toronto, Ont.  
65 000

Diagramme gestion culturelle  
Montréal, Québec  
62 500

**ALTERNATIVE**

A creation, production and initial presentation assistance program for established independent choreographers.

**ALTERNATIVE**

Un programme d'aide à la création, à la production et à la diffusion initiale pour chorégraphes indépendants émérites

Conrad Alexandrowicz  
Toronto, Ont.  
42 000

Sylvain Émard  
Montréal, Québec  
43 000

Tedd Robinson  
Ottawa, Ont.  
30 000

Menaka Thakkar  
Toronto, Ont.  
35 000

**GRANTS TO  
PROFESSIONAL BALLET  
SCHOOLS**

Grants to professional ballet schools for selected activities, or as a contribution towards general operations.

**SUBVENTIONS AUX  
ÉCOLES  
PROFESSIONNELLES DE  
BALETT**

Subventions aux écoles professionnelles de ballet pour des activités choisies, ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

National Ballet School/École  
nationale de ballet  
Toronto, Ont.  
1 742 000

Royal Winnipeg Ballet School,  
Professional Division  
Winnipeg, Man.  
210 000

**GRANTS TO  
PROFESSIONAL  
MODERN DANCE  
SCHOOLS**

Grants to professional modern dance schools for selected activities, or as a contribution towards general operations.

**SUBVENTIONS AUX  
ÉCOLES  
PROFESSIONNELLES DE  
DANSE MODERNE**

Subventions aux écoles professionnelles de danse moderne pour des activités choisies, ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

Ateliers de danse moderne de  
Montréal  
Montréal, Québec  
30 000

Groupe de la Place Royale  
Ottawa, Ont.  
210 000

School of Contemporary  
Dancers, Professional Program  
Winnipeg, Man.  
45 000

School of the Toronto Dance  
Theatre  
Toronto, Ont.  
64 000

**CANADIAN GUEST  
TEACHERS PROGRAM IN  
MODERN DANCE**

Program to provide support to the modern dance community to engage Canadian guest teachers in order to help develop training programs in Canada.

**PROGRAMME D'ACCUEIL  
DE PROFESSEURS  
CANADIENS DE DANSE  
MODERNE**

Programme destiné à permettre à la communauté de la danse moderne d'engager des professeurs canadiens pour contribuer à développer les programmes de formation au Canada.

School of Contemporary  
Dancers  
Winnipeg, Man.  
10 772

Dancemakers  
Toronto, Ont.  
6 908

Dance Nova Scotia  
Halifax, NS  
11 909

Dancers' Studio West  
Calgary, Alta  
3 748

Fondation Jean-Pierre  
Perreault  
Montréal, Québec  
2 490

Groupe Danse Partout  
Québec, Québec  
5 480

Karen Jamieson Dance  
Company  
Vancouver, BC  
2 762

Main Dance Projects Society  
Vancouver, BC  
10 060

Montréal Danse  
Montréal, Québec  
2 449

Simon Fraser University,  
School for the Contemporary  
Arts  
Burnaby, BC  
7 000

Studio 303  
Montréal, Québec  
4 860

Vancouver Moving Theatre  
Vancouver, BC  
3 865

Victoria Arts Collaborative  
Victoria, BC  
7 660

West Coast Dance Theatre  
and Music Education Society  
Vancouver, BC  
3 075

**GRANTS TO SERVICE  
ORGANIZATIONS**

Grants to national service organizations that serve and promote the interests of the professional dance community in Canada.

**SUBVENTIONS AUX  
ORGANISMES DE  
SOUTIEN**

Subventions aux organismes nationaux dont l'objet est de servir et de promouvoir les intérêts de la danse professionnelle au Canada.

Arts Inter-Media  
Toronto, Ont.  
15 000

Canadian Association of  
Professional Dance  
Organizations  
(CAPDO)/Association  
canadienne des organisations

professionnelles de la danse  
(ACOPD)  
Montréal, Québec  
54 241

Dancer Transition Centre  
Toronto, Ont.  
50 000

**GRANTS TO DANCE  
FESTIVALS**

Grants to festivals of national importance which showcase the work of Canadian professional dancers, choreographers and companies.

**SUBVENTIONS AUX  
FESTIVALS DE DANSE**

Subventions aux festivals d'importance nationale qui mettent en vedette le travail des danseurs, chorégraphes et compagnies professionnelles du Canada.

Canada Dance Festival Danse  
Canada  
Toronto, Ont.  
70 000

Festival international de  
nouvelle danse (FIND)  
Montréal, Québec  
35 000

**MUSIC & OPERA**  
**MUSIQUE ET**  
**OPÉRA**

**OPERATING GRANTS TO ORCHESTRAS**

Grants to professional nonprofit orchestras for their overall activities.

**SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX ORCHESTRÉS**

Subventions aux orchestres professionnels à but non lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

Calgary Philharmonic Society  
 Calgary, Alta  
 36 000<sup>1</sup>  
 520 000

Concerts symphoniques de Sherbrooke  
 Sherbrooke, Québec  
 10 000

Edmonton Symphony Orchestra  
 Edmonton, Alta  
 445 000

Hamilton Philharmonic Society  
 Hamilton, Ont.  
 349 000

Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association  
 Kitchener, Ont.  
 250 000

Orchestra London  
 London, Ont.  
 168 000

Orchestre de chambre McGill/McGill Chamber Orchestra  
 Montréal, Québec  
 50 000

Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra  
 Montréal, Québec  
 1 500 000

Orchestre symphonique de Québec  
 Québec, Québec  
 520 000

Orchestre symphonique de Trois-Rivières  
 Trois-Rivières, Québec  
 22 000

Prince George Symphony Orchestra Society  
 Prince George, BC  
 13 000

Regina Symphony Orchestra  
 Regina, Sask.  
 85 000

Saskatoon Symphony Society  
 Saskatoon, Sask.  
 100 000

Symphony Nova Scotia  
 Halifax, NS  
 400 000

Tafelmusik Baroque Orchestra  
 Toronto, Ont.  
 120 000

Thunder Bay Symphony Orchestra Association  
 Thunder Bay, Ont.  
 105 000

Toronto Symphony  
 Toronto, Ont.  
 1 500 000

Vancouver Symphony Society  
 Vancouver, BC  
 35 000<sup>1</sup>  
 955 000

Victoria Symphony Society  
 Victoria, BC  
 200 000

Winnipeg Symphony Orchestra  
 Winnipeg, Man.  
 710 000

<sup>1</sup>conductor-in-residence/chef d'orchestre résident

**PROJECT GRANTS TO ORCHESTRAS**

Grants to professional nonprofit orchestras for one or more of their overall regular activities or for a particular special activity (also available to orchestras receiving operating grants).

**SUBVENTIONS DE PROJET AUX ORCHESTRÉS**

Subventions aux orchestres professionnels à but non lucratif pour couvrir un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités ou pour une activité spéciale. (Les orchestres qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.)

Kingston Symphony Association  
 Kingston, Ont.  
 15 500

Kootenay Chamber Orchestra Association  
 Cranbrook, BC  
 7 000

Lethbridge Symphony Association  
 Lethbridge, Alta  
 15 000

Manitoba Chamber Orchestra  
 Winnipeg, Man.  
 12 500

Newfoundland Symphony Orchestra  
 St. John's, Nfld  
 50 000

Okanagan Symphony Society  
 Kelowna, BC  
 30 000

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
 Chicoutimi, Québec  
 18 000

Prince Edward Island Symphony Society  
 Charlottetown, PEI  
 9 000

Symphony New Brunswick  
 Saint John, NB  
 35 000

Windsor Symphony Society  
 Windsor, Ont.  
 50 000

**OPERATING GRANTS TO OPERA COMPANIES**

Grants to professional nonprofit opera companies or opera-producing units for their overall activities.

**SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX COMPAGNIES D'OPÉRA**

Subventions aux compagnies d'opéra professionnelles à but non lucratif ou groupes de production d'opéra pour l'ensemble de leurs activités.

Calgary Opera Association  
 Calgary, Alta  
 180 500

Canadian Opera Company  
 Toronto, Ont.  
 1 567 500

Edmonton Opera  
 Edmonton, Alta  
 332 500

Manitoba Opera Association  
 Winnipeg, Man.  
 190 000

Opéra de Montréal  
 Montréal, Québec  
 817 000

Opéra de Québec  
 Québec, Québec  
 76 000

Opera Hamilton  
 Hamilton, Ont.  
 76 000

Pacific Opera Victoria  
 Victoria, BC  
 80 750

Vancouver Opera Association  
 Vancouver, BC  
 484 500

**PROJECT GRANTS TO OPERA COMPANIES**

Grants to professional nonprofit opera companies or opera-producing units for one or more of their regular activities or for a particular special activity (also available to those companies receiving operating grants).

**SUBVENTIONS DE  
PROJET AUX  
COMPAGNIES D'OPÉRA**

Subventions de projet aux compagnies d'opéra à but non lucratif ou groupes professionnels de production d'opéra pour un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités habituelles ou pour une activité spéciale. (Les organismes qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont aussi admissibles.)

Opera Atelier  
Toronto, Ont.  
43 500

Opera Lyra  
Ottawa, Ont.  
16 150

**GRANTS TO CHOIRS**

Operating grants to professional nonprofit choirs for their overall activities.

**SUBVENTIONS AUX  
CHORALES**

Subventions de fonctionnement aux chorales professionnelles à but non lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio Canada  
Toronto, Ont.  
35 000

Elmer Iseler Singers  
Toronto, Ont.  
110 000

International Choral Festival  
Toronto, Ont.  
25 000

Vancouver Chamber Choir  
Vancouver, BC  
108 000

**GRANTS TO NATIONAL  
SUPPORT AND SERVICE  
ORGANIZATIONS**

Grants to national associations and organizations serving professional musicians and supporting the activities of professional and nonprofessional nonprofit musical ensembles and organizations.

**SUBVENTIONS AUX  
ASSOCIATIONS  
NATIONALES ET  
ORGANISMES DE  
SOUTIEN**

Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien qui offrent des services à la communauté musicale professionnelle et qui soutiennent les activités d'ensembles et d'organismes professionnels et non professionnels de musique à but non lucratif.

Association of Canadian Orchestras/Association des orchestres canadiens  
Toronto, Ont.  
115 000

Association of Canadian Women Composers/ Association des femmes compositeurs canadiennes  
Toronto, Ont.  
2 000

Canadian League of Composers/Ligue canadienne de compositeurs  
Toronto, Ont.  
13 000

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne  
Toronto, Ont.  
425 000

Communauté électroacoustique canadienne/Canadian Electroacoustic Community (CEC)  
Montréal, Québec  
17 000

Encyclopedia of Music in Canada  
Toronto, Ont.  
10 000

**PROJECT GRANTS TO  
SMALL ENSEMBLES**

Project grants to small ensembles that wish to self-produce one or more concerts or rehearse for a special event.

**SUBVENTIONS DE  
PROJET AUX PETITS  
ENSEMBLES**

Subventions de projet aux petits ensembles qui veulent autoproduire un concert ou plus ou qui désirent répéter pour un concert spécial.

Aitken/Tureski Duo  
Toronto, Ont.  
4 500

Amadeus Ensemble  
Toronto, Ont.  
9 400

Anderson and Brown  
Stratford, Ont.  
2 587

Arsenal à musique  
Mont-Royal, Québec  
8 946

Blue Rider Ensemble  
Kitchener, Ont.  
9 400

Bradyworks  
Montréal, Québec  
9 400

Canadian Musical Heritage Society  
Ottawa, Ont.  
3 351

Chelsea Bridge  
Ottawa, Ont.  
7 575

Coucou's Bénévoles  
Toronto, Ont.  
9 400

Ensemble Arion  
Montréal, Québec  
9 400

Ensemble Contemporain de Montréal  
Montréal, Québec  
9 400

Ensemble Romulo Larrea de Montréal  
Saint-Hubert, Québec  
9 400

Gospel Heirs  
Dartmouth, NS  
5 311

Grupo Nico Beki  
Montreal, Québec  
4 000

Heart Ensemble  
Montréal, Québec  
8 629

Icarus  
Montréal, Québec  
6 578

Idées Heureuses  
Montréal, Québec  
9 400

Jil El Ghiwane  
Montréal, Québec  
9 400

Justine  
Montréal, Québec  
6 350

Klaasen Connexion  
Montréal, Québec  
9 400

Lee Pui Ming and the Vancouver Chinese Music Ensemble  
Scarborough, Ont.  
9 215

Lonely Universe  
Toronto, Ont.  
5 825

Manitoba Chamber Orchestra  
Winnipeg, Man.  
9 400

Manteca  
Montreal, Québec  
7 000

Mary Knickle Band  
Toronto, Ont.  
2 355

Pacific Baroque Orchestra  
Vancouver, BC  
9 400

Paul Plimley - Lisle Ellis Duo  
Vancouver, BC  
5 865

Pierrot Ensemble  
Ottawa, Ont.  
9 400

Rob Carroll Quartet  
Toronto, Ont.  
5 125

Rockabayou  
Montréal, Québec  
9 400

St. Lawrence String Quartet  
Toronto, Ont.  
8 000

Tamarack  
Guelph, Ont.  
5 400

Teresa Doyle Ensemble  
Belfast, PEI  
6 628

Trio Lyrika  
Etobicoke, Ont.  
6 595

Upstream Music Association  
Halifax, NS  
9 400

Uzume Taiko  
Vancouver, BC  
9 400

Wabanoag  
Fredericton, NB  
9 400

**GRANTS FOR  
CONTEMPORARY MUSIC**

Grants to professional nonprofit ensembles or organizations whose activities are primarily devoted to the development and/or presentation of the contemporary Canadian concert repertoire.

**SUBVENTIONS À LA  
MUSIQUE  
CONTEMPORAINE**

Subventions aux formations de musique contemporaine professionnelles à but non lucratif et autres associations dont les activités visent principalement le développement et/ou la présentation de pièces du répertoire canadien contemporain.

Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ)  
Montréal, Québec  
25 000

Arraymusic  
Toronto, Ont.  
37 000

Canadian Artists Network -  
Black Artists in Action  
(CANBAIA)  
Toronto, Ont.  
12 000

Canadian Contemporary  
Music Workshop  
West Hill, Ont.  
5 000

Canadian Electronic  
Ensemble (CEE)  
Toronto, Ont.  
10 000

Canadian League of  
Composers/Ligue canadienne  
de compositeurs  
Toronto, Ont.  
9 000

Chants libres  
Outremont, Québec  
15 000

Classical Accordion Society of  
Canada  
Mississauga, Ont.  
10 000

Communauté  
électroacoustique  
canadienne/Canadian  
Electroacoustic Community  
(CEC)  
Montréal, Québec  
49 000

Espace Musique Concert  
Society  
Ottawa, Ont.  
14 000

Esprit Orchestra  
Toronto, Ont.  
85 000

Evergreen Club Gamelan  
Ensemble  
Toronto, Ont.  
10 000

Glen Gould Foundation/  
Fondation Glen-Gould  
Toronto, Ont.  
25 000

GroundSwell  
Winnipeg, Man.  
21 000

Peter Hannan  
Vancouver, BC  
1 500

Hemispheres Music Projects  
Toronto, Ont.  
7 000

Johannesen International  
School of the Arts  
Vancouver, BC  
15 000

Music Gallery  
Toronto, Ont.  
62 000

New Music Concerts  
Toronto, Ont.  
109 000

New Works Calgary  
Calgary, Alta  
5 000

Nexus  
Toronto, Ont.  
38 000

Nouvel Ensemble Moderne  
(NEM)  
Montréal, Québec  
50 000

Numus Concerts  
Waterloo, Ont.  
4 000

Obscure  
Québec, Québec  
10 000

Productions nuits d'Afrique  
Montréal, Québec  
3 500

Société de musique  
contemporaine du Québec  
(SMCCQ)  
Montréal, Québec  
109 000

Sound Pressure  
Toronto, Ont.  
10 000

Sound Streams Canada  
Toronto, Ont.  
21 000

Sound Symposium  
St. John's, Nfld  
10 000

Traquen'Art  
Montréal, Québec  
8 000

Vancouver New Music  
Society  
Vancouver, BC  
58 000

Western Front Society  
Vancouver, BC  
15 000

**GRANTS FOR CHAMBER  
MUSIC**

Grants to professional nonprofit ensembles or organizations whose activities are primarily devoted to the development and/or presentation of chamber music.

**SUBVENTIONS À LA  
MUSIQUE DE CHAMBRE**

Subventions aux organismes ou formations de musique de chambre professionnels à but non lucratif pour des activités visant principalement le développement et/ou la présentation de musique de chambre.

Orchestre de chambre I  
Musici de Montréal  
Montréal, Québec  
60 000

Quatuor à cordes Arthur-  
Leblanc  
Moncton, N.-B.  
25 000

Scotia Chamber Players  
Halifax, NS  
5 000

Studio de musique ancienne  
de Montréal  
Montréal, Québec  
35 000

Vancouver Society for Early  
Music  
Vancouver, BC  
33 000

Violons du Roy  
Sillery, Québec  
20 000

**GRANTS TO AID THE  
DEVELOPMENT OF  
YOUNG CANADIAN  
MUSICIANS**

Grants to nonprofit music societies and organizations which, through their activities, contribute significantly to the career development of young Canadian musicians.

**SUBVENTIONS  
D'AIDE AU  
PERFECTIONNEMENT DE  
JEUNES MUSICIENS  
CANADIENS**

Subventions aux sociétés et organismes de musique à but non lucratif qui, par leurs activités, contribuent de façon importante à la carrière de jeunes musiciens canadiens.

Debut Atlantic Society  
Halifax, NS  
27 500

Festival Concert Society  
Vancouver, BC  
68 500

Jeunesses musicales du  
Canada (JMC)/Youth and  
Music Canada  
Montréal, Québec  
180 000

Music Toronto  
Toronto, Ont.  
16 000

National Youth Orchestra  
Association of Canada/  
Orchestre national des jeunes  
du Canada  
Toronto, Ont.  
200 000

Opera in Concert  
Toronto, Ont.  
23 500

Scotia Chamber Players  
Halifax, NS  
10 800

**COMMISSIONING OF  
CANADIAN  
COMPOSITIONS**

Grants to performing artists or organizations to cover the composer's fee and copying costs of works commissioned for public performance.

**COMMANDE DE  
COMPOSITIONS  
CANADIENNES**

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et de faire transcrire des oeuvres musicales destinées à être jouées en public.

Arcana Ensemble  
Toronto, Ont.  
3 756

Arraymusic  
Toronto, Ont.  
8 370

Arsenal à musique  
Mont-Royal, Québec  
5 000

Association pour la création  
et la recherche  
électroacoustique du Québec  
(ACREQ)  
Montréal, Québec  
10 710

Aurora Musicale  
Winnipeg, Man.  
4 470

Babayaga  
Vancouver, BC  
5 000

Banff Centre  
Banff, Alta  
9 390

Bang on a Can  
New York, NY, USA  
5 000

Simon Bertrand  
Paris, France  
7 480

Blue Rider Ensemble  
Kitchener, Ont.  
9 300

Jean-Guy Boisvert  
Paris, France  
4 410

Brouhaha Danse  
Montréal, Québec  
8 000

Canadian Chamber Ensemble  
Kitchener, Ont.  
9 600

Canadian Music Centre/  
Centre de musique  
canadienne  
Toronto, Ont.  
75 000

Concours de Musique du  
Canada/Canadian Music  
Competition  
Montréal, Québec  
6 840

Contemporary Dancers  
Winnipeg, Man.  
7 000

Coucoux Bénévoles  
Toronto, Ont.  
8 568

Marc Destrube  
Vancouver, BC  
5 610

Anne-Marie Donovan  
Kitchener, Ont.  
2 848

Elmer Iseler Singers  
Toronto, Ont.  
3 600

Ensemble Contemporain de  
Montréal  
Montréal, Québec  
7 840

Esprit Orchestra  
Toronto, Ont.  
14 969

Evergreen Club Gamelan  
Ensemble  
Toronto, Ont.  
2 797

Fifth Species Woodwind  
Quintet  
Toronto, Ont.  
7 357

Douglas Finch  
Vancouver, BC  
1 600

Rivka Golani  
Toronto, Ont.  
4 110

GroundSwell  
Winnipeg, Man.  
2 860

Hannaford Street Silver Band  
Toronto, Ont.  
4 570

Harmonia Nova  
Vienna, Austria  
9 600

Hemispheres Music Projects  
Toronto, Ont.  
4 488

François Houle  
Vancouver, BC  
5 610

Beverley Johnston  
Toronto, Ont.  
2 868

Karen Jamieson Dance  
Company  
Vancouver, BC  
8 000

Kokoro Dance  
Vancouver, BC  
9 000

Catherine Lewis  
Victoria, BC  
3 720

Mascall Dance  
Vancouver, BC  
5 020

MORE  
Vancouver, BC  
5 340

National Youth Orchestra  
Association of Canada/  
Orchestre national des jeunes  
du Canada  
Toronto, Ont.  
5 700

New Music Across America,  
Toronto  
Toronto, Ont.  
12 195

New Music Concerts  
Toronto, Ont.  
6 052

New York New Music  
Ensemble  
New York, NY, USA  
3 500

Nouvel Ensemble Moderne  
(NEM)  
Montreal, Québec  
17 820

Orchestre symphonique de  
Montréal/Montreal Symphony  
Orchestra  
Montréal, Québec  
6 855

Jean-Maurice Payeur  
Montréal, Québec  
5 100

Penderecki String Quartet  
Kitchener, Ont.  
7 650

Prince George Symphony  
Orchestra Society  
Prince George, BC  
5 500

Quatuor de saxophones de  
Montréal  
Montréal, Québec  
2 860

Shirley Sawatzky  
Toronto, Ont.  
1 250

Scotia Chamber Players  
Halifax, NS  
7 500

Société de musique  
contemporaine du Québec  
(SMCCQ)  
Montréal, Québec  
17 800

Société des concerts  
alternatifs du Québec (SCAQ)  
Montréal, Québec  
2 868

Stefan Wolpe Society  
Etobicoke, Ont.  
3 450

Strange Companions  
Toronto, Ont.  
3 288

Sylvain Émard Danse  
Montreal, Québec  
6 000

Symphony Nova Scotia  
Halifax, NS  
15 084

Thira  
Winnipeg, Man.  
6 000

Thunder Bay Symphony  
Orchestra Association  
Thunder Bay, Ont.  
4 320

Toronto Symphony  
Toronto, Ont.  
21 936

Vancouver New Music  
Society  
Vancouver, BC  
16 039

Victoria International Festival  
Vancouver, BC  
6 660

Winnipeg Symphony  
Orchestra  
Winnipeg, Man.  
15 969

**GRANTS FOR SOUND RECORDING**

Grants for the production of professional recordings of the music of Canadian composers in the following genres: contemporary classical (all cultures), musique actuelle, contemporary jazz and ethnographic music.

**SUBVENTIONS À L'ENREGISTREMENT SONORE**

Subventions pour la production d'enregistrements professionnels de musique écrite par des compositeurs canadiens dans les genres suivants : classique contemporaine (toutes les cultures), musique actuelle, jazz contemporain et musique ethnographique.

Arraymusic  
Toronto, Ont.  
15 000

Harry Block, Peter Cragg  
Peterborough, Ont.  
21 000

Centrediscs/Centrediscques  
Toronto, Ont.  
36 000

Diffusion i média  
Montréal, Québec  
53 300

Robert Frayne  
Ottawa, Ont.  
16 000

JWD Music  
Grimsby, Ont.  
9 000

David Keane  
Scarborough, Ont.  
16 500

Jacek Kochan  
Etobicoke, Ont.  
17 500

Pat La Barbera  
Thornhill, Ont.  
7 000

Michel Lambert, Michael White  
Toronto, Ont.  
14 000

Claude Lamothe  
Montréal, Québec  
3 000

Laurel MacDonald  
Toronto, Ont.  
16 000

Musicworks  
Toronto, Ont.  
22 000

Scott Parsons  
Charlottetown, PEI  
8 000

Réjean Poirier  
Montréal, Québec  
16 700

Pois Z'ont Rouges  
Montréal, Québec  
3 850

Techni-Sonore  
Montréal, Québec  
27 000

**GRANTS TO SEMI-PROFESSIONAL CHOIRS**

Grants to semi-professional choirs towards the cost of professional core singers, conductors, soloists and musicians.

**SUBVENTIONS AUX CHORALES SEMI-PROFESSIONNELLES**

Subventions aux chorales professionnelles pour les cachets de choristes, chefs d'orchestre, solistes et musiciens professionnels.

Chapelle de Québec  
Sillery, Québec  
10 000

Elora Festival Singers  
Elora, Ont.  
25 000

Exultatè Chamber Singers  
Toronto, Ont.  
12 500

Pro Coro Canada  
Edmonton, Alta  
50 000

Tafelmusik Chamber Choir  
Toronto, Ont.  
25 000

Toronto Mendelssohn Choir  
Toronto, Ont.  
45 000

Vancouver Bach Choir  
Vancouver, BC  
35 000

Winnipeg Singers  
Winnipeg, Man.  
35 000

**COMPOSER-IN-RESIDENCE FOR ORCHESTRAS**  
Grants to Canadian orchestras for a composer-in-residence.

**PROGRAMME DE COMPOSITEURS RÉSIDENTS DESTINÉ AUX ORCHESTRES**

Subventions pour permettre aux orchestres canadiens de retenir les services d'un compositeur résident.

Edmonton Symphony Orchestra  
Edmonton, Alta  
62 500

National Arts Centre Orchestra (NACO)/Orchestre du Centre national des Arts (OCNA)  
Ottawa, Ont.  
50 000

Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra  
Montréal, Québec  
62 500

Orchestre symphonique de Québec  
Québec, Québec  
50 000

**GRANTS FOR AWARDS AND COMPETITIONS**

Grants to assist the recognition and development of Canadian composers and musicians through national awards and national and international competitions.

**SUBVENTIONS AUX PRIX ET CONCOURS**

Subventions contribuant à la reconnaissance et au perfectionnement des compositeurs et musiciens canadiens par des prix nationaux et des concours nationaux et internationaux.

Eckhardt-Gramatté National Music Competition  
Brandon, Man.  
7 500

Jacques Tremblay  
Montréal, Québec  
5 000

Ronald Smith  
Mississauga, Ont.  
1 500

**GRANTS FOR INNOVATIONS IN CANADIAN MUSIC PROGRAMMING FOR ORCHESTRAS**

Grants to professional Canadian orchestras to carry out special initiatives beyond their regular programming in their presentation of Canadian music.

**SUBVENTIONS À L'INNOVATION DANS LA PROGRAMMATION DE MUSIQUE ORCHESTRALE CANADIENNE**

Subventions aux orchestres canadiens professionnels pour entreprendre des initiatives ou activités qui s'ajoutent à leur programme régulier de musique canadienne.

Edmonton Symphony Orchestra  
Edmonton, Alta  
20 000

Orchestra London  
London, Ont.  
15 000

Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Chicoutimi, Québec  
5 000

Tafelmusik Baroque Orchestra  
Toronto, Ont.  
15 000

Thunder Bay Symphony Orchestra Association  
Thunder Bay, Ont.  
15 000

Vancouver Symphony Society  
Vancouver, BC  
25 000

Victoria Symphony Society  
Victoria, BC  
5 000

Windsor Symphony Society  
Windsor, Ont.  
7 500

Winnipeg Symphony Orchestra  
Winnipeg, Man.  
25 000

**GRANTS FOR THE PRODUCTION OF NEW WORKS IN OPERA AND MUSIC THEATRE**

Grants to professional nonprofit Canadian opera companies, musical organizations, theatre companies and other producing groups for the creation of new original Canadian works in opera and music theatre.

**SUBVENTIONS À LA PRODUCTION DE NOUVELLES OEUVRES D'OPÉRA ET DE THÉÂTRE MUSICAL**

Subventions aux compagnies d'opéra, société de concert, compagnies de théâtre et autres groupes de production de nouvelles oeuvres canadiennes originales d'opéra et de théâtre musical.

Autumn Leaf Performance  
Toronto, Ont.  
50 000

Canadian Music  
Centre/Centre de musique  
canadienne  
Toronto, Ont.  
20 000

Chants libres  
Outremont, Québec  
70 000

Jeunesse Northumberland  
Girls' Choir  
Cobourg, Ont.  
20 000

Muskoka Festival  
Gravenhurst, Ont.  
14 071

Nouveau théâtre  
expérimental  
Montréal, Québec  
15 000

Productions le prix  
Beaconsfield, Québec  
50 000

Savage Media  
Burnaby, BC  
20 000

Tapestry Music Theatre  
Toronto, Ont.  
10 000

Vancouver Opera Association  
Vancouver, BC  
15 000

**GRANTS FOR MUSIC IN ALTERNATE SPACES**

Project grants to assist artists and artists' centres in the presentation of innovative Canadian repertoire and musical artists in non-traditional concert spaces.

**SUBVENTIONS POUR LA PRÉSENTATION DE MUSIQUE DANS DES LIEUX PARALLÈLES**

Subventions de projet destinées à aider les artistes et les centres d'artistes à présenter des musiciens et des concerts de musique canadienne innovatrice et d'avant-garde dans des lieux qui ne sont pas traditionnellement réservés à la tenue de concerts.

Artcite  
Windsor, Ont.  
1 500

Centre des arts actuels Skol  
Montréal, Québec  
2 500

Community Arts Council of  
Vancouver  
Vancouver, BC  
1 000

Fifty-Six Gallery  
Vancouver, BC  
2 000

Forest City Gallery  
London, Ont.  
1 000

Galerie 101 Gallery  
Ottawa, Ont.  
2 500

Galerie Dare-Dare  
Montréal, Québec  
500

Galerie Sans Nom  
Moncton, N.-B.  
500

Galerie Séquence  
Chicoutimi, Québec  
500

Galerie d'art de Matane  
Matane, Québec  
500

Gallery Connexion  
Fredericton, NB  
500

Grunt Gallery  
Vancouver, BC  
2 000

Hamilton Artists  
Hamilton, Ont.  
1 000

Kingston Artists' Association  
Kingston, Ont.  
500

Mercer Union  
Toronto, Ont.  
1 000

Musart Cultural Society  
Vancouver, BC  
1 500

Oboro  
Montréal, Québec  
3 000

Open Space Arts Society  
Victoria, BC  
2 000

Optica  
Montréal, Québec  
2 000

Peterborough Festival of the  
Arts  
Peterborough, Ont.  
2 000

Plug In  
Winnipeg, Man.  
2 500

Regroupement des centres  
d'artistes autogérés du  
Québec  
Montréal, Québec  
1 000

Tangente danse actuelle  
Montréal, Québec  
1 500

OO Magazine/Gallery Society  
Dartmouth, NS  
1 000

**THEATRE  
THÉÂTRE**

**OPERATING GRANTS TO  
THEATRE  
ORGANIZATIONS**

Grants to professional nonprofit theatre organizations, towards the costs of general operations.

**SUBVENTIONS DE  
FONCTIONNEMENT AUX  
ORGANISMES DE  
THÉÂTRE**

Subventions aux organismes de théâtre professionnels à but non lucratif pour leurs frais généraux de fonctionnement.

Alberta Theatre Projects  
Calgary, Alta  
250 000

Amis de Chiffon  
Chicoutimi, Québec  
18 000

Arrière Scène, compagnie de théâtre  
Beloeil, Québec  
52 000

Arts Club Theatre  
Vancouver, BC  
250 000

Association L'UniThéâtre  
Edmonton, Alta  
15 000

Autumn Leaf Performance  
Toronto, Ont.  
25 000

Avant-Pays Marionnettes  
Montréal, Québec  
61 000

Axis Mime Theatre  
Vancouver, BC  
42 000

Beltry Theatre  
Victoria, BC  
115 000

Bill Miner Society for Cultural  
Advancement  
Armstrong, BC  
70 000

Black Theatre Workshop  
Montréal, Québec  
25 000

Blyth Festival  
Blyth, Ont.  
130 000

Bordée  
Québec, Québec  
85 000

Buddies in Bad Times  
Theatre  
Toronto, Ont.  
65 000

Canadian Stage Company  
Toronto, Ont.  
440 000

Carbone 14  
Montréal, Québec  
152 000

Carousel Players  
St. Catharines, Ont.  
40 000

Carousel Theatre  
Vancouver, BC  
50 000

Carrousel, compagnie de théâtre  
Montréal, Québec  
105 000

Catalyst Theatre  
Edmonton, Alta  
35 000

Centaur Theatre Company  
Montréal, Québec  
310 000

Cercle Molière  
Saint-Boniface, Man.  
70 000

Chinook Theatre  
Edmonton, Alta  
48 000

Citadel Theatre  
Edmonton, Alta  
375 000

Compagnie Jean Duceppe  
Montréal, Québec  
190 000

Compagnie Vox Théâtre  
Ottawa, Ont.  
20 000

Company of Sirens  
Toronto, Ont.  
20 000

Crow's Theatre  
Toronto, Ont.  
30 000

DNA Theatre  
Toronto, Ont.  
6 000

De-ba-jeh-mu-jig Theatre  
Group  
Wiwemikong, Ont.  
25 000

Dynamo Théâtre  
Montréal, Québec  
25 000

Factory Theatre  
Toronto, Ont.  
170 000

Geordie Productions  
Montréal, Québec  
45 000

Globe Theatre  
Regina, Sask.  
200 000

Grand Theatre  
London, Ont.  
225 000

Great Canadian Theatre  
Company  
Ottawa, Ont.  
87 000

Green Thumb Theatre for  
Young People  
Vancouver, BC  
115 000

Grosse Valise  
LaSalle, Québec  
32 000

Ground Zero Productions  
Toronto, Ont.  
20 000

Groupe de la Veillée  
Montréal, Québec  
97 000

Headlines Theatre  
Vancouver, BC  
32 000

Illusion, théâtre de marionnettes  
Montréal, Québec  
37 500

Jest in Time Theatre  
Halifax, NS  
43 000

Kawartha Summer Theatre  
Lindsay, Ont.  
10 000

Kensington Carnival Arts  
Society  
Toronto, Ont.  
10 000

Lunchbox Theatre  
Calgary, Alta  
45 000

Ma Chère Pauline  
Montréal, Québec  
30 000

Magnus Theatre  
Thunder Bay, Ont.  
120 000

Manitoba Theatre Centre  
Winnipeg, Man.  
350 000

Manitoba Theatre for Young  
People  
Winnipeg, Man.  
120 000

Mermaid Theatre of Nova  
Scotia  
Windsor, NS  
130 000

Mulgrave Road Co-op Theatre  
Guysborough, NS  
70 000

Nakai Theatre Ensemble  
Whitehorse, Yukon  
30 000

Native Earth Performing Arts  
Toronto, Ont.  
47 000

Necessary Angel  
Toronto, Ont.  
25 000



Neptune Theatre Halifax, NS 315 000	Productions Ondinnok Montréal, Québec 12 000	Theatre Calgary Calgary, Alta 175 000	Théâtre du Nouveau Monde Montréal, Québec 560 000	Theatre on the Move North York, Ont. 44 000
New Play Centre Vancouver, BC 100 000	Quest Theatre Calgary, Alta 35 000	Theatre Columbus Toronto, Ont. 45 000	Théâtre du Nouvel-Ontario Sudbury, Ont. 82 500	Théâtre Parminou Victoriaville, Québec 45 000
Nightcap Productions Saskatoon, Sask. 25 000	Resource Centre for the Arts St. John's, Nfld 80 000	Théâtre d'aujourd'hui Montréal, Québec 190 000	Théâtre du Rideau Vert Montréal, Québec 310 000	Theatre Passe Muraille Toronto, Ont. 162 000
Nightwood Theatre Toronto, Ont. 55 000	Rising Tide Theatre St. John's, Nfld 50 000	Théâtre de la Dame de Coeur Upton, Québec 32 000	Théâtre du Sang Neuf Sherbrooke, Québec 45 000	Théâtre Petit à Petit Montréal, Québec 110 000
Northern Light Theatre Edmonton, Alta 22 500	Shaw Festival Theatre Foundation Niagara-on-the-Lake, Ont. 450 000	Théâtre de la Manufacture Montréal, Québec 95 000	Théâtre du Trident Québec, Québec 245 000	Theatre Plus Toronto Toronto, Ont. 100 000
Nouveau théâtre expérimental Montréal, Québec 56 000	Ship's Company Parrsboro, NS 45 000	Théâtre de la Marmaille Montréal, Québec 120 000	Théâtre du Trillium Vanier, Ont. 55 000	Théâtre Populaire d'Acadie Caraquet, N.-B. 115 000
Nouvelle compagnie théâtrale Montréal, Québec 85 000	Stephenville Festival Stephenville, Nfld 26 000	Théâtre de l'Aubergine Québec, Québec 40 000	Théâtre Espace Go Montréal, Québec 110 000	Théâtre populaire du Québec Montréal, Québec 122 000
Omnibus Montréal, Québec 95 000	Stratford Shakesperean Festival Foundation Stratford, Ont. 830 000	Théâtre de la Vieille 17 Ottawa, Ont. 40 000	Théâtre français de Toronto Toronto, Ont. 98 000	Théâtre Repère Québec, Québec 100 000
One Yellow Rabbit Performance Theatre Calgary, Alta 65 000	Sudbury Theatre Centre Sudbury, Ont. 92 000	Théâtre de l'Oeil Montréal, Québec 84 500	Théâtre Il va sans dire Montréal, Québec 15 000	Théâtre Sans Fil Montréal, Québec 50 000
Persephone Theatre Saskatoon, Sask. 140 000	Sunshine Theatre Company Kelowna, BC 52 000	Théâtre de l'Opis Montréal, Québec 25 000	Théâtre La Rallonge Montréal, Québec 50 000	Theatre Smith-Gilmour Toronto, Ont. 20 000
Phoenix A-Live-Theatre Edmonton, Alta 115 000	Tamahnous Theatre Vancouver, BC 45 000	Théâtre de Quartier Montréal, Québec 78 000	Théâtre La Seizième Vancouver, C.-B. 15 000	Théâtre UBU Montréal, Québec 65 000
Pink Ink Theatre Productions Association Vancouver, BC 20 000	Tarragon Theatre Toronto, Ont. 235 000	Théâtre de Quat'sous Montréal, Québec 157 500	Théâtre l'Escaouette Moncton, N.-B. 55 000	Thousand Islands Playhouse Gananoque, Ont. 25 000
Playwrights' Workshop Montreal Montréal, Québec 55 000	Theatre Aquarius Hamilton, Ont. 100 000	Théâtre des Confettis Québec, Québec 57 000	Théâtre Les Gens d'en bas Bic, Québec 60 000	Twenty Fifth Street Theatre Centre Saskatoon, Sask. 90 000
Prairie Theatre Exchange Winnipeg, Man. 135 000	Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont. 60 000	Theatre Direct Canada Toronto, Ont. 75 000	Theatre Network Edmonton, Alta 70 000	Upper Canada Playhouse Morrisburg, Ont. 25 000
Productions Omer Veilleux Montréal, Québec 27 000	Theatre Bouches décousues Montréal, Québec 13 000	Théâtre du Bois de Coulonge Québec, Québec 11 700	Theatre New Brunswick Fredericton, NB 340 000	Vancouver Playhouse Vancouver, BC 340 000
		Théâtre du Gros Mécano Québec, Québec 72 000	Théâtre Niveau Parking Québec, Québec 15 000	VideoCabaret Toronto, Ont. 20 000

## Theatre Théâtre

We Are One Theatre  
Productions  
Toronto, Ont.  
22 000

Western Canada Theatre  
Kamloops, BC  
125 000

Workshop West Theatre  
Edmonton, Alta  
70 000

Young People's Theatre  
Toronto, Ont.  
215 000

Youtheatre  
Montréal, Québec  
40 000

**PROJECT GRANTS TO  
THEATRE  
ORGANIZATIONS**  
Grants to professional  
nonprofit theatre  
organizations, towards the  
costs of a specified project.

**SUBVENTIONS DE  
PROJET AUX  
ORGANISMES DE  
THÉÂTRE**  
Subventions aux organismes  
de théâtre professionnels à  
but non lucratif pour les frais  
d'un projet précis.

Arbour Theatre  
Peterborough, Ont.  
25 000

Association L'UniThéâtre  
Edmonton, Alta  
2 500

Belfry Theatre  
Victoria, BC  
10 000

Bill Miner Society for Cultural  
Advancement  
Armstrong, BC  
3 000

Black Theatre Workshop  
Montréal, Québec  
7 000

Caravan Stage  
Wolfe Island, Ont.  
10 000

Carousel Theatre  
Vancouver, BC  
5 000

Cercle Molière  
Saint-Boniface, Man.  
2 500

Compagnie Vox Théâtre  
Ottawa, Ont.  
1 250

Création Isis  
Montréal, Québec  
4 500

DNA Theatre  
Toronto, Ont.  
21 000

Dark Horse Theatre  
Vancouver, BC  
15 000

Dynamo Théâtre  
Montréal, Québec  
2 500

Festival de théâtre des  
Amériques  
Montréal, Québec  
25 000  
15 000

Firehall Theatre Society  
Vancouver, BC  
35 000

Grand Theatre  
London, Ont.  
10 000

Gryphon Theatre  
Barrie, Ont.  
10 000

Imago Theatre  
Montréal, Québec  
10 000

Kaleidoscope Theatre  
Productions  
Victoria, BC  
30 000

Lighthouse Festival Theatre  
Port Dover, Ont.  
19 500

Muskoka Festival  
Gravenhurst, Ont.  
10 000

Necessary Angel  
Toronto, Ont.  
60 000

New Bastion Theatre  
Company  
Victoria, BC  
35 000

Northern Light Theatre  
Edmonton, Alta  
35 000

Popular Theatre Alliance of  
Manitoba  
Winnipeg, Man.  
15 000

Shadowland Production  
Toronto, Ont.  
20 000

Ship's Company  
Parrsboro, NS  
5 000

Tamahoun Theatre  
Vancouver, BC  
5 000

Theatre Centre  
Toronto, Ont.  
40 000

Theatre Columbus  
Toronto, Ont.  
25 000

Théâtre de Carton  
Longueuil, Québec  
20 000

Théâtre de la Vieille 17  
Ottawa, Ont.  
1 250

Théâtre du Nouvel-Ontario  
Sudbury, Ont.  
2 500

Théâtre du Trillium  
Vanier, Ont.  
1 250

Théâtre français de Toronto  
Toronto, Ont.  
1 250

Théâtre La Seizième  
Vancouver, C.-B.  
2 500

Théâtre l'Escaouette  
Moncton, N.-B.  
2 500

Theatre Newfoundland  
Labrador  
Corner Brook, Nfld  
30 000

Theatre 1774  
Montreal, Québec  
20 000

Théâtre Populaire d'Acadie  
Caraquet, N.-B.  
2 500

Theatre Resource Centre  
Toronto, Ont.  
25 000

Theatre Smith-Gilmour  
Toronto, Ont.  
20 000

Touchstone Theatre  
Vancouver, BC  
65 000

Vancouver Moving Theatre  
Vancouver, BC  
10 000

VideoCabaret  
Toronto, Ont.  
60 000

Wonderbolt Circus  
Productions  
St. John's, Nfld  
8 500

**FIRST AND SECOND  
OPERATING GRANTS TO  
THEATRE COMPANIES**  
Grants to professional  
nonprofit theatre companies  
not previously (or not  
recently) subsidized by  
Council, towards the costs of  
general operations.

## **PREMIÈRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX COMPAGNIES DE THÉÂTRE**

Subventions aux compagnies  
de théâtre professionnelles à  
but non lucratif qui n'ont pas  
précédemment (ou  
récemment) été  
subventionnées par le Conseil  
des Arts, pour leurs frais  
généraux de fonctionnement.

Carré-théâtre du Vieux  
Longueuil  
Longueuil, Québec  
10 550

Great West Summer Theatre  
Fort Macleod, Alta  
10 000

Nanaimo Festival  
Nanaimo, BC  
10 000

Productions à tour de rôle  
Carleton, Québec  
15 000

Smile Theatre Company  
Toronto, Ont.  
10 000

Theatre Projects  
Winnipeg, Man.  
15 500

## **FIRST AND SECOND PROJECT GRANTS TO THEATRE COMPANIES**

Grants to professional  
nonprofit theatre companies  
not previously (or not  
recently) subsidized by the  
Council, towards the costs of  
a specified project.

**PREMIÈRES  
SUBVENTIONS DE  
PROJET AUX  
COMPAGNIES DE  
THÉÂTRE**

Subventions aux compagnies de théâtre professionnelles à but non lucratif qui n'ont pas précédemment (ou récemment) été subventionnées par le Conseil des Arts pour les frais d'un projet précis.

Banshee Theatre  
Toronto, Ont.  
6 000

Compleat Theatre  
Toronto, Ont.  
7 000

Golden Horseshoe Players  
Toronto, Ont.  
8 500

Groupe multidisciplinaire de Montréal  
Montréal, Québec  
10 000

Modern Times Stage  
Toronto, Ont.  
4 500

Pennatus Primus Laboratory Theatre  
Winnipeg, Man.  
50 000

Pigeons International  
Montréal, Québec  
12 000

Puppetmongers Powell  
Toronto, Ont.  
25 000

Rag and Bone Puppet Theatre  
Ottawa, Ont.  
5 000

Rumble Productions Society  
Vancouver, BC  
12 000

Sen'Klip Native Theatre Company  
Vernon, BC  
10 000

Street People Theatre  
Montréal, Québec  
10 000

Teatro La Quindicina  
Edmonton, Alta  
20 000

Theatre WUM  
Toronto, Ont.  
45 000

Théâtre Blanc  
Québec, Québec  
12 000

Théâtre du Double Signe  
Sherbrooke, Québec  
10 000

**OPERATING GRANTS TO  
SERVICE  
ORGANIZATIONS**

Grants to service organizations with a national membership and mandate to aid theatre professionals, as a contribution towards the costs of general operations.

**SUBVENTIONS DE  
FONCTIONNEMENT AUX  
ORGANISMES DE  
SERVICE**

Subventions aux organismes de service d'envergure nationale dont le mandat est d'aider les professionnels du théâtre, pour contribuer aux coûts des opérations générales.

Centre d'essai des auteurs dramatiques  
Montréal, Québec  
135 000

Conseil québécois du théâtre  
Montréal, Québec  
22 500

Playwrights Union of Canada  
Toronto, Ont.  
80 000

Professional Association of Canadian Theatres (PACT)  
Toronto, Ont.  
53 000

**PROJECT GRANTS TO  
SERVICE  
ORGANIZATIONS**

Grants to service organizations with a national membership and mandate to aid theatre professionals, as a contribution towards the costs of a specified project (or a small number of specified projects).

**SUBVENTIONS DE  
PROJET AUX  
ORGANISMES DE  
SERVICE**

Subventions aux organismes de service d'envergure nationale dont le mandat est d'aider les professionnels du théâtre, pour contribuer aux coûts d'un projet bien déterminé (ou d'un petit nombre de projets précis).

Associated Designers of Canada  
Toronto, Ont.  
12 000

Betty Lambert Society  
Vancouver, BC  
10 000

Centre d'essai des auteurs dramatiques  
Montréal, Québec  
10 000

Manitoba Association of Playwrights  
Winnipeg, Man.  
3 000

Professional Association of Canadian Theatres (PACT)  
Toronto, Ont.  
20 000

Small Theatres Administrative Facilities (STAF)  
Toronto, Ont.  
25 000

**OPERATING GRANTS TO  
PROFESSIONAL  
TRAINING OR  
PROFESSIONAL  
DEVELOPMENT  
PROGRAMS**

Grants to professional training or professional development programs (including schools) with a national mandate to train and develop theatre professionals, towards the costs of general operations.

**SUBVENTIONS DE  
FONCTIONNEMENT AUX  
PROGRAMMES DE  
FORMATION OU DE  
PERFECTIONNEMENT  
PROFESSIONNELS**

Subventions aux programmes de formation ou de perfectionnement professionnels (y compris les écoles) dont l'objet national est de former et de perfectionner les professionnels du théâtre, pour leurs frais généraux de fonctionnement.

Centre for Actors' Study in Toronto (CAST)  
Toronto, Ont.  
12 000

École nationale de théâtre du Canada/National Theatre School of Canada  
Montréal, Québec  
1 579 500

Equity Showcase Theatre  
Toronto, Ont.  
55 000

**PROJECT GRANTS TO  
PROFESSIONAL  
TRAINING OR  
PROFESSIONAL  
DEVELOPMENT  
PROGRAMS**

Grants to professional training or professional development programs (including schools) with a national mandate to train and develop theatre professionals, towards the costs of a specified project.

**SUBVENTIONS DE  
PROJET AUX  
PROGRAMMES DE  
FORMATION OU DE  
PERFECTIONNEMENT  
PROFESSIONNELS**

Subventions aux programmes de formation ou de perfectionnement professionnels (y compris les écoles) dont l'objet national est de former et de perfectionner les professionnels du théâtre, pour les frais d'un projet précis.

Association for Native Development in the Performing and Visual Arts (ANDPVA)  
Toronto, Ont.  
20 000

Banff Centre  
Banff, Alta  
48 000

**TOURING OFFICE**  
**OFFICE DES**  
**TOURNÉES**

**TOURING GRANTS**

Grants to Canadian performing artists and organizations for touring outside their region and to foreign companies for touring in Canada.

**SUBVENTIONS DE TOURNÉES**

Subventions aux artistes et organismes canadiens pour des tournées à l'extérieur de leur région et aux compagnies étrangères pour des tournées au Canada.

**Dance**  
**Danse**

Alberta Ballet Company  
 Calgary, Alta  
 45 000

Artspace  
 Peterborough, Ont.  
 11 037

Peggy Baker  
 Toronto, Ont.  
 29 603

Ballet British Columbia  
 Vancouver, BC  
 65 572

Brian Webb Dance Company  
 Edmonton, Alta  
 2 765

Canada Dance Festival Danse  
 Canada  
 Toronto, Ont.  
 20 000

Contemporary Dancers  
 Winnipeg, Man.  
 22 500

Création Danse Lynda  
 Gaudreau  
 Montréal, Québec  
 9 500

Dancemakers  
 Toronto, Ont.  
 14 788

Dancers' Studio West  
 Calgary, Alta  
 3 997

Danceworks  
 Toronto, Ont.  
 14 602

Firehall Theatre Society  
 Vancouver, BC  
 4 877

Fortier Danse-Création  
 Montréal, Québec  
 9 000

Grands Ballets Canadiens  
 Montréal, Québec  
 255 000

Judith Marcuse Dance  
 Company  
 Vancouver, BC  
 60 000

JumpStart  
 Burnaby, BC  
 19 249

Kala Nidhi Fine Arts of  
 Canada  
 North York, Ont.  
 30 000

Karen Jamieson Dance  
 Company  
 Vancouver, BC  
 50 000

Kokoro Dance  
 Vancouver, BC  
 20 000

Live Art Productions Society  
 Halifax, NS  
 4 516

Mascall Dance  
 Vancouver, BC  
 5 086

Susan McKenzie  
 Toronto, Ont.  
 11 461

Montréal Danse  
 Montréal, Québec  
 30 000

National Ballet of  
 Canada/Ballet national du  
 Canada  
 Toronto, Ont.  
 525 000

Neighbourhood Dance Works  
 St. John's, Nfld  
 6 370

New Dance Horizons  
 Regina, Sask.  
 4 290

Royal Winnipeg Ballet  
 Winnipeg, Man.  
 250 000

Sound Symposium  
 St. John's, Nfld  
 6 000

Toronto Dance Theatre  
 Toronto, Ont.  
 38 000

**Music**  
**Musique**

Ad Veille Que Pourra  
 Saint-Marc-sur-Richelieu,  
 Québec  
 9 006

Alex Dean Quintet  
 Toronto, Ont.  
 13 535

Anagnoson & Kinton  
 Toronto, Ont.  
 5 614

Arraymusic  
 Toronto, Ont.  
 7 754

Arsenal à musique  
 Mont-Royal, Québec  
 5 114

Barry Elmes Quintet  
 Toronto, Ont.  
 23 529

Sylvain Bergeron, Allan Fast  
 Montréal, Québec  
 5 450

Bernie Senensky Septet  
 Willowdale, Ont.  
 17 749

Bruce Nielsen Quartet  
 Vancouver, BC  
 9 933

James Campbell  
 Bloomington, IN, USA  
 877

Chelsea Bridge  
 Ottawa, Ont.  
 16 731

Lawrence Cherney  
 Toronto, Ont.  
 8 925

Claudel String Quartet  
 Montréal, Québec  
 5 202

Coucous Bénévoles  
 Toronto, Ont.  
 11 500

Daniel Janke Quartet  
 Toronto, Ont.  
 10 923

Debut Atlantic Society  
 Halifax, NS  
 59 930

Teresa Doyle  
 Belfast, PEI  
 4 695

Duo Gabora  
 Montréal, Québec  
 2 150

Duo Mazurkevich  
 Vancouver, BC  
 2 900

Elmer Iseler Singers  
 Toronto, Ont.  
 50 000

Alcides Emigdio, Meg and  
 Lanza Sheppard  
 Montréal, Québec  
 4 755

Ensemble Claude Gervaise  
 Montréal, Québec  
 14 345

Mary Louise Fallis  
 Toronto, Ont.  
 4 440

Stephen Fearing  
 Vancouver, BC  
 5 141

Festival International de  
 Musique Baroque Lamèque  
 Lamèque, N.-B.  
 15 000

Flying Bulgar Klezmer Band  
Toronto, Ont.  
16 785

Ferron Foisy  
Ann Arbor, MI, USA  
630

Marc-André Hamelin  
Philadelphia, PA, USA  
582

Hemispheres Music Projects  
Toronto, Ont.  
32 899

Desmond Hoebig  
Toronto, Ont.  
2 036

Brian Hughes  
Toronto, Ont.  
8 406

International Choral Festival  
Toronto, Ont.  
7 500

James Keelaghan's Trio  
Calgary, Alta  
11 545

Jamie Parker and Martin  
Beaver Duo  
Toronto, Ont.  
4 045

John Stetch Quartet  
Edmonton, Alta  
15 614

Jeff Johnston Quartet  
Montréal, Québec  
25 077

Jeunesses musicales du  
Canada (JMC)/Youth and  
Music Canada  
Montréal, Québec  
40 000

Beverley Johnston  
Toronto, Ont.  
4 745

Connie Kaldor  
Ann Arbor, MI, USA  
17 600

Kevin Dean Quintet  
Montréal, Québec  
22 387

Kieran Overs Quintet  
Toronto, Ont.  
6 967

Lennie Gallant Band  
Halifax, NS  
28 360

Lorraine Desmarais Quartet  
Montréal, Québec  
12 500

Manigance  
Québec, Québec  
4 430

Eileen McGann  
Hadley, MA, USA  
12 371

Michael Gauthier Quartet  
Boucherville, Québec  
2 432

Mike Murley Quartet  
Toronto, Ont.  
14 898

Cathy Miller  
Calgary, Alta  
1 805

Lee Pui Ming  
Scarborough, Ont.  
2 322

Brian Murphy  
Toronto, Ont.  
1 183

Norman Marshall Villeneuve  
Sextet  
Toronto, Ont.  
14 973

Nouvel Ensemble Moderne  
(NEM)  
Montréal, Québec  
50 000

Orchestre de chambre I  
Musici de Montréal  
Montréal, Québec  
45 440

Orchestre de chambre  
McGill/McGill Chamber  
Orchestra  
Montréal, Québec  
38 121

Paul Plimley Quartet  
Vancouver, BC  
7 400

Richard Raymond  
Longueuil, Québec  
582

Catherine Robbin  
Toronto, Ont.  
9 957

Robin Shier Quintet  
Port Moody, BC  
8 744

Garnet Rogers  
Ancaster, Ont.  
4 620

Scott St. John  
Toronto, Ont.  
1 153

Symphony Nova Scotia  
Halifax, NS  
75 000

Tafelmusik Baroque  
Orchestra  
Toronto, Ont.  
57 853

Tamarack  
Guelph, Ont.  
5 387

Lucie Tremblay  
Boulder, CO, USA  
2 381

Trio Lyrika  
Etobicoke, Ont.  
6 680

Trio Michel Ratté  
Montréal, Québec  
3 245

Trio Mio  
Toronto, Ont.  
21 351

David Turner  
Montréal, Québec  
785

UHF  
Bowen Island, BC  
8 099

Upstream Music Association  
Halifax, NS  
20 119

Vancouver Chamber Choir  
Vancouver, BC  
58 220

Vancouver Opera Association  
Vancouver, BC  
20 000

Vancouver Wind Trio  
Vancouver, BC  
11 816

Bobby Watt  
Whitby, Ont.  
18 757

Ken Whiteley, Jackie  
Washington, Mose Scarlett  
Toronto, Ont.  
1 190

Kathleen Yearwood  
Egremont, Alta  
3 708

**Theatre  
Théâtre**

Arts Club Theatre  
Vancouver, BC  
22 000

Avant-Pays Marionnettes  
Montréal, Québec  
10 450

Axis Mime Theatre  
Vancouver, BC  
23 845

Bluff Productions  
Laval, Québec  
4 000

Carbone 14  
Montréal, Québec  
12 618

Carousel Players  
St. Catharines, Ont.  
2 900

Compagnie Vox Théâtre  
Ottawa, Ont.  
9 000

Company of Sirens  
Toronto, Ont.  
24 760

Corey and Wade's Playhouse  
St. John's, Nfld  
15 000

David Craig  
Toronto, Ont.  
6 540

Doug Curtis  
Calgary, Alta  
1 000

De-ba-jeh-mu-jig Theatre  
Group  
Wikwemikong, Ont.  
20 000

Deux Mondes  
Montréal, Québec  
26 000

Établissements Astle,  
Caffonnette, Limbos  
Edmonton, Alta  
6 385

Green Thumb Theatre for  
Young People  
Vancouver, BC  
10 745

La Grosse Valise  
LaSalle, Québec  
19 124

Ground Zero Productions  
Toronto, Ont.  
18 000

Headlines Theatre  
Vancouver, BC  
25 000

Jest in Time Theatre  
Halifax, NS  
24 841

Kaleidoscope Theatre  
Productions  
Victoria, BC  
14 618

Pepper Kaminoff  
Vancouver, C.-B.  
15 954

Margo Kane  
Vancouver, BC  
9 421

Magnus Theatre  
Thunder Bay, Ont.  
10 000

**Touring Office Office des tournées**

Manitoba Theatre for Young People  
Winnipeg, Man.  
33 598

Mermaid Theatre of Nova Scotia  
Windsor, NS  
39 898

Mulgrave Road Co-op Theatre  
Guysborough, NS  
12 500

One Yellow Rabbit Performance Theatre  
Calgary, Alta  
19 200

PAS Cultural Exchange Arts  
Toronto, Ont.  
26 000

Pennatus Primus Laboratory Theatre  
Winnipeg, Man.  
6 338

Productions À tour de rôle  
Carleton, Québec  
7 000

Theatre Beyond Words  
Niagara-on-the-Lake, Ont.  
10 000

Théâtre de la Vieille 17  
Ottawa, Ont.  
9 000

Théâtre de l'Oeil  
Montréal, Québec  
5 626

Théâtre de Quartier  
Montréal, Québec  
12 000

Théâtre des Confettie  
Québec, Québec  
5 452

Théâtre du Nouveau Monde  
Montréal, Québec  
20 000

Théâtre du Sang Neuf  
Sherbrooke, Québec  
18 500

Theatre Direct Canada  
Toronto, Ont.  
19 423

Théâtre La Seizième  
Vancouver, C.-B.  
35 000

Théâtre Le Clou  
Montréal, Québec  
28 189

Théâtre Petit à Petit  
Montréal, Québec  
38 000

Time Productions  
St. John's, Nfld  
10 000

Tournées Jean Duceppe  
Montréal, Québec  
40 000

Gordon White  
Langley, BC  
710

**International**

Canadian Institute of the Arts  
for Young Audiences  
Vancouver, BC  
34 706

Danceworks  
Toronto, Ont.  
45 000

Festival de théâtre des Amériques  
Montréal, Québec  
50 000

Groupe de la Place Royale  
Ottawa, Ont.  
2 100

Harbourfront Corporation,  
Public Programmes Division  
Toronto, Ont.  
24 000

Jeunesses musicales du Canada (JMC)/Youth and Music Canada  
Montréal, Québec  
3 000

Kala Nidhi Fine Arts of Canada  
North York, Ont.  
30 000

Maison théâtre  
Montréal, Québec  
20 000

Théâtre Les Gens d'en bas  
Bic, Québec  
3 605

Théâtre du Soleil  
85 000

Winnipeg International Children's Festival  
Winnipeg, Man.  
15 960

**APPRENTICESHIP PROGRAM**

Grants to apprentices to work with experienced people in the fields of artists' management and tour organization.

**PROGRAMME DE STAGES**

Subventions permettant aux bénéficiaires de travailler avec des spécialistes de la représentation d'artistes et de l'organisation de tournées.

Maxine Bailey  
Toronto, Ont.  
7 500

Dorothy Crocile  
Montréal, Québec  
13 750

Helen Fortin  
Montréal, Québec  
15 000

Suzanne Gosselin  
Montréal, Québec  
13 750

Karen Lawlor  
Winnipeg, Man.  
13 750

Tammy Lee  
Montréal, Québec  
13 750

Stéphanie Lincourt  
Outremont, Québec  
20 000

Alison McTavish  
Plainsboro, NJ, USA  
15 000

Una O'Connell  
Vancouver, BC  
15 000

Cheryl Peck  
Vancouver, BC  
15 000

Albert Peltier  
Wikwemikong, Ont.  
7 500

Gilles Pitre  
Loretteville, Québec  
13 750

Angela Simo  
Toronto, Ont.  
7 500

Hervé Turck  
Montréal, Québec  
13 750

**INCENTIVE GRANTS**

Incentive Grants are designed to assist artists' managements and to encourage artists' managers to develop careers of Canadian artists in the field of classical music.

**SUBVENTIONS D'ENCOURAGEMENT**

Les subventions d'encouragement aident les sociétés de gérance d'artistes et encouragent les gérants d'artistes à faire avancer la carrière des artistes canadiens dans le domaine de la musique classique.

Andrews and Kwan Artists Management  
Toronto, Ont.  
15 000

Canadian Artists Management Associates  
Vancouver, BC  
25 000

Colwell Arts Management  
New Hamburg, Ont.  
29 197

General Arts Management  
Toronto, Ont.  
24 500

Hart/Murdock Artists Management  
Toronto, Ont.  
30 000

Latitude 45, Arts Promotion  
Montréal, Québec  
25 000

Marilyn Gilbert Artists Management  
Toronto, Ont.  
29 938

Robert Missen Artists Management  
Toronto, Ont.  
10 000

VKD International Artists  
Willowdale, Ont.  
17 500

**CAREER DEVELOPMENT GRANTS**

Career development grants are designed to assist classical soloists, instrumentalists, singers and chamber ensembles in launching their international careers by encouraging artists' managers to develop their careers.

**SUBVENTIONS DE PROMOTION PROFESSIONNELLE**

Les subventions de promotion professionnelle visent à aider les solistes de musique classique, instrumentistes, chanteurs et formations de musique de chambre à lancer leur carrière internationale en encourageant leur gérant à la promouvoir.

Anagnoson and Kinton  
Toronto, Ont.  
7 800

Bernadene Blaha  
Altadena, CA, USA  
7 500

Sylviane Deferne  
Montréal, Québec  
6 300

Guy Few  
Toronto, Ont.  
10 600

Guy Campion and Mario  
Vachon Duo Piano  
Duo Piano  
Paris, France  
4 575

Derrick Inouye  
New York, NY, USA  
7 500

Beverley Johnston  
Toronto, Ont.  
8 850

Heidi Klassen  
Winnipeg, Man.  
7 540

Stéphane Lemelin  
Edmonton, Alta  
4 424

Linda Maguire  
Etobicoke, Ont.  
5 500

Markham and Broadway  
Lions Bay, BC  
8 300

Musick Fyne  
Toronto, Ont.  
9 800

Linda Perillo  
Edmonton, Alta  
7 200

Scott St. John  
Toronto, Ont.  
8 000

St. Lawrence String Quartet  
Toronto, Ont.  
9 800

James Sommerville  
Toronto, Ont.  
7 000

Marcia Swanston  
Toronto, Ont.  
7 800

Trio Lyrika  
Etobicoke, Ont.  
5 500

Lauren Wagner  
Vancouver, BC  
14 500

Monica Whicher  
Toronto, Ont.  
7 000

Simon Wynberg  
Toronto, Ont.  
7 200

**SPECIAL  
SPÉCIAL**

Margaret Dragu and Jim  
Munro  
Richmond, BC  
4 420

Obscure  
Québec, Québec  
12 990

**PRE-TOUR ASSISTANCE**

This program offers  
assistance to Canadian  
touring artists and companies  
for a pre-tour in advance of a  
planned tour to meet with  
presenters.

In 1992-93, funds disbursed  
totalled \$7,049.

**AIDE AUX PRÉ-  
TOURNÉES**

Ce programme vise à aider  
les artistes ou compagnies du  
Canada qui, en préparation  
de la tournée prévue, veulent  
entreprendre une pré-tournée  
pour rencontrer les diffuseurs.

En 1992-1993, 7 049 \$ ont été  
affectés à cette fin.

**TRAVEL ASSISTANCE  
FOR PRESENTERS**

This program is designed to  
assist Canadian presenters  
market and program  
Canadian artists on tour  
through support to the  
presenters to see the work of  
these artists.

In 1992-93, funds disbursed  
totalled \$34,196.

**AIDE AUX  
DÉPLACEMENTS DES  
DIFFUSEURS**

Ce programme vise à aider  
les diffuseurs canadiens à  
présenter et à promouvoir les  
artistes canadiens en tournée  
en les aidant à voir le travail  
de ces artistes.

En 1992-1993, 34 196 \$ ont  
été affectés à cette fin.

**CONTACT ASSISTANCE  
PROGRAM**

Travel assistance for  
Canadian artists, managers,  
agents, artists'  
representatives and resource  
persons participating in  
"contact" events.

In 1992-93, funds disbursed  
totalled \$113,083.

**PROGRAMME D'AIDE  
CONCERNANT LES  
«CONTACTS»**

Aide aux déplacements des  
artistes canadiens, gérants,  
agents, représentants  
d'artistes et personnes  
ressources pour se rendre à  
des contacts.

En 1992-1993, 113 083 \$ ont  
été affectés à cette fin.

## WRITING & PUBLISHING

## LETTRES ET ÉDITION

### BLOCK GRANTS TO BOOK PUBLISHERS

Grants to Canadian-owned publishing houses with at least 16 eligible titles in their active backlist, to offset publication deficits on eligible books which make a culturally significant contribution to Canadian writing.

### SUBVENTIONS GLOBALES AUX ÉDITEURS DE LIVRES

Subventions à des maisons d'édition canadiennes ayant au moins 16 titres admissibles à leur catalogue courant, pour leur aider à absorber les déficits de publication dans le cas de livres admissibles qui apportent une contribution culturelle importante aux lettres canadiennes.

Acadiensis Press  
Fredericton, NB  
12 140

Annick Press  
Willowdale, Ont.  
92 035

Arsenal Pulp Press  
Vancouver, BC  
47 023

Art Global  
Outremont, Québec  
16 128

Beach Holme Publishers  
Victoria, BC  
41 864

Between the Lines  
Toronto, Ont.  
57 525

Black Moss Press  
Windsor, Ont.  
46 496

Black Rose Books  
Montréal, Québec  
56 115

Blizzard Publishing  
Winnipeg, Man.  
32 270

Boréal Express  
Montréal, Québec  
164 690

Boston Mills Press  
Erin, Ont.  
10 000

Breakwater Books  
St. John's, Nfld  
54 235

Brick Books  
London, Ont.  
37 368

Broadview Press  
Peterborough, Ont.  
24 110

Caitlin Press  
Prince George, BC  
10 858

Carleton University Press  
Ottawa, Ont.  
22 863

Coach House Cultural  
Workshop  
Toronto, Ont.  
87 600

Cormorant Books  
Dunvegan, Ont.  
62 238

Creative Publishers  
St. John's, Nfld  
26 372

Detselig Enterprises  
Calgary, Alta  
14 000

Diffulivre  
Saint-Laurent, Québec  
34 164

Diffusion Boréale  
Sillery, Québec  
66 024

Douglas and McIntyre  
Vancouver, BC  
161 183

Dundurn Press  
Toronto, Ont.  
46 015

Écrits des Forges  
Trois-Rivières, Québec  
87 344

ECW Press  
Toronto, Ont.  
44 590

Éditions Anne Sigier  
Sainte-Foy, Québec  
1 323

Éditions Balzac  
Montréal, Québec  
27 180

Éditions Bellarmin  
Saint-Laurent, Québec  
53 064

Éditions Broquet  
La Prairie, Québec  
8 154

Éditions Chouette  
Île Bizard, Québec  
34 884

Éditions coopératives Albert  
Saint-Martin  
Montréal, Québec  
55 802

Éditions d'Acadie  
Moncton, N.-B.  
56 766

Éditions d' Ici et d' Ailleurs  
Val-d'Or, Québec  
19 404

Éditions d'Orphée  
Montréal, Québec  
11 664

Éditions de Mortagne  
Boucherville, Québec  
12 726

Éditions de l'Hexagone  
Montréal, Québec  
132 866

Éditions de l'Instant  
Québec, Québec  
28 800

Éditions de la Pleine Lune  
Lachine, Québec  
45 738

Éditions des Plaines  
Saint-Boniface, Man.  
43 994

Éditions du Beffroi  
Québec, Québec  
27 450

Éditions du Blé  
Saint-Boniface, Man.  
33 228

Éditions du Méridien  
Montréal, Québec  
78 968

Éditions du Nordir  
Gatineau, Québec  
26 172

Éditions du Noroît  
Saint-Hippolyte, Québec  
69 968

Éditions du Raton Laveur  
Saint-Hubert, Québec  
34 776

Éditions du Remue-Ménage  
Montréal, Québec  
52 562

Éditions du Vermillon  
Ottawa, Ont.  
23 706

Éditions Fides  
Saint-Laurent, Québec  
75 692

Éditions Guernica Editicrs  
Toronto, Ont.  
48 961

Éditions Héritage  
Saint-Lambert, Québec  
53 561

Éditions Hurtubise HMH  
La Salle, Québec  
60 356

Éditions internationales Alain  
Stanké  
Montréal, Québec  
40 734

Éditions JCL  
Chicoutimi, Québec  
32 616

Éditions La Courte Échelle  
Montréal, Québec  
87 880

Éditions La Liberté  
Sainte-Foy, Québec  
8 532



- Éditions Les Herbes Rouges  
Montréal, Québec  
60 376
- Éditions Libre Expression  
Montréal, Québec  
61 992
- Éditions Logiques  
Montréal, Québec  
13 284
- Éditions Michel Quintin  
Waterloo, Québec  
32 634
- Éditions Paulines  
Montréal, Québec  
49 646
- Éditions Perce-Neige  
Moncton, N.-B.  
19 890
- Éditions Pierre Tisseyre  
Saint-Laurent, Québec  
100 412
- Éditions Prise de Parole  
Sudbury, Ont.  
46 352
- Éditions Québec/Amérique  
Montréal, Québec  
123 302
- Éditions Quinze  
Montréal, Québec  
24 678
- Éditions Triptyque  
Montréal, Québec  
59 042
- Éditions Trois  
Laval, Québec  
43 382
- Exile Editions  
Toronto, Ont.  
58 258
- Fiddlehead Poetry  
Books/Goose Lane Editions  
Fredericton, NB  
75 375
- Fifth House  
Saskatoon, Sask.  
75 508
- Fitzhenry and Whiteside  
Markham, Ont.  
13 753
- Formac Publishing  
Halifax, NS  
15 959
- Four East Publications  
Tantallon, NS  
11 014
- Gaétan Morin, éditeur  
Boucherville, Québec  
22 212
- General Store Publishing  
House  
Burnstown, Ont.  
10 000
- Greey de Pencier Books  
Toronto, Ont.  
6 078
- Guérin Littérature  
Montréal, Québec  
39 258
- Harbour Publishing  
Madeira Park, BC  
67 925
- Harry Cuff Publications  
St. John's, Nfld  
28 035
- Hounslow Press  
Toronto, Ont.  
30 200
- House of Anansi Press  
Concord, Ont.  
21 010
- Humanitas  
Montréal, Québec  
38 106
- Hyperion Press  
Winnipeg, Man.  
24 820
- James Lorimer and Company  
Publishers  
Toronto, Ont.  
78 512
- Jespersion Press  
St. John's, Nfld  
23 427
- Key Porter Books  
Toronto, Ont.  
100 245
- Kids Can Press  
Toronto, Ont.  
78 272
- Lancelot Press  
Hantsport, NS  
58 917
- Leméac Éditeur  
Montréal, Québec  
95 012
- Lester Publishing  
Toronto, Ont.  
48 718
- Lone Pine Publishing  
Edmonton, Alta  
24 460
- Louise Courteau, éditrice  
Saint-Zenon, Québec  
3 526
- Macmillan of Canada  
Toronto, Ont.  
55 805
- McClelland and Stewart  
Toronto, Ont.  
230 974
- McGill-Queen's University  
Press  
Montréal, Québec  
86 901
- Mercury Press  
Stratford, Ont.  
53 082
- Moonstone Press  
Goderich, Ont.  
10 450
- Mosaic Press  
Oakville, Ont.  
37 511
- NC Press  
Toronto, Ont.  
16 154
- Natural Heritage/Natural  
History  
Toronto, Ont.  
10 146
- NeWest Publishers  
Edmonton, Alta  
69 461
- Netherlandic Press  
Windsor, Ont.  
18 800
- New Star Books  
Vancouver, BC  
44 476
- Nightwood Editions  
Madeira Park, BC  
7 847
- Nimbus Publishing  
Halifax, NS  
53 273
- Non-Entity Press/New Ireland  
Press  
Fredericton, NB  
12 388
- Nu-Age Editions  
Montréal, Québec  
21 914
- Oberon Press  
Ottawa, Ont.  
67 940
- Oolichan Books  
Lantzville, BC  
55 751
- Orca Book Publishers  
Victoria, BC  
39 974
- Pemmican Publications  
Winnipeg, Man.  
37 578
- Penumbra Press  
Waterloo, Ont.  
46 032
- Playwrights Canada Press  
Toronto, Ont.  
49 190
- Polestar Press  
Vancouver, BC  
53 008
- Porcupine's Quill  
Erin, Ont.  
52 201
- Pottersfield Press  
Porters Lake, NS  
34 380
- Press Gang Publishers  
Vancouver, BC  
36 600
- Presses de l'Université  
d'Ottawa/University of  
Ottawa Press  
Ottawa, Ont.  
41 074
- Presses de l'Université Laval  
Sainte-Foy, Québec  
62 176
- Presses de l'Université de  
Montréal  
Montréal, Québec  
46 710
- Presses de l'Université du  
Québec  
Sainte-Foy, Québec  
68 194
- Quarry Press  
Kingston, Ont.  
70 776
- Ragweed Press  
Charlottetown, PEI  
34 678
- Red Deer College Press  
Red Deer, Alta  
68 454
- Seal Books (McClelland-  
Bantam)  
Toronto, Ont.  
17 043
- Second Story Feminist Press  
Toronto, Ont.  
38 699
- Simon and Pierre  
Publishing/Éditions Simon et  
Pierre  
Toronto, Ont.  
25 824
- Sister Vision: Black Women  
and Women of Colour Press  
Toronto, Ont.  
32 828
- Sogides  
Montréal, Québec  
18 173
- Sono Nis Press  
Victoria, BC  
30 188
- Stoddart Publishing  
Don Mills, Ont.  
88 513

**Writing and Publishing**

TSAR Publications  
Toronto, Ont.  
18 888

Talon Books  
Vancouver, BC  
73 889

Theytus Books  
Penticton, BC  
23 020

Thistledown Press  
Saskatoon, Sask.  
55 418

Thunder Creek Publishing  
Co-operative  
Regina, Sask.  
60 102

Tundra Books/Livres Toundra  
Montréal, Québec  
74 485

Turnstone Press  
Winnipeg, Man.  
69 462

University of Alberta Press  
Edmonton, Alta  
46 045

University of British Columbia  
Press  
Vancouver, BC  
47 708

University of Manitoba Press  
Winnipeg, Man.  
13 698

University of Toronto Press  
Toronto, Ont.  
153 235

VLB Éditeur  
Montréal, Québec  
120 998

Véhicule Press  
Montréal, Québec  
74 072

Watson and Dwyer Publishing  
Winnipeg, Man.  
11 988

Whitecap Books  
Vancouver, BC  
19 595

**Lettres et édition**

Williams-Wallace Publishers  
Jackson's Point, Ont.  
15 106

Wolsak and Wynn Publishers  
Don Mills, Ont.  
20 480

Women's Educational Press  
Toronto, Ont.  
58 186

XYZ Éditeur  
Montréal, Québec  
70 848

**PROJECT GRANTS TO  
BOOK PUBLISHERS**  
Grants to Canadian-owned  
publishing houses, with 4 to  
15 eligible titles on their  
active backlist, to offset  
publication deficits on  
individual books which make  
a culturally significant  
contribution to Canadian  
writing. (The figures in  
parentheses represent the  
number of grants made.)

**SUBVENTIONS PAR  
TITRE AUX ÉDITEURS DE  
LIVRES**  
Subventions à des maisons  
d'édition canadiennes ayant  
de 4 à 15 titres admissibles à  
leur catalogue courant, pour  
compenser les déficits de  
publication de titres qui  
apportent une contribution  
culturelle importante aux  
lettres canadiennes. (Les  
chiffres entre parenthèses  
indiquent le nombre de  
subventions attribuées.)

Art Métropole (1)  
Toronto, Ont.  
6 300

Cacanadadada Press (7)  
Vancouver, BC  
31 360

Éditions L'Interligne (1)  
Vanier, Ont.  
3 060

Éditions Louis Riel (2)  
Régina, Sask.  
6 975

Éditions Meera (1)  
La Minerve, Québec  
3 220

Éditions Sedes (1)  
Saint-Lambert, Québec  
4 200

Éditions du Loup de  
Goultière (7)  
Québec, Québec  
20 300

Ekstasis Editions (4)  
Victoria, BC  
16 604

Kalamalka New Writers  
Society (1)  
Vernon, BC  
3 640

Livres DC Books (1)  
Saint-Laurent, Québec  
5 740

Muses' Company/La  
Compagnie des Muses (1)  
Dorion, Québec  
3 640

Nuit Blanche Éditeur (2)  
Québec, Québec  
8 997

Owl's Head Press (1)  
Alma, NB  
3 640

Pacific Educational Press (1)  
Vancouver, BC  
2 240

Rubicon Publishing (1)  
Oakville, Ont.  
3 622

Theytus Books (4)  
Penticton, BC  
13 134

TSAR Publications (1)  
Toronto, Ont.  
2 631

University College of Cape  
Breton Press (1)  
Sydney, NS  
6 300

University of Calgary Press (1)  
Calgary, Alta  
6 300

Wilfrid Laurier University  
Press (3)  
Waterloo, Ont.  
18 900

**TRANSLATION GRANTS**  
Grants to Canadian  
publishers and theatre  
companies for the translation  
of Canadian works written in  
English, French or a native  
Canadian language into any  
of these languages. (The  
figures in parentheses  
represent the number of  
grants made.)

**SUBVENTIONS À LA  
TRADUCTION**  
Subventions à des maisons  
d'édition et théâtres  
canadiens pour la traduction  
d'ouvrages canadiens du  
français, de l'anglais ou d'une  
des langues autochtones du  
Canada vers l'une ou l'autre  
de ces langues. (Les chiffres  
entre parenthèses indiquent  
le nombre de subventions  
attribuées.)

Beach Holme Publishers (1)  
Victoria, BC  
17 200

Boréal Express (4)  
Montréal, Québec  
48 977

Carrousel, compagnie de  
théâtre (1)  
Montréal, Québec  
1 108

Coach House Cultural  
Workshop (3)  
Toronto, Ont.  
11 528

Diffusion boréale (1)  
Sillery, Québec  
1 206

Douglas and McIntyre (1)  
Vancouver, BC  
2 000

Ekstasis Editions (1)  
Victoria, BC  
3 654

Éditions Balzac (3)  
Montréal, Québec  
42 086

Éditions Bellarmin (3)  
Saint-Laurent, Québec  
42 359

Éditions Broquet (1)  
La Prairie, Québec  
3 500

Éditions Guernica Editions (3)  
Toronto, Ont.  
8 396

Éditions Héritage (4)  
Saint-Lambert, Québec  
14 400

Éditions Libre Expression (1)  
Montréal, Québec  
10 500

Éditions Michel Quintin (7)  
Waterloo, Québec  
7 797

Éditions Pierre Tisseyre (5)  
Saint-Laurent, Québec  
36 454

Éditions Québec/Amérique  
(5)  
Montréal, Québec  
50 985

Éditions de l'Hexagone (1)  
Montréal, Québec  
2 250

Éditions de l'Instant (1)  
Québec, Québec  
6 352

Éditions du Méridien (1)  
Montréal, Québec  
11 000

Factory Theatre (4)  
Toronto, Ont.  
6 030

Fiddlehead Poetry Books/  
Goose Lane Editions (1)  
Fredericton, NB  
9 500

Formac Publishing (4)  
Halifax, NS  
1 200

Great Canadian Theatre Company (1)  
Ottawa, Ont.  
1 011

James Lorimer and Company Publishers (1)  
Toronto, Ont.  
400

Jespersion Press (1)  
St. John's, Nfld  
5 267

McClelland and Stewart (2)  
Toronto, Ont.  
16 500

McGill-Queen's University Press (1)  
Montréal, Québec  
11 800

Oberon Press (1)  
Ottawa, Ont.  
920

Playwrights' Workshop Montreal (1)  
Montréal, Québec  
1 495

Quarry Press (1)  
Kingston, Ont.  
3 200

Second Story Feminist Press (1)  
Toronto, Ont.  
650

Sogides (1)  
Montréal, Québec  
10 965

Stoddart Publishing (3)  
Don Mills, Ont.  
29 220

Street People Theatre (1)  
Montréal, Québec  
1 590

Talon Books (1)  
Vancouver, BC  
1 510

Théâtre de la Manufacture (1)  
Montréal, Québec  
2 504

Théâtre de Quartier (1)  
Montréal, Québec  
467

Théâtre de Quat'sous (1)  
Montréal, Québec  
1 750

Théâtre populaire du Québec (1)  
Montréal, Québec  
2 500

Théâtre Sans Fil (1)  
Montréal, Québec  
720

Tundra Books/  
Livres Toundra (2)  
Montréal, Québec  
705

University of Toronto Press (1)  
Toronto, Ont.  
4 646

VLB Éditeur (4)  
Montréal, Québec  
39 387

Véhicule Press (2)  
Montréal, Québec  
23 446

XYZ Éditeur (1)  
Montréal, Québec  
7 000

**INTERNATIONAL TRANSLATION GRANTS**  
Grants to foreign publishing houses for the translation of literary works by Canadian authors into foreign languages for publication or play production abroad. (The figures in parentheses represent the number of grants made.)

**SUBVENTIONS À LA TRADUCTION EN LANGUES ÉTRANGÈRES**  
Subventions à des maisons d'édition d'autres pays pour la traduction en langues étrangères d'ouvrages littéraires d'auteurs canadiens en vue de leur publication ou de la production de pièces de théâtre à l'étranger. (Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.)

Aare Verlag (1)  
Solothurn, Switzerland  
3 220

Anaya and Mario Muchnik (1)  
Madrid, Spain  
3 264

Carl Hanser Verlag (3)  
Munich, Germany  
29 830

Centrum (1)  
Viby J, Denmark  
3 738

Chongqing Publishing House (1)  
Sichuan Province, China  
7 500

Edebe (1)  
Barcelona, Spain  
785

Ediciones Trilce (1)  
Montevideo, Uruguay  
11 750

Elkar S.A. (1)  
San Sebastian, Spain  
1 206

Europa Publishing House (1)  
Budapest, Hungary  
2 763

Forlaget Cicero (1)  
Kobenhavn, Denmark  
7 248

Forlaget Fremad (2)  
Copenhagen, Denmark  
5 235

Forlaget Klim (1)  
Arhus, Denmark  
3 617

Forlaget Modtryk (1)  
Arhus, Denmark  
1 386

Forlaget Per Kofod ApS (1)  
Copenhagen, Denmark  
3 523

Frjals Fjölmidlun HF (1)  
Reykjavik, Iceland  
4 731

Grafisk Forlag (1)  
Copenhagen, Denmark  
2 101

Gyldendalske Boghandel (1)  
Copenhagen, Denmark  
3 233

H. Aschehoug and Co. (2)  
Oslo, Norway  
12 452

Henan People's Publishing House (1)  
Zhengzhou, China  
12 000

Host and Sons Forlag (1)  
Copenhagen, Denmark  
2 117

Iton 77 (1)  
Tel Aviv, Israel  
2 483

Lindhardt and Ringhof Publisher (1)  
Copenhagen, Denmark  
3 962

Maison d'éditions de littérature et d'art du Hunan (1)  
Changsha, China  
4 257

Marsilio Editori (1)  
Fabbriato, Italy  
3 750

Muchnik Editores (1)  
Barcelona, Spain  
3 221

Orlanda Frauenverlag (1)  
Berlin, Germany  
9 032

Otava Publishers (1)  
Helsinki, Finland  
5 486

Piovan Editore (1)  
Abano Terme, Italy  
2 000

Prometheus (1)  
Amsterdam, Netherlands  
8 855

Raben Verlag (1)  
Munich, Germany  
3 499

Reclam-Verlag Leipzig (1)  
Leipzig, Germany  
7 500

La Tartaruga Edizioni (1)  
Milano, Italy  
4 232

Tellerup Publishers (1)  
Ruds-Vedby, Denmark  
847

Uitgeverij Bert Bakker (2)  
Amsterdam, Netherlands  
10 670

Uitgeverij Clavis (1)  
Hasselt, Belgium  
887

Uitgeverij De Geus (2)  
Breca, Netherlands  
10 514

Uitgeverij Jenny de Jonge (1)  
Amsterdam, Netherlands  
2 478

Université nationale autonome de Mexico (UNAM) (1)  
Mexico, Mexico  
3 201

Valcorba Editor, S.A. (1)  
Barcelona, Spain  
3 117

Viplava Karyalaya (1)  
Lucknow, India  
9 659

XENIA  
Lesbenliteraturverlag (1)  
Bremen, Germany  
752

**TRAVEL ASSISTANCE  
FOR TRANSLATORS**

Travel assistance to enable translators to meet with the author or to attend rehearsals or the première of a translated play.

**INDEMNITÉ DE VOYAGE  
POUR LES  
TRADUCTEURS**

Aide financière pour permettre au traducteur de rencontrer l'auteur ou d'assister aux répétitions ou à la première de la pièce qu'il aura traduite.

Belfry Theatre  
Victoria, BC  
653

Canadian Stage  
Toronto, Ont.  
221

Fiddlehead Poetry  
Books/Goose Lane Editions  
Fredericton, NB  
501

Théâtre de la Marmaille  
Montréal, Québec  
255

Théâtre de Quartier  
Montréal, Québec  
441

**GRANTS TO  
PERIODICALS**

Grants for the publishing of literary periodicals, visual, interdisciplinary and performing arts periodicals, and children's periodicals, in English, French or a native language.

**AIDE AUX PÉRIODIQUES**

Subventions pour la publication de périodiques consacrés à la littérature, aux arts visuels, à l'interdisciplinarité et aux arts d'interprétation ainsi que de périodiques pour la jeunesse publiés en français, en anglais ou dans l'une des langues autochtones.

ARC Magazine  
Ottawa, Ont.  
2 700

Antigonish Review  
Antigonish, NS  
19 000

Arcade  
Outremont, Québec  
2 955

Artichoke  
Calgary, Alta  
4 500

Arts Atlantic  
Charlottetown, PEI  
45 000

Books in Canada  
Toronto, Ont.  
91 500

Border Crossings  
Winnipeg, Man.  
60 000

Border/Lines  
Toronto, Ont.  
24 000

Brick  
Toronto, Ont.  
17 000

C Magazine  
Toronto, Ont.  
80 000

Cahiers de théâtre Jeu  
Montréal, Québec  
64 025

Canadian Art  
Toronto, Ont.  
63 000

Canadian Fiction Magazine  
Kingston, Ont.  
20 000

Canadian Forum  
Halifax, NS  
30 000

Canadian Magazine  
Publishers' Association  
Toronto, Ont.  
25 000

Canadian Theatre Review  
Downsview, Ont.  
22 000

Capilano Review  
Vancouver, BC  
5 000

Chickadee Magazine  
Toronto, Ont.  
17 000

Ciel Variable  
Montréal, Québec  
12 000

Ciné-Bulles  
Montréal, Québec  
12 000

Circuit, revue nord-  
américaine de musique du  
XXe siècle  
Montréal, Québec  
7 880

Classical Music Magazine  
Mississauga, Ont.  
27 500

Coda  
Toronto, Ont.  
10 000

Contemporary Verse Two  
Winnipeg, Man.  
4 000

Dance Connection  
Calgary, Alta  
15 000

Dandelion Magazine  
Calgary, Alta  
9 500

Des livres et des jeunes  
Sherbrooke, Québec  
11 820

Descant Magazine  
Toronto, Ont.  
24 000

ETC Montréal  
Montréal, Québec  
4 916

Ellipse: oeuvres en traduction  
Sherbrooke, Québec  
8 569

Espace  
Montréal, Québec  
30 000

Esse  
Montréal, Québec  
9 000

Estuaire  
Montréal, Québec  
16 745

Event  
New Westminster, BC  
19 000

Exile  
Toronto, Ont.  
18 000

Écrits du Canada français  
Montréal, Québec  
11 820

Fiddlehead  
Fredericton, NB  
23 500

Fuse Magazine  
Toronto, Ont.  
93 000

Gaz Moutarde  
Montréal, Québec  
2 955

Grain  
Regina, Sask.  
16 000

Harbour Magazine  
Montréal, Québec  
8 000

Herbes Rouges  
Montreal, Québec  
11 820

Imagine  
Sainte-Foy, Québec  
8 865

Inter  
Québec, Québec  
13 334

Lettres québécoises  
Montréal, Québec  
47 280

Liaison  
Vanier, Ont.  
8 000

Liberté  
Montréal, Québec  
38 415

Literary Review of Canada  
Toronto, Ont.  
3 000

Lumières  
Montréal, Québec  
2 500

Lurelu  
Montreal, Québec  
13 790

M5V Magazine  
Toronto, Ont.  
14 650

Malahat Review  
Victoria, BC  
26 500

Matrix  
Sainte-Anne-de-Bellevue,  
Québec  
29 000

Moebius  
Montréal, Québec  
10 835

Musicworks  
Toronto, Ont.  
28 000

New Maritimes  
Halifax, NS  
15 000

New Quarterly  
Waterloo, Ont.  
4 000

Newest Review  
Saskatoon, Sask.  
20 000

Noir d'Encre  
Québec, Québec  
7 500

Nuit Blanche  
Québec, Québec  
40 000

On Spec Magazine  
Edmonton, Alta  
6 000

Ontario Craft  
Toronto, Ont.  
10 000

Open Letter  
London, Ont.  
8 500

Opera Canada Toronto, Ont. 18 000	Sabord Trois-Rivières, Québec 6 000	Vie des Arts Montréal, Québec 95 000	Chickadee Magazine Toronto, Ont. 10 000	Matrix Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec 5 000
Owl Magazine Toronto, Ont. 23 500	Séquences Montréal, Québec 8 000	24 Images Montréal, Québec 34 000	Ciel Variable Montréal, Québec 1 300	Moebius Montréal, Québec 2 000
Parachute Montréal, Québec 120 000	Société de développement des périodiques culturels québécois (SODEP) Montréal, Québec 15 000	Wascana Review Regina, Sask. 2 000	Ciné-Bulles Montréal, Québec 3 200	Musicworks Toronto, Ont. 3 000
Paragraph Stratford, Ont. 10 000	Solaris Ville-Marie, Québec 10 835	West Coast Line Burnaby, BC 10 000	Dance Connection Calgary, Alta 5 000	New Maritimes Halifax, NS 10 000
Parallogramme Toronto, Ont. 10 000	Spirale Montréal, Québec 40 000	XYZ La revue de la nouvelle Montreal, Québec 10 835	Descant Magazine Toronto, Ont. 3 000	Newest Review Saskatoon, Sask. 3 000
Poetry Canada Review Kingston, Ont. 27 500	Stop Montréal, Québec 7 387	<b>PROMOTION CAMPAIGN GRANTS TO PERIODICALS</b> Grants to periodical publishers for subscription campaigns.	Espace Montréal, Québec 2 400	Nuit Blanche Québec, Québec 4 000
Possibles Montréal, Québec 8 000	Tangence Rimouski, Québec 6 895	<b>AIDE AUX PÉRIODIQUES POUR DES CAMPAGNES DE PROMOTION</b> Subventions aux éditeurs de périodiques destinées à financer les campagnes d'abonnement.	Estuaire Montréal, Québec 2 500	Opera Canada Toronto, Ont. 9 600
Pottersfield Portfolio Fredericton, NB 7 000	Theatrum, A Theatre Journal North York, Ont. 22 000	Antigonish Review Antigonish, NS 1 000	Event New Westminster, BC 2 000	Owl Magazine Toronto, Ont. 10 000
Prairie Fire Winnipeg, Man. 7 000	This Magazine Toronto, Ont. 25 000	Arcade Outremont, Québec 2 100	Exile Toronto, Ont. 5 000	Parachute Montréal, Québec 8 400
Prism International Vancouver, BC 9 000	Tiger Lily Journal Stratford, Ont. 4 000	Books in Canada Toronto, Ont. 10 000	Grain Regina, Sask. 7 000	Parallogramme Toronto, Ont. 7 000
Public Toronto, Ont. 12 500	Toronto South Asian Review Toronto, Ont. 7 000	Border Crossings Winnipeg, Man. 10 000	Harbour Magazine Montréal, Québec 1 000	Poetry Canada Review Kingston, Ont. 1 866
Quarry Magazine Kingston, Ont. 18 000	Trois Laval, Québec 10 342	Cahiers de théâtre Jeu Montréal, Québec 4 300	Lettres québécoises Montréal, Québec 9 000	Prairie Fire Winnipeg, Man. 9 000
Queen's Quarterly Kingston, Ont. 12 000	Vandance Vancouver, BC 2 000	Canadian Art Toronto, Ont. 5 000	Liaison Vanier, Ont. 2 425	Quarry Press Kingston, Ont. 1 866
Quill and Quire Toronto, Ont. 30 000	Vice Versa Montréal, Québec 50 000	Canadian Fiction Magazine Kingston, Ont. 1 866	Lumières Montréal, Québec 720	Quill and Quire Toronto, Ont. 10 000
Room of One's Own Vancouver, BC 11 500	Vidéo-Pressé Montréal, Québec 22 655		Lurelu Montreal, Québec 1 000	Sabord Trois-Rivières, Québec 5 000
Rungh Cultural Society Vancouver, BC 6 000			Malahat Review Victoria, BC 3 700	Spirale Montréal, Québec 2 720

Stop  
Montréal, Québec  
10 000

This Magazine  
Toronto, Ont.  
10 000

Tiger Lily Journal  
Stratford, Ont.  
900

Toronto South Asian Review  
Toronto, Ont.  
1 500

Vice Versa  
Montréal, Québec  
2 550

Vidéo-Pressé  
Montréal, Québec  
10 000

Vic des Arts  
Montréal, Québec  
4 700

XYZ La revue de la nouvelle  
Montreal, Québec  
4 700

**GRANTS FOR THE  
PROMOTION AND  
DISTRIBUTION OF  
CANADIAN BOOKS AND  
PERIODICALS**  
Grants for collaborative  
projects to promote and  
distribute Canadian books  
and periodicals.

**AIDE À LA PROMOTION  
ET À LA DISTRIBUTION  
DE LIVRES ET  
PÉRIODIQUES  
CANADIENS**  
Subventions pour des projets  
collectifs visant la promotion  
et la distribution de livres et  
périodiques canadiens.

Association des éditeurs  
anglophones du Québec  
(AEAQ)  
Montréal, Québec  
1 000

Association nationale des  
éditeurs de livres  
Montréal, Québec  
150 000

Association of Canadian  
Publishers  
Toronto, Ont.  
180 161

Atlantic Books Today  
Halifax, NS  
42 000

Atlantic Provinces Book  
Review  
Halifax, NS  
23 000

Atlantic Publishers  
Association  
Halifax, NS  
6 000

Book Publishers Association  
of Alberta  
Edmonton, Alta  
7 500

Book and Periodical Council  
Toronto, Ont.  
41 500

Canadian Children's Book  
Centre  
Toronto, Ont.  
110 000

Canadian Magazine  
Publishers' Association  
Toronto, Ont.  
159 940

Comité du Salon du livre de  
Toronto  
North York, Ont.  
7 000

Communication-Jeunesse  
Montréal, Québec  
60 000

Diffusion Parallèle  
Boisbriand, Québec  
40 000

Literary Press Group  
Toronto, Ont.  
63 000

Regroupement des éditeurs  
canadiens de langue  
française  
Ottawa, Ont.  
5 000

Salon du livre de l'Outaouais  
Hull, Québec  
25 000

Salon du livre de Québec  
Québec, Québec  
10 000

Salon du livre de Rimouski  
Rimouski, Québec  
7 000

Salon du livre de  
Trois-Rivières  
Trois-Rivières, Québec  
5 000

Salon du livre de l'Abitibi-  
Témiscamingue  
Lortainville, Québec  
5 000

Salon du livre de l'Estrie  
Sherbrooke, Québec  
9 000

Salon du livre de la Côte-Nord  
Sept-Îles, Québec  
5 000

Salon du livre de la Gaspésie  
New Richmond, Québec  
1 000

Salon du livre du Saguenay-  
Lac-Saint-Jean  
Jonquière, Québec  
9 000

Saskatchewan Publishers  
Group and Association of  
Manitoba Book Publishers  
Regina, Sask.  
14 000

Société de développement  
des périodiques culturels  
québécois (SODEP)  
Montréal, Québec  
8 000

Société de promotion du livre  
Montréal, Québec  
75 000

**PROMOTION TOUR  
GRANTS FOR CANADIAN  
BOOKS AND  
PERIODICALS**

Grants to encourage book and  
periodical publishers to give  
greater exposure to their  
current publication programs  
by setting up promotional  
tours for their Canadian  
authors, illustrators and  
magazine editors within  
Canada. (The figures in  
parentheses represent the  
number of grants made.)

**SUBVENTIONS AUX  
TOURNÉES DE  
PROMOTION DE LIVRES  
ET DE PÉRIODIQUES  
CANADIENS**

Subventions qui ont pour  
objet d'inciter les éditeurs de  
livres et périodiques à mieux  
faire connaître leurs  
publications récentes en  
organisant, au Canada, des  
tournées promotionnelles  
pour leurs auteurs,  
illustrateurs, directeurs de  
rédaction et de rédacteurs en  
chef canadiens. (Les chiffres  
entre parenthèses indiquent  
le nombre de subventions  
attribuées.)

Arsenal Pulp Press (5)  
Vancouver, BC  
3 712

Beach Holme Publishers (1)  
Victoria, BC  
1 281

Black Moss Press (4)  
Windsor, Ont.  
1 569

Blizzard Publishing (1)  
Winnipeg, Man.  
1 500

Boréal Express (12)  
Montréal, Québec  
2 580

Breakwater Books (2)  
St. John's, Nfld  
1 191

Caitlin Press (2)  
Prince George, BC  
1 051

Carleton University Press (1)  
Ottawa, Ont.  
530

Coach House Cultural  
Workshop (2)  
Toronto, Ont.  
1 028

Cormorant Books (2)  
Dunvegan, Ont.  
400

Detselig Enterprises (2)  
Calgary, Alta  
2 071

Douglas and McIntyre (14)  
Vancouver, BC  
13 249

Dundurn Press (4)  
Toronto, Ont.  
3 004

Exile Editions (5)  
Toronto, Ont.  
1 879

Éditions coopératives Albert  
Saint-Martin (1)  
Montréal, Québec  
387

Éditions d'Acadie (6)  
Moncton, N.-B.  
1 933

Éditions de l'Hexagone (1)  
Montréal, Québec  
310

Éditions de la Paix (1)  
Saint-Alphonse-de-Granby  
Québec  
1 353

Éditions du Remue-  
Ménage (1)  
Montréal, Québec  
326

Éditions du Vermillon (1)  
Ottawa, Ont.  
120

Éditions La Courte Échelle (5)  
Montréal, Québec  
1 717

Fiddlehead Poetry  
Books/Goose Lane Editions  
(10)  
Fredericton, NB  
5 236

Fifth House (4)  
Saskatoon, Sask.  
4 503

Formac Publishing (2)  
Halifax, NS  
1 755

Harbour Publishing (5)  
Madeira Park, BC  
1 093

Humanitas (1)  
Montréal, Québec  
1 171

James Lorimer and Company  
Publishers (4)  
Toronto, Ont.  
3 432

Key Porter Books (4)  
Toronto, Ont.  
4 500

Leméac Éditeur (1)  
Montréal, Québec  
115

Lester Publishing (1)  
Toronto, Ont.  
2 241

Livres DC Books (1)  
Saint-Laurent, Québec  
853

Macmillan of Canada (18)  
Toronto, Ont.  
19 042

McClelland and Stewart (10)  
Toronto, Ont.  
12 028

McGill-Queen's University  
Press (3)  
Montréal, Québec  
1 250

NC Press (4)  
Toronto, Ont.  
3 155

NeWest Publishers (2)  
Edmonton, Alta  
1 181

New Star Books (1)  
Vancouver, BC  
353

Oberon Press (1)  
Ottawa, Ont.  
711

Pemmican Publications (2)  
Winnipeg, Man.  
592

Polestar Press (2)  
Vancouver, BC  
1 914

Porcupine's Quill (4)  
Erin, Ont.  
1 373

Press Gang Publishers (2)  
Vancouver, BC  
3 000

Quarry Press (4)  
Kingston, Ont.  
1 378

Ragweed Press (4)  
Charlottetown, PEI  
3 291

Sogides (7)  
Montréal, Québec  
1 955

Stoddart Publishing (2)  
Don Mills, Ont.  
1 027

TSAR Publications (2)  
Toronto, Ont.  
951

Talon Books (6)  
Vancouver, BC  
4 102

Theytus Books (1)  
Penticton, BC  
1 500

Thistledown Press (6)  
Saskatoon, Sask.  
4 111

Thunder Creek Publishing  
Co-operative (3)  
Regina, Sask.  
1 054

Tundra Books/  
Livres Toundra (1)  
Montréal, Québec  
1 150

Turnstone Press (3)  
Winnipeg, Man.  
1 542

University of British Columbia  
Press (1)  
Vancouver, BC  
962

University of Manitoba  
Press (1)  
Winnipeg, Man.  
656

University of Toronto Press (3)  
Toronto, Ont.  
2 487

VLB Éditeur (2)  
Montréal, Québec  
733

Whitecap Books (2)  
Vancouver, BC  
1 097

Women's Educational  
Press (1)  
Toronto, Ont.  
1 188

**BOOK PUBLISHERS  
PROMOTION FUND**

Grants to book publishers to  
enable them to undertake  
their own marketing plans  
when there is no other source  
of funding.

**FONDS DE PROMOTION  
DES ÉDITEURS DE  
LIVRES**

Subventions pour permettre  
aux éditeurs de livres  
d'organiser des activités de  
promotion pour lesquelles il  
n'existe pas d'autres sources  
de fonds.

Acadiensis Press  
Fredericton, NB  
730

Annick Press  
Willowdale, Ont.  
5 520

Arsenal Pulp Press Book  
Publishers  
Vancouver, BC  
2 700

Art Global  
Outremont, Québec  
970

Art Metropole  
Toronto, Ont.  
450

Beach Holme Publishers  
Victoria, BC  
2 270

Between the Lines  
Toronto, Ont.  
3 270

Black Moss Press  
Windsor, Ont.  
2 790

Black Rose Books  
Montréal, Québec  
3 245

Blizzard Publishing  
Winnipeg, Man.  
1 935

Boréal Express  
Montréal, Québec  
9 400

Breakwater Books  
St. John's, Nfld  
3 075

Brick Books  
London, Ont.  
2 240

Broadview Press  
Peterborough, Ont.  
1 445

Cacanadadada Press  
Vancouver, BC  
450

Caitlin Press  
Prince George, BC  
650

Carleton University Press  
Ottawa, Ont.  
1 370

Coach House Cultural  
Workshop  
Toronto, Ont.  
4 775

Cormorant Books  
Dunvegan, Ont.  
3 615

Éditions Fides  
Saint-Laurent, Québec  
4 420

Detselig Enterprises  
Calgary, Alta  
840

Diffulivre  
Saint-Laurent, Québec  
2 050

Diffusion boréale  
Sillery, Québec  
3 960

Douglas and McIntyre  
Vancouver, BC  
9 310

Dundurn Press  
Toronto, Ont.  
2 760

ECW Press  
Toronto, Ont.  
2 675

Ekstasis Editions  
Victoria, BC  
450

Exile Editions  
Toronto, Ont.  
3 375

Écrits des Forges  
Trois-Rivières, Québec  
4 760

Éditions Anne Sigier  
Sainte-Foy, Québec  
450

Éditions Balzac  
Montréal, Québec  
1 630

Éditions Bellarmin  
Saint-Laurent, Québec  
3 185

Éditions Chouette  
Île Bizard, Québec  
2 095

*Writing and Publishing**Lettres et édition*

Éditions Guernica Editions  
Toronto, Ont.  
3 360

Éditions Héritage  
Saint-Lambert, Québec  
3 215

Éditions Hurtubise HMH  
La Salle, Québec  
3 500

Éditions JCL  
Chicoutimi, Québec  
1 955

Éditions L'Interligne  
Vanier, Ont.  
450

Éditions La Courte Échelle  
Montréal, Québec  
5 035

Éditions Liber  
Montréal, Québec  
450

Éditions Logiques  
Montréal, Québec  
795

Éditions Michel Quintin  
Waterloo, Québec  
1 960

Éditions Paulines  
Montréal, Québec  
2 860

Éditions Perce-Neige  
Moncton, N.-B.  
1 195

Éditions Pierre Tisseyre  
Saint-Laurent, Québec  
5 545

Éditions Prise de Parole  
Sudbury, Ont.  
2 660

Éditions Québec/Amérique  
Montréal, Québec  
7 280

Éditions Quinze  
Montréal, Québec  
1 480

Éditions Sedes  
Saint-Lambert, Québec  
450

Éditions coopératives Albert  
Saint-Martin  
Montréal, Québec  
2 150

Éditions d'Ici et d'Ailleurs  
Val-d'Or, Québec  
1 165

Éditions de l'Hexagone  
Montréal, Québec  
7 490

Éditions de la Pleine Lune  
Lachine, Québec  
2 745

Éditions des Plaines  
Saint-Boniface, Man.  
2 520

Éditions du Grand Pré  
Wolfville, N.-É.  
450

Éditions du Jaspe  
Montréal, Québec  
450

Éditions du Loup de  
Gouttière  
Québec, Québec  
450

Éditions du Méridien  
Montréal, Québec  
4 620

Éditions du Nordir  
Gatineau, Québec  
1 570

Éditions du Raton-Laveur  
Saint-Hubert, Québec  
2 085

Éditions du Remue-Ménage  
Montréal, Québec  
3 035

Éditions du Vermillon  
Ottawa, Ont.  
1 420

Fiddlehead Poetry  
Books/Goose Lane Editions  
Fredericton, NB  
4 525

Fifth House  
Saskatoon, Sask.  
4 290

Fitzhenry and Whiteside  
Markham, Ont.  
825

Formac Publishing  
Halifax, NS  
960

Four East Publications  
Tantallon, NS  
660

Gaétan Morin, éditeur  
Boucherville, Québec  
1 335

General Store Publishing  
House  
Burnstown, Ont.  
600

Greey de Pencier Books  
Toronto, Ont.  
450

Harry Cuff Publications  
St. John's, Nfld  
1 680

Hounslow Press  
Toronto, Ont.  
1 810

House of Anansi Press  
Concord, Ont.  
1 260

Humanitas  
Montréal, Québec  
2 285

Hyperion Press  
Winnipeg, Man.  
1 490

James Lorimer and Company  
Publishers  
Toronto, Ont.  
4 470

Jespersion Press  
St. John's, Nfld  
1 405

Kalamalka New Writers  
Society  
Vernon, BC  
450

Key Porter Books  
Toronto, Ont.  
6 015

Lancelot Press  
Hantsport, NS  
3 295

Leméac Éditeur  
Montréal, Québec  
5 220

Lester Publishing  
Toronto, Ont.  
2 925

Livres DC Books  
Saint-Laurent, Québec  
450

Macfarlane Walter and Ross  
Toronto, Ont.  
450

Macmillan of Canada  
Toronto, Ont.  
3 350

McClelland and Stewart  
Toronto, Ont.  
13 380

McGill-Queen's University  
Press  
Montréal, Québec  
5 215

Mercury Press  
Stratford, Ont.  
3 185

Moonstone Press  
Goderich, Ont.  
625

Mosaic Press  
Oakville, Ont.  
2 130

Muses' Company/La  
Compagnie des Muses  
Dorion, Québec  
450

NC Press  
Toronto, Ont.  
850

Natural Heritage/Natural  
History  
Toronto, Ont.  
610

NeWest Publishers  
Edmonton, Alta  
3 870

Netherlandic Press  
Windsor, Ont.  
1 130

New Star Books  
Vancouver, BC  
2 670

Nimbus Publishing  
Halifax, NS  
3 195

Nu-Age Editions  
Montréal, Québec  
1 315

Nuit Blanche Éditeur  
Québec, Québec  
450

Oberon Press  
Ottawa, Ont.  
3 835

Oolichan Books  
Lantzville, BC  
3 165

Orca Book Publishers  
Victoria, BC  
2 400

PAJE Éditeur  
Montréal, Québec  
450

Pacific Educational Press  
Vancouver, BC  
450

Pemmican Publications  
Winnipeg, Man.  
2 015

Penumbra Press  
Waterloo, Ont.  
2 760

Playwrights Union of Canada  
Toronto, Ont.  
2 830

Polestar Press  
Vancouver, BC  
3 060

Porcupine's Quill  
Erin, Ont.  
4 030

Pottersfield Press  
Porters Lake, NS  
2 065



Press Gang Publishers  
Vancouver, BC  
1 955

Presses de l'Université  
d'Ottawa/University of  
Ottawa Press  
Ottawa, Ont.  
2 465

Presses de l'Université Laval  
Sainte-Foy, Québec  
3 490

Presses de l'Université de  
Montréal  
Montréal, Québec  
2 805

Presses de l'Université du  
Québec  
Sainte-Foy, Québec  
4 030

Quarry Press  
Kingston, Ont.  
4 245

Ragweed Press  
Charlottetown, PEI  
3 820

Red Deer College Press  
Red Deer, Alta  
3 985

Second Story Feminist Press  
Toronto, Ont.  
2 320

Simon and Pierre  
Publishing/Éditions Simon et  
Pierre  
Toronto, Ont.  
1 550

Somerville House Publishing  
Toronto, Ont.  
450

Sono Nis Press  
Victoria, BC  
1 810

Stoddart Publishing  
Don Mills, Ont.  
5 310

TSAR Publications  
Toronto, Ont.  
1 135

Talon Books  
Vancouver, BC  
5 155

Thistledown Press  
Saskatoon, Sask.  
3 145

Thunder Creek Publishing  
Co-operative  
Regina, Sask.  
3 365

Tundra Books/Livres Toundra  
Montréal, Québec  
4 470

Turnstone Press  
Winnipeg, Man.  
3 750

University College of Cape  
Breton Press  
Sydney, NS  
450

University of Alberta Press  
Edmonton, Alta  
2 765

University of British Columbia  
Press  
Vancouver, BC  
2 560

University of Calgary Press  
Calgary, Alta  
450

University of Toronto Press  
Toronto, Ont.  
9 195

VLB Éditeur  
Montréal, Québec  
7 140

Véhicule Press  
Montréal, Québec  
4 445

WAG Press  
Winnipeg, Man.  
450

Waapoone Publishing and  
Promotion  
Lakefield, Ont.  
450

Watson and Dwyer Publishing  
Winnipeg, Man.  
720

Whitecap Books  
Vancouver, BC  
1 175

Wilfrid Laurier University  
Press  
Waterloo, Ont.  
450

Williams-Wallace Publishers  
Jackson's Point, Ont.  
905

Wolsak and Wynn Publishers  
Don Mills, Ont.  
1 230

Women's Educational Press  
Toronto, Ont.  
3 190

XYZ Éditeur  
Montréal, Québec  
4 250

**LITERARY PRIZE BOOK  
KITS**

Purchases of books on the  
short lists of the Governor  
General's Literary Prizes for  
free distribution to Canadian  
institutions serving users of  
all ages.

**LOTS DE LIVRES DES  
PRIX LITTÉRAIRES**

Achat de livres sélectionnés  
pour les Prix littéraires du  
Gouverneur général et  
distribués gratuitement aux  
établissements canadiens  
desservant une clientèle  
incluant tous les groupes  
d'âge.

Annick Press  
Willowdale, Ont.  
536

Beach Holme Publishers  
Victoria, BC  
388

Black Rose Books  
Montréal, Québec  
647

Blizzard Publishing  
Winnipeg, Man.  
355

Boréal Express  
Montréal, Québec  
5 508

Coach House Cultural  
Workshop  
Toronto, Ont.  
1 126

Cormorant Books  
Dunvegan, Ont.  
484

Diffusion Dimedia  
Saint-Laurent, Québec  
970

Éditions La Courte Échelle  
Montréal, Québec  
765

Éditions Les Herbes Rouges  
Montréal, Québec  
762

Éditions Liber  
Montréal, Québec  
1 218

Éditions Libre Expression  
Montréal, Québec  
2 580

Éditions Paulines  
Montréal, Québec  
773

Éditions Pierre Tisseyre  
Saint-Laurent, Québec  
760

Éditions Québec/Amérique  
Montréal, Québec  
1 222

Éditions de l'Hexagone  
Montréal, Québec  
2 627

Éditions de l'Instant  
Québec, Québec  
895

Éditions du Méridien  
Montréal, Québec  
1 110

Éditions du Noroît  
Saint-Hippolyte, Québec  
1 794

Groundwood Books  
Toronto, Ont.  
939

Harper Collins Canada  
Scarborough, Ont.  
865

Kids Can Press  
Toronto, Ont.  
550

Maxwell Macmillan Canada  
Don Mills, Ont.  
322

McClelland and Stewart  
Toronto, Ont.  
3 764

Orca Book Publishers  
Victoria, BC  
558

Penumbra Press  
Waterloo, Ont.  
324

Playwrights Canada Press  
Toronto, Ont.  
711

Scholastic Canada  
Richmond Hill, Ont.  
512

Sogides  
Montréal, Québec  
2 913

Talon Books  
Vancouver, BC  
869

Thunder Creek Publishing  
Co-operative  
Regina, Sask.  
428

Tundra Books/Livres Toundra  
Montréal, Québec  
532

VLB Éditeur  
Montréal, Québec  
1 308

Vanwell Publishing  
St. Catharines, Ont.  
1 015

Viking Penguin  
Markham, Ont.  
801

Whitehots  
Aurora, Ont.  
4 895

**NATIONAL BOOK FESTIVAL**

Support for projects whose goal is to stimulate greater appreciation and understanding of Canadian writing. Projects should be community oriented, featuring such activities as author readings, book displays and book fairs.

**FESTIVAL NATIONAL DU LIVRE**

Aide aux projets visant à promouvoir la littérature d'ici et à inciter le public à s'y intéresser. Les projets soumis doivent être conçus à l'intention de la communauté et porter sur des activités comme des rencontres avec des écrivains, des expositions ou des foires du livre.

**Regional Grants**

**Subventions pour des projets régionaux**

**ATLANTIC PROVINCES  
PROVINCES DE  
L'ATLANTIQUE**

**Newfoundland and  
Labrador**

**Terre-Neuve et Labrador**

Avalon Consolidated School Board  
St. John's, Nfld

Avalon North Integrated School Board  
Spaniard's Bay, Nfld

Breakwater Books  
St. John's, Nfld

Buchans Public High School  
Buchans, Nfld

Canadian Parents for French, Newfoundland/ Labrador  
St. John's, Nfld

Central & Coastal Labrador Region, Learning Resources Council  
Goose Bay, Nfld

Holyrood Public Library  
Holyrood, Nfld

Newfoundland Public Library Services  
Labrador City, Nfld

Western Integrated School District  
Corner Brook, Nfld

**New Brunswick**

**Nouveau-Brunswick**

Bibliothèque régionale Saint John Regional Library  
Saint John, NB

Board of School Trustees, School District No. 15  
Bathurst, NB

Kennebecasis Public Library  
Quispamsis, NB

Miramichi Valley High School  
Newcastle, NB

Owl's Head Press  
Alma, NB

Salem Elementary School  
Sackville, NB

School District #10  
Chatham, NB

**Nova Scotia**

**Nouvelle-Écosse**

Ardoise School  
West l'Ardoise, NS

Cumberland Regional Library Board  
Amherst, NS

Dartmouth Regional Library  
Dartmouth, NS

Discovery Centre  
Halifax, NS

Eastern Counties Regional Library  
Mulgrave, NS

Halifax City Regional Library, North Branch Library  
Halifax, NS

Halifax City Regional Library, Children's and Young Adult Services  
Halifax, NS

Halifax County Regional Library  
Halifax County, NS

Holy Angels High School  
Sydney, NS

Nova Scotia Children's Literature Roundtable  
Halifax, NS

Riverview Consolidated School  
New Harbour, NS

Roseway Publishing  
Lockeport, NS

South Shore Regional Library  
Bridgewater, NS

Western Counties Regional Library  
Yarmouth, NS

**Prince Edward Island**

**Île-du-Prince-Édouard**

Bibliothèque provinciale de l'Île-du-Prince-Édouard  
Charlottetown, Î.-P.-É.

Eastern Kings Arts Council  
Souris, PEI

Prince Edward Island Council of the Arts  
Charlottetown, PEI

Prince Edward Island Provincial Library  
Charlottetown, PEI

Prince Edward Island Writers' Guild  
Charlottetown, PEI

Unit 3 Teacher-Librarians  
Charlottetown, PEI

West Prince Art Council  
Alberton, PEI

Westisle Composite High School  
Elmsdale, PEI

**QUEBEC**

**QUÉBEC**

À l'Affiche, le magazine de la vie culturelle à Québec  
Québec, Québec

Arrimage - Corporation culturelle des Îles-de-la-Madeleine  
Îles-de-la-Madeleine, Québec

Association des éditeurs anglophones du Québec (AEAQ)  
Montréal, Québec

Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada  
Montréal, Québec

Beaconsfield Public Library  
Beaconsfield, Québec

Bibliothèque centrale de prêt, Abitibi- Témiscamingue (BCP)  
Rouyn-Noranda, Québec

Bibliothèque centrale de prêt, Côte-Nord (BCP)  
Sept-Îles, Québec

Bibliothèque centrale de prêt, Portages (BCP)  
Rivière-du-Loup, Québec

Bibliothèque Memphremagog  
Magog, Québec

Bibliothèque municipale de Biencourt  
Biencourt, Québec

Bibliothèque municipale de Deux-Montagnes  
Deux-Montagnes, Québec

Bibliothèque municipale de Prévost  
Prévost, Québec

Bibliothèque municipale de Trois-Rivières  
Trois-Rivières, Québec

Bibliothèque Saint-Jacques de Leeds  
Saint-Jacques de Leeds, Québec

Bibliothèque publique de Westmount  
Westmount, Québec

Café-bar Zénob  
Trois-Rivières, Québec

Centre culturel Yvonne L. Bombardier  
Valcourt, Québec

Centre de documentation/École Mgr Thérberge  
Marieville, Québec

CIBL-FM, Radio Communautaire Franco de Montréal  
Montréal, Québec

CKRL-FM  
Québec, Québec

Collège Sainte-Anne, Bibliothèque Lachine, Québec

Commission Scolaire Crie/Cree School Board  
Chisasibi, Québec

Conseil régional de la Culture de la région Lanaudière  
Joliette, Québec

Corporation Voilà  
Gaspé, Québec

École Barclay  
Montréal, Québec

École de la Seigneurie Blainville, Québec

École Des Cèdres  
Fabreville, Québec

École Jules-Verne  
Montréal, Québec

École La Relève  
La Minerve, Québec

École Monseigneur-Dumas  
Neufchâtel, Québec

École Montagnac  
Lac Beauport, Québec

École Polyvalente Marcel-Landry  
Iberville, Québec

École Saint-Louis  
Terrebonne, Québec

Éditions du Loup de Gouitière  
Québec, Québec

Fondation Marie-Vincent  
Saint-Laurent, Québec

Loisir littéraire du Québec  
Montréal, Québec

Musée régional de la Côte-Nord  
Sept-Îles, Québec

Polyvalente C.-Armand-Racicot  
Saint-Jean-sur-Richelieu,  
Québec

Pontiac Protestant High School  
Shawville, Québec

Productions l'acroche-coeur  
Rivière Portneuf, Québec

Regroupement des écrivains de l'Abitibi-Témiscamingue  
Val-d'Or, Québec

Regroupement des bibliothèques publiques du Bas-Saint-Laurent/Gaspésie  
Rivière-du-Loup, Québec

St. Francis Elementary School  
Richmond, Québec

Salon du livre de Québec  
Québec, Québec

Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Jonquières, Québec

Union des écrivaines et écrivains québécois  
Montréal, Québec

Western Quebec School Board  
Aylmer, Québec

Writers' Union of Canada,  
Montreal Chapter  
LaSalle, Québec

## ONTARIO

African Canadian Youth Literacy Project  
Downsview, Ont.

Burlington Public Library  
Burlington, Ont.

Canterbury High School  
Ottawa, Ont.

Centre culturel 3 petits points  
Alexandria, Ont.

Collège Catholique Samuel-Genest  
Ottawa, Ont.

Englehart Public Library  
Englehart, Ont.

École Horizon-Jeunesse  
Cornwall, Ont.

École secondaire l'Escale  
Rockland, Ont.

Etobicoke Public Libraries  
Etobicoke, Ont.

Ginger Press Bookstore and Owen Sound Public Library  
Owen Sound, Ont.

Harbourfront Corporation, Public Programmes Division  
Toronto, Ont.

Huron County Library and Waterloo Regional Library  
Goderich, Ont.

Iroquois Falls Public Library  
Iroquois Falls, Ont.

Kitchener Public Library  
Kitchener, Ont.

Madoc Public Library  
Madoc, Ont.

Medina Theatre Ensemble  
Toronto, Ont.

Oakville Public Library  
Oakville, Ont.

Ontario Arts and Culture Club  
Thornhill, Ont.

Ontario Library Service North  
Thunder Bay, Ont.

Ottawa Public Library,  
Metcalfe Branch  
Ottawa, Ont.

Pickering Public Library  
Pickering, Ont.

Port Hope Public Library  
Port Hope, Ont.

Regroupement  
Communautaire  
Paris, Ont.

Scadding Court Community Centre  
Toronto, Ont.

Shelburne Public Library  
Shelburne, Ont.

Sister Vision: Black Women and Women of Colour Press  
Toronto, Ont.

Society of Friends of Slovak Literature  
Ottawa, Ont.

Stratford Public Library  
Stratford, Ont.

Thornhill Community Centre  
Library  
Thornhill, Ont.

Thunder Bay Public Library  
Thunder Bay, Ont.

Timmins Public Library/Bibliothèque municipale de Timmins  
Timmins, Ont.

Toronto General Hospital  
Toronto, Ont.

Town of Haldimand Public Libraries  
Caledonia, Ont.

Unionville Library  
Unionville, Ont.

Waterloo Public Library  
Waterloo, Ont.

Waterloo Regional Arts Council  
Kitchener, Ont.

## PRAIRIE PROVINCES

### PROVINCES DES PRAIRIES

#### Manitoba

Boissevain and Morton Regional Library  
Boissevain, Man.

Daniel McIntyre Collegiate Institute  
Winnipeg, Man.

Direction des ressources éducatives françaises  
Saint-Boniface, Man.

Elmwood High School  
Winnipeg, Man.

École Lavallée  
Winnipeg, Man.

École Noël-Ritchot  
Saint-Norbert, Man.

École Pointe-des-Chênes  
Sainte-Anne, Man.

École Saint-Joachim  
La Broquerie, Man.

Fédération provinciale des comités de parents  
Saint-Boniface, Man.

Grant Park School  
Winnipeg, Man.

Miles Macdonell Collegiate  
Winnipeg, Man.

River Heights Junior High  
Winnipeg, Man.

St-James-Assiniboia School Division  
Winnipeg, Man.

Seine River School Division  
Sainte-Anne, Man.

Thompson Public Library  
Thompson, Man.

Winnipeg School Division #1  
Winnipeg, Man.

#### Saskatchewan

Aden Bowman Collegiate  
Saskatoon, Sask.

Blue Sky Book Fair  
Regina, Sask.

Indian Head Branch Library  
Indian Head, Sask.

Palliser Regional Library,  
Moose Jaw  
Moose Jaw, Sask.

Saskatoon Catholic Board of Education  
Saskatoon, Sask.

Southwest Saskatchewan  
Writer Project  
Swift Current, Sask.

#### Alberta

Drumheller Public Library and Tyrrell Museum Library  
Drumheller, Alta

Edmonton Public Library  
Edmonton, Alta

Foothills School Division #38  
Okotoks, Alta

Peace Library System, Grande Prairie  
Grande Prairie, Alta

Red Deer Public Library  
Red Deer, Alta

T.D. Baker Junior High School  
Edmonton, Alta

Yellowhead Regional Library  
Spruce Grove, Alta

## BRITISH COLUMBIA

### COLOMBIE-BRITANNIQUE

Ankur  
Vancouver, BC

Association des professeurs d'immersion et de programme cadre  
Vancouver, BC

BC Teacher-Librarians' Association - Shuswap Local  
Salmon Arm, BC

Burnaby School Board - School Education Centre  
Burnaby, BC

Burnaby School District 41  
Burnaby, BC

Burnaby Writers' Society  
Burnaby, BC

## Writing and Publishing

Canadian Punjabi English Literature Series  
Burnaby, BC

Cariboo-Thompson Nicola Library System  
Kamloops, BC

Castlegar & District Public Library  
Castlegar, BC

Centre culturel francophone de Vancouver  
Vancouver, C.-B.

Chilliwack National Book Week Festival Committee  
Chilliwack, BC

Comox Valley National Book Festival Committee  
Comox, BC

Dease Lake School  
Dease Lake, BC

Earl Marriott Secondary School  
Surrey, BC

Fernwood Community Association  
Victoria, BC

Fraser Valley Regional Library  
Abbotsford, BC

Friends of the Bowen Island Library Society  
Bowen Island, BC

Gabriola Women's Writer's Group  
Gabriola Island, BC

Houston Secondary School  
Houston, BC

Kelowna Friends of the Library  
Kelowna, BC

Nanaimo Arts Council  
Nanaimo, BC

North Vancouver District Public Library  
Vancouver, BC

Okanagan Writers' League  
Penticton, BC

Orca Book Publishers  
Victoria, BC

## Lettres et édition

Reading Railroad  
Vancouver, BC

Richmond Public Library  
Richmond, BC

Richmond Writer's Festival  
Richmond, BC

Salt Spring Celebration of Canadian Writers  
Fulford Harbour, BC

Semiahmoo Secondary School  
Surrey, BC

Sutherland Secondary School  
Vancouver, BC

Tumbler Ridge Public Library  
Tumbler Ridge, BC

University Hill Secondary School  
Vancouver, BC

Vancouver French Immersion Teacher - Librarians  
Vancouver, BC

Vernon Community Arts Council  
Vernon, BC

Victoria Literary Arts Festival  
Victoria, BC

West Coast Book Prize Society  
Vancouver, BC

West Vancouver Community Arts Council  
Vancouver, BC

### YUKON AND NORTHWEST TERRITORIES

### YUKON ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Association Franco-Yukonnaise  
Whitehorse, Yukon

Hay River Library Board  
Hay River, NWT

Iqaluit Centennial Library Board  
Iqaluit, NWT

Mary Kaeser Library  
Fort Smith, NWT

Whitehorse Public Library Advisory Board  
Whitehorse, Yukon

Yellowknife Public Library  
Yellowknife, NWT

Yukon National Book Festival Committee  
Whitehorse, Yukon

### PUBLIC READINGS BY CANADIAN WRITERS IN CANADA

This program permits libraries, postsecondary institutions and other organizations to invite Canadian authors to give public readings. (The figures in parentheses represent the number of readings.)

### RENCONTRES AVEC DES ÉCRIVAINS CANADIENS AU CANADA

Programme permettant aux bibliothèques, établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs oeuvres. (Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de rencontres.)

### Host Institutions<sup>2</sup>

### Établissements d'accueil<sup>2</sup>

<sup>2</sup>Two or more authors may share a reading. / Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.

AFEAS, Pointe du Lac (1)  
Pointe du Lac, Québec

ARC (4)  
Ottawa, Ont.

Acadia University (2)  
Wolfville, NS

African Literature Association and Brock University (3)  
St. Catharines, Ont.

Afton Community, Prince Edward Island (1.5)  
Cronwall, PEI

Albert-Westmorland-Kent Regional Library (11)  
Riverview, NB

Alberta Book Fair Society (4)  
Edmonton, Alta

Alberta College of Art, Humanities Department (3)  
Calgary, Alta

Alberta Playwrights Network (1)  
Calgary, Alta

Alberta Society of Artists (1)  
Edmonton, Alta

Amherst-Sackville Children's Literature Roundtable (1)  
Sackville, NB

Annapolis Royal Community Arts Council (1.5)  
Annapolis Royal, NS

Artcite (2)  
Windsor, Ont.

Association canadienne-française de l'Alberta (1)  
Edmonton, Alta

Association des auteurs de l'Ontario (3)  
Ottawa, Ont.

Association des auteurs des Cantons de l'Est (4)  
Sherbrooke, Québec

Association des écrivains acadiens (2)  
Moncton, N.-B.

Association des littératures canadiennes et québécoises (2)  
Halifax, N.-E.

Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS) (1)  
Louiseville, Québec

Association of Canadian University Teachers of English (2)  
Guelph, Ont.

Association of Italian-Canadian Writers (2.5)  
Montréal, Québec

Atkinson College (1)  
Downsview, Ont.

Banff Public Library (3)  
Banff, Alta

Bar Le Porto (0.5)  
Alma, Québec

Bar Le Potin (2)  
Chicoutimi, Québec

Barhead Public Library (1)  
Barhead, Alta

Barry's Bay Public Library (1)  
Barry's Bay, Ont.

Bibliothèque Alain-Grandbois (1)  
Laval, Québec

Bibliothèque Alice Parizeau (1)  
Saint-Esprit, Québec

Bibliothèque André-Guérard de Terrebonne (1)  
Terrebonne, Québec

Bibliothèque centrale de prêt, Région de Québec (36)  
Charny, Québec

Bibliothèque Dr.-Marguerite-Michaud (1)  
Fredericton, N.-B.

Bibliothèque Félix-Leclerc (2)  
Val-Bélair, Québec

Bibliothèque Gabrielle-Roy (1)  
Laval, Québec

Bibliothèque Hélène-B.-Beauséjour (2)  
Grand-Mère, Québec

Bibliothèque Jacques-Lemoine-de-Sainte-Marie (5)  
Varenes, Québec

Bibliothèque Jean-Louis Desrosiers (4)  
Mont-Joli, Québec

Bibliothèque Marius-Barbeau (1)  
Laval, Québec

- Bibliothèque  
Memphremagog (2)  
Magog, Québec
- Bibliothèque Réginald-J.-P.-  
Dawson (1)  
Mont-Royal, Québec
- Bibliothèque Saint-Barnabé-  
Sud (1)  
Saint-Barnabé-Sud, Québec
- Bibliothèque Sylvain-  
Carneau (1)  
Laval, Québec
- Bibliothèque Ville de Laval (1)  
Auteuil, Québec
- Bibliothèque Yves-Thériault  
de Ville de Laval (1)  
Sainte-Dorothée, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,  
Abitibi- Témiscamingue  
(BCP) (4)  
Rouyn-Noranda, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,  
Côte-Nord (BCP) (6)  
Sept-Îles, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,  
Gaspésie-Île-de-la-  
Madeleine (12)  
Île-de-la-Madeleine, Québec
- Bibliothèque centrale de prêt,  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
(BCP) (2)  
Alma, Québec
- Bibliothèque de  
Bonaventure (1)  
Bonaventure, Québec
- Bibliothèque de Coaticook (2)  
Coaticook, Québec
- Bibliothèque de Lac-  
Mégantic (2)  
Lac-Mégantic, Québec
- Bibliothèque de Montréal (5)  
Montréal, Québec
- Bibliothèque de Pointe-  
Claire (2)  
Pointe-Claire, Québec
- Bibliothèque de Québec,  
Division des succursales (17)  
Québec, Québec
- Bibliothèque de Saint-  
Bernard (1)  
Saint-Bernard, Québec
- Bibliothèque le Cormoran (1)  
Saint-Jean, N.-B.
- Bibliothèque municipale Eva-  
Senécal (1)  
Sherbrooke, Québec
- Bibliothèque municipale Guy-  
Bélisle (1)  
Saint-Eustache, Québec
- Bibliothèque municipale  
Saint-Laurent (1)  
Saint-Laurent, Québec
- Bibliothèque municipale  
Saint-Louis (1)  
Saint-Louis, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Shawinigan (1)  
Shawinigan, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Beauport (2)  
Beauport, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Boucherville (4)  
Boucherville, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Brossard (2)  
Brossard, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Charlesbourg (9)  
Charlesbourg, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Deux-Montagnes (1)  
Deux-Montagnes, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Gatineau (3)  
Gatineau, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Mascouche (2)  
Mascouche, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Mirabel (13)  
Saint-Janvier, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Prévost (1)  
Prévost, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Repentigny (1)  
Repentigny, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Bruno (3)  
Saint-Bruno, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Hubert (6)  
Saint-Hubert, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Jacques (4)  
Saint-Jacques, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Jérôme (3)  
Saint-Jérôme, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Rémi (1)  
Saint-Rémi, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Sainte-Thérèse (1)  
Sainte-Thérèse, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Terrebonne (2)  
Terrebonne, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Trois-Pistoles (2)  
Trois-Pistoles, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Trois-Rivières (7)  
Trois-Rivières, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Jude (1)  
Saint-Jude, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Luc (0)  
Saint-Luc, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Lévis-Lauzon (2)  
Lévis-Lauzon, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Bois-des-Filion (1)  
Bois-des-Filion, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Dorval (1)  
Dorval, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Basile-Le-Grand (1)  
Saint-Basile-Le-Grand,  
Québec
- Bibliothèque municipale de  
New-Richmond (4)  
New-Richmond, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Sainte-Anne-des-Monts (1)  
Sainte-Anne-des-Monts,  
Québec
- Bibliothèque municipale de  
Paspébiac (1)  
Paspébiac, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Lavaltrie (1)  
Lavaltrie, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Saint-Romuald (4)  
Saint-Romuald, Québec
- Bibliothèque municipale de  
Sainte-Martine (1)  
Sainte-Martine, Québec
- Bibliothèque municipale du  
Lac Saint-Charles (1)  
Lac Saint-Charles, Québec
- Bibliothèque municipale ville  
de la Prairie (1)  
La Prairie, Québec
- Bibliothèque municipale, Ville  
de Sainte-Catherine (1)  
Sainte-Catherine, Québec
- Bibliothèque publique Notre-  
Dame-de-l'Île-Perrot (3)  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot,  
Québec
- Bibliothèque publique de  
Hawkesbury (1)  
Hawkesbury, Ont.
- Bibliothèque publique de  
Westmount (1)  
Westmount, Québec
- Bibliothèque publique du  
Canton de Cumberland (1)  
Navan, Ont.
- Bibliothèque régionale du  
Haut-Saint-Jean (6)  
Edmundston, N.-B.
- Bibliothèque T.-A.-Saint-  
Germain (1)  
Saint-Hyacinthe, Québec
- Bistro l'Espace 4 (1)  
Montréal, Québec
- Bold Print Bookstore (2)  
Winnipeg, Man.
- Book Lovers Forum II (1)  
Montreal, Québec
- Book Store (2)  
Nanaimo, BC
- Bookshelf Café (2)  
Guelph, Ont.
- Bookworm's Den (1)  
Saskatoon, Sask.
- Bow Island Friends of the  
Library Society (1)  
Bow Island, Alta
- Brampton Writers Guild (1)  
Brampton, Ont.
- Broadway Books (1)  
Saskatoon, Sask.
- Brock University, Department  
of French, Italian and  
Spanish (1)  
St Catharines, Ont.
- Burk's Falls, Armour and  
Ryerson Union Public  
Library (1)  
Burk's Falls, Ont.
- Burlington Public Library (1)  
Burlington, Ont.
- Burnaby Writers' Society (3)  
Burnaby, BC
- Burns Lake Public Library  
Association and Ts'Aiku  
Women Centre Society (1)  
Burns Lake, BC
- Café-bar Zénob (2)  
Trois-Rivières, Québec
- Café-bar l'Envol (2)  
Jonquière, Québec
- Calgary Creative Reading  
Series (5)  
Calgary, Alta
- Calgary Public Library (11)  
Calgary, Alta
- Canadian Artists Network -  
Black Artists in Action  
(CANBAIA) (7)  
Toronto, Ont.

**Writing and Publishing****Lettres et édition**

- Canadian Authors' Association (4)  
Ottawa, Ont.
- Canadian Authors' Association, Edmonton Branch (2)  
Edmonton, Alta
- Canadian Authors' Association, Manitoba Branch (2)  
Winnipeg, Man.
- Canadian Authors' Association, Niagara Branch (1)  
Welland, Ont.
- Canadian Children's Book Centre (87)  
Toronto, Ont.
- Canadian Cultural Programmes LAE (4)  
Westmount, Québec
- Canadian Federation of University Women, Kitchener-Waterloo (1)  
Elmira, Ont.
- Candlewood Books (1)  
Brandon, Man.
- Capital Crime Writers Association (1)  
Ottawa, Ont.
- Card Carrying Lesbians Presents (1)  
Ottawa, Ont.
- Cariboo College (4)  
Kamloops, BC
- Carousel Magazine (2)  
Guelph, Ont.
- Centennial College of Applied Arts and Technology, English (2)  
Scarborough, Ont.
- Centennial College of Applied Arts and Technology, Ashtonbee Campus (2)  
Scarborough, Ont.
- Central Newfoundland Community College (1)  
Lewisporte, Nfld
- Centrale (5)  
Montréal, Québec
- Centre Action-Info-Femmes (2)  
Côte Nord, Québec
- Centre Culturel "La Sainte-Famille" de Rockland (2)  
Rockland, Ont.
- Centre communautaire Charles-Auguste-Savard (3)  
Québec, Québec
- Centre culturel Yvonne L. Bombardier (1)  
Valcourt, Québec
- Centre culturel francophone de Vancouver (1)  
Vancouver, C.-B.
- Centre d'action bénévole La Mosaïque (1)  
LeMoyno, Québec
- Centre d'information documentaire Côme-Saint-Germain (3)  
Drummondville, Québec
- Centre de recherche en littérature québécoise (CROLIO) (2)  
Sainte-Foy, Québec
- Centre des femmes du Témiscouata (1)  
Cabano, Québec
- Centre français de Queen's (1)  
Kingston, Ont.
- Cercle Littéraire des Basses-Laurentides (1)  
Saint-Eustache, Québec
- Cercle des amis de la littérature (3)  
Montréal, Québec
- Cercle des dames d'Acadie de Frédéricion (1)  
Frédéricion, N.-B.
- Cégep Saint-Félicien (4)  
Saint-Félicien, Québec
- Cégep d'Alma (3)  
Alma, Québec
- Cégep de Chicoutimi (1)  
Chicoutimi, Québec
- Cégep de Jonquière (5)  
Jonquière, Québec
- Cégep de la Pocatière (1)  
La Pocatière, Québec
- Champlain Regional College, Saint-Lambert Campus (1)  
Saint-Lambert, Québec
- Chapman Books (1)  
Dundas, Ont.
- Chetwynd Public Library (1)  
Chetwynd, BC
- Children's Literature Roundtable, Edmonton (1)  
Edmonton, Alta
- Children's Literature Roundtable, Medicine Hat (1)  
Medicine Hat, Alta
- Children's Literature Roundtable, St. John (1)  
Saint John, NB
- Children's Literature Roundtable, Victoria (2)  
Victoria, BC
- Children's Literature Roundtable, Inuvik (3)  
Inuvik, NWT
- Children's Literature Roundtable, Grande Prairie Alberta (2)  
Grande Prairie, Alta
- Children's Writers' Workshop (1)  
Halifax, NS
- Club Richelieu Champlain (1)  
Ottawa, Ont.
- Club de lecture "Les Bouquineuses" (3)  
Saint-Timothée, Québec
- Club de lecture de Rigaud (1)  
Rigaud, Québec
- Club du Midi (1)  
Rockcliffe Park, Ont.
- Club littéraire de Charlesbourg (3)  
Charlesbourg, Québec
- Club littéraire de Louiseville (1)  
Louiseville, Québec
- College of New Caledonia (2)  
Prince George, BC
- College of Piping (2.5)  
Summerside, PEI
- Collège André-Grasset (4)  
Montréal, Québec
- Collège Lafèche, Département de français (1)  
Trois-Rivières, Québec
- Collège Saint-Jean-sur-Richelieu, département de français (1)  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
- Collège de Maisonneuve, Département de français (1)  
Montréal, Québec
- Collège de l'Outaouais (1)  
Hull, Québec
- Comité d'animation culturelle de la Bibliothèque d'Anjou (1)  
Anjou, Québec
- Comité de la Culture de Cowansville (2)  
Cowansville, Québec
- Concordia University, Department of English (6)  
Montréal, Québec
- Conestoga College, Doon Centre (1)  
Kitchener, Ont.
- Conseil des organismes francophones du Toronto métropolitain (2.5)  
Toronto, Ont.
- Conseil paroissial de pastorale de Saint-Georges-de-Longueuil (2)  
Longueuil, Québec
- Conspiracy of Three (3)  
North Bay, Ont.
- Contemporary Verse Two (3)  
Winnipeg, Man.
- Corporation C.A.S. (1)  
Alma, Québec
- Cowichan Valley Children's Literature Round Table (2)  
Duncan, BC
- Crime Writers of Canada (1)  
Toronto, Ont.
- Dalhousie University, Department of English (2)  
Halifax, NS
- Dante Alighieri Cultural Society (2)  
Winnipeg, Man.
- Dartmouth Regional Library (2.5)  
Dartmouth, NS
- Dawson College, English Department (3)  
Montréal, Québec
- Desh Pardesh (1)  
Toronto, Ont.
- Diffusion collective Radisson (2)  
Trois-Rivières, Québec
- Double Hook Book Store (2)  
Westmount, Québec
- Douglas College (4)  
New Westminster, BC
- Dundas Public Library (2)  
Dundas, Ont.
- East Kootenay Community College (1)  
Cranbrook, BC
- East York Public Library (2)  
Toronto, Ont.
- Eastend Arts Council (1)  
Eastend, Sask.
- Eastern Edge Gallery (1)  
St. John's, Nfld
- Eastern Kings Arts Council (2.5)  
Souris, PEI
- Eden Mills Literary Association (4)  
Eden Mills, Ont.
- Edmonton Public Library (26)  
Edmonton, Alta

- Elderhostel Canada, Lillooet Community (1)  
Lillooet, BC
- En'owkin International School of Writing (1)  
Penticton, BC
- Espace Global Galerie (3)  
Montréal, Québec
- Estuaire (2)  
Montréal, Québec
- Etobicoke Public Libraries (1)  
Etobicoke, Ont.
- Etobicoke Public Libraries - Children's Branch (2)  
Rexdale, Ont.
- Everywoman's Bookstore (2.5)  
Victoria, BC
- Écrits des Forges (2)  
Trois-Rivières, Québec
- Écrivains de la Mauricie (3)  
Trois-Rivières, Québec
- Fanshawe College of Applied Arts and Technology (2)  
London, Ont.
- Fernwood Community Association (2)  
Victoria, BC
- Festival acadien de Caraquet (2.5)  
Caraquet, N.-B.
- Festival de la parole (1.5)  
Sherbrooke, Québec
- Festival international de la francophonie (2)  
Tracadie-Sheila, N.-B.
- First Nations Language Teacher Education Program (1)  
Prince Rupert, BC
- Fondation Les Forges (2)  
Pointe-du-Lac, Québec
- Forest City Gallery (4)  
London, Ont.
- Fort Assiniboine Municipal Library (1)  
Fort Assiniboine, Alta
- Francofolies de Vancouver (1)  
Vancouver, C.-B.
- Fraser Valley Regional Library (18)  
Abbotsford, BC
- Fraser-Hickson Library (2)  
Montreal, Québec
- Friends of St. Andrew's (1)  
Charlottetown, PEI
- G.K. Chesterton Society (1)  
Ottawa, Ont.
- Galerie Dare-Dare (5.5)  
Montréal, Québec
- Galerie Sans Nom Co-op (3.5)  
Moncton, N.-B.
- Gay and Lesbian Association of Nova Scotia (2)  
Halifax, NS
- Gays and Lesbians Together (GALT) (1)  
St. John's, Nfld
- George Brown College of Applied Arts and Technology (4)  
Toronto, Ont.
- Ginger Press Bookstore (1)  
Owen Sound, Ont.
- Glendon College, Department of English (2)  
Toronto, Ont.
- Glendon College, Département d'études françaises (1)  
Toronto, Ont.
- Glendon College, École de traduction (1.5)  
Toronto, Ont.
- Gloucester Public Library (1)  
Gloucester, Ont.
- Granisle Public Library Association (1)  
Granisle, BC
- Grant MacEwan Community (2)  
Edmonton, Alta
- Greater Vancouver Library Federation (20)  
Vancouver, BC
- Greater Victoria Public Library (2)  
Victoria, BC
- Grunt Gallery (1)  
Vancouver, BC
- Gulf Islands Poetry Festival (1)  
Galiano Island, BC
- Halifax City Regional Library (20)  
Halifax, NS
- Halifax County Regional Library (2)  
Halifax County, NS
- Hamilton Artists (1)  
Hamilton, Ont.
- Hamilton Poetry Centre (3)  
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library (1)  
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library, Locke Street Branch (2)  
Hamilton, Ont.
- Harrison Festival Society (1)  
Harrison Hot Springs, BC
- Humber College of Applied Arts and Technology (2)  
Etobicoke, Ont.
- Idler Pub (1)  
Toronto, Ont.
- Institute for Christian Studies (1)  
Toronto, Ont.
- International Reading Association, Ottawa Valley Council (1)  
Ottawa, Ont.
- Inuvik Centennial Library (3)  
Inuvik, NWT
- Invermere Public Library Association (1)  
Invermere, Ont.
- Island Mountain Arts (1)  
Wells, BC
- Island Preserve (1)  
Charlottetown, PEI
- Italian Cultural Centre Society (3)  
Vancouver, BC
- Japanese Canadian Studies Society (2)  
Vancouver, BC
- Jewish Book Fair (3)  
Willowdale, Ont.
- Jewish Community Centre of Ottawa (1)  
Ottawa, Ont.
- Jewish Public Library (3)  
Montréal, Québec
- Kenora Public Library (1)  
Kenora, Ont.
- Kings Independent Writers' Initiative (1)  
Halifax, NS
- Kingston Artists' Association (1)  
Kingston, Ont.
- Kingston Public Library (2)  
Kingston, Ont.
- Kingston Public Library, Calvin Park Branch (1)  
Kingston, Ont.
- Kirkland Municipal Library (2)  
Kirkland, Québec
- Kitchener Public Library (4)  
Kitchener, Ont.
- Knights of Pythias, Domain of Quebec (1)  
Laval, Québec
- Kootenay School of Writing, Vancouver (1)  
Vancouver, BC
- Kootenay School of Writing, Winlaw (6)  
Winlaw, BC
- Kootenay School of the Arts, Nelson (2)  
Nelson, BC
- Kwantlen College (3)  
Surrey, BC
- Labrador Creative Arts Festival (3)  
Goose Bay, Nfld
- Lakeland Library Region (3)  
North Battleford, Sask.
- La Ronge Public Library (1)  
La Ronge, Sask.
- Latitude 53 Gallery (1.5)  
Edmonton, Alta
- Leacock Heritage Festival and Leacock Associates (2)  
Orillia, Ont.
- Leisure Institute of Congregation Chao Hashomayim (1)  
Westmount, Québec
- Lethbridge Community College (1)  
Lethbridge, Alta
- Lethbridge Public Library (1)  
Lethbridge, Alta
- Librairie Alpha (1)  
Gaspé, Québec
- Librairie Pantoute (1)  
Québec, Québec
- Lindsay Public Library (1)  
Lindsay, Ont.
- Loisir littéraire du Québec (4)  
Montréal, Québec
- London Public Libraries, Children's Library (1)  
London, Ont.
- MASC (4)  
Ottawa, Ont.
- MacKenzie Hall Cultural Community Centre (2)  
Windsor, Ont.
- Mackenzie Art Gallery (3)  
Regina, Sask.
- Maenad Productions (1)  
Calgary, Alta
- Maison de la culture Bonsecours (3)  
Joliette, Québec
- Malahat Review (4.5)  
Victoria, BC
- Malaspina College, Cowichan Branch (2)  
Duncan, BC

*Writing and Publishing*

Manitoba Writers' Guild (3)  
Winnipeg, Man.

Manitoba Young Reader's  
Choice Award Committee (1)  
Winnipeg, Man.

Maritime Writers'  
Workshop (4)  
Fredericton, NB

McGill University,  
Department of English (2)  
Montreal, Québec

McMaster University,  
Département d'études  
françaises (1)  
Hamilton, Ont.

McNally-Robinson  
Booksellers (1)  
Winnipeg, Man.

Medicine Hat College (1)  
Medicine Hat, Alta

Medicine Hat Public  
Library (1)  
Medicine Hat, Alta

Memorial University, Sir  
Wilfrid Grenfell College (4)  
Corner Brook, Nfld

Memorial University,  
Department of English (2)  
St-John's, Nfld

Mennonite Centre (1)  
Toronto, Ont.

Mental Readings  
Programme (4)  
Toronto, Ont.

Metro Poetry Series (3.5)  
Toronto, Ont.

Middlesex County Library (2)  
Arva, Ont.

Mohawk College (2)  
Hamilton, Ont.

Moncton Children's Literature  
Roundtable (1)  
Dieppe, NB

Moncton Public Library (1)  
Moncton, NB

Montreal Children's Library,  
Park Extension (1)  
Montréal, Québec

*Lettres et édition*

Montreal Reading Council (2)  
Pointe Claire, Québec

Moose Jaw Children's  
Literature Round Table (3)  
Moose Jaw, Sask.

Moose Jaw and District  
Reading Council (1)  
Moose Jaw, Sask.

Mosquito: Canadian Books (1)  
Prince George, BC

Mount Allison University,  
Department of English (4)  
Sackville, NB

Multicultural Poetry Reading  
Series (1)  
Toronto, Ont.

Museum of Temporary Art (1)  
Kirkfield, Ont.

Musée de la Gaspésie (1)  
Gaspé, Québec

National Milton Acorn  
Festival (5.5)  
Charlottetown, PEI

Neerlandia Public Library (1)  
Neerlandia, Alta

New Brunswick Coalition for  
Human Rights Reform (1)  
Fredericton, NB

North Vancouver District  
Public Library (4)  
Vancouver, BC

North York General Hospital,  
Occupational Therapy  
Department (3)  
Willowdale, Ont.

North York Public Library,  
Central Branch (2.5)  
North York, Ont.

North York Public Library,  
Downsview Area Branch (3)  
Downsview, Ont.

North York Public Library,  
Fairview Branch (1)  
North York, Ont.

North York Public Library,  
York Woods Branch (2)  
North York, Ont.

North York Public Library,  
Public Relations & Programs  
Department (1)  
North York, Ont.

Northern Lights College, Fort  
Saint John Campus (2)  
Fort Saint John, BC

Northern Teacher Education  
Programme (1)  
La Ronge, Sask.

Northlands College (1)  
La Ronge, Sask.

Northwest Community  
College, Terrace (1)  
Terrace, BC

Northwest Community  
College, Smithers Campus (1)  
Smithers, BC

Nova Scotia Children's  
Literature Roundtable (2)  
Halifax, NS

Nova Scotia Community  
College, Pictou Campus (1)  
Stellarton, NS

Novel Idea (0.5)  
Kingston, Ont.

Oakville Public Library (1)  
Oakville, Ont.

Octogone (1)  
LaSalle, Québec

Octopus Books (1)  
Vancouver, BC

Okanagan College,  
Kelowna (3)  
Kelowna, BC

Okanagan College, Vernon (7)  
Vernon, BC

Okanagan Indian Educational  
Resources Society (2)  
Penticton, BC

Okanagan Regional  
Library (5)  
Kelowna, BC

Okanagan University -  
Penticton College (2)  
Penticton, BC

Oldman River Writers (2)  
Lethbridge, Alta

Ontario Institute for Studies  
in Education (1)  
Toronto, Ont.

Open Space Arts Society (3)  
Victoria, BC

Orillia Public Library (2.5)  
Orillia, Ont.

Orion (2)  
Ottawa, Ont.

Orwell Corner Historic  
Village (2)  
Vernon, PEI

Ottawa District Labour  
Council (1)  
Ottawa, Ont.

Ottawa Public Library,  
Metcalfe Branch (2)  
Ottawa, Ont.

Ottawa Women's  
Bookstore (1)  
Ottawa, Ont.

PEI Women's Network (3)  
Charlottetown, PEI

Palliser Regional Library,  
Moose Jaw (4)  
Moose Jaw, Sask.

Parry Sound Books (3)  
Parry Sound, Ont.

Pender Island Readings (3)  
Pender Island, BC

Periodical Writers Association  
of Canada, Atlantic Branch (1)  
Halifax, NS

Peterborough Public  
Library (1)  
Peterborough, Ont.

Place aux poètes (4.5)  
Montréal, Québec

Powell River District  
Libraries (4)  
Powell River, BC

Prince Edward Island Writers'  
Guild (2)  
Charlottetown, PEI

Promotion and Public  
Awareness (1)  
Kahnawake, Québec

Puggwash Children's  
Books (1)  
Ottawa, Ont.

Quebec Reading  
Association (2)  
Pierrefonds, Québec

Queen's University,  
Department of English (3)  
Kingston, Ont.

R2B2 Books (5)  
Vancouver, BC

Racial Minority Writers  
Committee (3)  
Toronto, Ont.

Read Canada (1)  
Pownal, PEI

Red Deer and District Allied  
Arts Council (1)  
Red Deer, Alta

Red Herring Co-op Books (1)  
Halifax, NS

Red River Community  
College (4)  
Winnipeg, Man.

Regart (2)  
Lévis, Québec

Regina Public Library (4)  
Regina, Sask.

Regina Public Library,  
Children's Department (4)  
Regina, Sask.

Regroupement des  
bibliothèques publiques du  
Bas-Saint-Laurent-  
Gaspésie (3)  
Rivière-du-Loup, Québec

Richmond Hill Public  
Library (2)  
Richmond Hill, Ont.

Riverview Public Library (1)  
Riverview, NB

Rough Cultural Society (2)  
Vancouver, BC

Ryerson Polytechnical  
Institute (1)  
Toronto, Ont.



- Sage Hill Writing Experience (1) Saskatoon, Sask.
- Saint Mary's University, Department of English (5) Halifax, NS
- Saint Thomas University, Romance Languages Department (1) Fredericton, NB
- Salon de littérature de Mont-Joli (4) Mont-Joli, Québec
- Salon du livre Côte-du-Sud (1) Saint-Jean-Port-Joli, Québec
- Salon du livre d'Edmundston (3) Edmundston, N.-B.
- Salon du livre de Québec (4) Québec, Québec
- Salon du livre de la Gaspésie (3) New Richmond, Québec
- Salon du livre du Manitoba (5) Saint-Boniface, Man.
- Salt Spring Festival of the Arts (1.5) Ganges, BC
- Salt Spring Theatre Alive Society (5) Ganges, BC
- Saskatchewan Teacher's Federation (2) Saskatoon, Sask.
- Saskatchewan Writers' Guild (8) Regina, Sask.
- Saskatoon Public Library (9) Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library, Frances Morrison Branch (2) Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library, J.S. Wood Branch (1) Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Tribal Council (2) Marceolin, Sask.
- Scarborough College, Division of Humanities (1) Scarborough, Ont.
- Scarborough Public Library Board (6) Scarborough, Ont.
- Scarborough Public Library Board, Agincourt District Library (1) Scarborough, Ont.
- Scrivener (1) Montréal, Québec
- Secular Jewish Association (1) Willowdale, Ont.
- Selkirk College (4) Castlegar, BC
- Seneca College of Applied Arts and Technology (1) King City, Ont.
- Sheridan College of Applied Arts and Technology (1) Oakville, Ont.
- Sheridan College of Applied Arts and Technology, Correctional Worker (1) Brampton, Ont.
- Sidney Public Library (1) Sidney, BC
- Sidney and North Saanich Community Arts Council (1) Sidney, BC
- Simon Fraser University at Harbour Centre (3) Vancouver, BC
- Simon Fraser University, Department of English (5) Burnaby, BC
- Simon Fraser University, Department of French (3.5) Burnaby, C.-B.
- Simone de Beauvoir Institute (2) Montréal, Québec
- Société des écrivains canadiens, section de Montréal (1) Montréal, Québec
- Scarborough College, Division of Humanities (1) Scarborough, Ont.
- Société des écrivains canadiens, section de l'Outaouais (3) Greely, Ont.
- Société des écrivains canadiens, section de Québec (1) Québec, Québec
- Société des écrivains canadiens, section Saguenay-Lac-Saint-Jean (1) Chicoutimi, Québec
- Société des écrivains, section Toronto (4) Toronto, Ont.
- Société historique de Québec (1) Québec, Québec
- Société littéraire de Laval (4) Laval, Québec
- Sound Symposium (1) St. John's, Nfld
- South Shore Arts Council (2.5) Victoria, PEI
- Southwest Saskatchewan Writer Project (3) Swift Current, Sask.
- Squamish Public Library (1) Squamish, BC
- Saint Catharines Public Library (2) Saint Catharines, Ont.
- Saint Francis Xavier University, Department of English (2) Antigonish, NS
- Saint Jerome's University (3) Waterloo, Ont.
- Saint John's College (1) Winnipeg, Man.
- Saint Peter's College (4) Muenster, Sask.
- Saint Thomas More College (3) Saskatoon, Sask.
- Saint Thomas University, Department of English (1) Fredericton, NB
- Stratford Public Library (2) Stratford, Ont.
- Strathcona County Library (1) Sherwood Park, Alta
- Sunshine Coast Arts Council (5) Sechelt, BC
- Sunshine Coast Festival of the Written Arts (4) Sechelt, BC
- Surrey Public Library, Cloverdale Branch (6) Surrey, BC
- Theatre Inconnu (1) Victoria, BC
- Thistledown Press (4) Saskatoon, Sask.
- Tidemark Theatre Society (1) Campbell River, BC
- Toronto Area Panhellenic Association (1) Don Mills, Ont.
- Toronto General Hospital (4) Toronto, Ont.
- Toronto Public Library (19) Toronto, Ont.
- Toronto South Asian Review (1.5) Toronto, Ont.
- Tree (2) Ottawa, Ont.
- Trent University (1) Peterborough, Ont.
- Trenton Memorial Public Library (1) Trenton, Ont.
- Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Provincial Council (2) Saskatoon, Sask.
- Unionville Library (2) Unionville, Ont.
- Université Laval, Faculté de philosophie (1.5) Sainte-Foy, Québec
- Université Sainte-Anne (2) Disby County, N.-E.
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English (4) Ottawa, Ont.
- Université d'Ottawa/University of Ottawa, Département des lettres françaises (2) Ottawa, Ont.
- Université de Moncton, Département d'études françaises (3) Moncton, N.-B.
- Université de Montréal, Département d'études anglaises (1) Montréal, Québec
- Université de Sherbrooke, Département des lettres et communications (3) Sherbrooke, Québec
- Université du Nouveau-Brunswick, Département de français (3) Fredericton, N.-B.
- Université du Québec à Chicoutimi (2) Chicoutimi, Québec
- Université du Québec à Montréal, Département d'histoire (4) Montréal, Québec
- Université du Québec à Trois-Rivières (4) Trois-Rivières, Québec
- University College of Cape Breton (4) Sydney, NS
- University College, University of Toronto (2) Toronto, Ont.
- University Women's Club of Moncton (1) Riverview, NB
- University of Alberta, Department of English (2) Edmonton, Alta

## Writing and Publishing

University of British Columbia, Department of Creative Writing (2)  
Vancouver, BC

University of British Columbia, Département de français (3.5)  
Vancouver, C.-B.

University of British Columbia, First Nations House of Learning (1)  
Vancouver, BC

University of Calgary, Department of English (2)  
Calgary, Alta

University of Guelph, Department of English (4)  
Guelph, Ont.

University of New Brunswick, Department of English (3)  
Fredericton, NB

University of New Brunswick, Lorenzo Society (4)  
Saint John, NB

University of Prince Edward Island, Department of English (4)  
Charlottetown, PEI

University of Regina, Department of English (2)  
Regina, Sask.

University of Regina, Institut de formation linguistique (1)  
Regina, Sask.

University of Saskatchewan, Department of English (2)  
Saskatoon, Sask.

University of Toronto, Erindale College (1)  
Mississauga, Ont.

University of Toronto, Book Room (3)  
Toronto, Ont.

University of Toronto, Département de français (1)  
Toronto, Ont.

University of Toronto, Scarborough Campus (4)  
Scarborough, Ont.

## Lettres et édition

University of Toronto, Finnish Studies Programme (1)  
Toronto, Ont.

University of Toronto, School of Continuing Studies (2.5)  
Toronto, Ont.

University of Victoria Student's Society (4)  
Victoria, BC

University of Victoria, Creative Writing (3)  
Victoria, BC

University of Victoria, Department of English (1)  
Victoria, BC

University of Victoria, Department of French (2)  
Victoria, BC

University of Victoria, Women's Studies Program (2)  
Victoria, BC

University of Waterloo, program in Gerontology (1)  
Waterloo, Ont.

University of Western Ontario, Department of English (4)  
London, Ont.

University of Winnipeg, Department of English (3)  
Winnipeg, Man.

VIEW, The Performing Arts Society (3)  
Vancouver, BC

Vancouver Art Gallery (3)  
Vancouver, BC

Vancouver Community College, Langara Campus (3)  
Vancouver, BC

Vancouver Industrial Writers' Union (2)  
Vancouver, BC

Vancouver International Writers Festival (5)  
Vancouver, BC

Vancouver Island Regional Library, Headquarters (20)  
Nanaimo, BC

Vancouver Kidsbooks (1)  
Vancouver, BC

Vancouver Museum (1)  
Vancouver, BC

Vancouver Public Library, Children (4)  
Vancouver, BC

Vancouver Public Library, Main Branch (5)  
Vancouver, BC

Vancouver Society of Storytellers (1)  
Vancouver, BC

Vanderhoof Public Library (1)  
Vanderhoof, BC

Vanier College, Sainte-Croix Campus (4)  
Saint-Laurent, Québec

Volume One Book Store (4)  
Duncan, BC

WOLPCON Science Fiction and Fantasy Society (1)  
Wolfville, NS

Waterloo Regional Library (5)  
Waterloo, Ont.

West Coast Review Society (5)  
Burnaby, BC

West Coast Women and Words Society (5.5)  
Vancouver, BC

West End Cultural Centre (3.5)  
Winnipeg, Man.

West End Writers' Club (3)  
Vancouver, BC

West Point Lighthouse (1)  
O'Leary, PEI

West Prince Arts Council (1)  
Elmsdale, PEI

West Vancouver Memorial Library (2)  
Vancouver, BC

Western Kings Arts Council (2)  
Cardigan, PEI

Westlands Bookstore (1)  
Cochrane, Alta

Weyburn Public Library (2)  
Weyburn, Sask.

Whistler Public Library (3)  
Whistler, BC

White Water Gallery (3)  
North Bay, Ont.

Windsor Arts and Letters (2)  
Windsor, Ont.

Windsor Children's Literature Roundtable (1)  
Newport, NS

Windsor Public Library (1)  
Windsor, Ont.

Winnipeg Centennial Library (1)  
Winnipeg, Man.

Winnipeg Children's Literature Roundtable (3)  
Winnipeg, Man.

Winnipeg Public Library (1)  
Winnipeg, Man.

Womansline Books (1)  
London, Ont.

Women's Bookstop (1)  
Hamilton, Ont.

Women's Centre at University of Toronto (1)  
Toronto, Ont.

Women's Centre of Concordia University (1)  
Montreal, Québec

Writers' Alliance of Newfoundland and Labrador (3)  
St. John's, Nfld

Writers' Federation of Nova Scotia, Halifax Branch (1)  
Halifax, NS

York Public Library (1)  
Toronto, Ont.

York University, Department of English (1)  
North York, Ont.

Young Alberta Book Festival Society (7)  
Edmonton, Alta

Young People's Literature Roundtable, Regina (2)  
Regina, Sask.

Young People's Literature Roundtable, Saskatoon (3)  
Saskatoon, Sask.

## Participating Authors<sup>2</sup> Écrivains participants<sup>2</sup>

<sup>2</sup>Two or more authors may share a reading./Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.

Robert Adams (1)  
Anne-Marie Alonzo (0.5)  
George Amabile (0.5)  
Geneviève Amyot (0.5)  
Marguerite Andersen (4)  
David Andrus (1)  
Gimette Anfousse (0.5)  
Jeannette Armstrong (0.5)  
David Arnason (1)  
Triysh Ashby-Rolls (1)  
Susan Atkinson-Keen (4)  
Michel Aubin (4)  
Noël Audet (1)

Lydia Bailey (1)  
Robert Baillie (1)  
Marie Annharte Baker (4)  
Winona Baker (0.5)  
Himani Bannerjee (1.5)  
Allan Barr (0.5)  
Jacqueline Barral (1.5)  
Doris Barrette (2)  
Brian Bartlett (1)  
Nancy Bauer (1)  
Sheila Baxter (1)  
Colette Beauchamp (2)  
Yves Beauchemin (5)  
Louise Beaudin (1)  
Victor-Lévy Beaulieu (1)  
Claude Beausoleil (3)  
Eric Beddows (3)  
Ven Begamudré (6)  
Jean-Pierre Bélanger (2)  
Kenneth Leslie Belford (1)  
William Bell (7)  
Constance Beresford-Howe (0.5)  
Lucie Bergeron (7)

- Louky Bersianik (0.5)  
 Huguette Bertrand (0.5)  
 Joanna Beyers (0.5)  
 John Bianchi (1)  
 Sandra Birdsall (5)  
 Bill Bissett (8)  
 Neil Bissoondath (6)  
 Ayanna Black (2)  
 Mary Blakeslee (1)  
 Dominique Blondeau (0.5)  
 Yves Boisvert (1.5)  
 Roo Borson (1)  
 Denis Boucher (1)  
 Jules Boudreau (2)  
 Jean-Claude Boulton (1)  
 Lise Bourbeau (1)  
 Paulette Bourgeois (10)  
 Sophie Bourque (2)  
 Marilyn Bowering (2.5)  
 Karleen Bradford (1)  
 Kate Braid (2.5)  
 Dionne Brand (1)  
 Marianne Brandis (6)  
 Diane Brandt (4.5)  
 Beth Brant (2)  
 Diana Brebner (1)  
 Brian Brett (1)  
 Robert Bringhurst (1)  
 Yvon Brochu (5)  
 Hélène Brodeur (1)  
 Martha Brooks (8)  
 Roma Bross (1)  
 Nicole Brossard (1.5)  
 Joan Buchanan (3)  
 Michel Bujold (1)  
 Réal Gabriel Bujold (1)  
 Ginette Bureau (1)  
 Roger Burford Mason (3)  
 Sharon Annette Butala (1.5)  
 Audrey Butler (0.5)
- Pauline Cadieux (1)  
 Heather Cadsby (0.5)  
 Anne Cameron (2)  
 Fred Candelaria (1)  
 Roger Cantin (2)  
 Marie Cardinal (1)  
 Louis Caron (4.5)  
 André Carpentier (1)  
 Roch Carrier (1)  
 Paul Chamberland (1)  
 François Charron (1)  
 Herménégilde Chiasson (2.5)  
 Lesley Choyce (6)  
 Brenda Clark (3)  
 Austin Clarke (1)
- George Elliott Clarke (7.5)  
 Marcelyne Claudais (1.5)  
 Marie-Andrée Clermont (0.5)  
 Anne Élaïne Cliche (1)  
 Victor Coleman (1)  
 Heather Collins (3)  
 Hugh Cook (1)  
 Lynn Cook-Waddell (1)  
 Dennis Cooley (1.5)  
 Allan Cooper (1.5)  
 Judy Copithorne (0.5)  
 Michael Coren (1)  
 Hughes Coriveau (2.5)  
 Bianca Côté (0.5)  
 Louise Cotnoir (0.5)  
 Arlette Cousture (1.5)  
 Rita Cox (1)  
 Susan Crean (4.5)  
 Lorna Crozier (11)  
 Rienzi Cruz (1.5)  
 Peter Culley (0.5)  
 Céline Cyr (6)
- Antonio D'Alfonso (2)  
 Francine D'Amour (1)  
 Lynnette D'Anna (5)  
 Cyril Dabydeen (0.5)  
 Mel Dagg (7.5)  
 Jean-Marc Dalpé (0.5)  
 Mary Dalton (2)  
 Anne Dandurand (2.5)  
 Alan Daniel (2)  
 Jean-Paul Daoust (4.5)  
 Nigel Darbasie (1)  
 Carole David (0.5)  
 Robertson Davies (1)  
 Sally Davies (9)  
 Monique de Gramont (1)  
 Paul de Grosbois (1)  
 Suzanne de Lotbinière-Harwood (3)  
 Ann Dexter (8.5)  
 Teri Degler (1)  
 Norma DeHaarte (1)  
 Dominique Demers (8)  
 Tristan Demers (5)  
 Barry Dempster (2)  
 Jeff Derksen (4)  
 Denise Desautels (1.5)  
 Patrice Desbiens (0.5)  
 Jean-Marc Desgent (2)  
 Guy Désilets (1)  
 Louise Desjardins (0.5)  
 Richard Desjardins (2)  
 Rose Després (0.5)  
 Hélène Desputeaux (3)
- Joël DesRosiers (1)  
 Sylvie Desrosiers (5)  
 Aurore Dessureault (2)  
 Christopher Dewdney (3)  
 Mary Di Michele (2.5)  
 Don Dickinson (3)  
 Robert Dickson (0.5)  
 Georges Dor (3)  
 Hélène Dorion (1.5)  
 Clive Doucet (0.5)  
 Glen Downie (1.5)  
 Paule Doyon (1)  
 Jasmine Dubé (3)  
 René-Daniel Dubois (5)  
 Christiane Duchesne (3)  
 Dave Duncan (1)  
 Sandy Frances Duncan (3.5)  
 Sonja Dunn (2)  
 Louise Dupré (3)  
 Gilbert Dupuis (5)  
 Paul Dutton (2.5)  
 Margaret Dymont (0.5)
- Caterina Edwards Lo Verso (1)  
 George Ellenbogen (1)  
 Sarah Ellis (9)  
 Louis Emond (1)  
 Howard Engel (2)  
 Peter Eyvindson (10)
- M.A.C. Farrant (1.5)  
 Jocelyne Felix (0.5)  
 Kim Fernandes (2)  
 Timothy Findley (3)  
 Joe Fisher (1)  
 Sheree Fitch (7.5)  
 Joanne Fitzgerald (4)  
 Jacques Flamand (2)  
 Cynthia Flood (2)  
 Cecil Foster (2)  
 Danielle Fournier (1)  
 Marian Fowler (1)  
 Francine Tougas Inc. (1)  
 Sylvia Fraser (3)  
 Patrick Friesen (2)  
 Mark Frutkin (1)  
 Virginia Furtwangler (1)
- Maxine Gadd (1)  
 Daniel Gagnon (0.5)  
 Madeleine Gagnon (1)  
 Marthe Gagnon  
 Thibaudeau (9)  
 Mavis Gallant (1)  
 Jacques Gagneau (1)
- Michel Gagneau (1)  
 Len Gasparini (1)  
 Bill Gaston (2)  
 Greg Gatenby (1)  
 Gilles Gauthier (1)  
 Louis Gauthier (1)  
 Lise Gauvin (1)  
 Marie-Louise Gay (1)  
 Donald Gayton (2)  
 Gary Geddes (3)  
 Georges-Hébert Germain (2)  
 Linda Ghan (1)  
 Gerry Gilbert (1.5)  
 Phoebe Gilman (3)  
 Rachna Gilmore (4)  
 Susan Glickman (1)  
 Martyn Godfrey (4)  
 Celia Godkin (2)  
 Leona Gom (1)  
 Frédéric Gosselin (1)  
 Michel Gosselin (1)  
 Laurence Gough (1)  
 Katherine Govier (5)  
 Barbara Gowdy (2.5)  
 Lindsay Grater (4)  
 Barbara Greenwood (4)  
 L. Beth Greenwood (4)  
 Serge Grenier (4)  
 Linda Griffiths (0.5)  
 Camilla Gryski (3)  
 Danni Gunn (1.5)  
 Kristjana Gunnars (0.5)  
 Ralph Gustafson (1)
- Philippe Haec (2)  
 Joan Haggerty (1)  
 Phil Hall (1)  
 J.A. Hamilton (1.5)  
 Lyn Hancock (1)  
 Robert Harlow (0.5)  
 Claire Harris (6.5)  
 Dorothy Joan Harris (2)  
 Richard Harrison (2)  
 Barbara Hartmann (1)  
 Diana Hartog (4)  
 Pauline Harvey (0.5)  
 Elisabeth Harvor (0.5)  
 Steven Heighton (3)  
 David Helwig (1)  
 Linda Hendry (4)  
 Maurice Henrie (2)  
 Tomson Highway (1)  
 Lawrence Hill (2)  
 Rick Hillis (2)  
 Pauline Holdstock (1.5)  
 Greg Hollingshead (4)  
 Margaret Hollingsworth (0.5)
- Nancy Holmes (1.5)  
 David Homel (3)  
 Paul Howard (1)  
 Angela Hryniuk (2)  
 Monica Hughes (7)
- Edith Iglauer-Daly (1)  
 Jamila Ismail (0.5)  
 Inge Israel (2)  
 Arnold Itwaru (0.5)  
 Suzanne Jacob (8.5)  
 Martine Jacquot (1)  
 Mark Jarman (1)  
 Pierre Jarry (2)  
 Paulette Jiles (1)  
 Karl Jirgens (0.5)  
 Rita Joe (3)  
 D.G. Jones (1)  
 Clifton Joseph (2)  
 Suzanne Julien (6)
- Surjeet Kalsey (0.5)  
 Smaro Kamboureli (1)  
 Welwyn Katz (2.5)  
 Diane Keating (1)  
 Lenore Keeshig-Tobias (3)  
 Michael Kenyon (0.5)  
 Wayne Keon (1)  
 Eileen Kernaghan (1)  
 Deirdre Kessler (1)  
 Crad Kilodney (0.5)  
 Thomas King (1)  
 Janet F. Kitz (2)  
 Joy Kogawa (2.5)  
 Gordon Korman (1)  
 Myrna Kostash (0.5)  
 Maryann Kovalski (10)  
 Robert Kroetsch (2.5)  
 Paul Kropp (1)  
 Janice Kulyk Keefer (2)  
 Michael Kusugak (3)
- Marie Laberge (2)  
 Marie Laberge (10)  
 Darcia Labrosse (4)  
 Jacques Lacoursière (1)  
 Dany Laferrière (1)  
 Claude Lafortune (2)  
 Louise Lalonde (4)  
 Robert Lalonde (3)  
 Zoe Landale (1)  
 Jeannine Landry-Thériault (1)  
 Patrick Lane (4.5)  
 Pierre Larouche (8)  
 Monique LaRue (1)  
 Evelyn Lau (4)  
 Daniel Laverdure (2)

- Bertrand B. Leblanc (1)  
 Gérard Leblanc (2)  
 Louise Leblanc (7)  
 Raymond Guy Leblanc (1)  
 Dennis Lee (2)  
 John B. Lee (0.5)  
 Sky Lee (0.5)  
 Shelley A. Leedah (3)  
 Dyane Léger (2)  
 Jean Lemieux (1)  
 Michèle Lemieux (1)  
 John Lent (1)  
 Les Jeux Pratte Inc. (5)  
 Roger Léveillé (0.5)  
 Mireille Levert (4)  
 Ron Lightburn (1)  
 Charles Lillard (1)  
 Jean Little (9)  
 Alison Lohans (1)  
 David Lonergan (4)  
 Renaud Longchamps (0.5)  
 Celia Lottridge (3)  
 Janet Lunn (7)  
 Laura Lush (1.5)
- Kady MacDonald Denton (6)  
 David MacFarlane (6)  
 Roy MacGregor (1)  
 Rod MacIntyre (2.5)  
 Alistair MacLeod (5)  
 Joan MacLeod (6)  
 Robert MacNeil (1)  
 Michèle Mailhot (1)  
 Antonine Maillet (1)  
 Henriette Major (1)  
 Paul Chanel Malenfant (1)  
 Elona Malterre (1)  
 Kim Maltman (1)  
 Carol Malyn (1)  
 Alberto Manguel (1)  
 Lee Maracle (7)  
 Guy Marchamps (0.5)  
 Danielle Marcotte (1)  
 Michèle Marineau (2)  
 Daphne Marlatt (5)  
 Michael Martchenko (1)  
 Carole Massé (0.5)  
 Carol Matas (4)  
 Shirlee Matheson (3)  
 André Mathieu (1)  
 Pierre Mathieu (3.5)  
 Marie-Andrée Mativat (7)  
 Diane Mattiussi (1)  
 Joseph Maviglia (0.5)  
 Jeni Mayer (2.5)  
 Seymour Mayne (1)
- Steve McCaffery (2)  
 David McFadden (0.5)  
 Nadine McNinnis (0.5)  
 Ally McKay (1)  
 Don McKay (4.5)  
 Jean McKay (1)  
 Barry McKinnon (0.5)  
 Anne McLean (1)  
 Eugene McNamara (2.5)  
 Florence McNeil (1)  
 Sylvia McNicoll (4)  
 Mary Meigs (0.5)  
 Mary Melfi (1.5)  
 Don Meredith (1)  
 Judith Merrill (1)  
 Judith Messier (0.5)  
 John Metcalf (1)  
 Anne Michaels (1)  
 Marco Micone (1)  
 Roy Miki (1)  
 Gaston Miron (2)  
 Rohinton Mistry (3.5)  
 Ken Mitchell (1)  
 Jennifer Mitton (0.5)  
 Toloïwa Mollé (14)  
 Simonne Monet-Chartrand (4)  
 Hélène Monette (2)  
 Madeleine Monette (0.5)  
 Serge Mongrain (1)  
 Anne Montagnes (1)  
 André Montmorency (1)  
 Charles Montpetit (17)  
 Maureen Moore (1)  
 Irene Morck (2)  
 Pierre Morency (3)  
 Paul Morin (2)  
 Rino Morin-Rossignol (0.5)  
 Albert Moritz (1)  
 Colin Morton (1)  
 Daniel David Moses (4.5)  
 Erin Mouré (2.5)  
 Robin Muller (1)  
 Rona Murray (2)  
 Simone Murray (0.5)  
 Susan Musgrave (8)  
 Sharon Nelson (2)  
 Pierre Nepveu (1)  
 Rosemary Nixon (1)  
 Sean O'Huigin (4)  
 Ruth Ohi (5)  
 Paul Ohl (7)  
 Emile Ollivier (1)  
 Michaël Ondaatje (2.5)  
 Joanne Ouellet (6)  
 Francine Ouellette (4.5)
- Madeleine Ouellette-  
 Michalska (2.5)
- P.K. Page (2)  
 Alain-Arthur Painchaud (1)  
 Lucie Papineau (5)  
 Denise Paquette (5)  
 Claude Paradis (0.5)  
 Suzanne Paradis (2)  
 Henri-D. Paratte (1)  
 Caroline Parry (1)  
 William Pasnak (2)  
 Serge Patrice-Thibodeau (1.5)  
 Joan Payzant (4)  
 Kit Pearson (3)  
 Hélène Pedneault (2)  
 Gilles Pellerin (2.5)  
 Francine Pelletier (2)  
 Gordon Penrose (4)  
 Helen Mary Perreira (2)  
 Dorothy Perkyons (7)  
 Jean Peronnet (10)  
 Stan Persky (0.5)  
 Marlene Philip (3)  
 Edward O. Phillips (3.5)  
 Alphonse Piché (1)  
 Pierre Pigeon (2)  
 Martin Pitre (0.5)  
 Raymond Plante (4.5)  
 Daniel Poliquin (2)  
 Louise Pomminville (1)  
 Helen Potrebenco (4)  
 Gabrielle Poulin (1)  
 Jean-Marie Poupard (1)  
 Robert Priest (2)  
 Monique Proulx (2.5)  
 Al Purdy (4)
- Paul Quarrington (1)
- Judy Radul (1)  
 Janis Rapoport (4)  
 Aviva Ravel (1)  
 Willard F. Reese (2)  
 Barbara Reid (2)  
 D. C. Reid (1)  
 Monty Reid (1)  
 Bernadette Renaud (1)  
 André Ricard (1)  
 Nino Ricci (10)  
 David Adams Richards (2.5)  
 Bill Richardson (1)  
 Sharon Riis (1)  
 Hélène Rioux (1.5)  
 John Rives (1)  
 Sylvain Rivière (5)
- Ken Roberts (3)  
 Bill Robertson (0.5)  
 Heather Robertson (0.5)  
 Peter Robinson (3.5)  
 Spider Robinson (3)  
 Esther Rochon (0.5)  
 Stan Rogal (3)  
 Danielle Roger (0.5)  
 Linda Rogers (1)  
 Constance Rooke (1)  
 Leon Rooke (8.5)  
 Patrick Roscoe (4)  
 Joe Rosenblatt (1.5)  
 Paul Roux (1)  
 André Roy (0.5)  
 Jean Royer (2)
- Judith Saltman (1)  
 Rick Salutin (2)  
 Robyn Sarah (1)  
 Sonia Sarfati (1)  
 Marisol Sarrazin (13)  
 Guylène Saucier (1)  
 Candace Savage (1)  
 Marie Savard (0.5)  
 Paul Savoie (1.5)  
 Roméo Savoie (1)  
 Robert J. Sawyer (1)  
 Diane Schoemperlen (1)  
 Stephen Scobie (0.5)  
 Gail Scott (1)  
 Peter Dale Scott (0.5)  
 Sam Selvon (3)  
 Ray Shankman (3)  
 Sarah Sheard (1)  
 Joseph Sherman (1)  
 Carol Shields (3)  
 Gerry Shikatani (1)  
 Sandy Shreve (1)  
 Sharon Siamon (1)  
 Maggie Siggins (2)  
 Danielle Simard (2)  
 Bill Slavin (4)  
 Ruby Slipperjack (1.5)  
 Jim Smith (1)  
 Kay Smith (1)  
 Donna Smyth (1)  
 Jean-François Somcynski (0.5)  
 Glen Sorestad (1.5)  
 J.E. Sorrell (1)  
 Robert Soulières (2)  
 Andrea Spalding (5)  
 Martin Springett (1)  
 Birk Sproxtton (1)  
 Madeleine St. Pierre (0.5)  
 George Stanley (2)
- Ted Staunton (4)  
 John Steffler (9.5)  
 J.J. Steinfeld (1)  
 Ricardo Sternberg (2)  
 Kent Stetson (2)  
 Peter Stevens (0.5)  
 Kathy Stinson (4)  
 Patricia Stone (5)  
 Gertrude Story (3.5)  
 James Strecker (2)  
 Betsy Struthers (2)  
 Rosemary Sullivan (0.5)  
 Merna Summers (1)  
 Linda Svendsen (1.5)  
 Margaret Sweatman (2.5)  
 Daniel Sylvestre (3)  
 George Szanto (1)
- Shizuye Takashima (3)  
 C.J. Taylor (8)  
 Cora Taylor (2)  
 Drew Hayden Taylor (2)  
 Ruth Taylor (1)  
 John Terpstra (1)  
 France Théoret (2)  
 Marie José Thériault (1.5)  
 Sharon Thesen (2)  
 Colleen Thibaudeau (0.5)  
 Audrey Thomas (4.5)  
 Mark Thurman (4)  
 Bernice Thurman-Hunter (1)  
 Charles Tidler (2)  
 Morley Torgov (0.5)  
 Lola Tostevin (1.5)  
 Gérard Tougas (1)  
 Yvonne Trainer (1)  
 Rhea Tregebov (3.5)  
 Michel Tremblay (4)  
 Mildred Tremblay (0.5)  
 Peter Trower (2.5)  
 Dorothy Trujillo Lusk (0.5)  
 Elise Turcotte (6.5)  
 Debbie Turney Zagwyn (4)  
 Maxine Tynes (1)
- Jane Urquhart (6.5)  
 Pierre Vadeboncoeur (0.5)  
 W.D. Valgardson (3)  
 Aritha Van Herk (4)  
 Vlasta Van Kampen (4)  
 Guy Vanderhaeghe (1.5)  
 Paul Vasey (0.5)  
 M.G. Vassanji (5)  
 Anne Villeneuve (4)  
 Sean Virgo (1)  
 Elizabeth Vonarburg (0.5)

Miriam Waddington (1)  
 Fred Wah (1.5)  
 Robert Ian Wallace (2)  
 Ann Walsh (3)  
 Frederic Ward (1)  
 Ken Ward (4)  
 Tim Ward (0.5)  
 Betsy Warland (1)  
 Marie-Andrée Warnant-Côté (2)  
 Louise Warren (0.5)  
 Larry Warwaruk (3)  
 Sandy Watson (1)  
 Tom Wayman (3.5)  
 Phyllis Webb (0.5)  
 Helen Weinzweig (1)  
 Ian Weir (1)  
 Lyle Weis (1.5)  
 Merrily Weisbord (2)  
 Jordan Wheeler (1)  
 Howard White (3.5)  
 Rudy Wiebe (2)  
 Janice Williamson (4.5)  
 Budge Wilson (5)  
 Eric Wilson (8)  
 Sheri D. Wilson (2)  
 Jim Wong Chu (0.5)  
 Mary Woodbury (1)  
 David Woods (1.5)  
 Elizabeth Woods (3)  
 Caroline Woodward (1)  
 Lance Woolaver (1)  
 Eric Wright (1.5)  
 Lauralie R. Wright (3)  
 Ronald Wright (4)  
 Tim Wynne-Jones (4)

Shulamis Yelin (1)  
 Patricia Young (2)  
 José Yvon (0.5)

Ahndri Zhina Mandiela (2)  
 Dale Zieroth (2)  
 Werner Zimmerman (6)  
 Paul Zumthor (1)  
 Jan Zwicky (2)

**PUBLIC READINGS BY CANADIAN WRITERS IN THE UNITED STATES**

This program permits libraries, postsecondary institutions and other organizations in the United States to invite Canadian authors to give public

readings. The host organization contributes US \$100 to the Council for each reading.

**RENCONTRES AVEC DES ÉCRIVAINS CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS**

Programme permettant aux bibliothèques, établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes américains d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs oeuvres. L'organisme d'accueil contribue 100 \$ US au Conseil des Arts pour chaque rencontre.

**Host Institutions<sup>2</sup>**

**Établissements d'accueil<sup>2</sup>**

<sup>2</sup>Two or more authors may share a reading./Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.

Bick's Books (1)  
 Washington, DC

Center for International Performance and Exhibition (1)  
 Chicago, Illinois

Literary Center of Seattle (1)  
 Seattle, Washington

Marion E. Wade Center (1)  
 Wheaton, Illinois

Midwest Chesterton Society (1)  
 Chicago, Illinois

Poetry Project (1)  
 New York, New York

Poetry Resource Center of Michigan (2)  
 Detroit, Michigan

Poetry in the Arts (1)  
 Austin, Texas

Segue Foundation (1)  
 New York, New York

University of Colorado, Department of French and Italian (2)  
 Boulder, Colorado

University of New Mexico, English Department (1)  
 Albuquerque, New Mexico

University of Oklahoma (2)  
 Norman, Oklahoma

University of Southwestern Louisiana, Canadian Studies (1)  
 Lafayette, Louisiana

Wichita State University (1)  
 Wichita, Kansas

Woodland Pattern (1)  
 Milwaukee, Wisconsin

**Participating Authors<sup>2</sup>**

**Écrivains participants<sup>2</sup>**

<sup>2</sup>Two or more authors may share a reading./Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre.

Marie Annharte Baker (0.5)  
 George Bowring (0.5)  
 Nicole Brossard (1)  
 Gaétan Brûlotte (1)

Michael Coren (2)  
 Beatrice Culleton (0.5)

Jeff Derksen (2)  
 Paul Dutton (4)  
 Stephen Gill (1)  
 Richard Harrison (1)

Karen MacCormack (0.5)  
 Lee Maracle (0.5)

Steve McCaffery (0.5)  
 Roy Miki (0.5)

Madeleine Monette (1)  
 Daniel David Moses (0.5)

Daniel Richler (1)  
 Jordan Wheeler (0.5)

**PUBLIC READINGS ORGANIZED BY CANADIAN WRITERS' ASSOCIATIONS**

This program permits Canadian writers' associations to organize public readings by Canadian writers in Canada.

**RENCONTRES AVEC DES ÉCRIVAINS ORGANISÉES PAR DES ASSOCIATIONS D'ÉCRIVAINS CANADIENS**

Programme permettant aux associations d'écrivains canadiens d'organiser des rencontres avec des écrivains canadiens au Canada.

League of Canadian Poets  
 Toronto, Ont.

Playwrights Union of Canada  
 Toronto, Ont.

Union des écrivaines et écrivains québécois  
 Montréal, Québec

Writers' Union of Canada  
 Toronto, Ont.

**SHORT-TERM WRITERS-IN-RESIDENCE PROGRAM**

This program permits libraries, postsecondary institutions and other organizations to invite Canadian authors to take up a four-to-six-day residency in the community.

**PROGRAMME DE SÉJOURS DE COURTE DURÉE POUR ÉCRIVAINS**

Programme permettant aux bibliothèques, établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes d'inviter dans leur milieu des écrivains canadiens à séjourner de quatre à six jours.

Annapolis Royal Community Arts Council  
 Annapolis Royal, NS  
 (Budge Wilson)  
 652

Centre socio-culturel de Chicoutimi  
 Chicoutimi, Québec  
 (Elisabeth Vonarburg)  
 375

Conseil des organismes francophones du Toronto métropolitain  
 Toronto, Ont.  
 (Gaston Miron)  
 1 074

Corporation du camp littéraire Félix Esprit-Saint, Québec  
 (Jean-Yves Soucy)  
 953

Douglas College  
 New Westminster, BC  
 (Anne Michaels)  
 1 218

En'owkin International School of Writing  
 Pentticton, BC  
 (Bernalda Wheeler)  
 1 341

Frontier School Division  
 Winnipeg, Man.  
 (Jan Andrews)  
 1 115

Galerie 101 Gallery  
 Ottawa, Ont.  
 (Robert Hogg)  
 825

Kootenay Lake Summer School of the Arts  
 Nelson, BC  
 (Howard White, Andrew Wreggitt)  
 1 879

Langham Cultural Society and Kaslo Arts Council  
 Kaslo, BC  
 (Lee Maracle)  
 1 025

Laurentian University, Department of English  
 Sudbury, Ont.  
 (Judith Fitzgerald)  
 989

Maritime Writers' Workshop  
 Fredericton, NB  
 (Philip Marchand)  
 1 168

**Writing and Publishing**

Northwest Community College, Smithers Campus Smithers, BC (Tom Wayman) 888

Okanagan Summer School of the Arts Penticton, BC (Peter Eyvindson) 1 459

Ontario College of Art Toronto, Ont. (Paul Dutton) 750

Sage Hill Writing Experience Saskatoon, Sask. (Lorna Crozier) 1 311

Saint Mary's University, Department of English Halifax, NS (Ann Copeland) 805

Simon Fraser University Vancouver, BC (Fred Wah) 921

Sunshine Coast Festival of the Written Arts Sechelt, BC (Cynthia Flood) 680

Trent University, Lady Eaton College Peterborough, Ont. (Beth Brant) 912

University of Calgary, Department of English Calgary, Alta (Robert Kroetsch) 1 067

University of New Brunswick, Department of English Fredericton, NB (Stan Dragland) 1 034

**Lettres et édition**

University of Prince Edward Island, Department of English Charlottetown, PEI (Alistair McLeod) 1 573

University of Western Ontario, Department of English London, Ont. (Banuta Rubess) 743

West Coast Women and Words Society Vancouver, BC (Maxine Tynes) 1 907

**WRITERS-IN-RESIDENCE PROGRAM**  
Grants to postsecondary institutions and other organizations for one-half the stipend of a writer-in-residence, to a maximum of \$12,000 for a full appointment.

**PROGRAMME D'ÉCRIVAINS RÉSIDENTS**  
Subventions à des établissements postsecondaires et autres organismes, égales à la moitié du cachet d'un écrivain en résidence, jusqu'à concurrence de 12 000 \$ pour un poste d'une année.

Concordia University, Department of English Montréal, Québec (Sharon Theson, Roo Borson) 12 000

Memorial University, Department of English St-John's, Nfld (Sandra Birdsell, Jane Urquhart, Wayne Johnston) 24 000

North York Public Library, Public Relations & Programs Department North York, Ont. (Rhea Tregobov) 6 000

Ottawa Public Library and Carleton University Ottawa, Ont. (Elisabeth Harvor) 6 000

Saskatoon Public Library Saskatoon, Sask. (Betsy Warland, Armin Wiebe) 24 000

Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English Ottawa, Ont. (Janet Lunn, David Adams Richards) 12 000

Université d'Ottawa/University of Ottawa Ottawa, Ont. (Daniel Poliquin) 6 000

Université de Montréal, Département d'études françaises Montréal, Québec (Suzanne Jacob) 12 000

Université du Québec à Montréal Montréal, Québec (Daniel Gagnon, Madeleine Monette) 24 000

University of Alberta, Department of English Edmonton, Alta (Trevor Ferguson, Don McKay) 24 000

University of Prince Edward Island Charlottetown, PEI (Dale Zievoth) 6 000

University of Toronto, Erindale College Mississauga, Ont. (Peter Dale Scott, Audrey Thomas) 12 000

University of Toronto, Victoria College Toronto, Ont. (Tomson Highway) 12 000

University of Western Ontario, Department of English London, Ont. (Daphne Marlatt, Daniel David Moses, Susan Musgrave) 24 000

University of Windsor, Department of English Windsor, Ont. (Judith Fitzgerald) 12 000

Yukon Education, Libraries and Archives Branch Whitehorse, Yukon (Maria Campbell) 6 000

**CANADA-SCOTLAND WRITERS-IN-RESIDENCE EXCHANGE**  
A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council enabling a Canadian writer to take up residence in Scotland and a Scottish writer in Canada for one academic year in alternating years.

**ÉCHANGE D'ÉCRIVAINS RÉSIDENTS CANADA-ÉCOSSE**  
Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council selon lequel un poste d'écrivain résident est offert en alternance au Canada à un écrivain écossais, et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire.

Tom Pow Edmonton, Alta 25 000

**GRANTS TO NATIONAL ASSOCIATIONS OF WRITERS AND PUBLISHERS**

Grants for general operating expenses, special projects and annual meetings.

**SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS NATIONALES D'ÉCRIVAINS ET D'ÉDITEURS**

Subventions pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions annuelles.

Académie canadienne-française Montréal, Québec 9 000

Association des écrivains acadiens Moncton, N.-B. 3 000

Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada Montréal, Québec 7 000

Association nationale des éditeurs de livres Montréal, Québec 51 000

Association of Canadian Publishers Toronto, Ont. 196 245

Canadian Authors' Association Ottawa, Ont. 12 000

Canadian Magazine Publishers' Association Toronto, Ont. 77 360

League of Canadian Poets Toronto, Ont. 42 000

Literary Press Group Toronto, Ont. 40 000

Periodical Writers Association  
of Canada  
Toronto, Ont.  
36 554

Playwrights Union of Canada  
Toronto, Ont.  
15 000

Regroupement des éditeurs  
canadiens de langue  
française  
Ottawa, Ont.  
3 000

Société de développement  
des périodiques culturels  
québécois (SODEP)  
Montréal, Québec  
48 000

Union des écrivaines et  
écrivains québécois  
Montréal, Québec  
61 000

Writers' Union of Canada  
Toronto, Ont.  
65 000

**GRANTS FOR NATIONAL  
CONFERENCES**

Grants to help bring together  
writers and publishers at  
conferences in Canada on  
issues important to the  
writing and publishing  
community.

**SUBVENTIONS AUX  
CONFÉRENCES  
NATIONALES**

Subventions qui ont pour  
objet de faciliter la réunion  
d'écrivains et d'éditeurs à  
l'occasion de conférences  
organisées au Canada et  
portant sur des questions  
d'importance pour le milieu  
des lettres et de l'édition.

Académie canadienne-  
française  
Montréal, Québec  
4 000

Canadian Artists Network -  
Black Artists in Action  
(CANBAIA)  
Toronto, Ont.  
15 000

En'owkin International School  
of Writing  
Penticton, BC  
10 000

Fondation Les Forges  
Pointe-du-Lac, Québec  
10 000

Manitoba School Library  
Audio Visual Association  
Winnipeg, Man.  
2 500

Rencontre québécoise  
internationale des écrivains  
Montréal, Québec  
22 000

Union des écrivaines et  
écrivains québécois  
Montréal, Québec  
3 000

Writers' Union of Canada  
Toronto, Ont.  
10 000

**OTHER GRANTS  
AUTRES SUBVENTIONS**

Centre des auteurs  
dramatiques  
Montréal, Québec  
2 500

Harbourfront Corporation  
Toronto, Ont.  
7 000

**VISUAL ARTS  
ARTS VISUELS**

**EXHIBITION  
ASSISTANCE PROGRAM**

Grants to public art galleries and artists' centres for the research, presentation, circulation and publication of exhibitions of contemporary Canadian visual art.

**PROGRAMME D'AIDE  
AUX EXPOSITIONS**

Subventions aux musées d'art et aux centres d'artistes destinées aux frais de recherche, présentation, diffusion et publication d'expositions d'art contemporain canadien.

Art Gallery of Greater Victoria  
Victoria, BC  
7 000

Art Gallery of Hamilton  
Hamilton, Ont.  
28 176

Art Gallery of Ontario  
Toronto, Ont.  
38 660

Art Gallery of Windsor  
Windsor, Ont.  
63 900

Art Gallery of York University  
North York, Ont.  
73 335

Art Metropole and  
Presentation House Gallery  
Toronto, Ont.  
10 000

Arts Court Gallery/Ottawa  
Arts Centre Foundation  
Ottawa, Ont.  
29 200

Articule  
Montréal, Québec  
5 000

Burnaby Art Gallery  
Burnaby, BC  
4 000

Centre d'animation et de  
diffusion en art visuel  
(CADAV)  
Québec, Québec  
6 180

Centre international d'art  
contemporain de Montréal  
(CIAC)  
Montréal, Québec  
30 000

Charles H. Scott Gallery  
Vancouver, BC  
25 000

Cheryl Simon  
Montréal, Québec  
5 290

Clamorous Intentions  
Toronto, Ont.  
3 000

Confederation Centre Art  
Gallery and Museum  
Charlottetown, PEI  
48 600

Contemporary Art Gallery  
(CAG)  
Vancouver, BC  
36 496

Dalhousie Art Gallery  
Halifax, NS  
17 801

Design Exchange and Art  
Gallery of Windsor  
Toronto, Ont.  
1 400

Dunlop Art Gallery  
Regina, Sask.  
14 344

Ed Video  
Guelph, Ont.  
10 000

Edmonton Art Gallery  
Edmonton, Alta  
13 425

Erindale College Art Gallery  
Mississauga, Ont.  
1 786

Expression, centre  
d'exposition de Sainte-  
Hyacinthe  
Sainte-Hyacinthe, Québec  
4 750

Galerie Burning  
Montréal, Québec  
7 400

Galerie de l'UQAM  
Montréal, Québec  
20 800

Galerie Séquence  
Chicoutimi, Québec  
34 000

Gallery/Stratford  
Stratford, Ont.  
12 000

Glendon Gallery  
Toronto, Ont.  
6 075

Groupe Contaminations pour  
la promotion et la recherche  
en a.v.  
Montréal, Québec  
12 000

Harbour Magazine and  
Galerie Burning  
Montréal, Québec  
8 165

Kamloops Art Gallery  
Kamloops, BC  
14 230

Lieu, Centre en art actuel  
Québec, Québec  
14 000

Little Gallery  
Prince Albert, Sask.  
1 800

London Regional Art and  
Historical Museums  
London, Ont.  
11 115

Macdonald Stewart Art  
Centre/Floating Gallery  
Guelph, Ont.  
13 500

Mackenzie Art Gallery  
Regina, Sask.  
7 325

Memorial University Art  
Gallery  
St. John's, Nfld  
39 910

Mendel Art Gallery  
Saskatoon, Sask.  
101 565

Mercer Union  
Toronto, Ont.  
17 000

Mount Saint Vincent  
University Art Gallery  
Halifax, NS  
11 905

Musée d'art contemporain de  
Montréal  
Montréal, Québec  
111 000

Musée du Québec  
Québec, Québec  
18 000

Musée régional de Rimouski  
Rimouski, Québec  
34 800

Museum for Textiles  
Toronto, Ont.  
4 500

Muttart Art Gallery  
Calgary, Alta  
19 880

New Gallery  
Calgary, Alta  
2 000

Oakville Galleries  
Oakville, Ont.  
80 376

Occurrence, espace d'art et  
d'essai contemporains  
Montréal, Québec  
6 000

Owens Art Gallery  
Sackville, NB  
18 547

Photographers' Gallery  
Saskatoon, Sask.  
10 000

Plug In  
Winnipeg, Man.  
6 060

Powell Street Festival Society  
Vancouver, BC  
22 000

Power Plant  
Toronto, Ont.  
155 250



Power Plant and the Art  
Gallery of Ontario  
Toronto, Ont.  
60 000

Presentation House Gallery  
Vancouver, BC  
66 702

Saidye Bronfman Centre Art  
Gallery/Galerie d'art du  
Centre Saidye Bronfman  
Montréal, Québec  
22 130

Sir Wilfred Grenfell College  
Art Gallery  
Corner Brook, Nfld  
29 026

Société d'esthétique du  
Québec  
Montréal, Québec  
20 750

Southern Alberta Art Gallery  
Lethbridge, Alta  
35 950

Stride Art Gallery  
Calgary, Alta  
9 000

Surrey Art Gallery  
Surrey, BC  
4 500

Thunder Bay Art Gallery  
Thunder Bay, Ont.  
36 800

UBC, Fine Arts Gallery  
Vancouver, BC  
107 690

UBC, Museum of  
Anthropology  
Vancouver, BC  
12 000

VU, centre d'animation et de  
diffusion de la photographie  
Québec, Québec  
26 500

Vancouver Art Gallery  
Vancouver, BC  
140 925

Vancouver Art Gallery and  
Canadian Centre for  
Architecture  
Vancouver, BC  
39 000

Vancouver Association for  
Noncommercial Culture  
Vancouver, BC  
9 800

Vancouver Museum  
Vancouver, BC  
10 000

Vox Populi  
Montréal, Québec  
74 000

Walter Phillips Gallery  
Banff, Alta  
53 100

Winnipeg Art Gallery  
Winnipeg, Man.  
119 800

Workscene Gallery  
Toronto, Ont.  
5 486

YYZ Artists' Outlet  
Toronto, Ont.  
5 000

**PROGRAMMING  
ASSISTANCE TO PUBLIC  
ART MUSEUMS AND  
GALLERIES**

Grants to public art museums  
and galleries for the  
development, advancement  
and understanding of  
contemporary Canadian  
visual art through ongoing  
curatorial activities.

**AIDE AUX MUSÉES ET  
GALLERIES D'ART À BUT  
NON LUCRATIF**

Subventions aux musées et  
galeries d'art à but non  
lucratif pour le  
développement, l'avancement  
et la compréhension des arts  
visuels contemporains  
canadiens dans le cadre des  
activités muséales courantes.

Agnes Etherington Art Centre  
Kingston, Ont.  
15 000

Art Gallery of Greater Victoria  
Victoria, BC  
15 000

Art Gallery of Hamilton  
Hamilton, Ont.  
15 000

Art Gallery of Nova Scotia  
Halifax, NS  
15 000

Art Gallery of Ontario  
Toronto, Ont.  
65 000

Art Gallery of Windsor  
Windsor, Ont.  
38 000

Art Gallery of York University  
North York, Ont.  
18 000

Burnaby Art Gallery  
Burnaby, BC  
10 000

Centre canadien  
d'architecture  
Montréal, Québec  
25 000

Concordia Art Gallery/Galerie  
d'art Concordia  
Montréal, Québec  
18 000

Confederation Centre Art  
Gallery and Museum  
Charlottetown, PEI  
10 000

Dalhousie Art Gallery  
Halifax, NS  
18 000

Dunlop Art Gallery  
Regina, Sask.  
32 000

Edmonton Art Gallery  
Edmonton, Alta  
18 000

Galerie d'art de l'Université  
de Moncton  
Moncton, N.-B.  
10 000

Glenbow Museum  
Calgary, Alta  
10 000

Macdonald Stewart Art  
Centre  
Guelph, Ont.  
10 000

Mackenzie Art Gallery  
Regina, Sask.  
25 000

Memorial University Art  
Gallery  
St. John's, Nfld  
15 000

Mendel Art Gallery  
Saskatoon, Sask.  
55 000

Mount Saint Vincent  
University Art Gallery  
Halifax, NS  
20 000

Musée d'art contemporain de  
Montréal  
Montréal, Québec  
15 000

Musée des beaux-arts de  
Montréal/Montreal Museum  
of Fine Arts  
Montréal, Québec  
55 000

Musée du Québec  
Québec, Québec  
32 000

Oakville Galleries  
Oakville, Ont.  
15 000

Owens Art Gallery  
Sackville, NB  
20 000

Power Plant  
Toronto, Ont.  
42 000

Presentation House Gallery  
Vancouver, BC  
20 000

Saidye Bronfman Centre Art  
Gallery/Galerie d'art du  
Centre Saidye Bronfman  
Montréal, Québec  
10 000

Southern Alberta Art Gallery  
Lethbridge, Alta  
32 000

Thunder Bay Art Gallery  
Thunder Bay, Ont.  
20 000

UBC, Fine Arts Gallery  
Vancouver, BC  
10 000

UBC, Museum of  
Anthropology  
Vancouver, BC  
10 000

Vancouver Art Gallery  
Vancouver, BC  
65 000

Walter Phillips Gallery  
Banff, Alta  
32 000

Winnipeg Art Gallery  
Winnipeg, Man.  
55 000

Woodland Cultural Centre  
Brantford, Ont.  
10 000

**PROGRAM AND  
OPERATION  
ASSISTANCE TO  
ARTISTS' CENTRES**  
Grants to artists' centres for  
programs and operations.

**AIDE AU PROGRAMME  
ET AU  
FONCTIONNEMENT DES  
CENTRES D'ARTISTES**  
Subventions destinées aux  
programmes et au  
fonctionnement des centres  
d'artistes.

A Space  
Toronto, Ont.  
60 000

Ace Art  
Winnipeg, Man.  
20 000

A.K.A. Gallery  
Saskatoon, Sask.  
35 000

*Visual Arts    Arts visuels*

Art Metropole Toronto, Ont. 50 000	Dazibao, centre de photographie actuelles Montréal, Québec 40 000	Hamilton Artists Hamilton, Ont. 30 000	Open Space Arts Society Victoria, BC 30 000	Vancouver Association for Noncommercial Culture Vancouver, BC 20 000
Artcite Windsor, Ont. 30 000	Definitely Superior Thunder Bay, Ont. 30 000	Interference Hologram Gallery Toronto, Ont. 15 000	Open Studio Toronto, Ont. 25 000	Vancouver Women in Focus Society Vancouver, BC 9 000
Articule Montréal, Québec 30 000	Eastern Edge Gallery St. John's, Nfld 20 000	Kingston Artists' Association Kingston, Ont. 20 000	Optica Montréal, Québec 46 000	Video Pool Winnipeg, Man. 10 000
Artspace Peterborough, Ont. 30 000	Ed Video Guelph, Ont. 10 000	Langage Plus Alma, Québec 30 000	Or Gallery Vancouver, BC 35 000	VU, centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec, Québec 40 000
Artspeak Gallery Vancouver, BC 40 000	Engramme Québec, Québec 25 000	Latitude 53 Gallery Edmonton, Alta 30 000	Partisan Gallery Toronto, Ont. 15 000	Western Front Society Vancouver, BC 60 000
Association Presse Papier Trois-Rivières, Québec 10 000	Eye Level Gallery Halifax, NS 30 000	Lieu, Centre en art actuel Québec, Québec 45 000	Photographers' Gallery Saskatoon, Sask. 40 000	White Water Gallery North Bay, Ont. 20 000
Atelier de l'île Val-David, Québec 10 000	Floating Gallery Winnipeg, Man. 6 000	Malaspina Printmakers' Society Vancouver, BC 10 000	Pitt Gallery Vancouver, BC 20 000	Windsor Printmakers' Forum Windsor, Ont. 10 000
Atelier Imago Moncton, N.-B. 15 000	Forest City Gallery London, Ont. 41 000	Mercer Union Toronto, Ont. 40 000	Plug In Winnipeg, Man. 40 000	Women's Art Resource Centre Toronto, Ont. 20 000
Axe NÉO-7 art contemporain Hull, Québec 35 000	Galerie 101 Gallery Ottawa, Ont. 30 000	Native Indian/Inuit Photographers' Association (NIIPA) Hamilton, Ont. 35 000	Resource Centre for the Arts St. John's, Nfld 10 000	YYZ Artists' Outlet Toronto, Ont. 50 000
Centrale Montréal, Québec 55 000	Galerie Sans Nom Moncton, N.-B. 45 000	Neutral Ground Regina, Sask. 30 000	St. Michael's Printshop St. John's, Nfld 15 000	
Centre copie-art Montréal, Québec 15 000	Galerie SAW Gallery Ottawa, Ont. 35 000	New Gallery Calgary, Alta 40 000	Satellite Video Exchange Society Vancouver, BC 20 000	
Centre des arts actuels Skol Montréal, Québec 20 000	Galerie Séquence Chicoutimi, Québec 20 000	Niagara Artists' Centre St. Catharines, Ont. 30 000	Struts Gallery Sackville, NB 35 000	
Centre for Art Tapes Halifax, NS 20 000	Gallery 44, Centre for Contemporary Photography Toronto, Ont. 35 000	Oboro Montréal, Québec 45 000	Syntax Arts Society Calgary, Alta 20 000	
Chambre Blanche Québec, Québec 40 000	Gallery Connexion Fredericton, NB 20 000	Obscure Québec, Québec 40 000	Toronto Photographers' Workshop Toronto, Ont. 35 000	
Contemporary Art Gallery (CAG) Vancouver, BC 30 000	Grunt Gallery Vancouver, BC 20 000	Oeil de Poisson Québec, Québec 30 000	TRUCK, an artist-run centre Calgary, Alta 20 000	

**CANADIAN VISITING ARTISTS PROGRAM**

Grants to enable visual artists from different parts of the country to meet and exchange ideas and information important to their practice.

Grants in 1992-1993 totalled \$253,760.

**PROGRAMME D'ARTISTES CANADIENS INVITÉS**

Subventions permettant à des artistes de différentes régions du Canada de se rencontrer pour échanger des idées et des informations importantes pour leur pratique.

En 1992-1993, 253 760 \$ ont été attribués au titre de ce programme.

**SPECIAL PROJECT ASSISTANCE: GENERAL ASSISTANCE AND PUBLICATION ASSISTANCE**

Grants for special projects such as conferences, research, symposia and publications.

**AIDE AUX PROJETS SPÉCIAUX : AIDE GÉNÉRALE ET AIDE À LA PUBLICATION**

Subventions pour des activités spéciales, notamment des recherches, conférences, colloques et publications.

Artex/Le Tellem Press  
Ottawa, Ont.  
14 000

Art Metropole  
Toronto, Ont.  
5 000

Association of National Non-Profit Artists' Centres (ANNPAC)/Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA)  
Toronto, Ont.  
6 000

Ateliers vision planétaire  
Montréal, Québec  
9 200

Biennale of Sydney  
North Sydney, Australia  
12 000

Canadian Artists Network - Black Artists in Action (CANBAIA)  
Toronto, Ont.  
10 000

Circulo de Bellas Artes  
Madrid, Spain  
8 000

Istanbul Foundation for Culture and Arts  
Istanbul, Turkey  
12 000

Native Indian/Inuit Photographers' Association (NIIPA)  
Hamilton, Ont.  
8 000

Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec  
Montréal, Québec  
15 000

Royal Architectural Institute of Canada  
Ottawa, Ont.  
15 000

Sandra Paikowsky  
Montréal, Québec  
14 000

UBC, School of Architecture  
Vancouver, BC  
1 500

University of Toronto  
Toronto, Ont.  
14 000

Western Canada Art Association  
Vancouver, BC  
4 000

**ASSISTANCE TO NATIONAL SERVICE ORGANIZATIONS**

Grants to national organizations that serve visual arts in Canada.

**AIDE AUX ORGANISMES DE SOUTIEN NATIONAUX**

Subventions aux organismes de soutien nationaux qui appuient les arts visuels au Canada en offrant des services.

Artex  
Montréal, Québec  
90 000

Association of National Non-Profit Artists' Centres (ANNPAC)/Regroupement d'artistes des centres alternatifs (RACA)  
Toronto, Ont.  
108 000

Canadian Artists Representation (CAR)/Fronts des artistes canadiens (FAC)  
Ottawa, Ont.  
105 000

**SPECIAL ASSISTANCE FOR PERFORMANCE ART**

Assistance for the presentation of performance art in public galleries and artists' centres.

**AIDE SPÉCIALE À LA PERFORMANCE**

Aide à la présentation de performances dans les musées d'art et les centres d'artistes.

Basic Inquiry: Centre for Figurative Art  
Vancouver, BC  
2 000

Galerie Sans Nom  
Moncton, N.-B.  
400

Grunt Gallery  
Vancouver, BC  
2 500

Hamilton Artists  
Hamilton, Ont.  
1 150

Lieu, Centre en art actuel  
Québec, Québec  
9 000

Lynnwood Arts Centre  
Simcoe, Ont.  
2 239

OO Magazine/Gallery Society  
Dartmouth, NS  
395

Open Space Arts Society  
Victoria, BC  
2 443

Optica  
Montréal, Québec  
10 000

Pitt Gallery  
Vancouver, BC  
4 355

Public Dreams Society  
Vancouver, BC  
3 000

Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec  
Montréal, Québec  
1 490

**CHALMERS FUND FOR THE CRAFTS**

Grants to support innovative, experimental and creative projects that have a theoretical or practical application in the development or advancement of the crafts in Canada.

**FONDS CHALMERS POUR LES MÉTIERS D'ART**

Subventions pour des projets originaux, expérimentaux et inédits qui ont une application théorique ou pratique dans le développement ou l'avancement des métiers d'art au Canada.

Banff Centre for the Arts  
Banff, Alta  
8 000

Canadian Museum of Carpets and Textiles  
Toronto, Ont.  
3 000

Centre des métiers du verre du Québec/Espace Verre  
Montréal, Québec  
3 000

Crafts Association of British Columbia  
Vancouver, BC  
6 375

Craft Studio at Harbourfront, Public Programmes Division  
Toronto, Ont.  
7 000

Paula Gustafson  
Vancouver, BC  
4 000

Rosalyn Morrison  
Agincourt, Ont.  
15 000

Ruth Scheuing  
Vancouver, BC  
8 250

Saskatchewan Craft Council  
Saskatoon, Sask.  
2 000

**ART BANK**  
**BANQUE**  
**D'ŒUVRES D'ART**

**PURCHASE PROGRAM**

The Art Bank purchases works from contemporary Canadian artists on the recommendation of juries. The names of the artists whose works were purchased and their place of residence at the time of purchase are listed below.

In 1992-93, the Art Bank purchased 1104 works of art at a total cost of \$788,843.

**PROGRAMME D'ACHAT**

La Banque d'œuvres d'art achète des œuvres d'artistes canadiens contemporains sur la recommandation de jurys. On trouvera ci-dessous les noms des artistes dont on a acheté des œuvres et leur lieu de résidence au moment de l'achat.

En 1992-1993 la Banque a consacré 788 843 \$ à l'achat de 1104 œuvres.

Kim Adams  
Grand Valley, Ont.

Robert Adrian  
Vienna, Austria

Jack Akroyd  
Vancouver, BC

Enookie Akulukjuk  
Pangnirtung, NWT

David Alexander  
Saskatoon, Sask.

Vikky Alexander  
Victoria, BC

Shiela Alexandrovich  
Whitehorse, Yukon

Thomasee Alikatuktuk  
Pangnirtung, NWT

Hannah Alpha  
Pierrefonds, Québec

Tania Anderson  
Toronto, Ont.

Kim Andrews  
Toronto, Ont.

Barnabas Angmasungaaq  
Baker Lake, NWT

Danielle April  
Sainte-Foy, Québec

Raymonde April  
Montréal, Québec

Michel Archambault  
Franklin, Québec

Sheila Archer  
Regina, Sask.

Roy Arden  
Vancouver, BC

Ryan Arnott  
Regina, Sask.

Gilles Arseneault  
Moncton, N.-B.

Kenojuak Ashevak  
Cape Dorset, NWT

Mayoreak Ashoona  
Cape Dorset, NWT

Emil Dimitrov Atanassov  
Québec, Québec

Claudine Audette-Rozon  
Saskatoon, Sask.

Mowry Baden  
Victoria, BC

Carole Baillargeon  
Québec, Québec

Richard Baillargeon  
Banff, Alta

Marilyn Bain  
Revelstoke, BC

Bill Baker  
Vancouver, BC

Barbara McGill Balfour  
Montréal, Québec

Allen Terence Ball  
Edmonton, Alta

Gregory Ball  
Victoria, BC

Heather Ballantyne  
Ottawa, Ont.

Anna Banana  
Vancouver, BC

Louise Barak  
Saskatoon, Sask.

Céline Baril  
Montréal, Québec

Anne Meredith Barry  
Saint Michael's, Nfld

Susan Barton-Tait  
Winnipeg, Man.

Ed Bartram  
King Township, Ont.

Jon Baturin  
Saskatoon, Sask.

Bonnie Baxter  
Val-David, Québec

Carl Beam  
West Bay, Ont.

Robert Bean  
Dartmouth, NS

Claire Beaulieu  
Montréal, Québec

Josette Bélanger  
Montréal, Québec

Paul Béliveau  
Charlesbourg, Québec

Sophie Bellissent  
Montréal, Québec

Sylvia Bendzsa  
St. John's, Nfld

Ron Benner  
London, Ont.

Tom Benner  
London, Ont.

Claude Philippe Benoit  
Saint-Lambert, Québec

Douglas Bentham  
Dundum, Sask.

Liliana Berezowsky  
Montréal, Québec

Philip Bergerson  
Scarborough, Ont.

Barbara Berry  
Hubbards, NS

Derek Michael Besant  
Calgary, Alta

Lorne Beug  
Regina, Sask.

Doug Biden  
Vancouver, BC

David Biork  
Peterborough, Ont.

Sylvain Bigras  
Montréal, Québec

David Blackwood  
Port Hope, Ont.

Robert Blake  
Vancouver, BC

Brian Boigon  
Toronto, Ont.

Michel Bois  
Québec, Québec

Ross Bollerup  
Rosedale, BC

Ron Bolt  
Fredericton, NB

Carole Bondaroff  
Calgary, Alta

Martin Borden  
Montréal, Québec

Marion Bordier  
Ottawa, Ont.

Lorna Boschman  
Vancouver, BC

Carl Bouchard  
Chicoutimi, Québec

Louis Bouchard  
Paris, France

Roland Bouchard  
Winnipeg, Man.

Céline Boucher  
Montréal, Québec

Wayne Boucher  
Annapolis Royal, NS

Marik Boudreau  
Montréal, Québec

Luc Bourdon  
Montréal, Québec

Lorène Bourgeois  
Toronto, Ont.

Ann E. Bowman St. John's, Nfld	Jane Buyers Elmira, Ont.	Serge Clément Montréal, Québec	Walter Curtin Toronto, Ont.	Lisa Doyle Vancouver, BC
Peter Bowyer Toronto, Ont.	Maura Byrne Calgary, Alta	Patrick Close Regina, Sask.	Colleen Cutschall Brandon, Man.	Camrose Ducote Vancouver, BC
James Boyd Ottawa, Ont.	Mary Hogan Camp Vancouver, BC	Sorel Cohen Montréal, Québec	Diana Dabinett Torbay, Nfld	Karen Dugas Tofield, Alta
Bob Boyer Regina, Sask.	Colin Campbell Toronto, Ont.	Angéla Coles Stanbridge East, Québec	Catherine Daigle Toronto, Ont.	Guy Duguay Moncton, N.-B.
Brian Bradshaw Brantford, Ont.	Kati Campbell Vancouver, BC	Gerard Collins Saint John, NB	Cathy Daley Toronto, Ont.	Caroline Dukes Winnipeg, Man.
Eva Brandl Montréal, Québec	Michel Campeau Outremont, Québec	Mike Constable Toronto, Ont.	Daniel Dion & Philippe Poloni Montréal, Québec	Dale Dunning Almonte, Ont.
Blair Brennan Edmonton, Alta	Janice Carbert Toronto, Ont.	Louise Cook Saskatoon, Sask.	Moyra Davey Brooklyn, NY, USA	Roxanne Dunning Calgary, Alta
Carol Bretzloff Shawville, Québec	Nathalie Caron Saint-Jean-Port-Joli, Québec	Karen S. Cornelius Ottawa, Ont.	Shane (Mini) Davis Winnipeg, Man.	Lorenzo Dupuis Saskatoon, Sask.
Elaine Brodie Toronto, Ont.	Ian Carr-Harris Toronto, Ont.	Claudine Cotton Chicoutimi, Québec	Cecil Day Yarmouth County, NS	Micheline Durocher Lasalle, Québec
John Brown Toronto, Ont.	Bertrand Carrière Montréal, Québec	Francis Coutellier Shediac, N.-B.	Stan Day Saskatoon, Sask.	Julie Duschenes Lethbridge, Alta
Jo Ellen Brydon Cavan, Ont.	Gordon Caruso Ganges, BC	Jack Cowin Regina, Sask.	Halin de Repentigny Dawson, Yukon	Lucie Duval Montréal, Québec
David Buchan Toronto, Ont.	John (Jack) Cassady Toronto, Ont.	D.R. Cowles Montréal, Québec	Peter Deacon Calgary, Alta	Renée Duval Montréal, Québec
Annemarie Buchmann-Gerber Saskatoon, Sask.	Sean Caulfield Edmonton, Alta	David Craig Toronto, Ont.	Tom Dean Toronto, Ont.	Douglas James Dwernychuk Winnipeg, Man.
Richard Buff Kingston, Ont.	John Chalke Calgary, Alta	David Craven New York, NY, USA	Louise Delorme Franklin, Québec	Aganetha Dyck Winnipeg, Man.
Jack Buquet Vancouver, BC	Kai Chan Toronto, Ont.	Marlene Creates St. John's, Nfld	Derek Dennett Calgary, Alta	Cheryl Bogart Dykeman Jemseg, NB
Brian Burke Charlottetown, PEI	Charles Guilbert & Serge Murphy Montréal, Québec	Melissa Dinsmore & Sydney Crenshaw Vancouver, BC	Stan Denniston Toronto, Ont.	William Eakin Winnipeg, Man.
Bill E. Burns Montréal, Québec	Annie-Lou Chester Montréal, Québec	Jeanne Crépeau Montréal, Québec	Richard Deschênes Montréal, Québec	Nancy Edell Halifax, NS
Tom Burrows Hornby Island, BC	Taiga Chiba Vancouver, BC	Ray Cronin Fredericton, NB	Esther Devenyi Calgary, Alta	Greg Allen Edmonson Calgary, Alta
Susan Bustin Saskatoon, Sask.	Larry Christmas Calgary, Alta	Shannon Crossman Toronto, Ont.	Sara Louise Diamond New York, NY, USA	Elesapee Eshulutak & Igah Etoagnat Pangnirtung, NWT
Geoff Butler Annapolis County, NS	Ava P. Christl Whitehorse, Yukon	Donigan Cumming Montréal, Québec	Doleske Iron Bridge, Ont.	Wendy Ennes Oak Park, IL, USA
K.J. Butler Banff, Alta	Karl Ciesluk Ottawa, Ont.	Tony Curley Cape Dorset, NWT	Jane Donovan Ketch Harbour, NS	Daniel Erban Montréal, Québec
Sheila Butler London, Ont.	Rigmor Clarke Shell Lake, Sask.	Greg Cumoe London, Ont.	Pierre Dorion Montréal, Québec	Etunga Cape Dorset, NWT

*Art Bank Banque d'œuvres d'art*

Dennis Evans Regina, Sask.	Skai Fowler Vancouver, BC	Lorraine Gilbert Ottawa, Ont.	Ron Grieco Montréal, Québec	Brenda Hemsing Vancouver, BC
Jerry Alan Evans Mount Pearl, Nfld	John Francis Magog, Québec	Marilyn Gillespie Calgary, Alta	Erica Grimm-Vance Gibsons, BC	Nelson Henricks Montréal, Québec
Richard (Ric) Evans Toronto, Ont.	K. Gwen Frank Calgary, Alta	Kathleen Gillis Nepean, Ont.	Torrie Groening Vancouver, BC	Antoinette Héritel Regina, Sask.
Leya Evelyn Halifax, NS	Connie Freedy Saskatoon, Sask.	Brian Gladwell Regina, Sask.	Brian Groombridge Toronto, Ont.	Dan Herman Victoria, BC
Catherine Everett Montréal, Québec	Maria Gakovic Regina, Sask.	Simon Glass Toronto, Ont.	Helen Hadala Calgary, Alta	Paul Hess Vancouver, BC
Evergon Ottawa, Ont.	Elisabeth Galante Montréal, Québec	George Glenn Prince Albert, Sask.	Toni Hafkenscheld Toronto, Ont.	John Heward Montréal, Québec
Andy Fabo Toronto, Ont.	Yvon Gallant Moncton, N.-B.	Joleen Gordon Dartmouth, NS	Don Hall Regina, Sask.	April Hickox Toronto, Ont.
Joe Fafard Regina, Sask.	Erik Gamble Calgary, Alta	Rick Gorenko Calgary, Alta	Glenn Hall Red Bank, NB	Suzanne Hill Saint John, NB
Gathie Falk Vancouver, BC	Lynda Gammon Victoria, BC	Will Gorlitz Wellington, Ont.	Pam Hall St. John's, Nfld	Jane Hinton Toronto, Ont.
Catherine Farish Dorval, Québec	Marc Garneau Montréal, Québec	Marcel Gossehn Macdonald, Man.	Jim Hansen St. John's, Nfld	David Hlynsky Toronto, Ont.
Denis Farley Montréal, Québec	Eldon Garnet Toronto, Ont.	Trevor Gould Montréal, Québec	Shirley Hard Calgary, Alta	Don Holman Toronto, Ont.
Fast Würms Toronto, Ont.	Ian Garrioch Nanoose Bay, BC	Steve Gouthro Winnipeg, Man.	Greg Hardy Saskatoon, Sask.	Thaddeus Holownia Jolicure, NB
Gerald Faulder Edmonton, Alta	Marianna Gartner Calgary, Alta	Mark Grady Vancouver, BC	Kaija Sanelma Harris Saskatoon, Sask.	Stephen Horne Montréal, Québec
Susan Feindel Ottawa, Ont.	Yves Gaucher Montréal, Québec	Les Graff Saint Albert, Alta	John Hartman Penetanguishene, Ont.	Robert Houle Toronto, Ont.
Sylvia Ficken Manuels, Nfld	Suzanne Gauthier Halifax, NS	Terry Graff Sackville, NB	Hilary Haseltine Vancouver, BC	Richard Kent Howie Calgary, Alta
Brian Finch Ottawa, Ont.	Wyn Geleynse London, Ont.	John David Graham Montréal, Québec	Jamelie Hassan London, Ont.	E.J. Howorth Winnipeg, Man.
Robert Flack Toronto, Ont.	General Idea Toronto, Ont.	Susan Gransby Burnaby, BC	Iris Hauser Saskatoon, Sask.	Svilen Hristozov St. John's, Nfld
Alan Flint Hamilton, Ont.	Luba Genush Montréal, Québec	Angela Grauerholz Montréal, Québec	Darlene G. Hay Saskatoon, Sask.	Dan Hudson Canmore, Alta
Robert Fones Toronto, Ont.	Elisabeth Geraghty Montréal, Québec	Roy Green Victoria, BC	Jean Hay London, Ont.	Brent Hume Carlyle, Sask.
William Forrester Fredericton, NB	Marianne Gerlinger Lethbridge, Alta	Lorne Greenberg Vancouver, BC	Mary Hayes Montréal, Québec	Vern Hume Calgary, Alta
Jacqueline Forrie Saskatoon, Sask.	Sue-Ellen Gerritsen London, Ont.	Vincent Grenier Toronto, Ont.	Catherine Heard Toronto, Ont.	Clint Hunker Saskatoon, Sask.
Robert Fournier Montréal, Québec	Ron Giii Toronto, Ont.	Marcial Grenon Montréal, Québec	Steve Heinemann Richmond Hill, Ont.	Doris Hunt Winnipeg, Man.

Geoffrey Hunter Saskatoon, Sask.	Kananginak Cape Dorset, NWT	Eldi luak Komoartok Pangnirtung, NWT	Marie Lannoo Saskatoon, Sask.	Dee Lowe Saskatoon, Sask.
Stephen Hutchings Banff, Alta	Rochelle Rubinstein Kaplan Toronto, Ont.	Rodney Konopaki Fort McMurray, Alta	Renée Lavillante Montréal, Québec	Kelly Lycan Toronto, Ont.
Eldi luak Komoartok Pangnirtung, NWT	Ruth Kaplan Toronto, Ont.	Kathryne Koop Winnipeg, Man.	Michael Christopher Lawlor Sackville, NB	Joanne Lynes Toronto, Ont.
Iola Ikki luak Lake Harbour, NWT	Alexander Kapran North York, Ont.	Wanda Koop Winnipeg, Man.	Gwen Lawson Stephenville, Nfld	Don Mabie Calgary, Alta
Emily Illuitok c/o Saint Andrews, NB	Andrew Karpik Pangnirtung, NWT	Kath Kornelsen Rutherford Musquodoboit Harbour, NS	Willy Le Maitre Montréal, Québec	Euan MacDonald Toronto, Ont.
Toona (Erkoolik) Iquliq Baker Lake, NWT	Herzl Kashetsky Saint John, NB	Fred Edzerza Koshon Whitehorse, Yukon	Marc Leduc Montréal, Québec	John MacGregor Toronto, Ont.
Elisapee Ishulutak Frobisher Bay, NWT	Sharon Katz Ottawa, Ont.	Sandy Kowalik Charlottetown, PEI	Robert Lee Saskatoon, Sask.	Landon Mackenzie Vancouver, BC
Jaco Ishulutak Pangnirtung, NWT	Daniel Kazimierski New York, NY, USA	Mary Krieger Winnipeg, Man.	Lucie Lefebvre Québec, Québec	D. Helen Mackie Calgary, Alta
Lasaloosie Ishulutak Pangnirtung, NWT	Shelagh Keeley New York, NY, USA	Donna Kriekle Regina, Sask.	Judith J. Leidl Halifax, NS	Sylvia MacLeod Winnipeg, Man.
Mary Itoshat George River, Québec	Heather Keenan Victoria, BC	Paul Kuhn Calgary, Alta	Hugh LeRoy Newmarket, Ont.	Medrie MacPhee New York, NY, USA
Jack Butler & Larry Clawson Banff, Alta	Iona Kennedy Edmonton, Alta	Debra Kuzyk Stephenville, Nfld	Denis Lessard Montréal, Québec	Arnaud Maggs Toronto, Ont.
Bev Jacobs Winnipeg, Man.	Jane Kenyon Saskatoon, Sask.	Alain Laframboise Montréal, Québec	Laura Letinsky New Haven, CT, USA	Patrick Mahon Vancouver, BC
Debra James Charlottetown, PEI	Colleen Kerr Calgary, Alta	Michel Lagacé Notre-Dame-du-Portage, Québec	Suzelle Levasseur Montréal, Québec	Trevor Mahovsky Calgary, Alta
Geoffrey James Montréal, Québec	Richard Kerr Toronto, Ont.	Alethea Lahofer Winnipeg, Man.	Micah Lexier Toronto, Ont.	Joyce Majiski Whitehorse, Yukon
David Janzen Calgary, Alta	Gary Kibbins Toronto, Ont.	William (Bill) Laing Calgary, Alta	Katherine Liberovskaya Montréal, Québec	Mary Jo Major Calgary, Alta
Jack Jeffrey Vancouver, BC	Janet Kigusiuq Baker Lake, NWT	Gordon Laird Guelph, Ont.	Doreen Lindsay Montréal, Québec	Darci Mallon Edmonton, Alta
Raymonde Jodoin Montréal, Québec	Brian Kipping Toronto, Ont.	Colette Laliberté Toronto, Ont.	James Finlayson Lindsay Victoria, BC	Joel Maniapik Pangnirtung, NWT
Harlan Johnson Montréal, Québec	Peter C. Kirby Halifax, NS	Zoe Lambert Squamish, BC	David Liss Montréal, Québec	Orlin Mantchev St. John's, Nfld
Patti Johnson Winnipeg, Man.	Fumiko Kiyooka Regina, Sask.	Yvonne Lammerich Montréal, Québec	Alex Livingston Halifax, NS	George Manupelli Toronto, Ont.
G. N. Louise Jonasson Winnipeg, Man.	Grace Rose Klatt Regina, Sask.	Antonia Lancaster Montréal, Québec	Colin Lochhead Brantford, Ont.	ManWoman Cranbrook, BC
Bill Jones Brooklyn, NY, USA	Katherine Knight Toronto, Ont.	Sophie Lanctôt Montréal, Québec	Janet Logan Montréal, Québec	Anne Marchessou Montréal, Québec
Walter Jule Tofield, Alta	Kathleen Leah Knowing St. John's, Nfld	Jo-Anne Landriault-Haupt Cedar Falls, IA, USA	Lorraine Dufour & Robert Morin Montréal, Québec	Dyan Marie Toronto, Ont.

**Art Bank Banque d'œuvres d'art**

John Marok Alcove, Québec	Gilles Mihalcean Montréal, Québec	Chris Mullington Ottawa, Ont.	Lyndal Osborne Edmonton, Alta	Edward Pien Vancouver, BC
Tanya Mars Shelburne, NS	Bernie Miller Toronto, Ont.	Arthur Munk Montréal, Québec	David Ostrem Vancouver, BC	Vincenzo Pietropaolo Toronto, Ont.
Mark Marsters Ottawa, Ont.	David Miller Westmount, Québec	Luke A. Murphy Halifax, NS	Shelley Ouellet Calgary, Alta	Brian Piitz Toronto, Ont.
Martha Fleming & Lyne Lapointe Montréal, Québec	James H. Miller St. John's, Nfld	Serge Murphy Montréal, Québec	Pierre Ozorak Ottawa, Ont.	Pamela Pike Charlottetown, PEI
Anthony Martin Courtenay, BC	Alice Anne Millington Halifax, NS	Marie-Jeanne Musiol Hull, Québec	Jacques Palumbo Montréal, Québec	Francisco Pimentel Toronto, Ont.
Ian Martin Vancouver, BC	Susan Mills Inverness County, NS	Brian Musson Vancouver, BC	Markusi Papikatak Cape Dorset, NWT	Saila Pitaloosie Cape Dorset, NWT
Judy Martin Manitoulin Island, Ont.	Will Milne Winnipeg, Man.	Napatchie Cape Dorset, NWT	William Parker Calgary, Alta	Lipa Pitsiulak Pangnirtung, NWT
Raymond Martin Moncton, N.-B.	Robert Minden Vancouver, BC	David Neel Campbell River, BC	Liz Parkinson Toronto, Ont.	Léopold Plotek Westmount, Québec
Doris May Montréal, Québec	John Mingolla Montréal, Québec	Lisa Neighbour Toronto, Ont.	Robin Smith Peck Yellowknife, NWT	Jane Ash Poitras Edmonton, Alta
Walter May Calgary, Alta	Keith Mitchell Port Coquitlam, BC	Al Neil Vancouver, BC	Guy Pellerin Outremont, Québec	Jaun Poldaaas Toronto, Ont.
Don Maynard Kingston, Ont.	Guido Molinari Montréal, Québec	John Neville Kings County, NS	Muriel Penn Vancouver, BC	Kananginak Pootoogook Cape Dorset, NWT
Elizabeth Mayne Victoria, BC	Monique Mongeau Outremont, Québec	Mary Catherine Newcomb Kitchener, Ont.	Carol Perekudoff Edmonton, Alta	Gary Popovich Toronto, Ont.
Frank Mayrs Aylmer, Québec	Kim Moodie London, Ont.	Ann Newdigate Saskatoon, Sask.	Catherine Perekudoff Calgary, Alta	Anne Popperwell Ganges, BC
Billy J. McCarrroll Lethbridge, Alta	Janet Moore Whitehorse, Yukon	Richard Nigro Ottawa, Ont.	William Perekudoff Saskatoon, Sask.	Doug Porter Halifax, NS
June E. McClintick Saskatoon, Sask.	Ronald Moppett Calgary, Alta	Shelley Niro Brantford, Ont.	Duane Perkins Winnipeg, Man.	Ed Porter Lunenburg, NS
Antonia McGuane Bridgewater, NS	Jean-Pierre Morin Montréal, Québec	Louise Noguchi Etobicoke, Ont.	Wilf Perreault Regina, Sask.	Ursula Brigitte Potter-Maël Victoria, BC
Ghislaine McLaughlin Moncton, N.-B.	Gilles Morissette Outremont, Québec	Jeff Nolte Toronto, Ont.	Jacques Perron Montréal, Québec	Mark Prent Vermont, CT, USA
David McMillan Winnipeg, Man.	Michael Morris Berlin, Germany	Gail Noonan Mayne Island, BC	Egesiak Peter Cape Dorset, NWT	Louise Prescott Montréal, Québec
Bob de Slob McMurtry Santa Barbara, CA, U.S.A.	Regan Morris Toronto, Ont.	Tom O'Flanagan Fort McMurray, Alta	Jerry Pethick Hornby Island, BC	Bob Preston Victoria, BC
Anne E. Meggitt Regina, Sask.	Richard Mueller Halifax, NS	Haruko Okano Vancouver, BC	Sarah Petite Fredericton, NB	René Price Cornwall, Ont.
Sandra Meigs Toronto, Ont.	Stuart Mueller Dawson, Yukon	Michael Olito Saint Norbert, Man.	André Petterson Burnaby, BC	Hilary Prince Edmonton, Alta
Graham Metson Ottawa, Ont.	Lorna Rae Mulligan Montréal, Québec	Lance Olsen Victoria, BC	Terry Pfliger Kingston, Ont.	Jocelyne Prince Montréal, Québec



Sharon Puddester St. John's, Nfld	Milly Ristvedt Sheffield Township, Ont.	Dominique Sarrazin Montréal, Québec	Sandra Semchuk Richmond, BC	Michael Smith Montréal, Québec
Mary Pudlat Cape Dorset, NWT	William Brent Ritchie St. John's, Nfld	Leslie Alan Sasaki Corner Brook, Nfld	Douglas Senft Cumberland, BC	Roxanne Smith Halifax, NS
Pudlo Pudlat Cape Dorset, NWT	Louise Robert Laval, Québec	Michel Saulnier Saint-Jean-Port-Joli, Québec	David W. Settles Calgary, Alta	Allen Smutylo Owen Sound, Ont.
Nancy Pukingmak Aupaluktuq Baker Lake, NWT	Clive H. Roberts Fredericton, NB	Gary Saunders Truro, NS	Qiatsuk Shaa Cape Dorset, NWT	Joyce Smyth Tagish, Yukon
Joseph Purcell Halifax, NS	Bill Rodgers Calgary, Alta	Joyan Saunders Tuson, AZ, US	Jack Shadbolt Burnaby, BC	Michael Snow Toronto, Ont.
Richard Purdy Montréal, Québec	Brent Roe Toronto, Ont.	Roger Savage Liverpool, NS	Simon Evik & Tommy Shaimaijuk Pangnirtung, NWT	Jean-Jules Soucy Chicoutimi, Québec
Oirmirpik Cape Dorset, NWT	Bill Rose Mount Pearl, Nfld	Roméo Savoie Val-des-Monts, Québec	Toonoo Sharky Toronto, Ont.	Cheryl Sourkes Toronto, Ont.
B. Qiyuk Baker Lake, NWT	Cathy Ross Cambridge, Ont.	Carol Sawyer Vancouver, BC	Blair Sharpe Ottawa, Ont.	Gary Spearin Dundas, Ont.
Warren Quigley Toronto, Ont.	Michael Rouse Halifax, NS	Pat Schell Saint John, NB	Arnold Shives Vancouver, BC	Pamela Jean Speight Victoria, BC
Rober Racine Montréal, Québec	Denis Rousseau Montréal, Québec	Susan Schelle Toronto, Ont.	David Shkolny Fort Saskatchewan, Alta	James Spencer Toronto, Ont.
Parvaneh Radmard North York, Ont.	Patrick J. Royle Whitehorse, Yukon	Tony Scherman Toronto, Ont.	Cynthia Short Richmond, VA, US	Peter Stramek Toronto, Ont.
Normand Rajotte Montréal, Québec	Katrina Rozman Winnipeg, Man.	Liza Schmalcel Toronto, Ont.	Jaclyn Shoub Toronto, Ont.	Greg Staats Toronto, Ont.
Ramona Ramlochand Ottawa, Ont.	Sean Rudman Sainte-Marguerite, Québec	Anna-Mary Schmidt Victoria, BC	Ron Shuebrook Fergus, Ont.	Linda Stanbridge Victoria, BC
Carol A. Ramsay Waskada, Man.	Agnes Ruest Saskatoon, Sask.	Stephen Schofield Montréal, Québec	Cheryl Simon Montréal, Québec	Chrysanthe Stathacos New York, NY, USA
Philippe Raphanel Vancouver, BC	Lorna Russell Saskatoon, Sask.	Marek Schovaneck Edmonton, Alta	Roger Simon Red Bank, NB	Dan Steeves Sackville, NB
Greig Rasmussen Edmonton, Alta	Erica Rutherford Pinette, PEI	Michael Schreiber Ottawa, Ont.	Jamie Sinclair Ottawa, Ont.	George Steeves Halifax, NS
Ann Read Halifax, NS	Mark Ruwedel Montréal, Québec	Susan G. Scott Montréal, Québec	Paul Sisetski Saskatoon, Sask.	Nadine Ann Stefan Calgary, Alta
Sylvie Readman Saint-Bruno, Québec	Bryan Ryley Vancouver, BC	Brenda J. Sears Calgary, Alta	Carl Skelton Toronto, Ont.	Larry Stefanuik Thompson, Man.
Leslie Reid Ottawa, Ont.	Peter Sabat Toronto, Ont.	Helen Marie Sebelius Calgary, Alta	Brian Smith Saskatoon, Sask.	Barbara Steinman Montréal, Québec
Louis Rémillard Québec, Québec	Kakulu Sagiatak Cape Dorset, NWT	Volker Seding Toronto, Ont.	Douglas Brent Smith Winnipeg, Man.	Douglas Stone Toronto, Ont.
Arthur L. Renwick Montréal, Québec	Mikisiti Saila Cape Dorset, NWT	Claire I. Séguin Kirkland Lake, Ont.	Elizabeth Ann Smith Winnipeg, Man.	Alan Storey Vancouver, BC
Al Reynolds Edmonton, Alta	Padlu Saila Cape Dorset, NWT	Jean-Pierre Séguin Montréal, Québec	Joan A. Smith Vancouver, BC	Hannelore Storm Montréal, Québec

## Art Bank Banque d'œuvres d'art

Leesa Streifler Regina, Sask.	Dennis Tourbin Ottawa, Ont.	Bill Vincent Quebec, Québec	Jeff Willmore London, Ont.
Iris Styran Calgary, Alta	Serge Tousignant Montréal, Québec	Ken Vincent Toronto, Ont.	Robert Windrum Toronto, Ont.
Françoise Sullivan Montréal, Québec	Towie Etungat & Josephee Kakee Pangnirtung, NWT	Brian Volke Regina, Sask.	Paul Wong Vancouver, BC
Robert Sutherland Vancouver, BC	Martha Townsend Brooklyn, NY, USA	Peter John Voorney Peachland, BC	Willie L.H. Wong Edmonton, Alta
Roberta Dee Sutherland Enderby, BC	Patrick Traer Saskatoon, Sask.	Stephen Waddell Delta, BC	Justin Wonnacott Ottawa, Ont.
Barrie Szekely Victoria, BC	Karen Trask Québec, Québec	Allan Walker Ajax, Ont.	Kelly Wood Vancouver, BC
Tony Tascona Winnipeg, Man.	Joanne Tremblay Québec, Québec	George Walker Toronto, Ont.	Susan Wood Halifax, NS
Carol Taylor Fairvale, NB	Richard-Max Tremblay Montréal, Québec	Ian Wallace Vancouver, BC	Laurel Woodcock Montréal, Québec
David Thauberger Regina, Sask.	Michael Truelove Stratford, Ont.	Jennifer Walton Montréal, Québec	Bette Woodland Winnipeg, Man.
The Red Head Portfolio Toronto, Ont.	Chanh Trung Truong Québec, Québec	Michèle Waquant Québec, Québec	Chris W. Woods Aspotogan, NS
Ariane Thézé Montréal, Québec	Janice S. Udell St. John's, Nfld	Esther Warkov Winnipeg, Man.	Hilda Woolnough Breadalbane, PEI
Jeannie Thib Toronto, Ont.	David Umholtz West Iles Parish, NB	Amira Wasfy Saskatoon, Sask.	Kamila Wozniakowska Montréal, Québec
Patrick Thibert Mount Brydges, Ont.	Tony Urquhart Wellesley Township, Ont.	George Webber Calgary, Alta	Corry Wyngaarden Vancouver, BC
Heather Thomas Qualicum Beach, BC	Sadanand M. Vachali Ottawa, Ont.	Neil Wedman Vancouver, BC	Dorrit Yacoby Arad, Israel
Diana Thorneycroft Winnipeg, Man.	Esther Valiquette Outremont, Québec	Rodney Werden Toronto, Ont.	Richard Yates Edmonton, Alta
Bev Thornton Fredericton, NB	Tineke Van Der Voort Maarschalk Cowichan Valley, BC	Carolyn White Toronto, Ont.	Akira Yoshikawa Toronto, Ont.
Wendy Tilby Montréal, Québec	Renée Van Haltu Vancouver, BC	Brenda D. Whiteway Charlottetown, PEI	Robert Young Vancouver, BC
Paul Till Toronto, Ont.	Jordan Van Sewell Winnipeg, Man.	An Whitlock Paris, Ont.	Russell Yuristy Ottawa, Ont.
Christian Tisari Montréal, Québec	Elizabeth Vander Zaag Vancouver, BC	Andie Wicherts Calgary, Alta	Arnold Zageris Noranda, Québec
Barbara Todd Banff, Alta	John Vickers Calgary, Alta	Catherine Widgery Montréal, Québec	Jane Zednik Campbellcroft, Ont.
Simon Tookoome Baker Lake, NWT	Louise Viger Montréal, Québec	John Will Calgary, Alta	Carl Zimmerman Orangedale, NS
Françoise Tounissoux Montréal, Québec	Bernice Vincent London, Ont.	David B. Williams Montréal, Québec	Judith Zinkan Calgary, Alta

### RENTAL PROGRAM

The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies, and nonprofit organizations.

In 1992-93, revenues from the rental program totalled \$1,592,808.

### PROGRAMME DE LOCATION

La Banque d'œuvres d'art loue les œuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif.

Durant l'exercice financier 1992-1993, les revenus du programme de location ont été de 1 592 808 \$.

**MEDIA ARTS**  
**ARTS**  
**MÉDIATIQUES**

**FILM PRODUCTION GRANTS**

Grants to professional independent filmmakers for equipment rental, salaries and other costs involved in film production.

**SUBVENTIONS DE RÉALISATION CINÉMATOGRAPHIQUE**

Subventions aux cinéastes professionnels indépendants pour la location d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation cinématographique.

Anne-Josée Boudreault  
Montréal, Québec  
22 000

Carl Brown  
Weston, Ont.  
18 000

Valerie Buhagiar  
Toronto, Ont.  
6 000

Jean Chabot  
Montréal, Québec  
30 000

Marilyn Cherenko  
Delta, BC  
10 000

Frank Cole  
Ottawa, Ont.  
10 000

Ghyslaine Côté  
Montréal, Québec  
10 000

Jeanne Crépeau  
Montréal, Ont.  
50 000

Roy Cross  
Banff, Alta  
22 575

Louise de Grosbois  
Montréal, Québec  
5 000

François Delisle  
Montréal, Québec  
30 000

Claude Demers  
Montréal, Québec  
48 000

Claude Fortin  
Montréal, Québec  
6 019

Jean Gagné  
Montréal, Québec  
37 000

Michael Gibson  
Toronto, Ont.  
30 000

Simon Goulet  
Montréal, Québec  
20 000

Pierre Goupil  
Montréal, Québec  
30 000

Vincent Grenier  
Ithaca, NY, USA  
30 000

Anna Gronau  
Toronto, Ont.  
35 351

Richard Hancox  
Hudson, Québec  
13 400

Pierre Jutra  
Montréal, Québec  
25 000

Patricia Kearns  
Montréal, Québec  
15 000

Richard Kerr  
Regina, Sask  
48 000

Gary Kibbins  
Ottawa, Ont.  
27 358

Harry Killas  
Vancouver, BC  
35 000

John Kozak  
Winnipeg, Man.  
40 000

Claude Laflamme  
Montréal, Québec  
30 000

Michel Lamothe  
Montréal, Québec  
15 000

Micheline Lanctôt  
Saint-Lambert, Québec  
72 650

Lori Lansens  
Toronto, Ont.  
20 000

Jean Marc Larivière  
Toronto, Ont.  
35 000

Arnie Lipsey  
Toronto, Ont.  
20 000

Keith Lock  
Toronto, Ont.  
30 000

William MacGillivray  
Halifax, NS  
33 000

Guy Maddin  
Winnipeg, Man.  
25 000

Marie-Louise Mallet  
Outremont, Québec  
30 000

John Martins-Manteiga  
Toronto, Ont.  
9 222

Mehra Meh  
Toronto, Ont.  
11 707

Gabriella Micalef  
Toronto, Ont.  
15 000

François Miron  
Montréal, Québec  
8 000

Ruben Moller  
Vancouver, BC  
29 006

Brian Nash  
Toronto, Ont.  
25 000

Claude Ouellet  
Montréal, Québec  
26 505

Elaine Pain  
Regina, Sask  
19 000

Sylvie Peltier  
Vancouver, BC  
8 000

Benoit Pilon  
Montréal, Québec  
27 000

Christopher Philpott  
Windsor, Ont.  
48 000

Catherine Quinn  
Vancouver, BC  
14 668

David Rimmer  
Vancouver, BC  
35 000

Velcrow Ripper  
Galiano Island, BC  
6 000

Jacques Sainte-Marie  
Montréal, Québec  
5 150

Steven Sanguedolce  
Toronto, Ont.  
9 915

Lynn Smith  
Montréal, Québec  
8 511

Lisa Trofimova  
Lethbridge, Alta  
20 000

Clement Virgo  
Toronto, Ont.  
30 000

Andrew Watt  
Toronto, Ont.  
4 873

Aerlyn Weissman  
Toronto, Ont.  
25 000

Mark Wihak  
Montréal, Québec  
20 000

Nancy Winsor  
Toronto, Ont.  
8 101

## Media Arts Arts médiatiques

Brian Wright  
Montréal, Québec  
20 000

### VIDEO PRODUCTION GRANTS

Grants to professional video artists for equipment rental, salaries and other costs related to the production of works in video.

### SUBVENTIONS DE RÉALISATION VIDÉO

Subventions aux réalisateurs professionnels d'œuvres vidéo pour la location d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation vidéographique.

Luc Bourdon  
Montréal, Québec  
33 890

Dennis Day  
Toronto, Ont.  
18 000

Daniel Dion  
Montréal, Québec  
22 000

Françoise Dugré  
Montréal, Québec  
22 000

Zacharias Kunuk  
Igloolik, NWT  
30 000

Thomas Lackey  
Toronto, Ont.  
30 500

Paul Landon  
Montréal, Québec  
1 992

Christian Langlois  
Montréal, Québec  
34 000

Teresa Payne  
Toronto, Ont.  
15 425

Diane Poitras  
Saint-Bernard, Québec  
14 802

Paulossie Qulitalik  
Igloolik, NWT  
34 000

Susan Rynard  
Toronto, Ont.  
4 000

Raymond St-Jean  
Montréal, Québec  
12 000

Tomioy Sasaki  
New York, NY, USA  
24 000

Joe Sarahan  
Vancouver, BC  
34 000

Sharon Stevens  
Calgary, Alta  
10 000

Esteban Toledo  
Montréal, Québec  
17 583

Almerinda Travassos  
Toronto, Ont.  
12 180

Sandra Vida  
Toronto, Ont.  
7 000

Robert Villefranche  
Montréal, Québec  
5 000

Christopher Woods  
Hubbards, NS  
16 880

Cornelia Wyngaarden  
Vancouver, BC  
20 000

### AUDIO PRODUCTION GRANTS

Grants to professional audio artists for rental of facilities and equipment, salaries and other costs related to the production of audio works.

### SUBVENTIONS DE RÉALISATION AUDIO

Subventions aux réalisateurs professionnels d'œuvres audio pour la location d'installations et d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation audio.

Wendelin Bartley  
Toronto, Ont.  
8 380

Peter Courtemanche  
Vancouver, BC  
1 800

Jean-François Denis  
Montréal, Québec  
7 000

Pierre Dostie  
Montréal, Québec  
9 000

Paula Fairfield  
Toronto, Ont.  
5 000

Helen Hall  
Montréal, Québec  
7 000

Steven Heimbecker  
Calgary, Alta  
7 000

Dan Lander  
Toronto, Ont.  
7 641

Christof Migone  
Verdun, Québec  
4 400

Robert Normandeau  
Montréal, Québec  
5 000

John Oswald  
Toronto, Ont.  
6 500

Louis Ouellet  
Québec, Québec  
9 100

Denis Saindon  
Montréal, Québec  
7 000

Roxanne Turcotte  
Montréal, Québec  
7 100

Garnet Willis  
Toronto, Ont.  
4 000

### HOLOGRAPHY RESEARCH AND PRODUCTION GRANTS

Grants to professional holography artists for materials, salaries, equipment rental and other costs involved in research or independent holography productions.

### SUBVENTIONS DE RECHERCHE ET DE RÉALISATION HOLOGRAPHIQUES

Subventions aux artistes professionnels de l'holographie pour le matériel, les salaires, la location d'équipement et autres frais de recherche ou de réalisation holographique indépendante.

Bruce Evans  
Meaford, Ont.  
7 575

Georges Dyens  
Outremont, Québec  
10 065

Howard Gerry  
Toronto, Ont.  
12 975

Melissa Grenshaw  
Vancouver, BC  
12 985

Stuart Rosenberg  
Toronto, Ont.  
6 400

### COMPUTER-INTEGRATED MEDIA RESEARCH AND PRODUCTION GRANTS

Grants to professional artists and groups for research into the creative use and/or production of works in the new technologies and related media.

### SUBVENTIONS DE RECHERCHE ET DE RÉALISATION EN MÉDIAS INFORMATISÉS

Subventions aux artistes professionnels et aux groupes pour des recherches sur l'utilisation créative des nouvelles technologies et des médias connexes et la production d'œuvres dans ces domaines.

Alain Mongeau  
Montréal, Québec  
25 000

Barry Truax  
Burnaby, BC  
23 000

Catherine Richards  
Ottawa, Ont.  
22 810

David Ferguson  
Toronto, Ont.  
7 835

Emile Morin  
Montréal, Québec  
21 060

Henry See  
Montréal, Québec  
18 850

James Green  
Scarborough, Ont.  
19 615

Jeff Gillman  
Winnipeg, Man.  
14 555

Marie-Hélène Parant  
Montréal, Québec  
10 285

Michael Mackenzie  
Montréal, Québec  
22 560

Shonagh Adelman  
Toronto, Ont.  
11 950

Thecia Schiphorst  
Vancouver, BC  
23 000

Tim McLaughlin  
London, Ont.  
14 090

Verlé Harrop  
Halifax, NS  
20 811

**OPERATING  
ASSISTANCE TO FILM  
PRODUCTION  
COOPERATIVES**

Grants to professional  
nonprofit artist-run film  
production cooperatives  
involved in research,  
experimentation and  
production.

**AIDE AU  
FONCTIONNEMENT DES  
COOPERATIVES DE  
PRODUCTION  
CINÉMATOGRAPHIQUE**

Subventions aux organismes  
cinématographiques  
professionnels dirigés par des  
artistes et constitués en  
société à but non lucratif  
engagés dans la recherche,  
l'expérimentation et la  
réalisation.

Association coopérative de  
productions audio-visuelles  
(ACPAV)  
Montréal, Québec  
21 000

Atlantic Filmmakers'  
Cooperative  
Halifax, NS  
37 000

Calgary Society of  
Independent Filmmakers  
(CSIF)  
Calgary, Alta  
38 000

Cineworks Independent  
Filmmaker's Society  
Vancouver, BC  
43 000

Cinémavie Coop  
Edmundston, N.-B.  
24 000

Film and Video Arts Society,  
Alberta (FAVA)  
Edmonton, Alta  
21 000

Island Media Arts  
Cooperative  
Charlottetown, PEI  
25 000

Liaison of Independent  
Filmmakers of Toronto (LIFT)  
Toronto, Ont.  
41 000

Main Film  
Montréal, Québec  
48 000

New Brunswick Filmmakers'  
Cooperative  
Fredericton, NB  
27 500

Newfoundland Independent  
Filmmaker's Cooperative  
St. John's, Nfld  
38 800

Quickdraw Animation Society  
Calgary, Alta  
13 000

Saskatchewan Filmpool  
Cooperative  
Regina, Sask.  
42 000

Spirafilm  
Québec, Québec  
25 000

Vancouver Society of  
Independent Animators  
Vancouver, BC  
12 500

Winnipeg Film Group  
Winnipeg, Man.  
44 000

**OPERATING  
ASSISTANCE TO  
HOLOGRAPHY  
ORGANIZATIONS**

Grants to professional  
nonprofit holography  
organizations involved in  
research, experimentation  
and production.

**AIDE AU  
FONCTIONNEMENT DES  
ORGANISMES  
D'HOLOGRAPHIE**

Subventions aux organismes  
professionnels de  
l'holographie à but non  
lucratif engagés dans la  
recherche, l'expérimentation  
et la production.

Fringe Research Holographics  
Toronto, Ont.  
30 000

Photon League of  
Holographers  
Toronto, Ont.  
14 000

**EQUIPMENT PURCHASE  
ASSISTANCE TO FILM  
AND HOLOGRAPHY  
ORGANIZATIONS**

Grants to nonprofit film and  
holography production  
organizations to purchase and  
maintain equipment.

**AIDE AUX ORGANISMES  
DE CINÉMA ET  
D'HOLOGRAPHIE POUR  
L'ACHAT D'ÉQUIPEMENT**

Subventions aux organismes  
de production  
cinématographique et  
holographique à but non  
lucratif pour l'acquisition et la  
maintenance de  
l'équipement.

Atlantic Filmmakers'  
Cooperative  
Halifax, NS  
4 600

Calgary Society of  
Independent Filmmakers  
(CSIF)  
Calgary, Alta  
6 909

Cineworks Independent  
Filmmaker's Society  
Vancouver, BC  
15 000

Cinémavie Coop  
Edmundston, N.-B.  
3 750

Film and Video Arts Society,  
Alberta (FAVA)  
Edmonton, Alta  
11 387

Island Media Arts  
Cooperative  
Charlottetown, PEI  
4 142

Liaison of Independent  
Filmmakers of Toronto (LIFT)  
Toronto, Ont.  
14 450

Main Film  
Montréal, Québec  
10 100

New Brunswick Filmmakers'  
Cooperative  
Fredericton, NB  
3 000

Newfoundland Independent  
Filmmaker's Cooperative  
St. John's, Nfld  
10 000

Photo League of Holographers  
Toronto, Ont.  
1 050

Quickdraw Animation Society  
Calgary, Alta  
15 000

Saskatchewan Filmpool  
Cooperative  
Regina, Sask.  
15 150

Spirafilm  
Québec, Québec  
5 000

Winnipeg Film Group  
Winnipeg, Man.  
16 400

**OPERATING AND  
PROJECT ASSISTANCE  
TO ELECTRONIC MEDIA  
ARTS ORGANIZATIONS**

Grants to professional  
nonprofit artist-run video,  
audio and electronic media  
arts access and production  
organizations for activities  
that support video creation  
and production and the  
development of video and  
television projects by  
professional video artists, and  
for activities encouraging  
research, experimentation  
and creative work in other  
electronic media.

**AIDE AU  
FONCTIONNEMENT ET  
AUX PROJETS DES  
ORGANISMES D'ARTS  
MÉDIATIQUES  
ÉLECTRONIQUES**

Subventions aux organismes  
professionnels d'accès et de  
production vidéo, audio et  
d'arts médiatiques  
électroniques dirigés par des  
artistes et constitués en  
société à but non lucratif pour  
des activités de soutien à la  
création et à la production  
vidéographiques, des  
activités liées au  
développement de projets  
d'art vidéographique et  
télévisuel par des vidéastes  
professionnels; ainsi que pour  
des activités propices à la  
recherche, à  
l'expérimentation et à  
l'expression artistique au  
moyen des autres médias  
électroniques.

Bande Vidéo et Film de  
Québec  
Québec, Québec  
30 000

**Media Arts    Arts médiatiques**

Centre for Art Tapes  
Halifax, NS  
45 000

Charles Street Video  
Toronto, Ont.  
60 000

Coop vidéo de Montréal  
Montréal, Québec  
10 000

EM/Media  
Calgary, Alta  
47 355

Ed Video  
Guelph, Ont.  
38 400

Film and Video Arts Society,  
Alberta (FAVA)  
Edmonton, Alta  
5 000

Galerie SAW Gallery  
Ottawa, Ont.  
22 000

Groupe de recherche en art  
audio-visuel de Montréal  
Montréal, Québec  
15 000

Productions réalisations  
indépendantes de Montréal  
(PRIM)  
Montréal, Québec  
65 000

Satellite Video Exchange  
Society  
Vancouver, BC  
65 000

Trinity Square Video  
Toronto, Ont.  
65 000

Video Pool  
Winnipeg, Man.  
30 000

Video Vérité Artist Run  
Centre  
Saskatoon, Sask.  
15 000

Vidéographe  
Montréal, Québec  
55 000

Western Front Society  
Vancouver, BC  
53 065

Zone Productions  
Montréal, Québec  
20 000

**EQUIPMENT PURCHASE  
ASSISTANCE TO  
ELECTRONIC MEDIA  
ARTS ORGANIZATIONS**  
Grants to professional  
nonprofit artist-run electronic  
media arts organizations to  
purchase and maintain  
equipment.

**AIDE AUX ORGANISMES  
D'ARTS MÉDIATIQUES  
ÉLECTRONIQUES POUR  
L'ACHAT D'ÉQUIPEMENT**  
Subventions aux organismes  
professionnels d'arts  
médiatiques électroniques  
dirigés par des artistes et  
constitués en société à but  
non lucratif pour l'acquisition  
et la maintenance de  
l'équipement.

Bande Vidéo et Film de  
Québec  
Québec, Québec  
20 000

Centre for Art Tapes  
Halifax, NS  
30 000

Ed Video  
Guelph, Ont.  
22 000

Trinity Square Video  
Toronto, Ont.  
20 000

Vidéographe  
Montréal, Québec  
40 000

Western Front Society  
Vancouver, BC  
27 330

**OPERATING  
ASSISTANCE TO FILM,  
VIDEO AND AUDIO  
DISTRIBUTION  
ORGANIZATIONS**  
Grants to nonprofit artist-run  
distribution organizations to  
fund ongoing activities which  
serve the distribution needs  
of Canadian artists producing  
independent film, video and  
audio work.

**AIDE AU  
FONCTIONNEMENT DES  
ORGANISMES DE  
DISTRIBUTION DE FILMS  
ET D'ŒUVRES VIDÉO ET  
AUDIO**  
Subventions aux organismes  
de distribution dirigés par des  
artistes et constitués en  
société à but non lucratif pour  
leurs activités courantes qui  
servent les besoins et intérêts  
en distribution des  
réalisateurs/réalisatrices  
canadiens qui réalisent des  
films, des vidéos et des  
œuvres audios indépendants.

Art Metropole  
Toronto, Ont.  
6 500

Atlantic Independent Media  
Halifax, NS  
32 500

Canadian Filmmakers'  
Distribution West Society  
(CFDW)  
Vancouver, BC  
40 000

Canadian Filmmakers'  
Distribution Centre Toronto  
(CFMDC)  
Toronto, Ont.  
54 000

Cinéma Libre  
Montréal, Québec  
45 000

Films du crépuscule  
Montréal, Québec  
17 000

Groupe intervention vidéo de  
Montréal (GIV)  
Montréal, Québec  
25 000

Satellite Video Exchange  
Society  
Vancouver, BC  
13 000

V/Tape  
Toronto, Ont.  
41 000

Video Pool  
Winnipeg, Man.  
10 000

Vidéo Femmes  
Québec, Québec  
25 000

Vidéographe  
Montréal, Québec  
26 000

Winnipeg Film Group  
Winnipeg, Man.  
10 000

**PROJECT ASSISTANCE  
FOR FILM, VIDEO AND  
AUDIO DISTRIBUTION**  
Grants to nonprofit artist-run  
organizations to undertake  
non-recurring projects which  
enhance distribution  
opportunities for Canadian  
artists producing  
independent film, video and  
audio work.

**AIDE AUX PROJETS DE  
DISTRIBUTION DE FILMS  
ET D'ŒUVRES VIDÉO ET  
AUDIO**  
Aide aux organismes dirigés  
par des artistes et constitués  
en société à but non lucratif  
pour entreprendre des projets  
définis et isolés qui  
rehaussent les possibilités de  
distribution pour les artistes  
canadiens qui réalisent des  
films et œuvres vidéo et audio  
indépendants.

Association Carrefour  
international  
Montréal, Québec  
1 500

Canadian Filmmakers'  
Distribution Centre Toronto  
(CFMDC)  
Toronto, Ont.  
2 000

Cinéma Libre  
Montréal, Québec  
8 000

Full Frame Film and Video  
Distribution  
Toronto, Ont.  
18 000

Video Pool  
Winnipeg, Man.  
2 778

Vidéo Femmes  
Québec, Québec  
4 000

Vidéographe  
Montréal, Québec  
4 000

V/Tape  
Toronto, Ont.  
12 000

**PROGRAM OF  
ASSISTANCE TO  
CINÉMATHEQUES**  
Grants to nonprofit  
incorporated Canadian  
cinémathèques engaged in  
the presentation and  
archiving of films and in the  
production of publications.

**PROGRAMME D'AIDE  
AUX CINÉMATHEQUES**  
Subventions aux  
cinémathèques canadiennes  
constituées en société à but  
non lucratif engagées dans la  
présentation et la  
conservation de films et la  
production de publications.

Cinémathèque québécoise  
Montréal, Québec  
175 000

Pacific Cinémathèque  
Pacifique  
Vancouver, BC  
70 000

**PRESENTATION  
ASSISTANCE FOR THE  
MEDIA ARTS**

Grants to professional nonprofit organizations for the presentation of Canadian film, video and audio programs.

**AIDE À LA  
PRÉSENTATION  
D'ŒUVRES D'ARTS  
MÉDIATIQUES**

Subventions aux organismes professionnels à but non lucratif pour la présentation de films et programmes vidéos et audios canadiens.

Aboriginal Filmmakers  
Association of Alberta  
Edmonton, Alta  
2 500

ACREQ  
Montréal, Québec  
2 500

Artists Film Exhibition Group  
of Ontario  
Toronto, Ont.  
10 000

Calgary Society of  
Independent Filmmakers  
(CSIF)  
Calgary, Alta  
4 000

Canadian Film Institute  
(CFI)/Institut canadien du film  
(ICF)  
Ottawa, Ont.  
15 000

Canadian Filmmakers'  
Distribution Centre Toronto  
(CFMDC)  
Toronto, Ont.  
5 000

Cinémathèque Ontario  
Toronto, Ont.  
11 500

Cineworks Independent  
Filmmaker's Society  
Vancouver, BC  
1 250

Cinéma Parallèle  
Montréal, Québec  
17 500

EM/Media  
Calgary, Alta  
3 800

Euclid Theatre  
Toronto, Ont.  
15 000

Innis Film Society  
Toronto, Ont.  
3 000

Le Lieu, Centre en art actuel  
Québec, Québec  
2 000

Main Film  
Montréal, Québec  
4 500

Manitoba Cinémathèque  
Winnipeg, Man.  
18 500

Metro Cinema Society  
Edmonton, Alta  
6 320

National Film Theatre of  
Kingston  
Kingston, Ont.  
15 000

National Screen Institute  
Edmonton, Alta  
2 000

Northern Visions Independent  
Video and Film Association  
Toronto, Ont.  
9 000

V/Tape  
Toronto, Ont.  
2 550

Vancouver Mayworks Society  
Vancouver, BC  
6 000

**OPERATING AND  
PROJECT GRANTS TO  
MEDIA ARTS NATIONAL  
SERVICE**

**ORGANIZATIONS**  
Grants to professional nonprofit national organizations providing services to media artists, artists' groups or media arts organizations.

**AIDE AU  
FONCTIONNEMENT ET  
AUX PROJETS DES  
ORGANISMES  
NATIONAUX DE  
SOUTIEN AUX ARTS  
MÉDIATIQUES**

Subventions aux organismes professionnels nationaux à but non lucratif en mesure de fournir des services continus aux artistes médiatiques, groupes d'artistes ou organismes des arts médiatiques.

Association internationale du  
film d'animation (ASIFA)  
Montréal, Québec  
7 500

Independent Film and Video  
Alliance de la vidéo et du  
cinéma indépendant  
Montréal, Québec  
84 495

**SPECIAL PROJECTS  
ASSISTANCE: MEDIA  
ARTS**

Grants to professional nonprofit artist-run organizations for projects such as publications, conferences and other special initiatives.

**AIDE AUX PROJETS  
SPÉCIAUX EN ARTS  
MÉDIATIQUES**

Subventions aux organismes professionnels dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif pour des projets, notamment des publications, des conférences et autres initiatives spéciales.

Art Metropole  
Toronto, Ont.  
10 000

Black Film and Video  
Network  
Toronto, Ont.  
7 000

Centre for Art Tapes  
Halifax, NS  
1 200

Cineworks Independent  
Filmmaker's Society  
Vancouver, BC  
1 750

Independent Film and Video  
Alliance de la vidéo et du  
cinéma indépendant  
Montréal, Québec  
3 000

Vidéo Femmes  
Québec, Québec  
3 000

**MEDIA ARTS WORKSHOP  
PROGRAM**

Grants to enable media arts organizations to invite professional artists to give advanced workshops for the development of creative and technical skills.

In 1992-93, funds disbursed totalled \$49,893.

**PROGRAMME  
D'ATELIERS D'ARTS  
MÉDIATIQUES**

Subventions permettant aux organismes des arts médiatiques d'inviter des artistes professionnels à animer des ateliers avancés de création et de technique.

En 1992-1993, 49 893 \$ ont été affectés à cette fin.

**COMMUNICATIONS  
FUNDS**

Grants for the promotion of communication among professional staff of media arts organizations through travel and exchange.

In 1992-93, funds disbursed totalled \$12,675.

**FONDS D'AIDE À LA  
COMMUNICATION**

Subventions pour encourager la communication entre le personnel professionnel d'organismes des arts médiatiques par des voyages et des échanges.

En 1992-1993, 12 675 \$ ont été affectés à cette fin.

## **ARTS AWARDS SERVICE**

## **SERVICE DES BOURSES AUX ARTISTES**

### **ARTS GRANTS "A"**

Grants of up to \$32,000 for senior artists to cover living costs (up to \$2,500 a month for 4 to 12 months) and project expenses. Visual and media artists may receive up to \$40,000.

### **BOURSES «A» POUR ARTISTES**

Bourses, jusqu'à concurrence de 32 000 \$, à des artistes renommés, pour leurs frais de subsistance (jusqu'à 2 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois), et les frais d'exécution de leur programme. Les artistes en arts visuels et arts médiatiques peuvent obtenir jusqu'à 40 000 \$.

### **Architecture**

Douglas Shadbolt  
Vancouver, BC

### **Dance**

### **Danse**

David Earle  
Toronto, Ont.

### **Film**

### **Cinéma**

Jean Pierre Lefebvre  
Bedford, Québec

### **Interdisciplinary Work and Performance Art**

### **Interdisciplinarité et Performance**

Anna Banana-Frankham  
Vancouver, BC

### **Music**

### **Musique**

Francis Dhomont  
Montréal, Québec

Victor Vogel  
Montréal, Québec

### **Photography**

### **Photographie**

Donigan Cumming  
Montréal, Québec

David Hlynsky  
Toronto, Ont.

Sandra Semchuk  
Richmond, BC

### **Theatre**

### **Théâtre**

Susan Benson  
Stratford, Ont.

Roger Blay  
Montréal, Québec

Colin Jackson  
Winnipeg, Man.

Olivier Reichenbach  
Outremont, Québec

### **Video**

### **Vidéo**

Robert Morin  
Montréal, Québec

### **Visual Arts (critics and curators)**

### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)**

Philip Monk  
Toronto, Ont.

### **Visual Arts (except critics and curators)**

### **Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Jocelyne Allouche  
Montréal, Québec

Eric Cameron  
Calgary, Alta

David Craven  
Toronto, Ont.

Lynn Donoghue  
Toronto, Ont.

Paterson Ewen  
London, Ont.

Ronald Gabe  
Toronto, Ont.

Charles Gagnon  
Montréal, Québec

Raymond Gervais  
Outremont, Québec

John Hall  
Calgary, Alta

Jamelie Hassan  
London, Ont.

Peter Hide  
Edmonton, Alta

Spring Hurlbut  
Toronto, Ont.

Jacques Hurtubise  
Margaree Harbour, NS

Arnaud Maggs  
Toronto, Ont.

Elizabeth Magor  
Toronto, Ont.

Ronald Martin  
Toronto, Ont.

John Massey  
Toronto, Ont.

Sandra Meigs  
Toronto, Ont.

Gregory Snider  
Vancouver, BC

Michael Snow  
Toronto, Ont.

Claude Tousignant  
Montréal, Québec

Ian Wallace  
Vancouver, BC

Colette Whiten  
Toronto, Ont.

Shirley Whitasalo  
Willowdale, Ont.

### **Writing**

### **Création Littéraire**

Denise Boucher  
Montréal, Québec

Robert Bringhurst  
Bowen Island, BC

Anne Cameron  
Powell River, BC

Normand Chaurette  
Montréal, Québec

Anne Chislett  
Toronto, Ont.

Louise Cotnoir  
Weedon, Québec

Normand de Bellefeuille  
Montréal, Québec

Marcel Godin  
Montréal, Québec

Pauline Harvey  
Montréal, Québec

Andrew Jones  
Toronto, Ont.

Gilbert Langevin  
Montréal, Québec

Suniti Namjoshi  
Toronto, Ont.

David Richards  
Saint John, NB

Joseph Rosenblatt  
Qualicum Beach, BC

André Roy  
Montréal, Québec

Robin Skelton  
Victoria, BC

Pierre Turgeon  
Outremont, Québec

Guy Vanderhaeghe  
Saskatoon, Sask.

### **Writing nonfiction**

### **Création littéraire non-fiction**

Jim Lotz  
Halifax, NS



**ARTS GRANTS "B"**

Grants of up to \$18,000 for professional artists to cover living costs (\$1,500 a month for 4 to 12 months), project costs and travel expenses.

**BOURSES «B» POUR ARTISTES**

Bourses, jusqu'à concurrence de 18 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois), les frais d'exécution et de voyage.

**Architecture**

James Brown  
Toronto, Ont.

Sandy Chan  
Halifax, N.S.

Shauna Gillies Smith  
Toronto, Ont.

Kathleen Kurtin  
Toronto, Ont.

Mark Poddubiuk, Daniel Pearl  
Montréal, Québec

Brigitte Shim  
Toronto, Ont.

Peter Yeadon  
Truro, NS

**Dance**

**Danse**

Massimo Agostinelli  
Montréal, Québec

Hélène Blackburn  
Montréal, Québec

Lucie Boissinot  
Québec, Québec

Marc Boivin  
Montréal, Québec

Sylvain Brochu  
Toronto, Ont.

Roxane D'Orléans Juste  
Fleurimont, Québec

William Douglas  
Montréal, Québec

Linde Howe-Beck  
Westmount, Québec

William James  
Toronto, Ont.

Hélène Langevin, Rolline Laporte, Guylaine Savoie  
Montréal, Québec

Joseph Laughlin  
Vancouver, BC

Jacqueline Lemieux  
Montréal, Québec

Lata Pada, Deepti Gupta  
Mississauga, Ont.

Alejandro Ronceria  
Toronto, Ont.

Richard Tremblay  
Montréal, Québec

Jean Philippe Trépanier  
Montréal, Québec

**Film**

**Cinéma**

Kay Armatage  
Toronto, Ont.

Richard Boutet  
Montréal, Québec

Isabelle de Blois  
Saint-Liguori, Québec

Kim Derko  
Toronto, Ont.

William Dunn  
Ottawa, Ont.

Carlos Ferrand  
Montréal, Québec

Carl George  
Montréal, Québec

Maria Teresa Larrain  
Toronto, Ont.

Sylvain L'Espérance  
Montréal, Québec

Richard Raxlen  
Montréal, Québec

Diana Vazquez  
Toronto, Ont.

**Interdisciplinary Work and Performance Art**

**Interdisciplinarité et performance**

Cilles Arteau  
Québec, Québec

Marcella Bienvenue  
Calgary, Alberta

Blair Brennan, Brian H. Webb  
Edmonton, Alta

Christopher Clifford  
Toronto, Ont.

Nathalie Derome, Francois Martel  
Montréal, Québec

Geneviève Letarte  
Montréal, Québec

Suzanne Miller, Allan Paivio  
Montréal, Québec

Oraf Orafsson  
Vancouver, BC

John Porter  
Toronto, Ont.

Judy Radul  
Vancouver, BC

**Music**

**Musique**

Michael Allen  
Montréal, Québec

Nathan Berg  
Kelowna, BC

Sheldon Berger  
Etobicoke, Ont.

Roger Bergs  
Brampton, Ont.

Rémi Bolduc  
Montréal, Québec

Michel-Georges Brégent  
Montréal, Québec

Benoit Charest  
Montréal, Québec

Katherine Chi  
Calgary, Alta

Judith Cohen  
Toronto, Ont.

Susan Cook  
Regina, Sask.

Gianna Corbisiero  
Montréal, Québec

Julie-Anne Derome  
Montréal, Québec

Jacques Desjardins  
Laval, Québec

Paul Dolden  
Vancouver, BC

Jack Duncan  
Vancouver, BC

Michael Farquharson  
Etobicoke, Ont.

Stephen Fearing  
Vancouver, BC

Susan Felver  
Windsor, Ont.

Jeremy Findlay  
Willowdale, Ont.

John Friesen  
Vancouver, BC

Joanna G'froerer  
Vancouver, BC

Serge Hébert  
Québec, Québec

Thomas Holm  
Edmonton, Alta

D. D. Robert Jackson  
Kanata, Ont.

Helen Kim  
Calgary, Alta

Claude Lassonde  
Saint-Laurent, Québec

David Lefèvre  
Montréal, Québec

Helmut Lipsky  
Montréal, Québec

Kirk MacDonald  
Toronto, Ont.

Nicholas Maloff  
Vancouver, BC

Marco Mandolini  
Montréal, Québec

Eric Martineau  
Thetford Mines, Québec

Kenton McPeck  
Winnipeg, Man.

Andrew Milne  
Montréal, Québec

Lorraine Min  
Vancouver, BC

Leslie Newman  
Lacombe, Alta.

John Nugent  
Montréal, Québec

Jennifer Orchard  
London, Ont.

Kieran Overs  
Toronto, Ont.

Silvio Palmieri  
LaSalle, Québec

Joseph Petric  
Scarborough, Ont.

Timothy Posgate  
Burlington, Ont.

Françine Raymond  
Île-Bizard, Québec

Richard Raymond  
Longueuil, Québec

David Restivo  
Toronto, Ont.

Régis Rousseau  
Montréal, Québec

Campbell Ryga  
Summerland, BC

Oliver Schroer  
Toronto, Ont.

Arian Schultz  
Montréal, Québec

Reginald Schwager  
Toronto, Ont.

Evan Shaw  
Hartland, NB

Michiko Singh  
Vancouver, BC

Ronald Smith  
Mississauga, Ont.

Lara St. John  
London, Ont.

John Stechishin  
Edmonton, Alta

Grant Stewart  
Toronto, Ont.

Ross Taggart  
Victoria, BC

Rachel Thomas  
Toronto, Ont.

Margaret Tobola  
Islington, Ont.

André Villeneuve  
Montréal, Québec

Stephen Watson  
Ottawa, Ont.

Jennifer Weeks  
London, Ont.

Eva Zseller  
Côte Saint-Luc, Québec

Mark Zubek  
Mississauga, Ont.

**Photography**  
**Photographie**

Bertrand Carrière  
Montréal, Québec

Lawrence Christmas  
Calgary, Alta

Stan Denniston  
Toronto, Ont.

William Eakin  
Winnipeg, Man.

Moira Egan  
Montréal, Québec

Antonius Hafkenscheid  
Toronto, Ont.

Gordon Laird  
Guelph, Ont.

Louis Lussier  
Montréal, Québec

Cydra MacDowall  
Montréal, Québec

Ian Paterson  
Brantford, Ont.

Jacques Perron  
Montréal, Québec

Brian Piitz  
Toronto, Ont.

Reno Salvail  
L'Ange-Gardien, Québec

Jeffrey Thomas  
Kingston, Ont.

Larry Towell  
Bothwell, Ont.

David Williams  
Montréal, Québec

**Theatre**  
**Théâtre**

Michel Marc Bouchard  
Montréal, Québec

Jacques Boutin  
Montréal, Québec

Daniel Brooks  
Toronto, Ont.

Steven Bush  
Ottawa, Ont.

Martin Faucher  
Montréal, Québec

Kenneth Garnhum  
Stratford, Ont.

James Garrard  
Toronto, Ont.

Michele George  
Toronto, Ont.

Donald Hannah  
Shediac, NB

Vieslav Krystyan  
Toronto, Ont.

Michael Lawrenchuk  
Winnipeg, Man.

Vivienne Laxdal  
Masham, Québec

Denis Marleau  
Montréal, Québec

Michael Miller  
Toronto, Ont.

Frank Moher  
Gabriola Island, BC

Jenny Munday  
Guysborough, NS

Christiane Raymond  
Longueuil, Québec

Don Rieder  
Montréal, Québec

Vittorio Rossi  
Montréal, Québec

Rick Shiomi  
Toronto, Ont.

Teri Snelgrove  
Vancouver, BC

Raymond Storey, John Roby  
Edmonton, Alta

Lise Vaillancourt, Jean-  
François Caron  
Montréal, Québec

Daniel Van Heyst  
Edmonton, Alta

Mary Vingoe  
Dartmouth, NS

Dianne Warren  
Regina, Sask.

Robert Winslow  
Millbrook, Ont.

Tom Wood  
Saint Marys, Ont.

**Video**  
**Vidéo**

Josette Bélanger  
Montréal, Québec

Marie-Hélène Cousineau  
Igloolik, T.N.-O.

Paula Fairfield  
Toronto, Ont.

Joanna Kotkowska  
Montréal, Québec

Alethea Lahofer  
Winnipeg, Man.

Susan Rynard  
Toronto, Ont.

**Visual Arts (critics and curators)**

**Arts visuels**  
**(conservateurs et critiques d'art)**

Joan Borsa  
Vancouver, BC

Jessica Bradley  
Montréal, Québec

Cliff Eyland  
Halifax, NS

Karen Knights  
Vancouver, BC

Karen Love  
Vancouver, BC

David McIntosh  
Toronto, Ont.

Christine Ross  
Montréal, Québec

Nancy Shaw  
Vancouver, BC

Dorothy Jane Tuer  
Toronto, Ont.

William Wood  
Vancouver, BC

**Visual Arts (except critics and curators)**

**Arts visuels**  
**(conservateurs et critiques d'art exceptés)**

Shonagh Adelman  
Toronto, Ont.

Randall Anderson  
Vancouver, BC

Stephen Andrews  
Toronto, Ont.

Michel Archambault  
Franklin Centre, Québec

Sheila Ayearst  
Toronto, Ont.

Buseje Bailey  
Halifax, NS

Laura Baird  
Ashton, Ont.

Rebecca Baird  
Toronto, Ont.

Carole Beaulieu  
Montréal, Québec

Sylvie Bélanger  
Toronto, Ont.

Anne-Marie Bénéteau  
Toronto, Ont.

Guy Blackburn  
Chicoutimi, Québec

Luke Blackstone  
Vancouver, BC

David Bobier  
Sackville, NB

Eleanor Bond  
Winnipeg, Man.

Louis Bouchard  
Montréal, Québec

Eva Brandl  
Montréal, Québec

Catherine Burgess  
Edmonton, Alta

Douglas Buis  
Montréal, Québec

Wilfrid Burns  
Montréal, Québec

Margot Butler  
Vancouver, BC

Kevin Carter  
Gloucester, Ont.

Millie Chen, Evelyn Von  
Michalofski  
Toronto, Ont.

Luc Charette  
Moncton, N.-B.

Panya Clark  
Toronto, Ont.

Cortine Corry  
Montréal, Québec

Marie Côté  
Montréal, Québec

Linda Covit  
Montréal, Québec

Christopher Cran  
Calgary, Alta

Michel Daigneault  
Montréal, Québec

Alexandre David  
Montréal, Québec

Christine Davis  
Toronto, Ont.

Louise Delorme  
Franklin, Québec

Michel Denée  
Montréal, Québec

Richard Deschênes  
Montréal, Québec

Pierre Desrosiers  
Laval, Québec

Sarindar Dhaliwal  
Kingston, Ont.

Christos Dikeakos  
Vancouver, BC

Quang Trung Dinh  
Montréal, Québec

Pierre Dorion  
Montréal, Québec

Stan Douglas  
Vancouver, BC

Lise Dubois  
Outremont, Québec

Mario Duchesneau  
Montréal, Québec

Catherine Everett  
Montréal, Québec

Terry Ewasiuk  
Vancouver, BC

Miriam Fabijan  
Montréal, Québec

Gordon Ferguson  
Calgary, Alta

Robert Flack  
Toronto, Ont.

Martha Fleming  
Montréal, Québec

Andrew Forster  
Montréal, Québec

John Francis  
Magog, Québec

Suzanne Gauthier  
Halifax, NS

Wynand Geleyse  
London, Ont.

Clare Gomez Edington  
Victoria, BC

Paul Grégoire  
Montréal, Québec

Brian Groombridge  
Toronto, Ont.

Janice Gurney  
Toronto, Ont.

Steven Heimbecker  
Calgary, Alta

Marla Hlady  
Toronto, Ont.

Christina Horeau  
Montréal, Québec

Dan Hudson  
Canmore, Alta

Jacek Jarnuszkiewicz  
Montréal, Québec

Karen Kazmer  
Vancouver, BC

Kevin Kelly  
Lethbridge, Alta.

Grace Klatt  
Regina, Sask.

Katherine Knight  
Toronto, Ont.

Kimberley Kozolanka  
Toronto, Ont.

François Lacasse  
Montréal, Québec

Jacky Lafargue, Louis  
Couturier  
Montréal, Québec

Myriam Laplante  
Montréal, Québec

Tin-Yum Lau  
Montréal, Québec

André Lavoie  
Montréal, Québec

Pierre Leclerc  
Montréal, Québec

Denis Lessard  
Montréal, Québec

Micah Lexier  
Toronto, Ont.

Sara Leydon  
Vancouver, BC

Alexander Livingston  
Halifax, NS

Kevin Lockau  
Gooderham, Ont.

Lani Maestro  
Montréal, Québec

Phillip McCrum  
Vancouver, BC

Richard Milette  
Montréal, Québec

Bernard Miller  
Toronto, Ont.

David Miller  
Toronto, Ont.

Carel Moiseiwitsch  
Vancouver, BC

Serge Murphy  
Montréal, Québec

Ann Newdigate  
Saskatoon, Sask.

Suzanne Paquet, Claire  
Paquet  
Montréal, Québec

Andrew Patton  
Toronto, Ont.

Evan Penny  
Toronto, Ont.

Fabrizio Perozzi  
Montréal, Québec

Ginette Prince  
Montréal, Québec

Charles Rea  
Vancouver, BC

Elsbeth Rodger  
Victoria, BC

Dominique Sarrazin  
Montréal, Québec

Brian Scott  
Toronto, Ont.

Claude Simard  
Montréal, Québec

Jean-Jules Soucy  
La Baie, Québec

Jessica Stockholder  
Vancouver, BC

Alan Storey  
Vancouver, BC

David Sylvestre  
Toronto, Ont.

Barbara Todd  
Banff, Alta

Patrick Traer  
Saskatoon, Sask.

Henry Tsang  
Vancouver, BC

Mark Vatsndal  
Montréal, Québec

Carol Wainio  
Alexandria, Ont.

Carolyn White  
Toronto, Ont.

Robert Wiens  
Picton, Ont.

Janice Wong  
Prince Albert, Sask.

Laurel Woodcock  
Beaconsfield, Québec

**Writing**  
**Création Littéraire**

Mark Abley  
Pointe Claire, Québec

Marianne Ackerman  
Montréal, Québec

John Asfour  
Saint-Laurent, Québec

Flora Balzano  
Montréal, Québec

James Bartley  
Toronto, Ont.

Beth Brant  
Windsor, Ont.

Bonnie Burnard  
Regina, Sask.

Robyn-Marie Butt  
Woodstock, Ont.

David Carpenter  
Saskatoon, Sask.

Ying Chen  
Montréal, Québec

Eliza Clark  
Toronto, Ont.

Sherry Coman  
Toronto, Ont.

Carole Corbeil  
Toronto, Ont.

Lynnette D'Anna  
Winnipeg, Man.

Carole David  
Vancouver, BC

Michael Delisle  
Montréal, Québec

Patrice Desbiens  
Montréal, Québec

Donald Dickinson  
Lillooet, BC

Sean Dixon  
Toronto, Ont.

Donald Druick  
Montréal, Québec

Jean Duval  
Montréal, Québec

Cathy Diane Ford  
Mayne Island, BC

William Gaston  
Fredericton, NB

Constance Gault  
Regina, Sask

Sky Gilbert  
Toronto, Ont.

Carole Glasser Langille  
Lunenburg, NS

Ashis Gupta  
Calgary, Alta

Jena Anne Hamilton  
Vancouver, BC

Elisabeth Harvor  
Toronto, Ont.

Marwan Hassan  
Ottawa, Ont.

David Homel  
Montréal, Québec

Nicole Houde  
Montréal, Québec

Mary Howes  
Edmonton, Alta

Wayne Johnston  
Toronto, Ont.

Pierre Larouche  
Saint-Jean-Christostôme,  
Québec

Hélène Le Beau  
Montréal, Québec

Suzanne Lebeau  
Saint-Lambert, Québec

Rachel Leclerc  
Montréal, Québec

Anne Legault  
Montréal, Québec

Bryden MacDonald  
Sydney, NS

Rhona McAdam  
Edmonton, Alta

Anne Michaels  
Toronto, Ont.

Andrée Michaud  
Québec, Québec

Madeleine Monette  
Montréal, Québec

Darlene Quaife  
Priddis, Alta

Ian Iqbal Rashid  
Scarborough, Ont.

Kim Renders  
Rockwood, Ont.

Jill Robinson  
Calgary, Alta

Li Shizheng  
Toronto, Ont.

John Steffler  
Corner Brook, Nfld

Kent Stetson  
Montréal, Québec

Carrie Jo Taylor  
Chateauguay, Québec

Carole Tremblay, Stéphane  
Baillargeon  
Montréal, Québec

Serge Thibodeau  
Montréal, Québec

Geoffrey Ursell  
Saskatoon, Sask.

Budge Wilson  
Hubbards, NS

Welwyn Wilton Katz  
London, Ont.

Patricia Young  
Victoria, BC

Janine Zwicky  
Mayerthorpe, Alta

**Writing nonfiction  
Création littéraire  
non-fiction**

James Anderson  
Regina, Sask.

James Bacque  
Toronto, Ont.

Joseph Bonenfant, Allan  
Horic, France Théoret  
Sheilbrooke, Québec

Ann Charney  
Montréal, Québec

Jocelyn Coulon  
Outremont, Québec

Marion Crook  
Coquitlam, BC

Hélène de Billy  
Montréal, Québec

Daniel Francis  
Vancouver, BC

Sylvia Funston, Jay Ingram  
Toronto, Ont.

Charles Gagnon  
Montréal, Québec

John Goddard  
Outremont, Québec

Kimberly Goldberg  
Nanaimo, BC

Maxine Hancock  
Marwayne, Alta

Margaret Horsfield  
Nanaimo, BC

Peter Knudtson  
Vancouver, BC

Lee Maracle  
Toronto, Ont.

Christie McDonald  
Montréal, Québec

Marlene Nourbese Philip  
Toronto, Ont.

Sheldon O'Connell  
Vancouver, BC

Danielle Ouellet  
Outremont, Québec

Fernand Ouellette  
Laval, Québec

Ann Pappert  
Toronto, Ont.

Fred Reed  
Outremont, Québec

Michael Riordon  
Picton, Ont.

Carolyn Smart  
Sydenham, Ont.

André Stein  
Toronto, Ont.

Heinz Weinmann  
Rosemère, Québec

Elizabeth (Liz) Wylie, Michael  
Parke-Taylor  
Toronto, Ont.

**SHORT-TERM GRANTS**

Grants of up to \$4,000 to professional artists, for living costs and/or project expenses for periods of up to 12 months.

**BOURSES DE COURTE  
DURÉE**

Bourses, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance et/ou d'exécution pour des périodes d'au plus 12 mois.

**Architecture**

Brigitte Desrochers  
De Léry, Québec

François Giraldeau  
Montréal, Québec

Andrew King  
Summersville, NS

Jeffrey Molder  
Ottawa, Ont.

Elizabeth Shotton  
Burlington, Ont.

**Dance**

**Danse**

Julia Aplin  
Toronto, Ont.

Martin Bernier  
Montréal, Québec

Lee Eisler  
Vancouver, BC

AnneBruce Falconer  
Winnipeg, Man.

Cornelius Fischer-Credo  
Vancouver, BC

Kim Frank  
Toronto, Ont.

Marq Frierichs  
Toronto, Ont.

Noam Gagnon  
Ottawa, Ont.

Lynda Gaudreau  
Montréal, Québec

André Gingras  
Toronto, Ont.

Lucie Grégoire  
Montréal, Québec

Manon Labrecque  
Montréal, Québec

Ron Ladd  
Montréal, Québec

Catherine Lubinsky  
Vancouver, BC

Jane Mappin  
Montréal, Québec

Kathleen McDonagh  
Vancouver, BC

Harvey Meier  
Vancouver, BC

Barbara Moore  
Calgary, Alta

Gwen Noah  
Halifax, NS

Carol Prieur  
Winnipeg, Man.

Tedd Robinson  
Ottawa, Ont.

Julia Sasso  
Toronto, Ont.

Rina Singha  
Toronto, Ont.

Chick Snipper  
Vancouver, BC

Gerald Trentham  
Toronto, Ont.

Isabelle Van Grimde  
Montréal, Québec

**Film**

**Cinéma**

John Allore  
Toronto, Ont.

Martine Chartrand  
Montréal, Québec

Mary Daniel  
Vancouver, BC

Alain Desrochers  
Montréal, Québec

Carleen Kyle  
Regina, Sask.

Denis Langlois  
Montréal, Québec

Helen Lee  
Toronto, Ont.

William MacGillivray  
Halifax, NS

Catherine Martin  
Montréal, Québec

Thibault Martin  
Montréal, Québec

Gail Noonan  
Mayne Island, BC  
Ileana Pietrobruno  
Vancouver, BC

Gary Popovich  
Toronto, Ont.

David Ward  
Charlottetown, PEI

**Interdisciplinary Work  
and Performance Art**

**Interdisciplinarité et  
performance**

Sharon Alward  
Winnipeg, Man.

Shauna Beharry  
Moose Jaw, Sask.

Boris Chassagne  
Montréal, Québec

Shawna Dempsey  
Winnipeg, Man.

Elizabeth Fischer  
Vancouver, BC

Nelson Gray  
New Westminster, BC

Catherine Richards  
Ottawa, Ont.

Yolanda Segura  
Montréal, Québec

Susan Stewart  
Vancouver, BC

Donna Turner  
Toronto, Ont.

**Music**

**Musique**

Kathleen Armstrong  
Toronto, Ont.

Benjamin Ball  
Oakville, Ont.

Peter Barcza  
Toronto, Ont.

Sergio Barroso  
Surrey, BC

Louise Bessette  
Longueuil, Québec

Sylvain Bissonnette  
Montréal, Québec

Seamus Blake  
Vancouver, BC

François Bourassa  
Outremont, Québec

Lianne Bradshaw  
Antigonish, NS

Russell Braun  
Richmond Hill, Ont.

Geoffrey Butler  
Brandon, Man.

Allison Cameron  
Toronto, Ont.

Robert Clutton  
Burlington, Ont.

Sylviane Deferne  
Montréal, Québec

Paul DeLong  
Toronto, Ont.

Jean Desmarais  
Gatineau, Québec

Yaya Diallo  
Montréal, Québec

Brian Dickinson  
Toronto, Ont.

André Duchesne  
Montréal, Québec

André Dupuis  
Montréal, Québec

Nathalie Dussault  
Montréal, Québec

Ross Edwards  
London, Ont.

Mark Eisenman  
Toronto, Ont.

Lisle Ellis  
Montréal, Québec

Kimberley Enns Hildebrand  
Kitchener, Ont.

Sean Ferguson  
Montréal, Québec

John Geggie  
Chelsea, Québec

Michael Greenberg  
Winnipeg, Man.

John Gzowski  
Toronto, Ont.

George Haddad  
Montréal, Québec

André Hamel  
Montréal, Québec

James Harley  
Montréal, Québec

Justin Haynes  
Dunrobin, Ont.

Ani Imastounian  
Scarborough, Ont.

Randall Jakobsh  
Vernon, Ont.

Linda Kaastra  
Clearbrook, BC

Michael Kim  
Calgary, Alta

Kenny Kirkwood  
Toronto, Ont.

Michel Kounou  
Brossard, Québec

Aviva Lacterman  
White Rock, BC

Claude Lamothe  
Montréal, Québec

Joëlle Lanoix  
Pincourt, Québec

Robert Lépine  
Montréal, Québec

Marilyn Lerner  
Winnipeg, Man.

Linda Maguire  
Etobicoke, Ont.

Joanna Markson  
Toronto, Ont.

Danielle Martineau  
Sainte-Mélanie, Québec

Leslie McInnis  
Winnipeg, Man.

Suzanne Nelsen  
Namac, Alta

Bruce Nielsen  
Vancouver, BC

Gordon O'Brien  
North York, Ont.

David Occhipinti  
Willowdale, Ont.

Michael Oesterle  
Toronto, Ont.

John Oswald  
Vancouver, BC

Geneviève Paris  
Montréal, Québec

Laurie Radford  
Montréal, Québec

Yannick Rieu  
Jonquière, Québec

Shauna Rolston  
Banff, Alta

Jean Rwiyamilira  
Montréal, Québec

Sandra Schulze  
Montréal, Québec

Michelle Seto  
Westmount, Québec

Anne Shih  
Delta, BC

Patricia Shih  
Delta, BC

Robert Sibony  
Thornhill, Ont.

Joseph Sullivan  
Châteauguay, Québec

Anna Szpilberg  
Montréal, Québec

Dawn Thomson  
Montréal, Québec

Bruno Vézina  
Châteauguay, Québec

Jeannette Wee  
Vancouver, BC

John Winiarz  
Montréal, Québec

Andy Wulf  
Outremont, Québec

**Photography**

**Photographie**

Richard Baillargeon  
Saint-Michel-de-Bellechasse,  
Québec

Jon Baturin  
Port Alberni, BC

Sophie Bellissent  
Montréal, Québec

Ronald Benner  
London, Ont.

Hamish Buchanan  
Toronto, Ont.

Lloyd Cederstrand  
Montréal, Québec

André Clément  
Montréal, Québec

Lynne Cohen  
Ottawa, Ont.

Moyra Davey  
Westmount, Québec

Denis Farley  
Montréal, Québec

Nichola Feldman-Kiss  
Gloucester, Ont.

Guy Fréchette  
Montréal, Québec

Kim Fullerton  
Toronto, Ont.

David Hlynsky  
Toronto, Ont.

Robert Keziere  
Vancouver, BC

Mark Lewis  
Vancouver, BC

Stephen Livick  
London, Ont.

Louis Lussier  
Montréal, Québec

Eveline Mauws  
Portage La Prairie, Man.

Carla Murray  
Toronto, Ont.

Andrew Olcott  
Montréal, Québec

Paul Perchal  
Vancouver, BC

Arthur Renwick  
Kitimat, BC

Henri Robideau  
Vancouver, BC

Mark Ruwedel  
Montréal, Québec

Carol Sawyer  
Vancouver, Alta

Cynthia Smith  
Vancouver, BC

Kenneth Straiton  
Oakville, Ont.

Larry Towell  
Bothwell, Ont.

Tenesh Webber  
Victoria, BC

George Zimbel  
Montréal, Québec

### Theatre

#### Théâtre

Paulina Abarca  
Montréal, Québec

Robert Ainslie  
Toronto, Ont.

Gordon Armstrong  
Vancouver, BC

Susan Astley  
Vancouver, BC

Elizabeth Bourget  
Montréal, Québec

Audrey Butler  
Toronto, Ont.

Clothilde Cardinal  
Montréal, Québec

Daniel Castonguay  
Outremont, Québec

Valerie Dean  
Montréal, Québec

James Peter Degazio  
Dartmouth, NS

Tania Etienne  
Toronto, Ont.

Louise Fillion  
Québec, Québec

Leslie French  
Toronto, Ont.

Peter Froehlich  
Ottawa, Ont.

Fiona Griffiths  
Toronto, Ont.

Peter Hurley  
Port Perry, Ont.

Lorre Jensen  
Toronto, Ont.

Jaan Kolk  
Vancouver, BC

Monique Léger  
Vancouver, BC

Tanya Lukenoff  
Calgary, Alta

Kate Lynch  
Toronto, Ont.

Simon Malbogot  
Toronto, Ont.

Braun McAsh  
Burnaby, BC

Kim McCaw  
Winnipeg, Man.

Camille McMillan  
Montréal, Québec

Michel Monty  
Montréal, Québec

Mark Morris  
Wetaskiwin, Alta

Sonia Norris  
Toronto, Ont.

Peter Pacey  
Fredericton, NB

Alisa Palmer  
Toronto, Ont.

Zaven Paré  
Montréal, Québec

Rhonda Payne  
Peterborough, Ont.

Todd Postlethwaite  
Edmonton, Alta

André Ricard  
Québec, Québec

Lindsey Robinson  
Toronto, Ont.

Mylène Roy  
Montréal, Québec

Julie Salverson  
Vancouver, BC

Aisling Sampson  
Toronto, Ont.

Paul Shilton  
Stratford, Ont.

Elizabeth Spry  
Ottawa, Ont.

D. Mark Stevenson  
Sherwood, PEI

Janet Stirling  
Calgary, Alta

Michoue Sylvain  
Montréal, Québec

Francine-Kim Turgeon  
Saint Léonard, Québec

Julia von Plotow  
Toronto, Ont.

Dana Wardrop  
Ottawa, Ont.

Sheila White  
Vancouver, BC

### Video

#### Vidéo

Marilyn Burgess  
Montréal, Québec

Melodie Calvert  
Calgary, Alta

Andrew Ellis  
Duncan Cove, NS

Nelson Henricks  
Montréal, Québec

Gerald Kisil  
Edmonton, Alta

Janet Peacock  
Halifax, NS

Tomioy Sasaki  
Vernon, BC

Gisèle Trudel  
Montréal, Québec

### Visual Arts (critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

France Gascon  
Outremont, Québec

Carl Johnson  
Beauport, Québec

Walter Klepac  
Toronto, Ont.

Lee-Ann Martin  
Nepean, Ont.

Sylvie Parent  
Montréal, Québec

Carol Podedworny  
Hamilton, Ont.

Cate Rimmer  
Vancouver, BC

Carol Williams  
Vancouver, BC

### Visual Arts (except critics and curators)

#### Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

John Abrams  
Toronto, Ont.

Rosalie Adams  
Paradise, NS

Jenna Alderton  
Toronto, Ont.

Shelagh Alexander  
Toronto, Ont.

Gisèle Amantea  
Saskatoon, Sask.

Lois Andison  
Toronto, Ont.

Aliana Au  
Winnipeg, Man.

Sylvat Aziz  
Calgary, Alta

Carole Baillargeon  
Québec, Québec

Kenny Baird  
Toronto, Ont.

Roland Bastien  
Montréal, Québec

Iain Baxter  
Kingsville, Ont.

Josée Bernard  
Montréal, Québec

Derek Besant  
Calgary, Alta

Guy Blackburn  
Chicoutimi, Québec

Jeannot Blackburn  
LaSalle, Québec

Sylvie Bouchard  
Montréal, Québec

Brian Burnett  
Toronto, Ont.

Réal Calder  
Montréal, Québec

Heather Cameron  
Regina, Sask.

Janet Cardiff  
Lethbridge, Alta

James Carl  
Montréal, Québec

Corinne Carlson  
Toronto, Ont.

Gregory Charlton  
Fredericton, NB

Millie Chen  
Toronto, Ont.

Panya Clark  
Toronto, Ont.

Timothy Clark  
Montréal, Québec

Robert Clarke  
Edmonton, Alta

David Clarkson  
Toronto, Ont.

Cortine Corry  
Montréal, Québec

Claudia Cuesta  
Vancouver, BC

Gregory Curnoe  
London, Ont.

Karin Davie  
Meaford, Ont.

John Dickson  
Toronto, Ont.

Karin Doleske  
Iron Bridge, Ont.

Keith Donovan  
Qualicum Beach, BC

Karen Dugas  
Tofield, Alta

Caroline Dukes  
Winnipeg, Man.

Agnès Dumouchel  
Lachine, Québec

Eshrat Erfanian  
Toronto, Ont.

Richard Evans  
Toronto, Ont.

Robert Fones  
Toronto, Ont.

Owen Ford  
Ancaster, Ont.

Nikki Forrest  
Saskatoon, Sask.

Pierre Fournier  
Montréal, Québec

Philip Fry  
Oxford Station, Ont.

Marc Gagnon  
Montréal, Québec

Thérèse Joyce Gagnon  
Montréal, Québec

Diane Génier  
Gatineau, Québec

Guy Giard  
Montréal, Québec

Graham Gillmore  
Vancouver, BC

Valérie Gill  
Montréal, Québec

Marcel Gosselin  
La Salle, Man.

Henry Green  
Vancouver, BC

Freda Guttman  
Montréal, Québec

David Hall  
Montreal, Québec

Pamela Hall  
St. John's, Nfld

Robert Hamilton  
Edmonton, Alta

Cornelius Heesters  
Toronto, Ont.

Stephen Horne  
Montréal, Québec

Dan Hudson  
Canmore, Alta

Terence Johnson  
Vancouver, BC

Michael Jolliffe  
Montréal, Québec

Denis Juneau  
Montréal, Québec

Susan Kealey  
Toronto, Ont.

Katherine Knight  
Toronto, Ont.

Michael Krondl  
Toronto, Ont.

Jacky Lafargue  
Montréal, Québec

Céline Laflamme  
Saint-Jean-Port-Joli, Québec

Karen Langshaw  
Montréal, Québec

Francine Larivée  
Montréal, Québec

Marc Larochelle  
Verdun, Québec

June Leaf  
Mabou, NS

Ginette Legaré  
Toronto, Ont.

Micah Lexier  
Toronto, Ont.

Jim Logan  
Kamloops, BC

Neil MacInnis  
Montréal, Québec

Laureen Marchand  
Saskatoon, Sask.

Louise Masson  
Sainte-Madeleine, Québec

Grant McConnell  
Saskatoon, Sask.

Phillip McCrum  
Vancouver, BC

Andrew McPhail  
Toronto, Ont.

Matthew Meagher  
Etobicoke, Ont.

Evelyn Mitsui  
Toronto, Ont.

Jean-Pierre Morin  
Montréal, Québec

Regan Morris  
Toronto, Ont.

Nhan Nguyen  
Vancouver, BC

Alison Norlen  
Winnipeg, Man.

Nadine Norman  
Montréal, Québec

Julie Oakes  
Vernon, BC

Wendy Oberlander  
Vancouver, BC

Haruko Okano  
Vancouver, BC

Stewart Paley  
Vancouver, BC

Guy Pellerin  
Montréal, Québec

Jocelyn Philibert  
Montréal, Québec

Claude Picard  
Saint-Basile, N.-B.

Mireille Plamondon  
Montréal, Québec

Mark Prent  
Montréal, Québec

Rober Racine  
Montréal, Québec

Richard Rivet  
Terrace, BC

Leslie Sasaki  
Corner Brook, Nfld

Danielle Sauvé  
Montréal, Québec

Susan Schuppli  
Vancouver, BC

Stacey Spiegel  
Toronto, Ont.

Isabella Stefanescu  
Waterloo, Ont.

Jessica Stockholder  
Vancouver, BC

Richard Storms  
Toronto, Ont.

Serge Tousignant  
Montréal, Québec

Yves Tremblay  
Chicoutimi, Québec

Kartz Ucci  
North York, Ont.

Gordon Voisey  
Gloucester, Ont.

Janet Wade  
Vancouver, BC

Jennifer Walton  
Montréal, Québec

Andrea Ward  
Halifax, NS

Jil Weaving  
Vancouver, BC

Neil Wedman  
Vancouver, BC

Mary Sui-Yee Wong  
Montréal, Québec

Dorrit Yacoby  
Arad, Israel

Mindy Yan Miller  
Montréal, Québec

Kiki Yee  
Surrey, BC

**Writing**  
**Création Littéraire**

Lillian Allen  
Toronto, Ont.

Donald Bailey  
Winnipeg, Man.

Clinton Bomphray  
Toronto, Ont.

François Charron  
Montréal, Québec

Beverley Daurio  
Stratford, Ont.

Diane-Monique Daviau  
Montréal, Québec

Candas Dorsey  
Edmonton, Alta

Jasmine Dubé  
Montréal, Québec

Jacqueline Dumas  
Edmonton, Alta

Francis Dupuis-Déri  
Montréal, Québec

Diane Flacks  
Toronto, Ont.

Ken Gass  
Toronto, Ont.

Leona Gom  
White Rock, BC

Alain Gosselin  
Montréal, Québec

Tamara Griffiths  
Toronto, Ont.

Diana Hartog  
New Denver, BC

Kenneth Harvey  
Cupids, Nfld

Elisabeth Harvor  
Toronto, Ont.

Beth Herst  
Toronto, Ont.

Caitlin Hicks  
Roberts Creek, BC

Lawrence Hill  
Oakville, Ont.

Robert Hilles  
Calgary, Alta

Irena Friedlman Karafilly  
Montréal, Québec

Michael Kenyon  
Pender Island, BC

Marie-Line Laplante  
Montréal, Québec

Monique LaRue  
Outremont, Québec

Rhona McAdam  
Edmonton, Alta

Ingrid MacDonald  
Toronto, Ont.

Daniel MacIvor  
Toronto, Ont.

Michael Mackenzie  
Montréal, Québec

David MacLean  
Toronto, Ont.

Serge Marois  
Montréal, Québec

David Mibashan  
Ottawa, Ont.

Jennifer Mitton  
Vancouver, BC

Albert F. Moritz  
Toronto, Ont.

Kim Morrissey  
Regina, Sask.

Wajdi Mouawad  
Montréal, Québec

Michael O'Brien  
Kirkland Lake, Ont.

Kenneth Oppel  
Corner Brook, Nfld

Claude Paré  
Montréal, Québec

Annick Perrot-Bishop  
St. John's, Nfld

Raymond Plante  
Saint-Lambert, Québec

Yves Préfontaine  
Outremont, Québec

Robert Priest  
Toronto, Ont.

Négovan Rajic  
Trois-Rivières, Québec

Spider Robinson  
Vancouver, BC

Danielle Roger  
Montréal, Québec

Patrick Roscoe  
Vancouver, BC

Joseph Rosenblatt  
Qualicum Beach, BC

Banuta Rubess  
Toronto, Ont.

Jean Rysstad  
Prince Rupert, BC

Booth Savage  
Toronto, Ont.

Yves Sioui Durand  
Montréal, Québec

Audrey Thomas  
Galiano, BC

Renato Trujillo  
Montréal, Québec

Pablo Urbanyi  
Ottawa, Ont.

Denis Vanier  
Montréal, Québec

Moyez Vassanji  
Toronto, Ont.

Sean Virgo  
Saskatoon, Sask.

Louise Warren  
Outremont, Québec

Paula Wing  
Toronto, Ont.

Beverly Yhap  
Toronto, Ont.

### Writing nonfiction Création littéraire non-fiction

Kass Banning  
Toronto, Ont.

Edward Brado  
Gloucester, Ont.

Dennis Denisoff  
Montréal, Québec

William Ewing  
Hatley, Québec

Brian Fawcett  
Toronto, Ont.

Sue Golding  
Toronto, Ont.

Vickie Jensen  
Vancouver, BC

Myrna Kostash  
Edmonton, Alta

Jean-Daniel Lafond  
Montréal, Québec

Patrick Luciani  
Toronto, Ont.

Rozena Maart  
Ottawa, Ont.

Kathleen McDonnell  
Toronto, Ont.

Anne McLean  
Montréal, Québec

Jane Nelson  
Masset, BC

David Pelly  
Castleton, Ont.

Jacques Renaud  
Ottawa, Ont.

Jacques Ruelland  
Brossard, Québec

Gail Weir  
St. John's, Nfld

### TRAVEL GRANTS

Grants to professional artists for travel important to their career. (A living allowance of up to \$500 may be included.)

### BOURSES DE VOYAGE

Bourses à des artistes professionnels pour des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. (Elles peuvent comprendre une indemnité de séjour d'un maximum de 500 \$.)

### Architecture

Jean-François Bédard  
Montréal, Québec

Sarah Bonnemaison  
Vancouver, BC

Daniel Smith  
Montréal, Québec

### Film

### Cinéma

Mary Ellen Davis  
Montréal, Québec

Alain Jacques  
Montréal, Québec

Brenda Joy Lem  
Toronto, Ont.

Errol Williams  
Fredericton, NB

### Interdisciplinary Work and Performance Art

### Interdisciplinarité et performance

Richard Martel  
Québec, Québec

Robert McFadden  
Ottawa, Ont.

Franc Petric  
St. Catherines, Ont.

Alain-Martin Richard  
Québec, Québec

Kil-young Yoo  
North York, Ont.

### Music

### Musique

Serge Arcuri  
Montréal, Québec

Sergio Barroso  
Surrey, BC

Linda Bouchard  
Montréal, Québec

Pamela Casserly-Reynolds  
Willowdale, Ont.

Pierre Cormier  
Montréal, Québec

Bruno Degazio  
Toronto, Ont.

Hélène Fortin  
Charlesbourg, Québec

Liette Gauthier  
Montréal, Québec

Karina Gauvin  
Montréal, Québec

François Houle  
Vancouver, BC

Robert Lemay  
Montréal, Québec

John Oliver  
Vancouver, BC

Yves Potvin  
Québec, Québec

Robert Pritchard  
Burnaby, BC

James Rolfe  
Toronto, Ont.

Richard Scott  
Vancouver, BC

Rodney Sharman  
Vancouver, BC

Sébastien Tremblay  
Charlesbourg, Québec

Mark Tynan  
Saskatoon, Sask.



**Photography  
Photographie**

Mark Arneson  
Edmonton, Alta

**Theatre  
Théâtre**

Diane Bouchard  
Hull, Québec

Patricia Campbell  
Vancouver, BC

Shirley Cheechoo  
West Bay, Ont.

Joanna Dabrowski  
Richmond Hill, Ont.

Abla Farhoud  
Montréal, Québec

Marion Gilsenan  
Toronto, Ont.

Lise Gionet  
Montréal, Québec

Michael Kelly  
Toronto, Ont.

Linda Mancini  
Montréal, Québec

Margaret Oberg  
Regina, Sask.

Fernand Rainville  
Montréal, Québec

John Stefaniuk  
Oshawa, Ont.

Catherine Stubington  
Montréal, Québec

Rachael Van Fossen  
Regina, Sask.

**Video  
Vidéo**

Kristine Anderson  
Winnipeg, Man.

Manusia Bociurkiw  
Montréal, Québec

Luc Courchesne  
Montréal, Québec

Zachery Longboy  
Vancouver, BC

**Visual Arts (critic and  
curators)**

**Arts visuels  
(conservateurs et  
critiques d'art)**

Sylvain Campeau  
Montréal, Québec

Louis Cummins  
Montréal, Québec

Robert Linsley  
Vancouver, BC

**Visual Arts (except  
critic and curators)**

**Arts visuels  
(conservateurs et  
critiques d'art  
exceptés)**

Allen Angeconeb  
Thunder Bay, Ont.

Rebecca Baird  
Toronto, Ont.

Doreen Balabanoff  
Toronto, Ont.

Gisele Beaupré  
Winnipeg, Man.

Melanie Boyle  
Montréal, Québec

Janice Carbert  
Toronto, Ont.

James Carl  
Montréal, Québec

Ian Carr-Harris  
Toronto, Ont.

John Chalke  
Calgary, Alta

Loly Darcel  
Montréal, Québec

Susan Day  
London, Ont.

René Derouin  
Val-David, Québec

Aganetha Dyck  
Winnipeg, Man.

Xiong Gu  
Vancouver, BC

Amanda Hale  
Hornby Island, BC

Douglas Haslam  
Calgary, Alta

Stephen Hogbin  
Owen Sound, Ont.

Dan Hudson  
Canmore, Alta

Farouk Kaspaules  
Ottawa, Ont.

Shelagh Keeley  
Toronto, Ont.

Garry Kennedy  
Halifax, NS

Marlene Klassen  
Toronto, Ont.

Paul Landon  
Montréal, Québec

Mary Longman  
Halifax, NS

Katja MacLeod  
Montréal, Québec

Dyan Marie  
Toronto, Ont.

Marcel Marois  
Québec, Québec

Susan Mills  
Inverness, NS

John Noestheden  
Regina, Sask.

Jeffrey Norgren  
Calgary, Alta

Guy Pellerin  
Montréal, Québec

Vita Plume  
Halifax, NS

Beaty Popescu  
Corner Brook, Nfld

Richard Pottruff  
Regina, Sask.

Cyril Reade  
London, Ont.

Evelyn Roth  
Vancouver, BC

Susan Shantz  
Saskatoon, Sask.

Lorraine Simms  
Montréal, Québec

Kimberley Snider  
Sackville, NB

Ariane Thézé  
Montréal, Québec

Colette Urban  
Corner Brook, Nfld

Janet Wade  
Vancouver, BC

Kelly Wood  
Vancouver, BC

**Writing  
Création Littéraire**

Francine D'Amour  
Montréal, Québec

Daniel Danis  
Jonquière, Québec

John Donlan  
London, Ont.

Gary Geddes  
Dunvegan, Ont.

David Homel  
Montréal, Québec

Archibald Jephthas-Crail  
Regina, Sask.

John Lazarus  
Vancouver, BC

Philippe Porée-Kurrer  
Rivière-du-Loup, Québec

Bruce Allen Powe  
Toronto, Ont.

Colin Thomas  
Vancouver, BC

Lise Vaillancourt  
Montréal, Québec

Elisabeth Vonarburg  
Chicoutimi, Québec

David Watmough  
Vancouver, BC

**Writing nonfiction  
Création littéraire  
non-fiction**

Jocelyn Argue  
Saskatoon, Sask.

Renée Maheu  
Sutton, Québec

David Yanko  
Saskatoon, Sask.

**ARTISTS' STUDIOS IN  
PARIS**

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are available to Canadian visual artists and musicians.

**STUDIOS POUR  
ARTISTES À PARIS**

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens en arts visuels et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris.

**Visual Arts  
Arts visuels**

Céline Baril  
Montréal, Québec

David Bolduc  
Toronto, Ont.

Katherine Campbell  
Vancouver, BC

Brian Groombridge  
Toronto, Ont.

**Music**

**Musique**

Jane Bunnett  
Toronto, Ont.

Guy Champion  
Lac Saint-Charles, Québec

**VISITING FOREIGN ARTISTS PROGRAM**

Grants to professional nonprofit Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to direct workshops and conduct master classes for professional artists or advanced students. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of External Affairs and the Canada Council.

**VISITES D'ARTISTES ÉTRANGERS**

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels à but non lucratif du Canada pour inviter des artistes étrangers de premier plan à diriger des ateliers ou donner des cours d'interprétation (master classes) destinés à des artistes professionnels ou à des étudiants de niveau avancé. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires extérieures et le Conseil des Arts du Canada.

**Dance**

**Danse**

Ballets Jazz de Montréal  
Montréal, Québec  
(Ann Reinking, USA/É.-U.)

Groupe Danse Partout  
Québec, Québec  
(Rob Besserer, USA/É.-U.)

Groupe de la Place Royale  
Ottawa, Ontario  
(Shobana Jeyasingh, Great Britain/Grande Bretagne)

Main Dance Projects Society  
Vancouver, BC  
(Angeline Wolf, USA/É.-U.)

National Ballet School/École nationale de ballet  
Toronto, Ont.  
(Irene Dowd and Larissa Sklyanskaya, USA, É.-U.)

Royal Winnipeg Ballet School, Professional Division  
Winnipeg, Man.  
(Alla Bogouslavskaya, Russia/Russie)

School of the Toronto Dance Theatre  
Toronto, Ont.  
(Risa Steinberg, USA/É.-U.)

Simon Fraser University, School for the Contemporary Arts  
Burnaby, BC  
(Annabelle Gamson, USA/É.-U.)

Studio 303  
Montréal, Québec  
(Ellen Cornfield, USA/É.-U.)

Université du Québec à Montréal  
Montréal, Québec  
(Viviane Serry, France)

**Film**

**Cinéma**

Canadian Artists Network - Black Artists in Action (CANBALA)  
Toronto, Ont.  
(Ousmane Sembene, Senegal/Sénégal)

Cineworks Independent Filmmakers' Society  
Vancouver, BC  
(Deepa Dhanraj, India/Inde)

InterCinéArt  
Montréal, Québec  
(Sylvia Chang, Taiwan)  
(Zhang Yimou, China/Chine)

Kingston International Film Festival  
Kingston, Ont.  
(Sergio Giral, Cuba)  
(Maria Novaro, Mexico/Mexique)

**Interdisciplinary Work and Performance Arts**

**Interdisciplinarité et performance**

A.K.A. Gallery  
Saskatoon, Sask.  
(Stephen Rappaport, USA/É.-U.)

Centre for Art Tapes  
Halifax, NS  
(Magdalena Campos, Cuba)

EM/Media  
Calgary, Alta  
(Johanna Heer, Werner Schmiedel, Austria/Autriche)

Sound Symposium  
St. John's, Nfld  
(Patrick Zentz, USA/É.-U.)

Université du Québec à Montréal  
Montréal, Québec  
(Alain Fleischer, France)

**Music**

**Musique**

Arraymusic  
Toronto, Ont.  
(Gerald Barry, Ireland/Irlande)

Canadian Association of Youth Orchestras  
Banff, Alta  
(Richard Nail and Victor Yampolsky, USA/É.-U.)

Domaine Forget de Charlevoix  
Sainte-Érénée, Québec  
(François Rabbath, France)  
(Barbara Thornton, USA/É.-U.)

Flaming Dono Drum and Dance Ensemble  
Milton, Ont.  
(Fred Dunyo, Ghana)

Friends of the Northern Storytelling Festival  
Whitehorse, Yukon  
(Komy Ensemble, Russia/Russie)

Johannesen International School of the Arts  
Vancouver, BC  
(Han De Vries, Netherlands/Pays-Bas)

National Youth Orchestra Association of Canada/  
Orchestre national des jeunes  
Toronto, Ont.  
(Alice Chalifoux, USA/É.-U.)

North West Opera  
Vancouver, BC  
(Joan Dornemann, USA/É.-U.)

Powell River Academy of Music  
Powell River, BC  
(Josef Karai, Hungary/Hongrie)

Pro Coro Canada  
Edmonton, Alta  
(Eric Ericson, Sweden/Suède)

Productions Super Mémé  
Montréal, Québec  
(Joelle Léandre, France)

Sound Symposium  
St. John's, Nfld  
(Trimpin, Germany/Allemagne)

Traquen'Art  
Montréal, Québec  
(Ernst Reijseger, Netherlands/Pays-Bas)

Vancouver Society for Early Music  
Vancouver, BC  
(Nancy Hadden and Janet See, USA/É.-U.)

**Photography**

**Photographie**

Canadian Artists Network - Black Artists in Action (CANBALA)  
Toronto, Ont.  
(Armet Francis, Great Britain/Grande Bretagne)

Dazibao, centre de photographies actuelles  
Montréal, Québec  
(Sharon Kivland, USA/É.-U.)

Photographers' Gallery  
Saskatoon, Sask.  
(Joan Fontcuberta, Spain/Espagne)  
(Alasdair Foster, Great Britain/Grande Bretagne)

Toronto Photographers' Workshop  
Toronto, Ont.  
(Helen Hughes, USA/É.-U.)

**Theatre**

**Théâtre**

Buddies in Bad Times  
Toronto, Ont.  
(Kate Bornstein, USA/É.-U.)

Canadian Artists Network - Black Artists in Action (CANBALA)  
Toronto, Ont.  
(Alwin Bully, Jamaica/Jamaïque)

Caravan Stage Company  
Wolfe Island, Ont.  
(Keiko Shimosato, USA/É.-U.)

Company of Sirens  
Toronto, Ont.  
(Jill Greenhalgh, Great Britain/Grande Bretagne)

Lower Mainland Workshops in the Performing Arts Society  
Vancouver, BC  
(Monika Pagneux, France)

Mermaid Theatre of Nova Scotia  
Windsor, NS  
(Sirppa Sivori-Asp, Finland/Finlande)

Mixed Company  
Toronto, Ont.  
(Augusto Boal, Brazil/Brésil)

**Video**

**Vidéo**

Simon Fraser University, School for the Contemporary Arts  
Burnaby, BC  
(Tina Keane, Great Britain/Grande Bretagne)

Video Pool  
Winnipeg, Man.  
(Dalibor Martinis and Sanja  
Ivekovic, Yugoslavia/  
Yougoslavie)

### **Visual Arts**

#### **Arts visuels**

Atelier de l'île  
Val-David, Québec  
(Sandor Pinczehely,  
Hungary/Hongrie)

Banff Centre  
Banff, Alta  
(Leonards Laganovskis,  
Latvia/Lettonie)  
(Peder Rasmussen,  
Denmark/Danemark)

Burnaby Art Gallery  
Burnaby, BC  
(David Mach, Great  
Britain/Grande Bretagne)

Canadian Artists Network -  
Black Artists in Action  
(CANBAIA)  
Toronto, Ont.  
(Nike Olaniyi-Davies,  
Nigeria/Nigéria)

La Chambre Blanche  
Québec, Québec  
(Anish Kapoor, Great  
Britain/Grande Bretagne)

Definitely Superior  
Thunder Bay, Ont.  
(Lisa Kokin, USA/É.-U.)

Harbourfront Corporation,  
Public Programmes Division  
Toronto, Ont.  
(Alison Britton, Great  
Britain/Grande Bretagne)

Memorial University of  
Newfoundland, Sir Wilfred  
Grenfell College  
Corner Brook, Nfld  
(Celeste Roberge, USA/É.-U.)

Université Laval  
Laval, Québec  
(Andrea Busto, Italy/Italie)

Vancouver Art Gallery  
Vancouver, BC  
(Laboratoire, France)

### **Writing**

#### **Création littéraire**

En'owkin International School  
of Writing  
Penticton, BC  
(Patricia Grace, New  
Zealand/Nouvelle-Zélande)

## EXPLORATIONS

### GRANTS

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects that venture into new territory in the arts. The work supported may introduce new approaches to creative expression, cross disciplines or fulfil specific needs in the development of the arts. The grants cover direct costs of a project and frequently provide a living allowance.

Applications are assessed by six regional juries covering British Columbia, the Prairies, Ontario, Quebec, the Atlantic Provinces, and Northern Canada. Following is a list of grants awarded during 1992-93.

### SUBVENTIONS

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets novateurs qui permettent d'expérimenter de nouvelles possibilités dans les domaines artistiques. Les travaux subventionnés peuvent aborder la création artistique de façon nouvelle, s'inspirer de plus d'une discipline ou répondre à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique. Les subventions couvrent les frais de réalisation du projet et comprennent souvent une allocation de subsistance. Les demandes sont appréciées par six jurys régionaux représentant la Colombie-Britannique, les Prairies, l'Ontario, le Québec, les provinces de l'Atlantique et le Nord canadien. Voici la liste des subventions attribuées durant 1992-1993.

### British Columbia/ Colombie-Britannique

LaVerne Adams  
Chilliwack, BC  
7 100

Milton Altwasser  
Vancouver, BC  
13 200

Assembly of BC Arts Councils  
Vancouver, BC  
12 515

Basic Inquiry: Centre for  
Figurative Art  
Vancouver, BC  
16 000

Juliet Belmas  
Vancouver, BC  
16 000

Frances Benton  
Victoria, BC  
14 000

Daniel Conrad  
Vancouver, BC  
8 734

Claudia Cornwall  
Vancouver, BC  
3 673

Rodger Cove  
White Rock, BC  
11 194

Celeste Crowley  
Nelson, BC  
12 150

Myra Davies  
Vancouver, BC  
13 925

Lewis DeSoto<sup>3</sup>  
Toronto, Ont.  
7 093

Phinder Dulai  
Burnaby, BC  
10 444

Valla Eiriksson  
Victoria, BC  
15 480

Equinox Festival  
100 Mile House, BC  
12 185

William Evans  
Vancouver, BC  
10 307

Andrea Fatona  
Vancouver, BC  
16 000

Elizabeth Fischer  
Vancouver, BC  
12 050

Full Circle: First Nations'  
Performance Society  
Vancouver, BC  
16 000

Paul Gibbons  
Silverton, BC  
10 000

Marie Gingras  
Victoria, BC  
2 000

Margaret Glavina  
Vancouver, BC  
13 550

Grinning Dragon Theatre  
Company  
Vancouver, BC  
10 000

Michael Hoolboom<sup>3</sup>  
Toronto, Ont..  
5 500

Jillian Hull  
Belcarra, BC  
10 900

Clint Hutzulak  
Victoria, BC  
10 000

Lorna Jackson  
Sooke, BC  
6 500

Theadora Jensen  
Vancouver, BC  
7 880

Anne Jew  
Vancouver, BC  
11 400

Mandy Jimmie  
Merritt, BC  
10 360

Caroline Kason  
Prince George, BC  
5 980

Larissa Lai  
Vancouver, BC  
10 510

Donald Martin  
Kamloops, BC  
10 500

Judith Ann Mastai, Dennis  
Foon, Morris Panych  
Vancouver, BC  
2 561

Margo McLoughlin  
Courtenay, BC  
9 900

Mina Mina  
Vancouver, BC  
12 995

Barbara Myers  
Vancouver, BC  
16 000

Candace O'Connor  
Vancouver, BC  
8 500

Christian Petersen  
Williams Lake, BC  
7 000

Claude-Michel Prévost  
North Delta, C-B  
15 300

Roderick Quin  
West Vancouver, BC  
16 000

Celine Rumalean  
Vancouver, BC  
6 415

Reisa Schneider, Garry  
Gottfriedson, George  
Littlechild, Linda Spaner  
Dayan Frimer  
Vancouver, BC  
14 140

Shawnigan Artists' Collective  
Shawnigan Lake Community  
Centre  
Shawnigan Lake, BC  
15 547

Erin Soros  
Vancouver, BC  
13 400

Barbara Stowe  
Vancouver, BC  
16 000

Nora Strejilevich  
Vancouver, BC  
15 990

Julie Trimmingham  
Vancouver, BC  
15 035

Vancouver Society of  
Storytellers  
Vancouver, BC  
3 000

Steven Weiner  
Vancouver, BC  
16 000

Christine Welsh  
Victoria, BC  
12 047

### Prairies

#### ALBERTA

Marna Bunnell  
Edmonton, Alta  
15 995

Chameleon Media Arts  
Institute  
Calgary, Alta  
15 600

Ross M. Crockford, Nancy  
Bleck  
Edmonton, Alta  
15 900

David Grantham  
Edmonton, Alta  
16 000

Margaret Hess  
Calgary, Alta  
8 125

Rachel Jones, William D.  
McQueen  
Glensvis, Alta  
12 200

Brian Noble  
Edmonton, Alta  
15 900

Linda Ohama<sup>3</sup>  
Vancouver, BC  
6 000

Brenda Terning  
Carstairs, Alta  
2 580

Wayne Traudt  
Calgary, Alta  
10 000

Charles Truscott  
Edmonton, Alta  
10 080

#### SASKATCHEWAN

Jacqueline Berting  
Regina, Sask.  
1 000

Jestina Blake-Hill  
Regina, Sask.  
16 000

Marigold Cribb  
Saskatoon, Sask.  
6 000

Petti Fong  
Regina, Sask.  
6 340

Alana Kapell<sup>3</sup>  
Kingston, Ont.  
8 660

Gregory Nelson  
Saskatoon, Sask.  
12 427

John Noon  
Turtleford, Sask.  
13 671

Robin Schlaht  
Regina, Sask.  
11 000

Joseph Welsh  
Regina, Sask.  
7 000

#### MANITOBA

Forrest Funmaker<sup>3</sup>  
Oliver, BC  
16 000

Stephanie Halldorson<sup>3</sup>  
Toronto, Ont.  
12 000

Hotellerie Saint Norbert Guest  
House  
Saint Norbert, Man.  
11 300

Rick Match  
Beausejour, Man.  
13 131

Michael Matthews, Therese  
Costes, Patrick Friesen  
Winnipeg, Man.  
15 470

Parapet  
Winnipeg, Man.  
3 000

Queer Culture Canada  
Winnipeg, Man.  
16 000

Katharina Stieffenhofer  
Winnipeg, Man.  
15 871

Rebecca Van Sciver<sup>4</sup>  
Victoria, BC  
8 000

#### Ontario

Wendy Agnew, Douglas  
Moore  
Toronto, Ont.  
12 400

Bruce Alcock  
Toronto, Ont.  
5 870

Alphabet City  
Toronto, Ont.  
8 000

Rima Berns McGown  
Ottawa, Ont.  
5 670

François Bonneville<sup>3</sup>  
Montréal, Québec  
7 700

Tonia Bryan  
Toronto, Ont.  
10 000

Aline Burke  
Toronto, Ont.  
8 500

Robert Carr  
London, Ont.  
9 900

Lien Chao  
Toronto, Ont.  
9 000

Douglas Chomyn  
Ottawa, Ont.  
5 000

Nancy Chong Johnson  
Toronto, Ont.  
6 425

Eric Chu  
Toronto, Ont.  
10 000

Carmelina Circelli  
Toronto, Ont.  
9 000

Lisa Cochrane  
Toronto, Ont.  
13 000

Laurie Colbert  
Toronto, Ont.  
8 000

Peter Cooke  
Brantford, Ont.  
3 950

Scott R. Cooper, John W.  
Barclay, Brian Mitolo  
Toronto, Ont.  
8 000

Sharon Corsaut  
Toronto, Ont.  
10 000

Christopher Crowe,  
Keith Clarkson  
Sudbury, Ont.  
10 000

Marc Cukier  
Toronto, Ont.  
10 000

W. Richard Dolishny  
Toronto, Ont.  
15 000

Wayne Eagles  
Kanata, Ont.  
3 000

Joy Federick  
Toronto, Ont.  
12 000

Alexandra Flood  
Toronto, Ont.  
10 900

Mark Forler  
Toronto, Ont.  
8 000

Robyn Gillam  
Toronto, Ont.  
9 900

John Gzowski  
Toronto, Ont.  
8 000

Joan E. Heney, Michael  
Montanaro, Judith Murray,  
Bronwen Mantel  
Toronto, Ont.  
13 300

April Hickox  
Toronto, Ont.  
10 000

Lynda Hill  
Toronto, Ont.  
16 000

M. Enamul Huque  
Toronto, Ont.  
10 500

Independent Filmmakers  
Cooperative of Ottawa (IFCO)  
Ottawa, Ont.  
12 000

Intermedia  
Toronto, Ont.  
16 000

International Dub Poetry  
Festival Committee  
Toronto, Ont.  
9 000

Janet E. Irwin, Chip E.  
Chuiпка  
Ottawa, Ont.  
5 000

I-SIS Productions  
Toronto, Ont.  
6 000

Cellan Jay  
Toronto, Ont.  
6 300

## Explorations

- Lucinda Johnston  
Toronto, Ont.  
5 760
- Kala Nidhi Fine Arts of  
Canada  
North York, Ont.  
7 000
- Winston Kam  
Toronto, Ont.  
12 000
- Catherine Keenan  
Toronto, Ont.  
6 250
- Edith Kernerman  
Toronto, Ont.  
9 500
- Mark Krause  
Toronto, Ont.  
4 000
- Bonnie Kubica  
Peterborough, Ont.  
12 000
- Patricia Lambkin  
Toronto, Ont.  
10 000
- Sally R. Lawrence,  
Charlie C. Angus,  
Rob Moir  
Charlton, Ont.  
15 950
- Tom Lawson  
Port Hope, Ont.  
9 000
- Elise Levine  
Toronto, Ont.  
10 500
- Mark Levine  
Toronto, Ont.  
9 900
- Paul Livingston  
Toronto, Ont.  
6 500
- Ingrid MacDonald  
Toronto, Ont.  
13 545
- Mario Maceda  
Toronto, Ont.  
12 000
- Penny McCann  
Ottawa, Ont.  
12 000
- Ian McKenzie  
Toronto, Ont.  
11 000
- Heather McKinnon  
Toronto, Ont.  
10 000
- Cameron McKittrick<sup>3</sup>  
Vancouver, BC  
6 700
- Jean McNeil  
Toronto, Ont.  
4 500
- Susan McPherson Ryan  
Toronto, Ont.  
10 000
- Anne Milne  
Hamilton, Ont.  
4 336
- Modern Times Stage  
Toronto, Ont.  
12 200
- Michelle Mohabeer  
Toronto, Ont.  
10 000
- Dennis Mohr  
Willowdale, Ont.  
7 926
- Andrew Munger  
Toronto, Ont.  
13 000
- Colleen Murphy  
Toronto, Ont.  
11 500
- David Nagy  
Thunder Bay, Ont.  
2 389
- Native Earth Performing Arts  
Toronto, Ont.  
7 000
- Kathleen Pick  
Fenelon Falls, Ont.  
5 600
- Pow Pow Unbound  
Toronto, Ont.  
16 000
- Alexander H. Pugsley,  
Laura MacDonald  
Toronto, Ont.  
8 800
- Rojo Nuevo Collective of Red  
Tree  
Toronto, Ont.  
15 500
- Becki Ross  
Toronto, Ont.  
11 000
- Lynette Roy  
Uxbridge, Ont.  
500
- Charlene Roycht  
Scarborough, Ont.  
3 300
- Keri Sakamoto  
Etobicoke, Ont.  
6 600
- Mairuth Sarsfield  
Ottawa, Ont.  
8 000
- Site Affects  
Toronto, Ont.  
8 000
- Kim Snyder  
Kingston, Ont.  
10 000
- Alexandra Soiseth  
Toronto, Ont.  
10 000
- Stiletto Company  
Toronto, Ont.  
4 000
- Tony Tavares  
Toronto, Ont.  
8 500
- Two Row Wampum Collective  
Grimsby, Ont.  
10 000
- Elizabeth Ukrainetz  
Toronto, Ont.  
12 000
- Union Collective  
Peterborough, Ont.  
10 000
- Cristina Viviani  
Dundas, Ont.  
12 000
- Jane Waterous  
Toronto, Ont.  
10 000
- Alison Wearing  
Toronto, Ont.  
8 000
- Charles Wilkins  
Thunder Bay, Ont.  
10 250
- Wendy Woon  
Toronto, Ont.  
11 075
- Eric Zweig  
Thornhill, Ont.  
10 000
- Québec**
- Anna Antonopoulos  
Montréal, Québec  
6 600
- Christine Arès  
Montréal, Québec  
16 000
- Jennifer S. Baichwal,  
Denise Holloway  
Montréal, Québec  
15 387
- Anthony Bansfield<sup>3</sup>  
Toronto, Ont.  
14 150
- Michel Basilières  
Montréal, Québec  
9 900
- Louise M. Bédard  
Montréal, Québec  
15 900
- Annie Bergeron  
Montréal, Québec  
7 500
- Louise Bourque  
Montréal, Québec  
11 600
- Cathy Busby, Bill Burns  
Montréal, Québec  
8 500
- Mario Calvé  
Montréal, Québec  
12 479
- Michel Campeau  
Outremont, Québec  
15 212
- Centre de diffusion en arts  
visuels Cobalt  
Montréal, Québec  
16 000
- Benoît Chaput  
Montréal, Québec  
4 870
- Joan Churchill  
Montréal, Québec  
13 100
- Club de Minéralogie  
Saguenay-  
Lac-St-Jean  
Jonquière, Québec  
16 000
- Sylvie Cotton  
Montréal, Québec  
11 655
- Marika Csano  
Montréal, Québec  
7 319
- Robert Daneau  
Ayer's Cliff, Québec  
4 720
- Michelle Desaulniers  
Montréal, Québec  
16 000
- James Di Salvio  
Montréal, Québec  
15 150
- Johanne Dubuc  
Iberville, Québec  
4 800
- Jean-Philippe Dupuis  
Montréal, Québec  
12 270
- Loren Edizel  
Montréal, Québec  
8 350
- Stacey Engels  
Montréal, Québec  
9 900

- Dalila Ennadre  
Montréal, Québec  
16 000
- Abouali Farmanfarmaian  
Montréal, Québec  
13 429
- Ève Février  
Québec, Québec  
12 610
- Films de l'Autre  
Montréal, Québec  
12 943
- Francine Gagné, Jean Derome  
Montréal, Québec  
16 000
- Marc Gélinas  
Outremont, Québec  
5 706
- Anne-Marie Giroux  
Montréal, Québec  
16 000
- Patrick Godon  
Montréal, Québec  
10 150
- Marie-Andrée Gougeon  
Montréal, Québec  
14 790
- Glenn Grant  
Montréal, Québec  
8 100
- Helen Hall  
Montréal, Québec  
15 950
- Kate Henderson  
Dollard-Des-Ormeaux,  
Québec  
10 350
- Claude Iamónico  
Montréal, Québec  
14 096
- Daniel Jean, Dominique  
Laquerre  
Chicoutimi, Québec  
12 680
- Carol Jones  
Hemmingford, Québec  
10 250
- Yves Larose  
Sherbrooke, Québec  
9 900
- Marie-Louise Leblanc  
Montréal, Québec  
16 000
- Lazer Lederhendler  
Montréal, Québec  
12 612
- Lyne Legault  
Montréal, Québec  
7 000
- Gerard Lewis  
Saint-Lambert, Québec  
7 400
- Christine Major  
Montréal, Québec  
7 000
- Maureen Marovitch  
Montréal, Québec  
11 018
- Tara McVicar  
Montréal, Québec  
8 995
- Denys Michaud  
Longueuil, Québec  
7 000
- Jean-François Monette  
Montréal, Québec  
16 000
- Jean-Robert Morin  
Québec, Québec  
16 000
- Natalie Morin  
Montréal, Québec  
16 000
- Marjorie Morton  
Montréal, Québec  
11 500
- Akhtar Naraghi  
Montréal, Québec  
13 500
- Geneviève Notebaert  
Montréal, Québec  
16 000
- Penumbra Productions  
Montréal, Québec  
16 000
- Point of View Productions  
(POV)  
Montréal, Québec  
15 080
- Productions Les Cèdres  
millénaires  
Montréal, Québec  
16 000
- Michel Ratté  
Montréal, Québec  
11 735
- Regart  
Lévis, Québec  
16 000
- Isabell Rioux, David Lévesque  
Jonquières, Québec  
16 000
- Toby Rosenbloom  
Montréal, Québec  
6 300
- Griffe Rouge  
Montréal, Québec  
16 000
- Sylvie Ste-Marie  
Montréal, Québec  
8 750
- Natalie Sicard  
Montréal, Québec  
9 050
- Denis Smith  
Sherbrooke, Québec  
11 000
- Anne Stone  
Ayer's Cliff, Québec  
9 900
- Nancy Tatebe  
Greenfield Park, Québec  
16 000
- Théâtre de la Récidive  
Montréal, Québec  
16 000
- Théâtre Le Clou  
Montréal, Québec  
16 000
- Théâtre Ma Poule  
Montréal, Québec  
16 000
- Théâtre Urbi et Orbi  
Montréal, Québec  
16 000
- Stéphane Thibault  
Montréal, Québec  
12 315
- Daphné Thompson  
Outremont, Québec  
8 340
- Jon Tucker  
Montréal, Québec  
16 000
- Sarla Voyer  
Montréal, Québec  
15 900
- Joel Yanofsky  
Laval, Québec  
10 168
- Carl Zephir  
Montréal, Québec  
12 836
- Atlantic Provinces/  
Provinces de  
l'Atlantique**
- NEW BRUNSWICK/  
NOUVEAU-BRUNSWICK**
- Pierre Berthiaume  
Petit-Rocher, N.-B.  
10 900
- Réjean Poirier, Jules Boudreau  
Bertrand, N.-B.  
12 900
- Richard Vaughan  
Rothesay, N.B.  
7 100
- NOVA SCOTIA/  
NOUVELLE-ÉCOSSE**
- Barnacle Theatre  
Wolfville, NS  
10 000
- Ann Boyles  
Halifax, NS  
6 600
- Centre for Art Tapes  
Halifax, NS  
11 000
- Dance Nova Scotia  
Halifax, NS  
8 500
- Eastern Front  
Dartmouth, NS  
16 000
- Patricia Fish  
Halifax, NS  
6 000
- Irondale Ensemble Project,  
Canada, Association  
Halifax, NS  
10 900
- Suzan MacLeod  
Halifax, NS  
6 900
- Monique Moublow<sup>3</sup>  
Montréal, Québec  
7 000
- Iris Seyler  
Halifax, NS  
9 109
- Glenn Walton  
Halifax, NS  
5 750
- PRINCE EDWARD  
ISLAND/  
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**
- Off Stage Theatre  
Charlottetown, PEI  
10 000
- Printmakers Council of Prince  
Edward Island  
Charlottetown, PEI  
8 100
- NEWFOUNDLAND/  
TERRE-NEUVE**
- Lois Brown  
St. John's, Nfld  
7 925
- Codco  
St. John's, Nfld  
6 980
- Gail Collins  
St. John's, Nfld  
11 108
- Audrey Feltham  
Deer Lake, Nfld  
11 780

## Explorations

Pamela Hall  
St. John's, Nfld  
10 000

Kostadina Iordanova<sup>3</sup>  
Vanier, Ont.  
5 000

Colleen Lynch  
St. John's, Nfld  
14 840

Anita McGee  
St. John's, Nfld  
10 000

Sheilagh E. O'Leary, Rhonda  
Pelley  
St. John's, Nfld  
8 120

Elizabeth Pickard  
St. John's, Nfld  
16 000

Kimberly Pittman  
Ferryland, Nfld  
5 800

Adrienne Sawler Parsons  
Holyrood, Nfld  
9 700

Patty Tramley  
St. John's, Nfld  
9 900

Lori Weber  
St. John's, Nfld  
8 120

Michael Winter  
St. John's, Nfld  
11 400

### **Northern Canada Nord canadien**

Sherry-Lea Antonishen  
Yellowknife, NWT  
6 800

June Baikie<sup>3</sup>  
North West River, Nfld  
1 500

Archie Beaulieu  
Fort Rae, NWT  
2 950

Julia Boles  
Whitehorse, Yukon  
16 000

Helen Corbett<sup>3</sup>  
Canmore, Alta  
15 920

Monique Dykstra<sup>3</sup>  
Montréal, Québec  
9 694

Jayeson Earl  
Whitehorse, Yukon  
14 425

Nedra Greenaway  
Iqaluit, NWT  
14 000

James Bay Cree  
Communications  
Society<sup>4</sup>  
Montréal, Québec  
5 420

Michael Keefe<sup>3</sup>  
Montréal, Québec  
5 650

Anne Lynagh  
Yellowknife, NWT  
9 605

Harry Martin<sup>3</sup>  
Labrador, Nfld  
10 837

Cyril R. Porter, Patricia H.  
Porter<sup>3</sup>  
Nanoose Bay, BC  
3 600

Ann Smith  
Whitehorse, Yukon  
15 805

Society of Yukon Artists of  
Native Ancestry (SYANA)  
Whitehorse, Yukon  
8 000

Tariagsuk Video Centre  
Igloolik, NWT  
10 000

Dorothy Thorsen  
Whitehorse, Yukon  
7 500

<sup>3</sup>Recipients are listed under  
the province or territory to  
which their project is related.

<sup>3</sup>Les subventions sont  
classées géographiquement  
en fonction du projet et non  
du lieu de résidence du  
bénéficiaire.



**OTHER GRANTS**  
**AUTRES**  
**SUBVENTIONS**

Canadian Native Arts  
Foundation  
Toronto, Ont.  
5 000

École des Hautes Études  
Commerciales  
Montréal, Québec  
5 000

Hastings Institute  
Vancouver, BC  
5 000

Rhombus Media  
Toronto, Ont.  
5 000

Social Sciences and  
Humanities Research Council  
Ottawa, Ont.  
3 500

**JAPAN-CANADA FUND**

The Japan-Canada Fund was created in 1988 through a gift of almost one million dollars from the Government of Japan to the Canada Council to reinforce ties between the arts communities of the two countries. Apart from the Canada-Japan Book Award, which is permanently financed by the earnings from one part of the Fund, the Fund is used to provide assistance in a number of areas of artistic activity, including exchanges involving individual Japanese and Canadian artists; touring in Canada by Japanese performing artists; projects in the visual arts and media arts that strengthen existing ties and support new initiatives between the arts communities of the two countries; special projects in dance, music, theatre and writing; and translation into Japanese of works by Canadian authors.

**FONDS JAPON-CANADA**

Le Fonds Japon-Canada a été créé en 1988 grâce à un don de près d'un million de dollars du gouvernement japonais au Conseil des Arts du Canada pour financer des programmes visant à resserrer les liens entre les communautés artistiques du Canada et du Japon. Mis à part le Prix littéraire Canada-Japon qui est financé à vie par les revenus de placement d'une partie du Fonds, les autres programmes subventionnent plusieurs secteurs de l'activité artistique, notamment les échanges d'artistes japonais et canadiens; les tournées au Canada d'artistes japonais du spectacle; des projets visant à resserrer les liens existants et à lancer des initiatives nouvelles entre les communautés artistiques des deux pays dans le domaine des arts visuels et des arts médiatiques; des projets spéciaux en danse, musique, théâtre et création littéraire; la traduction d'oeuvres d'auteurs canadiens en langue japonaise.

**Arts Awards**

**Bourses aux artistes**

**DANCE**

**DANSE**

Bill James  
Toronto, Ont.

**INTERDISCIPLINARY  
WORK AND  
PERFORMANCE ARTS**

**INTERDISCIPLINARITÉ ET  
PERFORMANCE**

Peter Chin  
Toronto, Ont.

**MUSIC**

**MUSIQUE**

Anthony Genge  
Antigonish, NS

Ray Kilburn  
Beaconsfield, Québec

Thomas Rolfe  
Toronto, Ont.

**PHOTOGRAPHY**

**PHOTOGRAPHIE**

Cylla von Tiedemann  
Toronto, Ont.

**VIDEO**

**VIDÉO**

Paula Levine  
Vancouver, BC

Lisa Steele  
Toronto, Ont.

Ruby Truly  
Vancouver, BC

**VISUAL ARTS**

**ARTS VISUELS**

Renée Baert  
Montréal, Québec

Geneviève Cadieux  
Montréal, Québec

Pam Hall  
St. John's, Nfld

Mark Prent  
Montréal, Québec

Eva Stubbs  
Winnipeg, Man.

**WRITING**

**CRÉATION LITTÉRAIRE**

Don Druick  
Montréal, Québec

Patricia Morley  
Manotick, Ont.

**Touring Office****Office des tournées**

Du Maurier World Stage  
Festival and Carrefour  
international du théâtre de  
Québec  
Toronto, Ont./Montréal,  
Québec

Jusaburo Puppet Theatre  
Tokyo, Japan/Japon

**Visual Arts and Media  
Arts****Arts visuels et Arts  
médiatiques**

Cambridge Library and Art  
Gallery  
Cambridge, Ont.

Harbourfront Craft Studio  
Toronto, Ont.

Catherine Richards  
Ottawa, Ont.

**Visiting Foreign  
Artists****Visites d'artistes  
étrangers**

Kazuyoshi Akiyama  
National Youth Orchestra of  
Canada/Orchestre national  
des jeunes du Canada  
Toronto, Ont.

Miki Maruta  
Sound Symposium  
St. John's, Nfld

Morihiro Okabe  
Kamloops Symphony Society  
Kamloops, BC

Tadashi Suzuki  
Association for Native  
Development in the  
Performing and Visual Arts  
Toronto, Ont.

Koichi and Hiroko Tamano  
Kokoro Dance  
Vancouver, BC

Tenko Ueno  
Production Super-Mémé  
Montréal, Québec

**Special Projects****Projets spéciaux**

Montréal Danse  
Montréal, Québec  
(To restage *Les Revenants*  
with three new dancers.  
Created for the company in  
1990 by Natsu Makajima, the  
work toured to Simon Fraser  
University in Vancouver and  
to Premiere Dance Theatre in  
Toronto./Pour remonter *Les  
Revenants* avec trois  
nouveaux danseurs. Cette  
oeuvre créée par Natsu  
Makajima en 1990 pour la  
compagnie a été présentée en  
tournée à Vancouver, à  
l'Université Simon Fraser et à  
Toronto, au Premiere Dance  
Theatre.)

Upstream Music Association  
Halifax, NS  
(To invite Akikazu Nakamura,  
master shakuhachi player,  
and Imwa Inaba, koto player  
from Tokyo to collaborate in  
the creation of new music  
works with eight artists from  
Upstream. The two Japanese  
musicians will also work in  
collaboration with media  
artists Andreas Guibert,  
Gordon Laurin and Chris  
Woods at the Media Arts  
Creativity Lab located at  
Saint Mary's University Art  
Gallery./Pour inviter Akikazu  
Makamura, joueur émérite de  
shakuhachi, et Imwa Inaba,  
joueur de koto, de Tokyo, à  
collaborer à la création  
d'oeuvres musicales avec huit  
artistes de l'association  
Upstream. Les musiciens  
japonais travailleront  
également avec les artistes  
Andreas Guibert, Gordon  
Laurin et Chris Woods au  
Media Arts Creativity Lab de  
la galerie d'art de l'Université  
Saint Mary's.)

**PUBLIC LENDING  
RIGHT****COMMISSION DU  
DROIT DE PRÊT  
PUBLIC****PUBLIC LENDING RIGHT  
PROGRAM**

The program provides  
payments to Canadian  
authors for their eligible  
books catalogued by libraries  
across Canada. Payments in  
1992-93 totalled \$6,890,845 to  
8,393 authors.

**PROGRAMME DE DROIT  
DE PRÊT PUBLIC**

Le programme offre des  
paiements aux auteurs  
canadiens pour leurs livres  
admissibles catalogués par  
des bibliothèques au Canada.  
En 1992-1993, un montant  
total de 6 890 845 \$ a été  
payé à 8 393 auteurs.

**KILLAM  
PROGRAM  
PROGRAMME  
KILLAM**

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by a donation and a bequest to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam. Two categories of awards are offered under the Killam Program.

Le programme Killam aide les chercheurs de compétence exceptionnelle à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine et le génie, ou des études multidisciplinaires rattachées à ces domaines. Financé par un don et un legs au Conseil des Arts du Canada de feu Mme Dorothy J. Killam, le programme offre des bourses et des prix.

**IZAAK WALTON KILLAM  
MEMORIAL PRIZES**

These prizes of \$50,000 are awarded annually to eminent Canadian scholars in science, engineering or medicine who are engaged actively in research in industry, a government agency or a university. In 1992-93, the winners were: Alan G. Davenport, engineering, University of Western Ontario; Peter W. Hochachka, natural sciences, University of British Columbia; and André Roch Lecours, health sciences, Université de Montréal and the Centre hospitalier Côte-des-Neiges.

**PRIX COMMÉMORATIFS  
IZAAK-WALTON-KILLAM**

Ces prix, d'une valeur de 50 000 \$ chacun, sont décernés chaque année à des chercheurs canadiens de premier plan, en science, génie ou médecine, qui travaillent dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Les lauréats de 1992-1993 ont été : Alan G. Davenport, génie, Université de Western Ontario; Peter W. Hochachka, sciences naturelles, Université de la Colombie-Britannique; et André Roch Lecours, sciences de la santé, Université de Montréal et Centre hospitalier Côte-des-Neiges.

**IZAAK WALTON KILLAM  
RESEARCH  
FELLOWSHIPS**

Awards to scholars and researchers for projects to be carried out in 1993-94; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

**BOURSES DE  
RECHERCHE IZAAK-  
WALTON-KILLAM**

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1993-1994; elles représentent la totalité ou une partie du salaire et les avantages sociaux.

Barry Cooper  
University of Calgary  
64 958

Sheila Delany  
Simon Fraser University  
65 321

Thomas Dilworth  
University of Waterloo  
63 861

David Handelman  
University of Ottawa  
68 552

Andrew Hughes  
University of Toronto  
66 152

Brian R. James  
University of British Columbia  
70 660

Michael H. Kater  
York University  
69 149

Philipp P. Kronberg  
University of Toronto  
70 000

Marc LeBlanc  
Université de Montréal  
65 956

Claude Leroy  
Université de Montréal  
64 266

Jacques Lévesque  
Université du Québec à  
Montréal  
65 555

Margaret Lock  
McGill University  
68 542

Donald McQueen  
York University  
69 840

Patrick Mahony  
Université de Montréal  
66 346

Elaine B.S. Newman  
Concordia University  
68 133

Fernand Ouellet  
York University  
64 461

Grenfell Patey  
University of British Columbia  
64 545

Richard P. Rand  
Brock University  
64 555

Keren Rice  
University of Toronto  
67 373

Bruno Roy  
Université de Montréal  
65 956

Erika Rummel  
University of Toronto  
60 010

Henry P. Schwarzc  
McMaster University  
70 822

Roger A. Shiner  
University of Alberta  
65 000

Gary W. Sprules  
University of Toronto  
69 940

Kenneth Storey  
Carleton University  
63 950

Darko Suvin  
McGill University  
73 020

André-Marie Tremblay  
Université de Sherbrooke  
66 824

Vaira Vikis-Freibergs  
Université de Montréal  
66 346

James D. Wuest  
Université de Montréal  
64 600

## **PRIZES AND AWARDS**

### **PRIX ET DISTINCTIONS**

#### **MOLSON PRIZES**

Two prizes of \$50,000 each are awarded annually to distinguished Canadians, one in the arts and the other in the social sciences and humanities. Funded from the income of a \$1 million endowment given to the Canada Council by the Molson Family Foundation, the Molson Prizes encourage Canadians honoured with this distinction to continue contributing to the cultural and intellectual heritage of Canada. The Canada Council administers the awards and assumes responsibility for choosing the winners. The winners in 1993 were architect Douglas Cardinal and sociologist Fernand Dumont.

#### **PRIX MOLSON**

Deux prix de 50 000 \$ chacun sont décernés chaque année à des personnalités du monde des arts et des sciences humaines. Financés par le revenu d'une dotation d'un million de dollars faite au Conseil des Arts par la Fondation de la famille Molson, les Prix Molson ont pour objet d'encourager les Canadiens à qui est décernée cette distinction à continuer à contribuer au patrimoine culturel et intellectuel du Canada. Le Conseil des Arts du Canada administre les prix et assume la responsabilité du choix des lauréats. En 1993, les lauréats ont été l'architecte Douglas Cardinal et le sociologue Fernand Dumont.

#### **GLENN GOULD PRIZE**

This \$50,000 international prize is awarded every three years to an individual who has earned international recognition as the result of a highly exceptional contribution to music and its communication, through any of the communications technologies. Individuals from a broad range of fields including musical creation of performance, film, video, television, radio and recording, music theatre, and writing are eligible. Created by the Glenn Gould Foundation, the prize is administered by the Canada Council. The 1993 winner was Oscar Peterson.

#### **PRIX GLENN-GOULD**

Ce prix international de 50 000 \$ est décerné tous les trois ans à une personne qui a acquis une renommée internationale par sa contribution très exceptionnelle à la musique et à la communication de la musique au moyen de n'importe quelle technologie des communications. Sont admissibles les personnes oeuvrant dans une vaste gamme de domaines, notamment la composition et l'interprétation musicale, le cinéma, la vidéo, la télévision, la radio et l'enregistrement, le théâtre musical et les écrits sur la musique. Créé par la Fondation Glenn-Gould, ce prix est administré par le Conseil des Arts du Canada. Le lauréat en 1993 était Oscar Peterson.

#### **MCLUHAN TELEGLOBE CANADA AWARD**

This \$50,000 international prize in communications is awarded every two years. It is intended to honour an individual or group whose work has contributed to a better understanding of the influence of communications media and communications technology on society. The award was established in 1983 in memory of Marshall McLuhan and his work on the philosophy of communications by the Canadian Commission for Unesco in association with Teleglobe Canada. The next prize will be awarded in 1993.

#### **PRIX MCLUHAN**

#### **TÉLÉGLOBE CANADA**

Ce prix international des communications, d'une valeur de \$50 000, est attribué tous les deux ans. Il rend hommage à un particulier ou à un groupe de personnes dont les travaux ont contribué à mieux faire comprendre l'influence des médias et des technologies des communications sur la société. Le prix a été créé en 1983 par la Commission canadienne pour l'Unesco, en association avec Téléglobe Canada, à la mémoire de Marshall McLuhan et de son oeuvre sur la philosophie des communications. Le prochain prix sera décerné en 1993.

#### **JOHN G. DIEFENBAKER AWARD**

Created in 1992 and funded by the Government of Canada, this annual award honours the memory of former Prime Minister John G. Diefenbaker by enabling a German scholar to spend up to twelve months in Canada to pursue research in any of the disciplines in the social sciences and humanities. The

value of the award is \$75 000, plus a travel allowance of up to \$20,000. The award is administered by the Canada Council in collaboration with Foreign Affairs and International Trade and the Alexander von Humboldt Foundation of Germany. It is a counterpart to the Konrad Adenauer Award, created by Germany for Canadian scholars in 1988 and administered by the Alexander von Humboldt Foundation in cooperation with the Royal Society of Canada and the University of Toronto. The first recipient of this award was geographer Alfred Pletsch.

#### **BOURSE JOHN-G-DIEFENBAKER**

Créée en 1992 et financée par le gouvernement du Canada, cette bourse annuelle rend hommage à la mémoire de l'ancien premier ministre John G. Diefenbaker. Elle permet à un chercheur allemand de séjourner jusqu'à douze mois au Canada pour y faire de la recherche dans une discipline des sciences humaines. La valeur de la bourse est de 75 000 \$ plus une allocation de voyage pouvant atteindre 20 000 \$. La bourse est administrée par le Conseil des Arts du Canada en collaboration avec Affaires étrangères et Commerce international et la Fondation Alexander von Humboldt d'Allemagne. Elle est la contre-partie de la Bourse Konrad-Adenauer, créée en 1988 par l'Allemagne à l'intention des chercheurs canadiens et administrée par la Fondation Alexander von Humboldt en coopération avec la Société royale du

Canada et l'Université de Toronto. Le premier récipiendaire de ce prix a été le géographe Alfred Pletsch.

#### CANADA-GERMANY RESEARCH AWARD

Funded for the first three years by the Donner Canadian Foundation, this award enables a German scholar to spend up to twelve months in Canada to pursue research in any of the disciplines of the natural sciences, health sciences, engineering, social sciences and humanities. The value of the award is \$75,000 with a travel allowance of up to \$20,000. The award is administered by the Canada Council in collaboration with the Alexander von Humboldt Foundation of Germany. The Foundation offers a similar award to enable a Canadian scholar to spend up to year in Germany. This exchange of scholars is intended to benefit and encourage international scholarly cooperation and further develop the mutual understanding between Canada and Germany. The first recipient of this award was physicist Dietrich Stauffer.

#### BOURSE DE RECHERCHE CANADA-ALLEMAGNE

Financée les trois premières années par la Fondation canadienne Donner, la Bourse de recherche Canada-Allemagne permet à un chercheur allemand de passer jusqu'à douze mois au Canada pour y faire des recherches dans une discipline des sciences naturelles, des sciences de la santé, du génie et des sciences humaines. La valeur de la bourse est de 75 000 \$ avec une allocation de voyage pouvant atteindre 20 000 \$.

La bourse est administrée par le Conseil des Arts du Canada en collaboration avec la Fondation Alexander von Humboldt d'Allemagne. La Fondation offre une bourse semblable permettant à un chercheur canadien de passer jusqu'à un an en Allemagne. Cette entente est bénéfique au milieu des chercheurs des deux pays car elle contribue à la coopération internationale en matière de recherche et à une meilleure compréhension entre le Canada et l'Allemagne. Le premier récipiendaire de cette bourse a été le physicien Dietrich Stauffer.

#### GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARDS

These awards, of \$10,000 each, are given annually to the best English-language and French-language works in each of the following categories: children's literature (text and illustration), drama, fiction, poetry, nonfiction and translation. Books must be by Canadian authors, illustrators and translators or permanent residents of Canada and be published in Canada or abroad during the previous year. The winners for 1992 follow: fiction—Michael Ondaatje for *The English Patient* (McClelland and Stewart) and Anne Hébert for *L'enfant chargé de songes* (Éditions du Seuil); poetry—Lorna Crozier for *Inventing the Hawk* (McClelland and Stewart) and Gilles Cyr for *Andromède attendra* (Éditions de l'Hexagone); drama—John Mighton for *Possible Worlds* and *A Short History of Night* (Playwrights Canada Press) and Louis-Dominique Lavigne for *Les petits orteils* (VLB Éditeur); nonfiction—Maggie Siggins

for *Revenge of the Land: A Century of Greed, Tragedy and Murder on a Saskatchewan Farm* (McClelland and Stewart) and Pierre Turgeon for *La Radissonie. Le pays de la baie James* (Éditions Libre Expression); children's literature (text)—Julie Johnston for *Hero of Lesser Causes* (Lester Publishing) and Christiane Duchesne for *Victor* (Éditions Québec/Amérique); children's literature (illustration)—Ron Lightburn for *Waiting for the Whales* (Orca Book Publishers) and Gilles Tibo for *Simon et la ville de carton* (Livres Toundra); translation—Fred A. Reed for *Imagining the Middle East* (Black Rose Books), the English version of *L'Orient imaginaire* by Thierry Hentsch and Jean Papineau for *La mémoire postmoderne. Essai sur l'art canadien contemporain* (Éditions Liber), the French version of *Remembering Postmodernism: Trends in Recent Canadian Art* by Mark A. Cheetham.

#### PRIX LITTÉRAIRES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ces prix, de 10 000 \$ chacun, sont décernés chaque année aux meilleurs ouvrages publiés en langue française et en langue anglaise dans chacune des catégories suivantes : romans et nouvelles, études et essais, poésie, théâtre, traduction et littérature de jeunesse (texte et illustrations). Les titres admissibles doivent être écrits, illustrés ou traduits par des citoyens canadiens ou des résidents permanents du Canada, et publiés au Canada ou à l'étranger au cours de l'année précédant l'attribution des prix. Les

lauréats pour 1992 sont : romans et nouvelles —Anne Hébert pour *L'enfant chargé de songes* (Éditions du Seuil) et Michael Ondaatje pour *The English Patient* (McClelland and Stewart); poésie —Gilles Cyr pour *Andromède attendra* (Éditions de l'Hexagone) et Lorna Crozier pour *Inventing the Hawk* (McClelland and Stewart); théâtre —Louis-Dominique Lavigne pour *Les petits orteils* (VLB Éditeur) et John Mighton pour *Possible Worlds* and *A Short History of Night* (Playwrights Canada Press); études et essais —Pierre Turgeon pour *La Radissonie. Le pays de la baie James* (Éditions Libre Expression) et Maggie Siggins pour *Revenge of the Land: A Century of Greed, Tragedy and Murder on a Saskatchewan Farm* (McClelland and Stewart); littérature de jeunesse (texte) —Christiane Duchesne pour *Victor* (Éditions Québec/Amérique) et Julie Johnston pour *Hero of Lesser Causes* (Lester Publishing); littérature de jeunesse (illustrations) —Gilles Tibo pour *Simon et la ville de carton* (Livres Toundra) et Ron Lightburn pour *Waiting for the Whales* (Orca Book Publishers); traduction —Jean Papineau pour *La mémoire postmoderne. Essai sur l'art canadien contemporain* (Éditions Liber), la version française de *Remembering Postmodernism: Trends in Recent Canadian Art* par Mark A. Cheetham et Fred A. Reed pour *Imagining the Middle East* (Black Rose Books), la version anglaise de *L'Orient imaginaire* par Thierry Hentsch.

#### CANADA-AUSTRALIA LITERARY PRIZE

A prize of \$3,000 is awarded annually, in alternate years, to an English-language Canadian or an Australian writer for his or her complete works. Financed jointly by Foreign Affairs and International Trade and the Australia Council, the prize is administered in Canada by the Canada Council and in Australia by the Australia Council. The 1992-93 winner was Canadian David Adams Richards.

#### PRIX LITTÉRAIRE CANADA-AUSTRALIE

Un prix de 3 000 \$ est décerné alternativement, chaque année, à un écrivain canadien de langue anglaise ou à un écrivain australien, dont il couronne l'ensemble de l'œuvre. Ce prix est financé conjointement par Affaires étrangères et Commerce international et l'Australia Council. Il est administré ici par le Conseil des Arts du Canada et en Australie par l'Australia Council. En 1992-1993, le prix a été décerné à l'écrivain canadien David Adams Richards.

**CANADA-FRENCH  
COMMUNITY OF  
BELGIUM LITERARY  
PRIZE**

The sum of \$3,500 is awarded annually, in alternate years, to a French-language Canadian or Belgian writer for his or her complete works. Financed jointly by Foreign Affairs and International Trade and the Belgian government, the prize is administered in Canada by the Canada Council. The 1992 winner was Henry Bauchau.

**PRIX LITTÉRAIRE  
CANADA-COMMUNAUTÉ  
FRANÇAISE DE  
BELGIQUE**

Une somme de 3 500 \$ est décernée alternativement, chaque année, à un écrivain canadien ou à un écrivain belge de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Ce prix est financé conjointement par Affaires étrangères et Commerce international et le gouvernement belge; il est administré ici par le Conseil des Arts du Canada. Le lauréat de 1992 a été Henry Bauchau.

**CANADA-JAPAN BOOK  
AWARD**

The \$10,000 Canada-Japan Book Award is given annually for a book in English or French about Japan by a Canadian author or for a book by a Japanese author translated by a Canadian into English or French. The translated work or the work by the Canadian author must have been published during the year preceding the award. The award is financed by earnings from one part of the Japan-Canada Fund, a gift of almost one million dollars from the Government of

Japan to the Canada Council. The 1992 Canada-Japan Book Award was presented to Keibo Oiwa.

**PRIX LITTÉRAIRE  
CANADA-JAPON**

Le Prix littéraire Canada-Japon, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné annuellement pour un livre sur le Japon écrit en français ou en anglais par un auteur canadien, ou pour la traduction par un Canadien, en français ou en anglais, d'un ouvrage d'un auteur japonais. La traduction ou l'ouvrage en question doit avoir été publié au cours de l'année précédant l'attribution du prix. Celui-ci est financé par les revenus d'une partie du Fonds Japon-Canada, constitué à la suite d'un don de près d'un million de dollars consenti par le gouvernement du Japon au Conseil des Arts du Canada. Le lauréat du Prix littéraire Canada-Japon a été décerné à Keibo Oiwa.

**CANADA-SWITZERLAND  
LITERARY PRIZE**

A prize of \$2,500 is awarded annually, in alternate years, to a Canadian or Swiss writer for poetry, fiction, drama or nonfiction published in French during the preceding eight years. The prize is financed jointly by the Canada Council and the Fondation Pro Helvetia of Switzerland. The 1992 winner was Étienne Barillier.

**PRIX LITTÉRAIRE  
CANADA-SUISSE**

Un prix de 2 500 \$ est décerné alternativement, chaque année, à un écrivain canadien ou à un écrivain suisse, pour un recueil de poèmes, un roman ou un recueil de nouvelles, une pièce de théâtre, une étude ou un essai paru en français au cours des huit années précédant l'attribution du prix. Le prix est financé conjointement par le Conseil des Arts du Canada et par la Fondation Pro Helvetia. Le lauréat de 1992 était Étienne Barillier.

**PRIX DE ROME IN  
ARCHITECTURE**

Established in 1987, the Prix de Rome recognizes the work of a Canadian citizen actively engaged in the field of contemporary architecture whose career is well under way and whose personal work shows exceptional talent. In addition to a grant of \$20,000 for living expenses and working costs, the winner has the use of an apartment-studio on the Piazza Sant' Apollonia in the Trastevere quarter of Rome for one year. In 1992, the Prix de Rome winner was awarded to John McMinn.

**PRIX DE ROME EN  
ARCHITECTURE**

Établi en 1987, le prix de Rome reconnaît l'oeuvre de citoyens canadiens ou de résidents permanents du Canada activement engagés dans le domaine de l'architecture contemporaine, dont la carrière est en plein essor et dont les réalisations personnelles témoignent d'un talent remarquable. Outre une subvention de 20 000 \$ destinée à couvrir ses frais de subsistance et de réalisation,

le lauréat dispose pendant un an d'un appartement-studio sur la Piazza Sant' Apollonia, dans le quartier Trastevere, à Rome. En 1992, le prix a été décerné à John McMinn.

**RONALD J. THOM  
AWARD FOR EARLY  
DESIGN ACHIEVEMENT**

The \$10,000 Ronald J. Thom Award is given every two years to a Canadian citizen in the early stages of his or her career who demonstrates both outstanding creative talent and exceptional potential in architectural design. Sensitivity to architecture's allied arts, crafts and professions in the context of an integrated building environment must be evident in all work. The next prize will be awarded in 1993.

**PRIX RONALD-J.-THOM  
DE DESIGN  
ARCHITECTURAL EN  
DÉBUT DE CARRIÈRE**

Le Prix Ronald-J.-Thom, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné tous les deux ans à un candidat canadien en début de carrière qui fait preuve d'un talent créateur et d'un potentiel exceptionnel en design architectural. Sa sensibilité pour les arts, les métiers et les professions connexes de l'architecture dans le contexte d'un environnement d'immeuble intégré doit se manifester dans tous ses travaux. Le prochain prix sera décerné en 1993.

**JACQUELINE LEMIEUX  
PRIZE**

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded twice annually to the most talented Canadian candidate in each of the two Arts Grants "B" competitions in dance. The \$3,000 prize is given in memory of Jacqueline Lemieux's contribution to the development of Canadian dance. The 1992-93 winners were Jean Philippe Trépanier and Linde Howe-Beck.

**PRIX JACQUELINE-  
LEMIEUX**

Le Prix Jacqueline-Lemieux est décerné tous les ans au plus talentueux boursier de chacun des deux concours annuels de bourses dans le domaine de la danse. Ce prix de 3 000 \$ rend hommage à l'importante contribution de Jacqueline Lemieux au développement de la danse canadienne. En 1992-1993, les prix ont été décernés à Jean Philippe Trépanier et Linde Howe-Beck.

**PETER DWYER  
SCHOLARSHIPS**

The Peter Dwyer Scholarships, totalling \$20,000, are awarded annually to the most promising Canadian students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1992, the recipients at the National Theatre School were Louis Champagne, Tara Manuel, Kimberley Noseworthy, Kris Rogers, Anka Rouleau and Mariusz Sibiga. Recipients at the National Ballet School were Kristin Dennis, Matjash Mrozowski, Stephanie Slater, Jamie Tapper and Mark Vicente.

**BOURSES PETER-DWYER**

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux étudiants les plus prometteurs de l'École nationale de ballet et de l'École nationale de théâtre. En 1992, les boursiers de l'École nationale de théâtre ont été Louis Champagne, Tara Manuel, Kimberley Noseworthy, Kris Rogers, Anka Rouleau et Mariusz Sibiga. Les boursiers de l'École nationale de ballet étaient Kristin Dennis, Matjash Mrozowski, Stephanie Slater, Jamie Tapper et Mark Vicente.

**BELL CANADA AWARD IN VIDEO ART**

The \$10,000 Bell Canada Award in Video Art is awarded annually to a Canadian video artist who has made an exceptional contribution to the advancement of video art in Canada and to the development of video languages and practices in his or her video tapes or video installations. Candidates for the Bell Canada Award are nominated by three professional curators and/or critics, specialists in Canadian video art, appointed annually by the Media Arts Section of the Canada Council. The winners are selected by the jury of professional video artists convened to assess the Arts Grants "A" applications in video art. The winner in 1992 was Paul Wong.

**PRIX BELL CANADA D'ART VIDÉOGRAPHIQUE**

Le Prix Bell Canada d'art vidéographique, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné annuellement pour souligner la contribution importante d'un vidéaste à l'avancement de l'art vidéographique canadien, ainsi qu'au développement des discours et pratiques de la vidéo dans ses vidéogrammes ou installations. Les candidats au Prix Bell Canada sont mis en nomination par trois conservateurs et critiques réputés, spécialistes de l'art vidéo canadien, désignés annuellement par le Service des arts médiatiques du Conseil des Arts du Canada. Les lauréats sont choisis par le jury formé de vidéastes professionnels pour évaluer les demandes de bourses «A» en vidéo. Le récipiendaire de 1992 a été Paul Wong.

**PETRO-CANADA AWARD IN MEDIA ARTS**

The Petro-Canada Award in media arts was endowed by Petro-Canada in 1987 to celebrate the centenary of engineering in Canada. The \$10,000 award is given every two years to a professional Canadian artist who has demonstrated outstanding and innovative use of new technology in the media arts. The 1992-93 winner was Catherine Richards.

**PRIX PETRO-CANADA EN ARTS MÉDIATIQUES**

D'une valeur de 10 000 \$, le Prix Petro-Canada en arts médiatiques a été créé en 1987 grâce à une dotation de Petro-Canada pour célébrer le centenaire de la pratique du génie au Canada. Il est décerné tous les deux ans à un artiste professionnel canadien qui a fait un usage exceptionnel et novateur des nouvelles technologies des arts médiatiques. En 1992-1993, le prix a été décerné à Catherine Richards.

**HEALEY WILLAN PRIZE**

As of 1992-93, the Healey Willan Prize was awarded as the Grand Prize in the biennial CBC Radio Competition for Amateur Choirs. Its value was increased to \$5,000. The 1992 prize was awarded to the Phoenix Choir.

**PRIX HEALEY-WILLAN**

À compter de 1992-1993, le prix a été attribué comme Grand Prix du concours biennal de chorales d'amateurs à la radio de Radio-Canada. Il a une valeur de 5 000 \$. En 1992, le prix a été attribué au Phoenix Choir.

**JEAN-MARIE BEAUDET AWARD IN ORCHESTRA CONDUCTING**

Worth \$1,000 the Jean-Marie Beaudet Award is given annually to young Canadian orchestra conductors selected by the Music Advisory Committee of the Music and Opera Section of the Canada Council from among the staff conductors with Canadian orchestras. In 1992-93, the prize was divided equally between André Jutras and Clyde Mitchell.

**PRIX JEAN-MARIE-BEAUDET EN DIRECTION D'ORCHESTRE**

Le Prix Jean-Marie-Beaudet, d'une valeur de 1 000 \$, est attribué annuellement à de jeunes chefs d'orchestre canadiens à l'emploi d'orchestres canadiens. Ce prix est décerné suite aux recommandations du comité consultatif de la musique du Service de la musique et de l'opéra du Conseil des Arts du Canada. En 1992-1993, le prix a été décerné, en part égale, à André Jutras et Clyde Mitchell.

**JULES LÉGER PRIZE FOR NEW CHAMBER MUSIC**

The \$7,500 Jules Léger Prize for New Chamber Music is designed to encourage Canadian composers to write for chamber music groups and to foster the performance of Canadian chamber music by these groups. Awarded annually, the prize was established in 1978 by the Right Honourable Jules Léger, then Governor General of Canada. Three organizations are involved in the prize: the Canadian Music Centre, which administers the award; the Canada Council, which funds the award and selects the jury of musicians to study the submitted scores; and the Canadian Broadcasting Corporation, which broadcasts the winning work on its English- and French-language stereo networks. The 1992 prize was awarded to John Rea for his work *Objets perdus*.

**PRIX JULES-LÉGER DE LA NOUVELLE MUSIQUE DE CHAMBRE**

Le Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre, d'une valeur de 7 500 \$, encourage les compositeurs canadiens à créer des œuvres pour des formations de musique de chambre et favorise l'exécution de musique de chambre canadienne par ces groupes. Ce prix annuel a été créé en 1978 par le très honorable Jules Léger, alors gouverneur général du Canada. Trois organismes s'occupent du prix : le Centre de musique canadienne, qui l'administre; le Conseil des Arts du Canada, qui le finance et qui choisit le jury de musiciens chargé d'examiner les œuvres soumises; et la Société Radio-Canada, qui diffuse l'œuvre primée sur ses réseaux stéréophoniques français et anglais. En 1992, le prix a été décerné à John Rea pour son ouvrage *Objets perdus*.

**ROBERT FLEMING PRIZE**

The \$1,500 Robert Fleming Prize, which is intended to encourage the careers of young creators of music, is awarded annually in memory of Robert Fleming to the most talented Canadian music composer selected from among the competitors for Arts Awards "B" Grants in music composition. In 1992-93, the prize was awarded to Ronald Smith.

**PRIX ROBERT-FLEMING**

Le Prix Robert-Fleming de 1 500 \$ a été établi pour favoriser la carrière de jeunes musiciens compositeurs. Décerné annuellement à la mémoire de Robert Fleming, le prix est attribué au compositeur canadien jugé le plus méritoire choisi parmi les candidats du concours des bourses «B» pour compositeurs de musique. En 1992-1993, le prix a été décerné à Ronald Smith.

**SIR ERNEST MACMILLAN MEMORIAL PRIZE IN CHORAL CONDUCTING**

The Sir Ernest MacMillan Prize in Choral Conducting is provided by the Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Worth \$2,000, the award is given annually to a Canadian candidate selected from among the competitors for Arts Awards grants in choral conducting. In 1992-93, the prize was awarded to Thomas Holm.

**PRIX EN DIRECTION DE CHORALE À LA MÉMOIRE DE SIR ERNEST MACMILLAN**

Le Prix en direction de chorale à la mémoire de sir Ernest MacMillan, d'une valeur de 2 000 \$, est offert par la Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Le lauréat est choisi parmi les candidats du concours en direction de chorale du Service des bourses du Conseil des Arts du Canada. En 1992-1993, le prix a été décerné à Thomas Holm.

**SYLVA GELBER FOUNDATION AWARD**

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented Canadian artist under the age of 30 in the Arts Grants "B" competition for performers in classical music. The award, established in 1981, is worth approximately \$15,000. In 1992, the winner was singer Nathan Berg.

**PRIX DE LA FONDATION SYLVA-GELBER**

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber est décerné tous les ans au plus talentueux boursier de moins de 30 ans du concours de bourses «B» en interprétation de musique classique. Établi en 1981, ce prix est d'environ 15 000 \$. En 1992, le prix a été décerné au chanteur Nathan Berg.

**VIRGINIA P. MOORE AWARD**

A sum of approximately \$25,000 is awarded annually to a young Canadian classical musician, instrumentalist or conductor who has received a Canada Council grant from a Council juried program. The prize is intended to assist a young performer in furthering his or her career and is awarded on the recommendation of the Music Advisory Committee of the Music and Opera Section of the Canada Council. In 1992-93, the winner was violinist Corey Cerovsek.

**PRIX VIRGINIA-P.-MOORE**

Une somme d'environ 25 000 \$ est attribuée une fois l'an à un jeune musicien, instrumentiste ou chef d'orchestre de musique classique, pour favoriser sa carrière professionnelle. Pour être admissible au prix, le candidat doit déjà avoir bénéficié d'une subvention du Conseil des Arts du Canada suite à la décision d'un jury. Ce prix est décerné sur la recommandation du comité consultatif de la musique du Service de la musique et de l'opéra du Conseil des Arts du Canada. En 1992-1993, le prix a été décerné au violoniste Corey Cerovsek.

**JOSEPH S. STAUFFER PRIZES**

Each year the Canada Council designates three Canadian artists who have been awarded Arts Grants "B", one in each of the fields of music, visual arts and literature, as winners of the Joseph S. Stauffer Prizes. The prizes are made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Canada Council enables it to "encourage young Canadians of outstanding promise or potential." The 1992-93 recipients were composer Michel-Georges Brégent, visual artist Guy Pellerin and writer John Steffler.

**PRIX JOSEPH-S.-STAUFFER**

Chaque année, le Conseil des Arts accorde trois Prix Joseph-S.-Stauffer à des artistes canadiens des domaines de la musique, des arts visuels et de la littérature respectivement, choisis parmi les boursiers des concours de bourses. Ces prix honorent la mémoire de Joseph S. Stauffer, de qui le Conseil a reçu un legs afin d'encourager les jeunes Canadiens de grand talent faisant preuve d'un potentiel exceptionnel. En 1992-1993, les prix ont été attribués à Michel-Georges Brégent, compositeur de musique, Guy Pellerin, artiste visuel et John Steffler, écrivain.

**DUKE AND DUCHESS OF YORK PRIZE IN PHOTOGRAPHY**

The Duke and Duchess of York Prize was endowed by the Government of Canada in 1986 on the occasion of Prince Andrew's marriage. It is awarded annually to a professional Canadian artist for personal creative work. The prize covers living expenses, project costs, and travel expenses of up to \$18,000. The winner is chosen from among the recipients of Arts Grants "B" in the Canada Council's two annual competitions for professional photographers. In 1992, the winner was Mireille Baril.

**PRIX DU DUC ET DE LA DUCHESSE D'YORK EN PHOTOGRAPHIE**

Le Prix du duc et de la duchesse d'York a été doté par le gouvernement du Canada en 1986, à l'occasion du mariage du prince Andrew. Il est offert tous les ans à un artiste professionnel pour effectuer un travail de création personnel ou poursuivre des études avancées en photographie. Ce prix comprend des frais de subsistance, d'exécution et de voyage, jusqu'à concurrence de 18 000 \$. En 1992, le prix a été décerné à Mireille Baril.



**J.B.C. WATKINS AWARD**

As the result of a bequest from the late John B.C. Watkins, special grants, equivalent in value to an Arts Grant "B", are available to professional Canadian artists in any field who are graduates of a Canadian university or postsecondary art institution or training school. Preference is given to those who wish to carry out their postgraduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland, but applications are accepted for studies in any and all other countries. Postgraduate schools include postsecondary institutions or training schools, whether or not these are degree-granting institutions. The 1992-93 award recipients were Robert Edwards, visual artist, Louise Lemieux, theatre artist and Ian MacBurnie, architect.

**BOURSES J.-B.-C.-WATKINS**

Grâce à un legs de la succession de John B. C. Watkins, les artistes professionnels de toute discipline, diplômés d'une université canadienne ou d'un établissement ou d'une école d'art de niveau postsecondaire, peuvent obtenir une subvention spéciale, dont la valeur équivaut à celle d'une bourse «B», pour entreprendre des études supérieures. Il est préférable que les candidats aient l'intention de poursuivre leurs études au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande, mais ils peuvent également étudier dans d'autres pays. Ils peuvent s'inscrire à n'importe quel établissement d'enseignement supérieur, qu'il accorde ou non un diplôme. En 1992-1993, les prix ont été attribués à Robert

Edwards, artiste visuel, Louise Lemieux, artiste théâtrale et Ian MacBurnie, architecte.

**VICTOR MARTYN LYNCH-STAUNTON AWARDS**

Each year the Canada Council designates a few Canadian artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation is made to honour the memory of the benefactor, whose bequest to the Council enables it to increase the number of grants in this category. The 1992-93 award recipients were Eric Cameron, conceptual painter, Jacques Hurtubise, painter, and Victor Vogel, jazz musician.

**PRIX VICTOR-MARTYN-LYNCH-STAUNTON**

Chaque année, le Conseil des Arts du Canada accorde le Prix Victor-Martyn-Lynch-Staunton à quelques artistes canadiens, bénéficiaires d'une bourse «A». Cette récompense honore la mémoire du donateur, dont le legs permet au Conseil des Arts d'augmenter le nombre de bourses dans cette catégorie. En 1992-1993, les prix ont été décernés à Eric Cameron, peintre conceptuel, Jacques Hurtubise, peintre et Victor Vogel, musicien jazz.



**ADVISORY  
BODIES, JURIES  
AND SELECTION  
COMMITTEES<sup>4</sup>  
ORGANES  
CONSULTATIFS,  
JURYS ET  
COMITÉS DE  
SÉLECTION<sup>4</sup>**

**DISCIPLINARY  
ADVISORY COMMITTEE  
MEMBERSHIP<sup>5</sup>**

**MEMBRES DES COMITÉS  
CONSULTATIFS DES  
DISCIPLINES  
ARTISTIQUES<sup>5</sup>**

**Dance**

**Danse**

Peter Bingham  
Patricia Fraser  
Zab Maboungou  
Diane Moore  
Jean-Pierre Perreault  
Wendy Reid  
Max Wyman

**Music**

**Musique**

Walter Boudreau  
Irving Guttman  
Rosemarie Landry  
Ottie Lockey  
Ezra Schabas  
Max Tapper

**Theatre (English)**

**Théâtre (anglais)**

Libby Anderson  
Maja Ardal  
Blake Brooker  
Daniel Brooks  
Nicola Cavendish  
Patricia Collins  
Marvin Ishmael  
Heather Kitchen  
Glynis Leyshon  
Nicola Lipman  
Ken McDougall  
Suzanne Mott  
Jenny Munday  
Colin Taylor

**Theatre (French)**

**Théâtre (français)**

Maurice Arsenault  
Eudore Belzile  
Françoise Faucher  
Paul Langlois  
Diane Lavoie  
Luce Pelletier

**Writing**

**Création littéraire**

Susanne Alexander  
Ven Begamudré  
Lise Borgevin  
Anne Collins  
Robert Enright  
Gérard Etienne  
André Gervais  
Wayne Grady  
Denis Lebrun  
Robert Melançon  
Susan Musgrave

**Visual Arts**

**Arts visuels**

Bob Boyer  
Kati Campbell  
Midrall Fernandes  
Claude Mongrain  
Carol Phillips  
Irene Whitmore

**Art Bank**

**Banque d'œuvres d'art**

Tom Bale  
Pierre Garceau  
Kathy Hooper  
Judith Nasby  
Takao Tanabe  
Susan Whitney  
Jane Witty

**Media Arts**

**Arts médiatiques**

Lorraine Dufour  
Claude Forget  
Richard Fung  
Philip Hoffman  
Robert Milthorp  
Edward Riche  
Loretta Todd

**DANCE  
DANSE**

**Alternative Program  
Programme  
Alternative**

Peggy Baker  
Mimi Beck  
Christina Coleman-Wanner  
Lola MacLaughlin  
Rina Singha

**Canadian guest  
teachers program in  
modern dance**

**Programme d'accueil  
de professeurs  
canadiens en danse  
moderne**

Carol Anderson  
Gisa Cole  
Pat Richards  
Faye Thomson

**IndepenDance**

**IndépenDanse**

Dulcinea Langfelder  
Daniel Léveillé  
Claudia Moore  
Diane Moore  
Donna Spencer

**MUSIC  
MUSIQUE**

**Grants for the  
Production of New  
Works in Opera and  
Music Theatre**

**Subventions à la  
production de  
nouvelles œuvres  
d'opéra et de théâtre  
musical**

Denis Gougeon  
John Leberg  
John Murell  
Bramwell Tovey

**Project Grants to Small  
Ensembles**

**Subventions de projet  
aux petits ensembles**

Charles Skip Beckwith  
Gary Cristall  
Bill Garrett  
Raffi Niziblian  
Joe Sealy  
Jon Siddall  
Marie-Josée Simard  
David Stewart

**Commissioning of  
Canadian  
Compositions**

**Commandes de  
compositions  
canadiennes**

Istvan Anhalt  
Lori Freedman  
Adrian Hoffman  
Marjan Mozetich  
Robert Normandeau  
Jean Piché  
Sidney Robinovitch  
Katherine Scheidt

**Grants for Music in  
Alternate Spaces**

**Subventions pour la  
présentation de  
musique dans des  
lieux parallèles**

Louis Ouellet  
Robert Stevenson

**Grants for Sound  
Recording**

**Subventions à  
l'enregistrement  
sonore**

Paul Gerrits  
Christos Hatzis  
Katheryne Kidd  
Glenn Meisner

**Semi-Professional  
Choirs**

**Chorales semi-  
professionnelles**

Michel Marc Gervais  
Doreen Rao  
Douglas Dunsmore

**TOURING OFFICE  
OFFICE DES TOURNÉES**

**Touring Grants**

**Subventions de  
tournées**

**DANCE**

**DANSE**

Peter Hoff  
Lendre Rodgers Kearns  
Jean-Pierre Perreault  
Grant Strate

**MUSIC**

**MUSIQUE**

*Jazz, Folk and Musical  
Theatre*

*Jazz, folk, variété et  
théâtre musical*

Jane Bunnet  
Roy Forbes  
Jim Hill  
Glen Meisner  
Marc Miller

*Classical*

*Classique*

Lise Daoust  
Tom Durrie  
Marilyn Gilbert  
Adrian Hoffman  
William Littler

**THEATRE**

**THÉÂTRE**

Rémi Boucher  
Blake Brooker  
Ahdri Zhina Mandiela  
Jean-Claude Marcus  
Deborah Ratelle  
Reynald Robinson  
Kim Selody  
Lise Vaillancourt

**APPRENTICESHIP  
PROGRAM**

**PROGRAMME DE STAGE**

Gail Barrington-Moss  
Eva Cairns  
Alexander Castonguay

**INCENTIVE GRANTS**

**SUBVENTIONS  
D'ENCOURAGEMENT**

Dean Brinton  
Rosemarie Landry  
Bill Woodward

**CAREER DEVELOPMENT  
GRANTS**

**SUBVENTIONS DE  
PROMOTION  
PROFESSIONNELLE**

Andrew Dawes  
Leila Getz  
Martin Hackleman  
Walter Homburger  
Michael Isador  
Michael McMahon

**WRITING AND  
PUBLISHING  
LETTRES ET ÉDITION**

**Block Grants to  
Publishers**

**Subventions globales  
aux éditeurs**

**ENGLISH-LANGUAGE  
JURY**

**JURY ANGLOPHONE**

Mark Abley  
Lisa Alward  
Elspeth Cameron  
Robert Kroetsch  
Libby Oughton  
George Sipos

**FRENCH-LANGUAGE  
JURY**

**JURY FRANCOPHONE**

Louis Caron  
Hélène Chassé  
Thomas Déri  
André Gagnon  
Marie-Claire Girard  
Pierre Godin

**Aid to Periodicals**

**Aide aux périodiques**

**ENGLISH-LANGUAGE  
JURY**

**JURY ANGLOPHONE**

Brian Brennan  
Greg Cook  
Lynn Cunningham  
Faith Drinnan  
Doug Fetherling  
Bruce Grenville  
Kristjana Gunnars  
Lesley Johnstone  
Ken Lum  
Colleen Maloney  
Erin Mouré  
Terry Sellwood  
Richard Stevenson  
José Verstappen  
Susan Walker  
David Woods

**FRENCH-LANGUAGE  
JURY**

**JURY FRANCOPHONE**

Normand Biron  
Rolland David  
Denise Desautels

Jean-Marc Gagnon  
Johanne Lamoureux  
Maximilien Laroche  
Pierre Lévesque  
Michel Paradis  
Marcel Pinsonneault  
Gabrielle Poulin

**GRANTS FOR THE  
PROMOTION AND  
DISTRIBUTION OF  
CANADIAN BOOKS AND  
PERIODICALS**

**AIDE À LA PROMOTION  
ET À LA DISTRIBUTION  
DE LIVRES ET  
PÉRIODIQUES  
CANADIENS**

**GRANTS TO NATIONAL  
ASSOCIATIONS OF  
WRITERS AND  
PUBLISHERS**

**SUBVENTIONS AUX  
ASSOCIATIONS  
NATIONALES  
D'ÉCRIVAINS ET  
D'ÉDITEURS**

**GRANTS FOR NATIONAL  
CONFERENCES**

**SUBVENTIONS AUX  
CONFÉRENCES  
NATIONALES**

**ENGLISH-LANGUAGE  
JURY**

**JURY ANGLOPHONE**

Sharon Budnarchuk  
Silver Donald Cameron  
Ken Jensen  
Linda McKnight  
Carol Martin  
Roy Miki

**FRENCH-LANGUAGE  
JURY**

**JURY FRANCOPHONE**

Janine Baril-Lefrançois  
Jacques Folch-Ribas  
Marie Labrecque  
Pierre Lévesque  
Marie-Madeleine Raoult  
Serge Théroix

**National Book Festival  
Festival National Du  
Livres**

**REGIONAL COMMITTEES**

**COMITÉS RÉGIONAUX**

*Atlantic Provinces*

*Provinces de l'Atlantique*

Trudy Amirault  
Sanford Chilcote  
Venona Fraser  
Catherine Hogan  
Sophie LeBlanc  
Jeanette Scott  
Doug Underhill

*Quebec*

*Québec*

Ginette Anfousse  
Hélène Bernier  
Alain Cloutier  
Louis Dubé  
David Homel  
Gaëtan Lévesque  
Francine Ouellette

*Ontario*

John Flood  
Marty Gervais  
André Hébert  
Charlie Huisken  
Clifton Joseph  
Winston Smith

*Prairies and Northwest  
Territories*

*Prairies et Territoires du  
Nord-Ouest*

Marilyn Barnes  
Valerie Crowther  
Glenn Morgan  
Barbara Mousseau  
John Oleksiuk  
Roland Robert  
Robert Stallworthy

**British Columbia and Yukon****Colombie-Britannique et Yukon**

Alice Dalton  
Brian Lam  
Mary Raines  
Ajmer Rode  
Joseph Rosenblatt  
Caroline Woodward

**COORDINATORS****COORDONNATEURS**

Ginette Beaulieu  
(Québec/Québec)  
Elin Logan (Prairies and  
Northwest Territories/Prairies  
et Territoires du Nord-Ouest)  
Paul Robinson (Atlantic  
Provinces/Provinces de  
l'Atlantique)  
Alan Safarik (British Columbia  
and Yukon/Colombie  
Britannique et Yukon)  
Jan Whitehouse (Ontario)

**Public Readings by  
Canadian Writers in  
Canada****Rencontres avec des  
écrivains canadiens au  
Canada****ENGLISH-LANGUAGE  
JURY****JURY ANGLOPHONE**

Jan Andrews  
John Bianchi  
Sandy Frances Duncan  
Michael Harris  
Anne Hart  
Kenneth Radu  
Steven Smith  
Fred Wah

**FRENCH-LANGUAGE  
JURY****JURY FRANCOPHONE**

Gaétan Brulotte  
Denise Desautels  
Alain Lortie  
Pierre Morency  
Joanne Ouellet

Denise Paquette  
Sonia Sarfati  
Daniel Semine  
Elizabeth Vonarburg

**Writers-In-Residence  
Program****Postes d'écrivains en  
résidence****ENGLISH-LANGUAGE  
JURY****JURY ANGLOPHONE**

Ven Begamudré  
Austin Clarke  
Lorna Crozier  
D.G. Jones  
Don Hannah  
Beverly Rosen Simons

**FRENCH-LANGUAGE  
JURY****JURY FRANCOPHONE**

Bernard Assiniwi  
Claude Beausoleil  
Elaine Cliche  
Diane-Monique Daviau  
André Richard  
Marie José Thériault

**VISUAL ARTS  
ARTS VISUELS****Exhibition Assistance  
Program****Programme d'aide aux  
expositions**

Daina Augaitis  
Joan Borsa  
Luc Charette  
Gary Dufour  
Ted Fraser  
Elizabeth Kidd  
Peter Krausz  
Lee-Ann Martin  
Yolande Racine  
Richard Rhodes  
Christina Ritchie  
Christine Ross  
Tom Smart  
Robert Swain  
Matthew Teitelbaum

**Chalmers Fund for the  
Crafts****Fonds Chalmers pour  
les métiers d'art**

François Houdé  
Jane Kidd  
Robin Metcalfe  
Mary Misner  
James Thornsbury

**Program and  
Operation Assistance  
to Artists' Centres****Aide aux programmes  
et au fonctionnement  
des centres d'artistes**

Robert Achemichuk  
Rebecca Belmore  
Diane Genier  
Gaetan Gosselin  
Terry Graff  
Ken Lum  
Tanya Mars  
Sandra Vida

**ART BANK  
BANQUE D'OEUVRES  
D'ART****Purchase Program  
Programme d'achat**

Raymonde April  
Jean Blodgett  
Eleanor Bond  
Marion Bordier  
John Boyle  
Wallace Brannen  
Jane Buyers  
Barbara Caruso  
Luc Charette  
Victor Cicansky  
Susan Close  
Gerard Collins  
Judy Currelly  
Ruth Cuthand  
Murray Favro  
Susan Feindel  
Anne Marie Fleming  
Claude Forget  
Neil Forrest  
Yvon Gallant  
Tommie Gallie  
Jocelyn Gasse  
Lorraine Gilbert

Rafael Goldchain  
Scott Goudie  
Janice Gurney  
Mattiusi Iyaituk  
Joanne Johnson  
Michael Jolliffe  
Gwen Lawson  
Susan Low-Beer  
Murray MacDonald  
David MacWilliam  
Lani Maestro  
John Massey  
Walter May  
Barbara McGill Balfour  
David McMillan  
Bernard Miller  
François Morelli  
Serge Murphy  
Michelle Normoyle  
Andy Patton  
Ed Pien  
Alicia Popoff  
Donald Proch  
George Raab  
Joseph Reeder  
Nigel Roe  
Denis Rousseau  
Carole Sabiston  
Sylvia Safdie  
Danielle Sauvé  
Ruth Scheuing  
Cheryl Simon  
Lisa Steele  
George Steeves  
Takao Tanabe  
Janice Udell  
David Umholtz  
Janet Werner  
Shirley Wiittasalo  
Mary Will  
Susan Wood

**MEDIA ARTS  
ARTS MÉDIATIQUES****Operating Grants to  
Film Production  
Cooperatives****Subventions de  
fonctionnement aux  
coopératives de  
production  
cinématographique**

Mireille Dansereau  
Louise Keating  
Lloyd Wong

**Film Production  
Grants****Subventions de  
réalisation  
cinématographique**

Blaine Allan  
Cameron Bailey  
Marcella Bienvenue  
André Blanchard  
Jean Chabot  
Jeanne Crépeau  
Robert Favreau  
Jeannine Gagné  
Richard Hancox  
Shereen Jerrett  
Richard Kerr  
Sylvain L'Espérance  
Helen Lee  
Debbie McGee  
Gary Popovich

**Holography Research  
and Production Grants****Subventions de  
recherche et de  
réalisation  
holographiques**

Claudette Abrams  
Evergon  
Marie-Christiane Mathieu

**Video Production  
Grants****Subventions de  
réalisation vidéo**

Josette Bélanger  
Melodie Calvert  
Colin Campbell  
Paula Fairfield  
Johanne Fournier  
Linda Hastings  
Gilbert Lachapelle  
Katherine Liberoskaya  
Michael MacDonald

**Audio Production Grants**

**Subventions de réalisation audio**

Susan Chafe  
Bruno Degazio  
Gilles Gobeil  
John Gurdebeke  
Claude Schryer  
Colette Urban

**Computer-Integrated Media Research and Production Grants**

**Subventions de recherche et de réalisation en médias informatisés**

Wende Bartley  
Renée Bourassa  
Vern Hume  
André Jodoin  
Jerry Pethick  
Tom Sherman  
Nell Tenhaaf  
Gisèle Trudel

**Operating Grants to Film, Video and Audio Distribution Organizations**

**Subventions de fonctionnement aux organismes de distribution de films et d'oeuvres vidéo et audio**

Cari Green  
Michel Houle  
Jan Peacock

**ARTS AWARDS SERVICE**

**SERVICE DES BOURSES**

**Arts Grants "A"**

**Bourses «A» pour artistes**

**Arts Grants "B"**

**Bourses «B» pour artistes**

**Short-Term, Project and Travel Grants**

**Bourses de courte durée, de projet et de voyage**

**ARCHITECTURE**

Essy Baniassad  
Shirley Blumberg  
Yves Deschamps  
Nan Griffiths  
Andrew Gruft  
Stephen Parcell  
John Patkau  
Gilles Saucier

**DANCE**

**DANSE**

Carol Anderson  
Peggy Baker  
Serge Bennathan  
Elaine Biagi-Turner  
Peter Bingham  
Christina Coleman-Wanner  
Robert Desrosiers  
Lee Eisler  
Rosemary Jeanes Antze  
Ginette Laurin  
Daniel Léveillé  
Zab Maboungou  
Judith Marcuse  
Patricia Miner  
Lina Mullings  
William Orlowski  
Delphine Pan-Déoué  
William Poole  
Linda Rabin  
Tedd Robinson  
Rina Singha  
Arnold Spohr  
Grant Strate  
Vincent Warren

**FILM**

**CINÉMA**

Kay Armatage  
Denyse Benoit  
Christene Browne  
Judith Doyle  
Anne Marie Fleming  
William Hornecker  
Andy Jones  
Helen Lee  
Jean-Pierre Lefebvre  
Hubert-Yves Rose

**INTERDISCIPLINARY**

**INTERDISCIPLINARITÉ**

Pierre-André Arcand  
Renée Bourassa  
Elizabeth Chitty  
Lee Eisler  
Jocelyn Robert  
Clive Robertson  
Peter Ryan  
David Tomas  
Sandra Vidia  
Gayle Young

**MUSIC**

**MUSIQUE**

Memo Acevedo  
Pierrette Alarie  
Jean Angers  
Joan Barrett  
Jean Beaudet  
André Beaudry  
Marc Beaultieu  
Luc Boivin  
Lawrence Cherney  
Dee Daniels  
Paul Demers  
Marcelle Deschenes  
Quenten Doolittle  
Marilyn Engle  
Mary Lou Fallis  
Alfred Fisher  
Jane Flair  
Harry Freedman  
Hélène Gagné  
Steven Gellman  
Anthony Genge  
Rivka Golani  
Erica Goodman  
Paul J. Gulloien  
Walter Homburger  
Reid Hudson

Elmer Iseler  
Oliver Jones  
Connie Kaldor

Katheryne Kidd  
Norbert Kraft  
Gary Kulesha  
Aimé Lainesse  
Rosemarie Landry  
Andrée Laurier  
John Leberg  
Suzanne Lemieux  
David MacDonald  
Peter Mach  
Yuri Mazurkevich  
Murray McLaughlan  
Dorothy Morton  
Arlene Nimmons-Pach  
Nicole Paiement  
Don Palmer  
Isabelle Panneton  
Leonard Ratzlaff  
John Rea  
Roy Reynolds  
Eugene Rittich  
Louise Rose  
Robert Rosen  
Trichy Sankaran  
Ezra Schabas  
Ingrid Stitt  
Steve Tittle  
William Tritt  
Bernard Turgeon  
Christopher Wilcox  
John Wyre  
Gayle Young

**PHOTOGRAPHY**

**PHOTOGRAPHIE**

Randy Bradley  
John Breukelman  
Donigan Cumming  
Lorraine Gilbert  
Lucie Lefebvre  
Arnaud Maggs  
André Martin  
Susan McEachern  
Shelly Niro  
Arthur Nishimura  
Alain Paiement  
David Rasmus  
Frances Robson  
Gabor Szilasi  
Jeffrey Thomas  
Diana Thorneycroft

**THEATRE**

**THÉÂTRE**

Jean-Luc Bastien  
Charlotte Boisjoli  
Franco Chevrotte  
Joy Coghill  
Sherry Coman  
Nancy Coy  
Joël da Silva  
Robert Doyle  
Dennis Foon  
Mallory Gilbert  
Steven Heatley  
Jane Heyman  
Anne Hines  
Katherine Kaszas  
Jan Kudelka  
Paul Lefebvre  
Solange Lévesque  
Larry Lewis  
Nicola Lipman  
Joan MacLeod  
Roland Mahé  
Daniel David Moses  
André Naud  
Ginette Noisieux  
Hélène Pedneault  
Louise Roy  
Banuta Rubess  
Louise Saint-Pierre  
Lib Spry  
Fred Ward  
Bob White  
Bill Williams

**VISUAL ARTS (CRITICS AND CURATORS)**

**ARTS VISUELS (CONSERVATEURS ET CRITIQUES D'ART)**

Lise Lamarche  
Janine Marchessault  
Scott Watson

**VISUAL ARTS (EXCEPT CRITICS AND CURATORS)**

**ARTS VISUELS (CONSERVATEURS ET CRITIQUES D'ART EXCEPTÉS)**

Gisèle Amantea  
Buseje Bailey  
Carl Beam  
Pierre Boogaerts

Sylvie Bouchard  
 Gilbert Boyer  
 Roland Brener  
 Eric Cameron  
 June Clark-Greenberg  
 Christopher Cran  
 Jean-Marie Delavalle  
 Michel Denée  
 Louise Dompierre  
 Julie Duschenes  
 Nancy Edell  
 Terry Ewasiuk  
 Denis Farley  
 Ron Gabe  
 Sylvie Gilbert  
 Dennis Gill  
 Terry Graff  
 Noel Harding  
 Tom Henderson  
 Carole Itter  
 Jocelyn Jean  
 Shelagh Keeley  
 Christian Kiopini  
 Robert Kleyn  
 Deborah Koenker  
 Micah Lexier  
 Louise Noguchi  
 Bruce Parsons  
 Lawrence Paul  
 Mireille Perron  
 Grant Poier  
 Louise Poissant  
 Edward Poitras  
 Alan Reynolds  
 Suzanne Rivard-Lemoyne  
 Annemarie Schmid-Esler  
 Doris Shadbolt  
 Arlene Stamp  
 Barbara Steinman  
 Céline Surprenant  
 Joanne Tod  
 Jin-me Yoon

**VIDEO****VIDÉO**

David Askevold  
 Daniel Dion  
 Lorraine Dufour  
 Peggy Gale  
 Jorge Lozano  
 Douglas Melnyk

**WRITING AND  
NONFICTION****LETTRÉS ET NON-  
FICTION**

Ginette Anfousse  
 Marie Annharte Baker  
 Nancy Bauer  
 Louise Beauchamp  
 Claude Beausoleil  
 Ven Begamudré  
 Neil Bissoondath  
 Marie-Claire Blais  
 Alain Blanchet  
 Michel Marc Bouchard  
 Elizabeth Bourget  
 Marilyn Bowering  
 David Boswell  
 Dionne Brand  
 Martha Brooks  
 François Charron  
 Lesley Choyce  
 Anne Elaine Cliche  
 Hughes Corriveau  
 Lorna Crozier  
 Antonio D'Alfonso  
 Diane-Monique Daviau  
 Gilbert David  
 Denise Desautels  
 Fernando de Toro  
 René-Daniel Dubois  
 Michael S. Duke  
 Jorge Fajardo  
 Floyd Favel  
 Judith Fitzgerald  
 Madeleine Gagnon  
 Ken Gass  
 Marie-Louise Gay  
 Ravinder Gill  
 S. Talat Halman  
 Don Hannah  
 Anne Hart  
 Pauline Harvey  
 Carole Hébert  
 Harold Horwood  
 Paulette Jiles  
 Urjo Kareeda  
 Myrna Kostash  
 Richard Langlois  
 Claude Le Bouthillier  
 Rachel Leclerc  
 Allan Levine  
 Jean-François Lisée  
 Michael McKinlay  
 Kevin Majors  
 Alberto Manguel

Michèle Marineau  
 Dianne Meili  
 George Melnyk  
 Marco Micone  
 Pierre Morency  
 Michel Morin  
 Walter Moser  
 George Payerle  
 David Peat  
 Annick Perrot-Bishop  
 Anthony Phelps  
 Daniel Poliquin  
 Helen Porter  
 Vittorio Rossi  
 Jean Royer  
 Hans-George Ruprecht  
 Rivanne Sandler  
 Anne Szumigalski  
 Mary Vingoe  
 Louise Warren  
 Rudy Wiebe  
 David Woods  
 Rachel Wyatt

**EXPLORATIONS****Grants****Subventions****ATLANTIC PROVINCES****PROVINCES DE  
L'ATLANTIQUE**

Delvina Bernard  
 Anita Best  
 Pamela Campbell  
 Boyd Chubbs  
 Peter Clair  
 Cathy Martin  
 Ginette Pellerin  
 Charles Pelletier  
 JoDee Samuelson  
 Paul Simons  
 Peter Soucy  
 Des Walsh

**QUEBEC****QUÉBEC**

Louise Beauchamp  
 Anne-Marie Cadieux  
 Jorge Fajardo  
 Gaëtan Leboeuf  
 Paul Chanel Malenfant  
 Roland Paret

Jean-Yves Soucy  
 Pierre Tanguay  
 Sylvie Tourangeau  
 Martha Townsend

**ONTARIO**

Pierre Albert  
 Lance Belanger  
 Robert Desrosiers  
 Sarindar Dhaliwal  
 David General  
 Alan Gillmor  
 Sally Han  
 Marwan Hassan  
 Brenda Kamino  
 Pierre Paul Karch  
 Elaine Keillor  
 Jesse Nishihata  
 Midori Onodera  
 Colin Taylor

**PRAIRIES**

Ven Begamudré  
 Douglas Berquist  
 Joane Cardinal-Schubert  
 Marina Endicott  
 Claire Harris  
 Alethea Lahofer  
 Kim McCaw  
 Rodrigo Munoz  
 Jane Ash Poitras  
 William Pura  
 Gerald Saul  
 Geoffrey Ursell

**BRITISH COLUMBIA****COLOMBIE-BRITANNIQUE**

Amnon Buchbinder  
 Anne Cubitt  
 Salvador Ferreras  
 Monique Léger  
 Patricia Ludwick  
 Shani Mootoo  
 David Neel  
 Rose Spahan  
 Henry Tsang  
 Sheri-D. Wilson

**NORTHERN CANADA****NORD CANADIEN**

Christopher Foreman  
 Erling Friis-Baastad  
 Janet Moore  
 Terri Tungilik  
 Jacqueline Faye Worrell

**KILLAM PROGRAM****PROGRAMME KILLAM****Izaak Walton Killam  
Memorial Prizes****Prix commémoratifs  
Izaak-Walton-Killam****Killam Research  
Fellowships****Bourses de recherche  
Killam****John G. Diefenbaker  
Award****Bourse John-G.-  
Diefenbaker****Canada-Germany  
Research Award****Bourse de recherche  
Canada-Allemagne**

François Duchesneau  
 (Chairperson/Président)  
 Ellen Bialystok  
 John Cragg  
 Noella Deslauriers  
 Walter Dilger  
 Gordon Drake  
 Judith Pingard  
 James King  
 Claire Lefebvre  
 Pierre Legendre  
 Peter McCormick  
 Martin Moskvits  
 Oseann Runte  
 David E. Smith  
 Scott Vanstone

**PRIZES AND AWARDS  
PRIX ET DISTINCTIONS****Molson Prizes****Prix Molson**

Allan Gottlieb  
 (Chair/Président)  
 Paule Leduc (Co-Chair/  
 Co-présidente)  
 Stephen Clarkson  
 Patricia Clements  
 Vera Frenkel  
 William H. New  
 Gilles Potvin  
 Marc-Adélaïde Tremblay

**Governor General's Literary Awards****Prix littéraires du Gouverneur Général****CHILDREN'S LITERATURE – TEXT (ENGLISH)****LITTÉRATURE DE JEUNESSE – TEXTE (ANGLAISE)**

Jan Andrews  
(Chairperson/Présidente)  
Martha Brooks  
Kevin Major

**CHILDREN'S LITERATURE – TEXT (FRENCH)****LITTÉRATURE DE JEUNESSE – TEXTE (FRANÇAISE)**

Michèle Marineau  
(Chairperson/Présidente)  
Jasmine Dubé  
Paul de Grosbois

**CHILDREN'S LITERATURE – ILLUSTRATION (ENGLISH)****LITTÉRATURE DE JEUNESSE – ILLUSTRATIONS (ANGLAISE)**

Michael Martchenko  
(Chairperson/Président)  
P. John Burden  
Kady MacDonald Denton

**CHILDREN'S LITERATURE – ILLUSTRATION (FRENCH)****LITTÉRATURE DE JEUNESSE – ILLUSTRATIONS (FRANÇAISE)**

Roger Paré  
(Chairperson/Président)  
Suzanne Duranceau  
Marc Mongeau

**DRAMA (ENGLISH)  
THÉÂTRE (ANGLAIS)**

Joan MacLeod  
(Chairperson/Présidente)  
Bryan Hennessey  
Daniel MacIvor

**DRAMA (FRENCH)  
THÉÂTRE (FRANÇAIS)**

Marco Micone  
(Chairperson/Président)  
Françoise Faucher  
Brigitte Haentjens

**FICTION (ENGLISH)****ROMANS ET NOUVELLES (ANGLAIS)**

Robert Kroetsch  
(Chairperson/Président)  
David Adams Richards  
Aritha van Herk

**FICTION (FRENCH)****ROMANS ET NOUVELLES (FRANÇAIS)**

Louis Caron  
(Chairperson/Président)  
Hélène Ouvrard  
Marie José Thériault

**NONFICTION (ENGLISH)  
ÉTUDES ET ESSAIS (ANGLAIS)**

Joan Givner  
(Chairperson/Présidente)  
Elspeth Cameron  
Jim Lotz

**NONFICTION (FRENCH)****ÉTUDES ET ESSAIS (FRANÇAIS)**

Patrick Imbert  
(Chairperson/Président)  
Renée Maheu  
Heinz Weinmann

**POETRY (ENGLISH)  
POÉSIE (ANGLAISE)**

Susan Musgrave  
(Chairperson/Présidente)  
Christopher Dewdney  
George Elliott Clarke

**POETRY (FRENCH)****POÉSIE (FRANÇAISE)**

Serge Legagneur  
(Chairperson/Président)  
Madeleine Gagnon  
Gérald Leblanc

**TRANSLATION (ENGLISH)****TRADUCTION (ANGLAISE)**

Philip Stratford  
(Chairperson/Président)  
Susanne de Lotbinière-Harwood  
Marlene Wildeman

**TRANSLATION (FRENCH)****TRADUCTION (FRANÇAISE)**

Ivan Steenhout  
(Chairperson/Président)  
Brigitte Chabert Hacikyan  
Marie-Andrée Warnant-Côté

**Canada-Scotland Writers-in-Residence Exchange****Échange d'écrivains résidents Canada-Écosse**

Harold Horwood  
Paulette Jiles  
Urjo Karecia

**Canada-French Community of Belgium Literary Prize****Prix littéraire Canada-Communauté française de Belgique**

Cécile Cloutier  
André Major  
Pierre Turgeon

**Canada-Japan Book Award****Prix littéraire Canada-Japon**

Michel Richard  
Geraldine Sherman  
E. Patricia Tsurumi

**Canada-Switzerland Prize****Prix Canada-Suisse**

Lise Gauvin  
Jean-Cléo Godin  
Paul Zumthor

**Prix de Rome in Architecture****Prix de Rome en architecture**

Shirley Blumberg  
Andrew Gruft  
Stee Parcell  
Gilles Saucier

**Jacqueline Lemieux Prize****Prix Jacqueline Lemieux**

Carol Anderson  
Rosemary Jeanes Antze  
Peggy Baker  
Peter Bingham  
Robert Desrosiers  
Ginette Laurin  
Daniel Léveillé  
Judith Marcuse  
Lina Mullings  
William Orłowski  
Delphine Pan-Déoué  
Arnold Spohr

**Bell Canada Award in Video Art****Prix Bell Canada d'art vidéographique**

Linda Hastings  
Ardele Lister  
Serge Murphy

**Petro Canada Award****Prix Petro-Canada**

Wende Bartley  
Renée Bourassa  
Evergon  
René Jodoin  
Gerry Pethick

**Canada-Willan Prize****Prix Healey-Willan**

William Baerg  
Ruth Watson Henderson  
Jacques Lacombe  
Nicole A. Paiement

**Jules Léger Prize for New Chamber Music****Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre**

Linda Bouchard  
George Lavrock  
Linda C. Smith

**Robert Fleming Prize****Prix Robert-Fleming**

Marcelle Deschenes  
Quenten Doolittle  
Anthony Genge  
Gary Kulesha  
John Rea

**Sylva Gelber Foundation Award****Prix de la Fondation Sylva-Gelber**

Jean Angers  
Marilyn Engle  
Rosemarie Landry  
Ezra Schabas  
Christopher Wilcox



**Duke and Duchess of  
York Prize in  
Photography**

**Prix du Duc et de la  
Duchesse d'York en  
photographie**

Randy Bradley  
Jim Breukeleman  
Donigan Cumming  
Lucie Lefebvre  
Arnaud Maggs  
Shelly Niro  
Alain Paiement  
Jeffrey Thomas  
Diana Thorneycroft

<sup>4</sup>These juries are not permanent; they were constituted to assess the grants listed here. The jury lists do not include the names of those across the country whose assessments were sought as the need arose.

<sup>4</sup>Ces jurys ne sont pas permanents et ont été formés en vue de l'attribution des bourses et subventions qui figurent dans ce document. Les listes des membres de jurys ne comprennent pas des spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a consultés à titre particulier, selon les besoins.

<sup>5</sup>The terms of service of some members ended in the course of the fiscal year.

<sup>5</sup>Les mandats de certains membres se sont terminés au cours de l'année financière.



**Council Members**

1992 - 1993

Allan Gotlieb  
*Chairman*Jacques E. Lefebvre  
*Vice-Chairman*A. Gordon Armstrong  
*(until 8 June 1992)*

Tommy Banks

Patricia E. Bovey

Édith Butler  
*(until 19 March 1993)*

Herménégilde Chiasson

Susan Curry

Carol Geddes

Jean-Claude Germain

H. Donald Guthrie  
*(until 10 September 1992)*

Barbara Hagerman

Andrea H. Hansen-Jorgensen

Martha Henry

John D. McKellar

Lisette Morin

Lloyd M. Newman  
*(until 8 June 1992)*

Jean J. Péroquin

Mary Pratt

**Committee Membership**

as of 31 March 1993

Executive Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Patricia E. Bovey

Édith Butler

Susan Curry

H. Donald Guthrie

Martha Henry

John D. McKellar

Mary Pratt

Investment Committee

A. Gordon Armstrong (*chair*)Allan Gotlieb (*ex-officio*)

Jacques E. Lefebvre

Susan Curry

Other Members of the Investment  
Committee

Arthur Gelgoot

Wayne Nygren

Michel Théroux

Audit and Evaluation Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Barbara Hagerman

**Executive Staff**

1992 - 1993

Joyce Zemans

*Director**(until 30 June 1992)*

Paule Leduc

*Director**(from 1 July 1992)*

Brian Paul Anthony

*Associate Director*

Peter D. R. Brown

*Senior Assistant Director and Treasurer*

Jocelyn Harvey

*Assistant Director and Secretary to the  
Council**(until 16 November 1992)**Director of the Arts Division**(from 17 November 1992)*

Louise Dandurand

*Secretary General**(from 17 November 1992)*

Viviane F. Launay

*Secretary-General for the Canadian  
Commission for UNESCO***Membres du Conseil**

1992-1993

Allan Gotlieb  
*président*Jacques E. Lefebvre  
*vice-président*A. Gordon Armstrong  
*(jusqu'au 8 juin 1992)*

Tommy Banks

Patricia E. Bovey

Édith Butler  
*(jusqu'au 19 mars 1993)*

Herménégilde Chiasson

Susan Curry

Carol Geddes

Jean-Claude Germain

H. Donald Guthrie  
*(jusqu'au 10 septembre 1992)*

Barbara Hagerman

Andrea H. Hansen-Jorgensen

Martha Henry

John D. McKellar

Lisette Morin

Lloyd M. Newman  
*(jusqu'au 8 juin 1992)*

Jean J. Péroquin

Mary Pratt

**Membres des comités**

au 31 mars 1993

Comité exécutif

Jacques E. Lefebvre (*président*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Patricia E. Bovey

Édith Butler

Susan Curry

H. Donald Guthrie

Martha Henry

John D. McKellar

Mary Pratt

Comité de placements

A. Gordon Armstrong (*président*)Allan Gotlieb (*membre d'office*)

Jacques E. Lefebvre

Susan Curry

Autres membres du Comité de  
placements

Arthur Gelgoot

Wayne Nygren

Michel Théroux

Comité de vérification et d'évaluation

Jacques E. Lefebvre (*président*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Barbara Hagerman

**Cadres supérieurs**

1992-1993

Joyce Zemans

*directrice**(jusqu'au 30 juin 1992)*

Paule Leduc

*directrice**(depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1992)*

Brian Paul Anthony

*directeur associé*

Peter D. R. Brown

*directeur adjoint principal et trésorier*

Jocelyn Harvey

*directrice adjointe et secrétaire du Conseil**(jusqu'au 16 novembre 1992)**directrice de la Division des arts**(depuis le 17 novembre 1992)*

Louise Dandurand

*secrétaire générale**(depuis le 17 novembre 1992)*

Viviane F. Launay

*secrétaire générale de la Commission  
canadienne pour l'UNESCO*

